# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 5 个章节

1. 弗朗西斯·德雷克爵士的故事(the Story Of Sir Francis Drake) 000001

2. 弗朗西斯·德雷克爵士的故事(the Story Of Sir Francis Drake) 000002

3. 弗朗西斯·德雷克爵士的故事(the Story Of Sir Francis Drake) 000003

4. 弗朗西斯·德雷克爵士的故事(the Story Of Sir Francis Drake) 000004

5. 弗朗西斯·德雷克爵士的故事(the Story Of Sir Francis Drake) 000005

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 弗朗西斯·德雷克爵士的故事(The Story of Sir Francis Drake)
# 第1/5页

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hɪroʊz] ['sɪri:z]
**THE CHILDREN'S HEROES SERIES**
这 孩子们的 英雄 系列

儿童英雄系列

['edɪtɪd] [baɪ][dʒɑ:n] [læŋ]
**Edited by John Lang**
编辑 经过 约翰 朗

由约翰·朗编辑

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]
**THE STORY OF**
这 故事 的

故事

[sɜ:r] ['frænsɪs] [dreɪk]
**SIR FRANCIS DRAKE**
先生 弗朗西斯 德雷克

弗朗西斯·德雷克爵士

[tu:; tə]
**TO**
到

到

[tʃɑ:rlz] [ 'sʌðələnd ] ['eltən]
**CHARLES SUTHERLAND ELTON**
查尔斯 萨瑟兰 埃尔顿

查尔斯·萨瑟兰·埃尔顿

[kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [naɪt] [dreɪk] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]
**Queen Elizabeth knighting Drake on board the**
女王 伊丽莎白 授勋 德雷克 在 木板 这

伊丽莎白女王在船上册封德雷克为爵士

- ['goʊldən][haɪnd] - [æt; ət] ['dɛtfərd]
**' Golden Hind ' at Deptford**
- 金的 后 - 在 德普特福德

德普特福德的“金鹿号”

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]
**THE STORY OF**
这 故事 的

故事

[sɜ:r]
**SIR**
先生

先生

['frænsɪs] [dreɪk]
**FRANCIS DRAKE**
弗朗西斯 德雷克

弗朗西斯·德雷克

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɑːlɪvər] ['eltən]
**BY MRS . OLIVER ELTON**
经过 太太 . 奥利弗 埃尔顿

作者：奥利弗·埃尔顿夫人

['pɪktʃərz] [baɪ][tiː] . [eɪtʃ] . [ 'rɔbinsn ]
**PICTURES BY T . H . ROBINSON**
图片 经过 T . H . 罗宾逊

图片由TH Robinson拍摄

['lʌndən] :
**LONDON :**
伦敦 :

伦敦：

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]
**T . C . & E . C . JACK**
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[nuː] [jɔːk] : [iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'oʊ] .
**NEW YORK : E . P . DUTTON & CO .**
新的 约克 : E . P . 达顿 & 一氧化碳 .

纽约：EP DUTTON & CO.

['prɪntɪd] [baɪ]
**Printed by**
打印 经过

印刷者

[bə'læntaɪn] , ['hænsən] & [ˌsiː 'oʊ] .
**Ballantyne , Hanson & Co .**
巴兰坦 , 汉森 & 合作 .

巴兰坦、汉森公司

['edɪnbərə]
**Edinburgh**
爱丁堡

爱丁堡

['prefəs]
**PREFACE**
前言

前言

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [speɪs] ,
**It has not been possible , for lack of space ,**
它 有 不是 到过 可能的 , 为了 缺少 的 空间 ,

由于空间不足，一直未能实现。

['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][oʊld] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] , [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl]
**always to tell the old stories in the original words , which are , in almost all**
总是 到 告诉 这 老的 故事 在 这 原来的 字 , 哪个 是 , 在 几乎 全部
['keɪsɪz] ,
**cases ,**
案例 ,

总是用原文讲述古老的故事，而这些原文几乎在所有情况下都是如此。

[ðə; ði] [best] .
**the best .**
这 最好的 .

最好的。

[ɪf] ['eni] ['riːdɜ-z] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [tuː] [bɪg] ['vɑːljəmz] [kɔːld] “ [dreɪk]

| If | any | readers | of | this | book | can | get | a | sight | of | two | big | volumes | called | “ | Drake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 读者 | 的 | 这 | 书 | 能 | 得到 | 一个 | 视线 | 的 | 二 | 大的 | 卷 | 称为 | “ | 德雷克 |

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['tuːdər] ['neɪvɪ] ,

| and | the | Tudor | Navy | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 都铎王朝 | 海军 | , |

如果本书的读者有机会看到两卷名为《德雷克与都铎海军》的大部头，

” [baɪ] [ 'dʒuːliən ] ['kɔrbɪt] , [ðeɪ] [meɪ] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] ['fɔːrtʃənət] .

| ” | by | Julian | Corbett | , | they | may | consider | themselves | fortunate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 经过 | 朱利安 | 科贝特 | , | 他们 | 可能 | 考虑 | 他们自己 | 幸运 | . |

朱利安·科贝特认为，他们或许会觉得自己很幸运。

[ɪn] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [oʊld]

| In | them | there | are | the | most | fascinating | reproductions | of | pictures | of | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们 | 那里 | 是 | 这 | 最多 | 迷人 | 复制品 | 的 | 图片 | 的 | 老的 |

['faɪtɪŋ] [ʃɪps] ,

| fighting | ships | , |
|---|---|---|
| 斗争 | 船舶 | , |

其中包含许多古代战舰照片的精美复制品。

[ænd; ənd] [oʊld] [ tʃɑːts ] [ɔːr] [mæps] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ ˌkɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː ] , [ˌes 'tiː] . [ dəu'miːŋgəu ]

| and | old | charts | or | maps | of | the | taking | of | Cartagena | , | St | . | Domingo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 老的 | 图表 | 或者 | 地图 | 的 | 这 | 采取 | 的 | 卡塔赫纳 | , | 英石 | . | 多明戈 |

,

,

,

以及关于攻占卡塔赫纳、圣多明各的旧图表或地图，

[ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [baɪ] [dreɪks] [ʃɪps] .

| and | St | . | Augustine | by | Drake's | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 英石 | . | 奥古斯丁 | 经过 | 德雷克的 | 船舶 | . |

以及德雷克船队所到的圣奥古斯丁。

[hɪr] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ɑːr; ər] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] ; [ðə; ðɪ] [taʊnz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] ,

| Here | the | ships | are | seen | approaching | and | attacking | ; | the | towns | are | shown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 船舶 | 是 | 已见 | 接近 | 和 | 攻击 | ; | 这 | 城镇 | 是 | 所示 | , |

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['soʊldʒərz] ,

| and | the | soldiers | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 士兵 | , |

画面中可以看到敌舰逼近并发起攻击；城镇和士兵也清晰可见。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['siːz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ['kɜːrli] ['mɒnstəz] .

| and | the | seas | are | full | of | wonderful | curly | monsters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海域 | 是 | 满的 | 的 | 精彩的 | 卷曲 | 怪物 | . |

海洋里充满了奇妙的卷毛怪兽。

[ðə; ðɪ] [oʊld] [ tʃɑːts ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [ɑːr'mɑːdə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] ['ʃɪftɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n]

| The | old | charts | of | the | invasion | of | the | Spanish | Armada | show | the | shifting | position |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 图表 | 的 | 这 | 入侵 | 的 | 这 | 西班牙语 | 舰队 | 展示 | 这 | 转变 | 位置 |

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fliːts] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

| of | the | fleets | from | day | to | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 舰队 | 从 | 天 | 到 | 天 | , |

西班牙无敌舰队入侵的旧海图显示了舰队位置的每日变化。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bʊks] ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪn] ['meni] [mæps] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɔːrtrət] .

| and | the | books | also | contain | many | maps | and | a | fine | portrait | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 图书 | 还 | 包含 | 许多 | 地图 | 和 | 一个 | 美好的 | 肖像 | . |

书中还包含许多地图和一幅精美的肖像画。

['kɑːntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
**Chapter** **Page**
章 页

章节页

[aɪ] . [ 'filip ] [ʌv; əv] [speɪn] [wʌn]
**I** **.** **Philip** **of** **Spain** **1**
我 . 菲利普 的 西班牙 1

西班牙国王菲利普一世

[iː] .
**II** **.**
二 .

二、

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['vɔɪɪdʒ] ” [sɪks]
**“** **The** **Troublesome** **Voyage** **”** **6**
“ 这 麻烦的 航程 ” 6

《麻烦的航程》6

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**III** **.**
三、 .

三、

['nɑːmbrə] [diː]['diːoʊs] -
**Nombre** **de** **Dios** **15**
名称 德 神 -

上帝之名 15

[ˌaɪ 'viː] .
**IV** **.**
第四 .

四、

[fɔːrt] [diː'eɪgoʊ] -
**Fort** **Diego** **25**
堡 迭戈 -

圣地亚哥堡 25

[viː] . [ðə; ði]['goʊldən] [mjuːl] - [treɪnz] -
**V** **.** **The** **Golden** **Mule** **-** **trains** **29**
V . 这 金的 骡子 - 火车 -

五、金骡队 29

['vaɪ, 'viː] .
**VI** **.**
六年级 .

六、

[hoʊm] [ə'gen] -
**Home** **Again** **39**
家 再次 -

回家 39

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
**VII** **.**
七 .

七、

[raʊnd] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] -
**Round** **the** **World** **50**
圆形的 这 世界 -

环球旅行50

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
**VIII** **.**
八 .

第八章

[raʊnd] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] ( [kənˈtɪnjuːd] ) -
**Round** **the** **World** **(** **continued** **)** **60**
圆形的 这 世界 ( 持续 ) -

环球之旅（续）60

[ˌaɪˈɛks] .
**IX** **.**
第九章 .

九、

[sɜːr] [ˈfrænsɪs] -
**Sir** **Francis** **69**
先生 弗朗西斯 -

弗朗西斯爵士 69

[eks] . [kəˈdiːz] -
**X** **.** **Cadiz** **81**
X . 加的斯 -

X. 加的斯 81

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
**XI** **.**
十一 .

十一、

[ðə; ðɪ] [greɪt] [ɑːrˈmɑːdə] -
**The** **Great** **Armada** **88**
这 伟大的 舰队 -

伟大的无敌舰队 88

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
**XII** **.**
十二 .

十二、

[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈlɪzbən] -
**Expedition** **to** **Lisbon** **100**
远征 到 里斯本 -

里斯本探险 100

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
**XIII** **.**
十三 .

十三、

[ðə; ðɪ] [læst] [ˈvɔɪɪdʒ] -
**The** **Last** **Voyage** **111**
这 最后的 航程 -

最后航程 111

[lɪst] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz]
**LIST** **OF** **PICTURES**
列表 的 图片

图片列表

[peɪdʒ]
**Page**
页

页

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [naɪt] [dreɪk] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
**Queen** **Elizabeth** **knighting** **Drake** **on** **Board** **the**
女王 伊丽莎白 授勋 德雷克 在 木板 这

伊丽莎白女王在船上册封德雷克为爵士

['goʊldən][haɪnd][æt; ət] ['dɛtfərd] ['frʌntɪspiːs]
**Golden** **Hind** **at** **Deptford** **Frontispiece**
金的 后 在 德普特福德 卷首插图

金鹿号在德普特福德的卷首插图

[dreɪk] ['kæriɪŋ] [tuː; tə] [kɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] -
**Drake** **carrying** **to** **Court** **the** **News** **of** **his** **Voyage** **14**
德雷克 携带 到 法庭 这 消息 的 他的 航程 -

德雷克将他的航行消息带到宫廷 14

[dreɪk] ['wuːndɪd] [æt; ət]['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs] -
**Drake** **wounded** **at** **Nombre** **de** **Dios** **22**
德雷克 受伤 在 名称 德 神 -

德雷克 (Drake) 在 Nombre de Dios 22 受伤

[ðə; ði] [mə'ruːn] [tʃiːf] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] [pə'sɪfɪk]
**The** **Maroon** **Chief** **showing** **the** **Atlantic** **and** **Pacific**
这 栗色 首席 显示 这 大西洋 和 太平洋

逃亡酋长展现了大西洋和太平洋。

['oʊʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] - [tɑːp] -
**Oceans** **from** **the** **tree** **-** **top** **30**
海洋 从 这 树 - 顶部 -

从树梢俯瞰海洋 30

[sɜːr]['frænsɪs] [dreɪk] -
**Sir** **Francis** **Drake** **72**
先生 弗朗西斯 德雷克 -

弗朗西斯·德雷克爵士 72

[dreɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv]['sægrɛs]['kæs(ə)l] -
**Drake** **at** **the** **taking** **of** **Sagres** **Castle** **84**
德雷克 在 这 采取 的 萨格雷斯 城堡 -

德雷克攻占萨格雷斯城堡 84

[dreɪk] [æt; ət] [boʊlz] [ɑːn] ['plɪməθ] [hoʊ] -
**Drake** **at** **Bowls** **on** **Plymouth** **Hoe** **94**
德雷克 在 碗 在 普利茅斯 锄 -

德雷克在普利茅斯霍伊保龄球馆 94

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːr'mɑːdə] -
**Fighting** **the** **Great** **Armada** **98**
斗争 这 伟大的 舰队 -

对抗大舰队 98

[ [ˌpiː 'dʒiː][wʌn] ]
**[** **Pg** **1** **]**
[ 页 1 ]

[第1页]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]
**THE** **STORY** **OF**
这 故事 的

故事

[sɜːr] ['frænsɪs] [dreɪk]
**SIR FRANCIS DRAKE**
先生 弗朗西斯 德雷克

弗朗西斯·德雷克爵士

['tʃæptər] [aɪ]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

[ 'filip ] [ʌv; əv] [speɪn]
**PHILIP OF SPAIN**
菲利普 的 西班牙

西班牙的菲利普

[diː]
**D**
D

D

['jʊərɪŋ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['frænsɪs] [dreɪk] ,
**uring the life of Francis Drake ,**
林 这 生活 的 弗朗西斯 德雷克 ,

在弗朗西斯·德雷克的一生中，

[ 'filip ] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [speɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [kɪŋ] [ɪn] ['jʊrəp] .
**Philip the Second of Spain was the most powerful king in Europe .**
菲利普 这 第二 的 西班牙 曾是 这 最多 强大的 国王 在 欧洲 .

西班牙国王腓力二世是欧洲最强大的国王。

[speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪtəli] , [fræns] , [ænd; ənd]
**Spain and the Netherlands belonged to him , parts of Italy , France , and**
西班牙 和 这 荷兰 属于 到 他 , 部分 的 意大利 , 法国 , 和
['dʒɜːrmənɪ] ,
**Germany ,**
德国 ,

西班牙和荷兰都属于他，意大利、法国和德国的部分地区也属于他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
**and a great part of America .**
和 一个 伟大的 部分 的 美国 .

以及美国的大部分地区。

[frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] , [pə'ruː] ,
**From Mexico , Peru ,**
从 墨西哥 , 秘鲁 ,

来自墨西哥、秘鲁

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] ['spænɪʃ] [ʃɪps] [seɪld] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['treʒər] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
**and the West Indian Islands Spanish ships sailed home with treasure of silver**
和 这 西方 印度 岛屿 西班牙语 船舶 航行 家 和 宝藏 的 银
[ænd; ənd][goʊld] ,
**and gold ,**
和 金子 ,

西班牙船只从西印度群岛满载着金银财宝驶回家园。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɪn] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,
**as they do in fairy tales ,**
作为 他们 做 在 仙女 故事 ,

就像童话故事里那样，

[waɪl] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [ʃɪps] ['treɪdɪd] [ɪn]['æfrɪkə][fɔːr; fər] [sleɪvz] [ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd]['aɪvəri] ,

| while | Portuguese | ships | traded | in | Africa | for | slaves | and | gold | and | ivory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 葡萄牙语 | 船舶 | 交易 | 在 | 非洲 | 为了 | 奴隶 | 和 | 金子 | 和 | 象牙 | , |

葡萄牙船只在非洲进行奴隶、黄金和象牙贸易时，

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['ventʃərd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] [ðen] ['lɪt(ə)l] - [noʊn] [iːst] ['ɪndiz] .

| and | had | even | ventured | as | far | as | the | then | little | - | known | East | Indies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 甚至 | 冒险 | 作为 | 远的 | 作为 | 这 | 然后 | 小的 | - | 已知 | 东方 | 印第斯 | . |

甚至还远赴了当时鲜为人知的东印度群岛。

['læstli] , [ 'filip ] ['ædɪd] ['pɔːrtʃʊgl] [ænd; ənd][ɪts] [pə'zeʃnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][væst] [ɪn'herɪtəns] ,

| Lastly | , | Philip | added | Portugal | and | its | possessions | to | his | vast | inheritance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 菲利普 | 额外 | 葡萄牙 | 和 | 它是 | 财产 | 到 | 他的 | 广阔的 | 遗产 | , |

最后，菲利普将葡萄牙及其属地也纳入了他的庞大遗产之中。

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌtuːˈtuː] ]

| [ | Pg | 2 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 2 | ] |

[第2页]

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hoʊld][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld] “ [fɔːr; fər][gɑːd][ænd; ənd][fɔːr; fər][speɪn] .

| and | would | have | liked | to | hold | all | the | world | “ | for | God | and | for | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 有 | 喜欢 | 到 | 抓住 | 全部 | 这 | 世界 | “ | 为了 | 上帝 | 和 | 为了 | 西班牙 | . |

并希望将整个世界“为了上帝和西班牙”。

” ['biːɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæθlɪk] , [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [feɪθ] ,

| ” | Being | himself | a | good | Catholic | , | he | wished | to | see | all | men | of | that | faith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 存在 | 他自己 | 一个 | 好的 | 天主教 | , | 他 | 希望 | 到 | 看 | 全部 | 男人 | 的 | 那 | 信仰 | , |

“他本人是一位虔诚的天主教徒，因此他希望看到所有信奉天主教的男士……”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrsɪləs] [foʊ] ,

| and | to | those | who | did | not | believe | in | it | he | was | a | merciless | foe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 那些 | WHO | 做过 | 不是 | 相信 | 在 | 它 | 他 | 曾是 | 一个 | 无情 | 敌人 | , |

对于那些不信奉他教义的人，他是一个无情的敌人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃed] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv] ['meni] ['mɑːtəz] .

| and | he | shed | the | blood | of | many | martyrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 棚 | 这 | 血 | 的 | 许多 | 殉道者 | . |

他屠戮了许多殉道者，使他们血流成河。

[naʊ] [dreɪk] [heitid] [ 'filip ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][poʊp] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

| Now | Drake | hated | Philip | and | the | Pope | more | than | anything | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 德雷克 | 憎恨 | 菲利普 | 和 | 这 | 教皇 | 更多的 | 比 | 任何事物 | 在 | 这 | 世界 | , |

德雷克现在恨透了菲利普和教皇，胜过世上的一切。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['ɑːnɝd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] .

| as | much | as | he | loved | England | and | honoured | his | own | Queen | Elizabeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很多 | 作为 | 他 | 喜爱 | 英格兰 | 和 | 荣幸 | 他的 | 自己的 | 女王 | 伊丽莎白 | . |

他虽然深爱英格兰，也十分尊敬自己的女王伊丽莎白二世。

[hiː; hi] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['meɪkɪŋ] [wɔːr] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔːr] [əˈnʌðər] ,

| He | spent | most | of | his | life | in | making | war | against | the | King | of | Spain | in | one | way | or | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 花费 | 最多 | 的 | 他的 | 生活 | 在 | 制作 | 战争 | 反对 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | 在 | 一 | 方式 | 或者 | 其他 | , |

他一生的大部分时间都以各种方式与西班牙国王作战。

['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [æz; əz][hiː; hi][toʊld] [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] ,

| calling | it | all | , | as | he | told | Queen | Elizabeth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呼叫 | 它 | 全部 | , | 作为 | 他 | 讲述 | 女王 | 伊丽莎白 | , |

正如他告诉伊丽莎白女王的那样，他把这一切都称为

“ ['sɜ:rvɪs] [dʌn] [tu:; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti][baɪ][jʊr; jər] [pʊr] ['væsl] ( [ɔ:r]['sɜ:rvənt] ) [ə'genst] [jʊr; jər] [greɪt]

| “ | service | done | to | your | Majesty | by | your | poor | vassal | ( | or | servant | ) | against | your | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 服务 | 完毕 | 到 | 你的 | 威严 | 经过 | 你的 | 贫穷的 | 附庸 | （ | 或者 | 仆人 | ） | 反对 | 你的 | 伟大的 |

['enəmi] .

| enemy | . |
|---|---|
| 敌人 | . |

“陛下卑微的封臣（或仆人）为陛下对抗强大的敌人所做出的贡献。”

” ['dʊrɪŋ] [dreɪks] [laɪf] ['wɔrz] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] [wɜ:r; wər]['reɪdʒɪŋ][ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kʌntri] .

| ” | During | Drake's | life | wars | about | religion | were | raging | in | almost | every | European | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 期间 | 德雷克的 | 生活 | 战争 | 关于 | 宗教 | 是 | 愤怒 | 在 | 几乎 | 每一个 | 欧洲的 | 国家 | . |

“在德雷克生活的年代，几乎每个欧洲国家都爆发了宗教战争。”

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['endɪd] [baɪ][moʊst]['pi:p(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kæθlɪks] , [dʒʌst][æz; əz] ['ɪŋglənd] ,

| In | France | the | struggle | ended | by | most | people | remaining | Catholics | , | just | as | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 法国 | 这 | 斗争 | 结束 | 经过 | 最多 | 人们 | 其余的 | 天主教徒 | , | 只是 | 作为 | 英格兰 | , |

['æftər] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] ,

| after | Elizabeth's | reign | , |
|---|---|---|---|
| 后 | 伊丽莎白的 | 在位 | , |

在法国，这场斗争最终以大多数人继续信奉天主教而告终，就像伊丽莎白女王统治后的英国一样。

[wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['prɑ:tɪstənt] ['kʌntri] .

| was | always | a | Protestant | country | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 总是 | 一个 | 新教 | 国家 | . |

一直以来都是一个新教国家。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] ['ri:əli] [teɪk] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ə'baʊt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [deɪz] [wen] [nu:z]

| But | such | changes | really | take | long | to | come | about | , | especially | in | days | when | news |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这样的 | 变化 | 真的 | 拿 | 长的 | 到 | 来 | 关于 | , | 尤其 | 在 | 天 | 什么时候 | 消息 |

['trævld] ['sloʊli] ,

| travelled | slowly | , |
|---|---|---|
| 旅行 | 缓慢地 | , |

但这样的变化确实需要很长时间才能发生，尤其是在消息传播缓慢的年代。

[wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [treɪnz] [ɔ:r] ['sti:mʃɪp] , [ænd; ənd][noʊ] ['peni] ['nju:zˌpeɪpəz] .

| when | there | were | no | trains | or | steamships | , | and | no | penny | newspapers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那里 | 是 | 不 | 火车 | 或者 | 蒸汽船 | , | 和 | 不 | 一分钱 | 报纸 | . |

那时既没有火车也没有轮船，更没有一便士报纸。

['frænsɪs] [dreɪk] [wʌz; wəz][bɔ:rn] [wen] ['edwərd] [ðə; ði] [sɪksθ] [wʌz; wəz] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['fɑ:rmhaʊs] [nɪr]

| Francis | Drake | was | born | when | Edward | the | Sixth | was | king | , | in | a | farmhouse | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗朗西斯 | 德雷克 | 曾是 | 出生 | 什么时候 | 爱德华 | 这 | 第六 | 曾是 | 国王 | , | 在 | 一个 | 农家 | 靠近 |

['tævɪˌstɑ:k] [ɪn] [ 'devənʃə ] ;

| Tavistock | in | Devonshire | ; |
|---|---|---|---|
| 塔维斯托克 | 在 | 德文郡 | ; |

弗朗西斯·德雷克出生于爱德华六世统治时期，地点是德文郡塔维斯托克附近的一座农舍；

[bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]

| but | while | he | was |
|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 他 | 曾是 |

但当他

[ [ˌpi: 'dʒi:][θri:] ]

| [ | Pg | 3 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 3 | ] |

[第3页]

[kwaɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] , [hæd; həd] [tuː; tə] [flaɪ] [frʌm; frəm]

| quite | a | young | child | his | father | , | who | was | a | Protestant | , | had | to | fly | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 一个 | 年轻的 | 孩子 | 他的 | 父亲 | , | WHO | 曾是 | 一个 | 新教 | , | 有 | 到 | 飞 | 从 |

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [hoʊm] ,

| his | country | home | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 国家 | 家 | , |

他还是个孩子的时候，他的父亲——一位新教徒——就不得不离开乡下的家。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] ['æŋgər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['neɪbərz] .

| owing | to | an | outbreak | of | anger | among | his | Catholic | neighbours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 一个 | 暴发 | 的 | 愤怒 | 之中 | 他的 | 天主教 | 邻居 | . |

由于他的天主教邻居们爆发了愤怒情绪。

[soʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['stɔːriz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['frænsɪs] [wʊd] [hɪr] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv]

| So | the | first | stories | the | little | Francis | would | hear | must | have | been | tales | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 第一的 | 故事 | 这 | 小的 | 弗朗西斯 | 会 | 听到 | 必须 | 有 | 到过 | 故事 | 的 |

[ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ,

| this | time | of | persecution | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 的 | 迫害 | , |

因此，小弗朗西斯最早听到的故事一定是关于这段迫害时期的故事。

[wen] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [frendz] [hæd; həd] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [wʊdz] [ænd; ənd] [keivz] ,

| when | many | of | his | father's | friends | had | to | hide | in | woods | and | caves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 许多 | 的 | 他的 | 父亲的 | 朋友们 | 有 | 到 | 隐藏 | 在 | 树林 | 和 | 洞穴 | , |

当他父亲的许多朋友不得不躲藏在树林和山洞里时，

[ænd; ənd] [lɔːst] [ɔːl] [ðeɪ] [pə'zest] .

| and | lost | all | they | possessed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 丢失的 | 全部 | 他们 | 拥有 | . |

他们失去了所有的一切。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['veri] ['kreɪd(ə)l] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] “ ['peɪpɪst] .

| From | his | very | cradle | he | must | have | been | taught | to | hate | the | “ | Papists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 非常 | 摇篮 | 他 | 必须 | 有 | 到过 | 教授 | 到 | 恨 | 这 | “ | 天主教徒 | . |

他从小就被灌输仇恨“天主教徒”的思想。

” [ðə; ði] [nuː] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʌn] ,

| ” | The | new | home | was | rather | a | strange | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 新的 | 家 | 曾是 | 相当 | 一个 | 奇怪的 | 一 | , |

“新家有点奇怪，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] [bʊks] [seɪ] [dreɪks] ['fɑːðər] [went] [tuː; tə] [kent] ,

| for | the | old | books | say | Drake's | father | went | to | Kent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 老的 | 图书 | 说 | 德雷克的 | 父亲 | 去 | 到 | 肯特 | , |

因为古籍上说德雷克的父亲去了肯特郡。

“ [tuː; tə] [ɪn'hæbɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [wer'ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [sʌnz] [wɜːr; wər]

| “ | to | inhabit | in | the | hull | of | a | ship | , | wherein | many | of | his | younger | sons | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 到 | 居住 | 在 | 这 | 船体 | 的 | 一个 | 船 | , | 其中 | 许多 | 的 | 他的 | 年轻 | 儿子们 | 是 |

[bɔːrn] .

| born | . |
|---|---|
| 出生 | . |

“居住在船舱里，他的许多幼子都出生在那里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [twelv] [ɪn] [ɔːl] ,

| He | had | twelve | in | all | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 十二 | 在 | 全部 | , |

他总共有十二个。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɑːd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][bɔːrn][ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər]

| and | as | it | pleased | God | that | most | of | them | should | be | born | upon | the | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 它 | 高兴 | 上帝 | 那 | 最多 | 的 | 他们 | 应该 | 是 | 出生 | 之上 | 这 | 水 |

,

**,**

,

上帝乐意让他们中的大多数人出生在水上，

[soʊ][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd][æt; ət] [siː] .

| so | the | greater | part | of | them | died | at | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 他们 | 死亡 | 在 | 海 | . |

所以他们中的大多数人葬身大海。

" [ðə; ði]['fɑːðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['seɪlər][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

| " | The | father | seems | to | have | been | a | sailor | at | one | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 父亲 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 一个 | 水手 | 在 | 一 | 时间 | , |

“这位父亲似乎曾经是一名水手。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [gɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['neɪvi] ,

| and | he | now | got | a | place | among | the | seamen | of | the | King's | Navy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 现在 | 得到 | 一个 | 地方 | 之中 | 这 | 海员 | 的 | 这 | 国王学院 | 海军 | , |

于是，他成为了国王海军水手中的一员。

[tuː; tə] [riːd] [prerz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| to | read | prayers | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 读 | 祈祷 | 到 | 他们 | . |

向他们诵读祷文。

[ðə; ði] ['neɪvi] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['æŋkər] [ɔːf] ['tʃætəm] [wen] [nɑːt][ɪn][juːz] , [ænd; ənd] [hɪr] ,

| The | Navy | ships | were | anchored | off | Chatham | when | not | in | use | , | and | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海军 | 船舶 | 是 | 锚定 | 离开 | 查塔姆 | 什么时候 | 不是 | 在 | 使用 | , | 和 | 这里 | , |

海军舰艇在不使用时停泊在查塔姆附近，而在这里，

[ɪn][æn; ən][oʊld][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] ['wɔːrʃɪp] , [ðə; ði]['eldər] [dreɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [meɪd] [ðer; ðər]

| in | an | old | unused | warship | , | the | elder | Drake | and | his | family | made | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 老的 | 未使用的 | 军舰 | , | 这 | 长老 | 德雷克 | 和 | 他的 | 家庭 | 制成 | 他们的 |

['floʊtɪŋ] [hoʊm] .

| floating | home | . |
|---|---|---|
| 漂浮的 | 家 | . |

在一艘废弃的旧军舰上，老德雷克和他的家人把这里变成了他们的海上家园。

[hɪr] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [bɔɪz] [wɜːr; wər][bɔːrn] , [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['meri] ['tʃɪldrən] ,

| Here | most | of | the | twelve | boys | were | born | , | a | troop | of | merry | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 最多 | 的 | 这 | 十二 | 男孩们 | 是 | 出生 | , | 一个 | 部队 | 的 | 欢乐 | 孩子们 | , |

这里出生了十二个男孩中的大多数，他们是一群快乐的孩子。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] [geɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] [deks] .

| and | many | a | fine | game | they | must | have | had | on | the | decks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 一个 | 美好的 | 游戏 | 他们 | 必须 | 有 | 有 | 在 | 这 | 甲板 | . |

他们肯定在甲板上玩过很多精彩的游戏。

[ [ˌpiː 'dʒiː][fɔːr] ]

| [ | Pg | 4 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 4 | ] |

[第4页]

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]

| The | sound | of | wind | and | waves | must | have | been | familiar | to | them | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 的 | 风 | 和 | 波浪 | 必须 | 有 | 到过 | 熟悉的 | 到 | 他们 | 作为 |

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪts] ,

| they | went | to | sleep | at | nights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 到 | 睡觉 | 在 | 夜晚 | , |

夜晚入睡时，他们一定很熟悉风声和海浪声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['fɪrləs] , [ænd; ənd] , ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ə'mʌŋ] ['seɪləz]

| and | they | grew | up | strong | and | fearless | , | and | , | living | as | they | did | among | sailors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 生长 | 向上 | 强的 | 和 | 无畏 | , | 和 | , | 活的 | 作为 | 他们 | 做过 | 之中 | 水手们 |

,

,

,

他们长大后变得强壮无畏，而且由于他们与水手们一起生活，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['ɜːrli] [set][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɑːn]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əd'ventʃəz] .

| must | have | early | set | their | hearts | on | going | to | sea | and | having | adventures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 有 | 早期的 | 放 | 他们的 | 心 | 在 | 去 | 到 | 海 | 和 | 拥有 | 冒险 | . |

他们一定很早就立志要出海冒险。

[æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['edwərd] [ðə; ði] [sɪksθ] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [kwiːn] ['meri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪn] ,

| At | the | death | of | King | Edward | the | Sixth | the | Catholic | Queen | Mary | began | to | reign | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 死亡 | 的 | 国王 | 爱德华 | 这 | 第六 | 这 | 天主教 | 女王 | 玛丽 | 开始 | 到 | 在位 | , |

爱德华六世国王去世后，信奉天主教的玛丽女王开始统治。

[ænd; ənd] [ 'filip ] , [ðen] [prɪns] [ʌv; əv] [speɪn] , [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] .

| and | Philip | , | then | Prince | of | Spain | , | came | over | to | marry | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 菲利普 | , | 然后 | 王子 | 的 | 西班牙 | , | 来了 | 超过 | 到 | 结婚 | 她 | . |

当时的西班牙王子菲利普前来迎娶她。

[hiː; hi] [lʊkt] “ ['veri] ['gælənt] , ” [ðeɪ] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] [suːt] [ʌv; əv] [waɪt] [kɪd] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][goʊld]

| He | looked | “ | very | gallant | , | ” | they | said | , | in | his | suit | of | white | kid | , | covered | with | gold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | “ | 非常 | 英勇 | , | ” | 他们 | 说 | , | 在 | 他的 | 套装 | 的 | 白色的 | 孩子 | , | 涵盖 | 和 | 金子 |

[ɪm'brɔɪdəri] ,

| embroidery | , |
|---|---|
| 刺绣 | , |

他们说，他身穿白色小羊皮西装，上面绣满了金线，看起来“非常英俊潇洒”。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] ['splendɪd] - ['lʊkɪŋ] ['spænɪʃ] ['nəublz] ,

| and | was | followed | by | a | train | of | splendid | - | looking | Spanish | nobles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 随后 | 经过 | 一个 | 火车 | 的 | 灿烂 | - | 寻找 | 西班牙语 | 贵族 | , |

后面跟着一队衣着华丽的西班牙贵族。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] , [bɔːrn] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv]

| and | he | brought | quantities | of | gold | and | silver | , | borne | on | the | backs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 带来 | 数量 | 的 | 金子 | 和 | 银 | , | 出生 | 在 | 这 | 背部 | 的 |

['hɔːrsɪz] .

| horses | . |
|---|---|
| 马匹 | . |

他带来了大量的金银，用马驮着。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [heitid] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['mærɪdʒ] ,

| But | the | English | people | hated | the | foreign | marriage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 英语 | 人们 | 憎恨 | 这 | 外国的 | 婚姻 | , |

但英国人憎恨这桩外国联姻。

[ænd; ənd][soʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]

| and | so | strong | was | this | feeling | that | in | the | winter | before | the | wedding | even | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 强的 | 曾是 | 这 | 感觉 | 那 | 在 | 这 | 冬天 | 前 | 这 | 婚礼 | 甚至 | 这 |

['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ['ʃaʊtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd] ['snəʊˌbɔːld] [ðem; ðəm][æz; əz]

| children | in | the | streets | shouted | against | the | Spaniards | and | snowballed | them | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 在 | 这 | 街道 | 喊叫 | 反对 | 这 | 西班牙人 | 和 | 雪球效应 | 他们 | 作为 |

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .

| they | went | to | Court | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 到 | 法庭 | . |

这种情绪如此强烈，以至于在婚礼前的那个冬天，甚至连街上的孩子们都对着前往宫廷的西班牙人大喊大叫，并用雪球砸他们。

[pər'hæps] ['frænsɪs] [dreɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [left] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] [geɪmz] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['biːɪŋ]

| Perhaps | Francis | Drake | and | his | brothers | left | their | usual | games | to | play | at | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 弗朗西斯 | 德雷克 | 和 | 他的 | 兄弟 | 左边 | 他们的 | 通常 | 游戏 | 到 | 玩 | 在 | 存在 |

[ 'filip ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

| Philip | and | the | English | , |
|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 和 | 这 | 英语 | , |

或许弗朗西斯·德雷克和他的兄弟们放弃了他们平常的游戏，转而扮演菲利普和英格兰人。

[laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [lædz] ,

| like | some | other | lads | , |
|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一些 | 其他 | 小伙子们 | , |

和其他一些小伙子一样，

[ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ðer; ðər] [pleɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['riːəl] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

| of | whom | we | read | that | their | play | became | so | real | and | exciting | that | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 谁 | 我们 | 读 | 那 | 他们的 | 玩 | 成为 | 所以 | 真实的 | 和 | 激动人心 | 那 | 他们 | 是 |

['oʊnli] [dʒʌst] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['æktɪd] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ 'filip ] .

| only | just | prevented | from | hanging | the | boy | who | acted | the | part | of | Philip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 只是 | 阻止 | 从 | 绞刑 | 这 | 男生 | WHO | 行动 | 这 | 部分 | 的 | 菲利普 | . |

据记载，他们的戏剧表演非常逼真精彩，以至于差点把扮演菲利普的男孩绞死。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

| The | King | of | Spain | might | have | seen | his | son | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | 可能 | 有 | 已见 | 他的 | 儿子 | 之上 | 这 |

西班牙国王或许已经见过他的儿子了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] [faɪv] ]

| [ | Pg | 5 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 5 | ] |

[第5页]

['ɪŋglɪʃ] [θroʊn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hoʊp] , [laɪk] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , [wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [biː; bi]

| English | throne | , | but | this | hope | , | like | so | many | of | his | , | was | doomed | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英语 | 王座 | , | 但 | 这 | 希望 | , | 喜欢 | 所以 | 许多 | 的 | 他的 | , | 曾是 | 注定失败 | 到 | 是 |

[dɪ'fiːtɪd] ,

| defeated | , |
|---|---|
| 战败 | , |

他曾渴望夺取英国王位，但如同他的许多其他梦想一样，这个希望注定要破灭。

[fɔːr; fər] ['meri] [daɪd] ['tʃaɪldləs] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] .

| for | Mary | died | childless | , | and | Elizabeth | came | to | the | throne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 玛丽 | 死亡 | 无子女 | , | 和 | 伊丽莎白 | 来了 | 到 | 这 | 王座 | . |

玛丽去世时没有子嗣，伊丽莎白继承了王位。

[æz; əz] [dreɪks] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,

| As | Drake's | father | was | at | this | time | a | poor | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 德雷克的 | 父亲 | 曾是 | 在 | 这 | 时间 | 一个 | 贫穷的 | 男人 | , |

由于德雷克的父亲当时是个穷人，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['frænsɪs] [tuː; tə] [lɜːrn] ['siːmənʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɑːrk] [ɔːr] [smɔːl]

| he | put | his | son | Francis | to | learn | seamanship | of | the | master | of | a | bark | or | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 他的 | 儿子 | 弗朗西斯 | 到 | 学习 | 航海术 | 的 | 这 | 掌握 | 的 | 一个 | 吠 | 或者 | 小的 |

[ʃɪp] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [koʊst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['kærid] ['mɜːrtʃəndaɪs] [tuː; tə]

| ship | that | used | to | coast | along | the | shore | and | sometimes | carried | merchandise | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船 | 那 | 用过的 | 到 | 海岸 | 沿着 | 这 | 支撑 | 和 | 有时 | 携带 | 商品 | 到 |

[fræns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neðərləndz] .

| France | and | the | Netherlands | . |
|---|---|---|---|---|
| 法国 | 和 | 这 | 荷兰 | . |

他让儿子弗朗西斯向一艘沿海岸航行的小船船长学习航海技术，这艘小船有时会向法国和荷兰运送货物。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] ['sʌfər] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [tuː; tə]

| At | this | time | he | must | have | had | to | suffer | many | hardships | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 他 | 必须 | 有 | 有 | 到 | 遭受 | 许多 | 艰辛 | 和 | 到 |

[lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [rʌf] [laɪf] ,

| live | a | rough | life | , |
|---|---|---|---|---|
| 居住 | 一个 | 粗糙的 | 生活 | , |

那时他一定经历了许多苦难，过着艰苦的生活。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wel] , [ænd; ənd] “ [wʌz; wəz] [soʊ] ['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ]

| but | he | learned | his | business | well | , | and | “ | was | so | diligent | and | painstaking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 学习 | 他的 | 商业 | 出色地 | , | 和 | “ | 曾是 | 所以 | 勤奋 | 和 | 费尽心力 |

,

,

,

但他对自己的业务非常精通，“他非常勤奋认真，一丝不苟”。

[ænd; ənd] [soʊ] [pliːzd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] ,

| and | so | pleased | the | old | man | his | master | by | his | industry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 高兴 | 这 | 老的 | 男人 | 他的 | 掌握 | 经过 | 他的 | 行业 | , |

因此，老人的勤劳让主人非常满意。

” [ðæt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [bɑːrk] [tuː; tə] ['frænsɪs] [dreɪk] .

| ” | that | at | his | death | he | left | his | bark | to | Francis | Drake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 在 | 他的 | 死亡 | 他 | 左边 | 他的 | 吠 | 到 | 弗朗西斯 | 德雷克 | . |

“他去世时将自己的船留给了弗朗西斯·德雷克。”

['leɪtər] [dreɪk] [gruː] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] , [ðæt] “ ['oʊnli] [krept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

| Later | Drake | grew | weary | of | this | little | ship | , | that | “ | only | crept | along | the | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 德雷克 | 生长 | 厌倦 | 的 | 这 | 小的 | 船 | , | 那 | “ | 仅有的 | 悄悄地爬 | 沿着 | 这 | 支撑 | , |

后来德雷克厌倦了这艘“只能沿着海岸缓慢航行”的小船。

” [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [seɪf] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['vɔiidʒɪŋ] ,

| ” | and | longed | for | something | more | than | such | safe | and | simple | voyaging | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 渴望 | 为了 | 某物 | 更多的 | 比 | 这样的 | 安全的 | 和 | 简单的 | 航行 | , |

他渴望的不仅仅是这种安全简单的航行，而是更精彩的体验。

[soʊ] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [soʊld] [ðə; ði] [bɑːrk] [ænd; ənd] ['teɪkən] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] ,

| so | he | seems | to | have | sold | the | bark | and | taken | service | with | his | kinsmen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 似乎 | 到 | 有 | 卖 | 这 | 吠 | 和 | 已采取 | 服务 | 和 | 他的 | 亲属 | , |

[ðə; ði] ['hɔːkɪnz] ['brʌðərz] ,

| the | Hawkins | brothers | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 霍金斯 | 兄弟 | , |

所以他似乎卖掉了那艘船，去为他的亲戚霍金斯兄弟效力了。

[huː] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] [oʊnd] [ænd; ənd] [seɪld] [ðer; ðər] [ʃɪps] .

| who | were | rich | merchants | and | owned | and | sailed | their | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 富有的 | 商人 | 和 | 拥有 | 和 | 航行 | 他们的 | 船舶 | . |

他们是富有的商人，拥有并驾驶自己的船只。

[ænd; ənd] [soʊ] [bɪ'gæn] [dreɪks] ['roʊvɪŋ] [laɪf] .

| And | so | began | Drake's | roving | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 开始 | 德雷克的 | 漫游 | 生活 | . |

于是，德雷克开始了漂泊的生活。

[ [ˌpiː 'dʒiː] [sɪks] ]

| [ | Pg | 6 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 6 | ] |

[第6页]

['tʃæptər] [iː]

| CHAPTER | II |
|---|---|
| 章 | 二 |

第二章

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['vɔɪɪdʒ]
**“ THE TROUBLESOME VOYAGE**
” 这 麻烦的 航程

《坎坷的航程》

” [tiː]
**” T**
” T

“T

[hiː; hi] [fɔːr] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] , [ɪn] [wɪtʃ] [dreɪk] [lɪvd] , [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði]
**he four centuries before the sixteenth , in which Drake lived , have been called the**
他 四 几个世纪 前 这 第十六 , 在 哪个 德雷克 居住地 , 有 到过 称为 这
[eɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
**Age of Discovery .**
年龄 的 发现 .

德雷克生活的十六世纪之前的四个世纪被称为大航海时代。

[ðə; ði][wɜːrld] ['waidnd] [bɪ'fɔːr] [ menz ] [aɪz] [æz; əz] [nuː] [lændz][ænd; ənd] ['siːz] , [nuː] ['piːpəlz] ,
**The world widened before men's eyes as new lands and seas , new peoples ,**
这 世界 扩大 前 男士 眼睛 作为 新的 土地 和 海域 , 新的 人民 ,
[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [nuː] [stɑːrz] ,
**and even new stars ,**
和 甚至 新的 明星 ,

世界在人们眼前豁然开朗，新的陆地和海洋、新的民族，甚至新的星辰都展现在世人面前。

[bɪ'keɪm] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
**became known to them .**
成为 已知 到 他们 .

他们认识了她。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðoʊz] [dis'kʌvəriz] .
**The little country of Portugal was the first to begin those discoveries .**
这 小的 国家 的 葡萄牙 曾是 这 第一的 到 开始 那些 发现 .

葡萄牙这个小国率先开始了这些发现。

[hɜːr; hər] [ʃɪps] [ iks'plɔːd ] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd] ['treɪdɪd] [ðer; ðər] .
**Her ships explored the coasts of Africa and traded there .**
她 船舶 探索 这 海岸 的 非洲 和 交易 那里 .

她的船队探索了非洲沿海地区并在那里进行贸易。

[wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mærɪnəz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] [tuː; tə]
**One of her mariners discovered the passage round the Cape of Good Hope to**
一 的 她 水手们 发现 这 通道 圆形的 这 岬 的 好的 希望 到
['ɪndiə] ,
**India ,**
印度 ,

她的一名水手发现了绕过好望角通往印度的航道。

[ðə; ði] [spaɪs] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ]['raɪv(ə)l][ɪn][hɜːr; hər]
**the Spice Islands , and China , and for long she had no rival in her**
这 香料 岛屿 , 和 中国 , 和 为了 长的 她 有 不 竞争对手 在 她
[treɪd] .
**trade .**
贸易 .

香料群岛和中国，很长一段时间里，她在贸易中没有竞争对手。

[əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [dreɪk] [wʌz; wəz][bɔːrn] , [əˈmerɪkə] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [baɪ] [ˈkrɪstəfər]

| About | fifty | years | before | Drake | was | born | , | America | was | discovered | by | Christopher |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 五十 | 年 | 前 | 德雷克 | 曾是 | 出生 | , | 美国 | 曾是 | 发现 | 经过 | 克里斯托弗 |

[kəˈlʌmbəs] ,

| Columbus | , |
|---|---|
| 哥伦布 | , |

在德雷克出生前大约五十年，克里斯托弗·哥伦布发现了美洲。

[æn; ən] [ɪˈtæliən] [ˈseɪlər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [speɪn] .

| an | Italian | sailor | in | the | service | of | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 意大利语 | 水手 | 在 | 这 | 服务 | 的 | 西班牙 | . |

一名为西班牙效力的意大利水手。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][juːz][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ˈeni] [wiː; wi] [siː] [naʊ] .

| The | ships | in | use | in | those | days | were | very | different | to | any | we | see | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船舶 | 在 | 使用 | 在 | 那些 | 天 | 是 | 非常 | 不同的 | 到 | 任何 | 我们 | 看 | 现在 | . |

当时使用的船只与我们现在看到的任何船只都截然不同。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] [ʃɪps] [meɪd] ,

| There | have | been | three | kinds | of | ships | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 三 | 种类 | 的 | 船舶 | 制成 | , |

历史上共建造过三种类型的船只，

[ [ˌpiː ˈdʒiː][ˈsɛvən] ]

| [ | Pg | 7 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 7 | ] |

[第7页]

[ʃɪps] [wɪð; wɪθ][ɔːrz; oʊrz] , [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][seɪlz] , [ænd; ənd] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] [stiːm] .

| ships | with | oars | , | ships | with | sails | , | and | ships | with | steam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船舶 | 和 | 桨 | , | 船舶 | 和 | 帆 | , | 和 | 船舶 | 和 | 蒸汽 | . |

用桨划的船、用帆吹的船和用蒸汽推进的船。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [kaɪndz] , [ˈfaɪtɪŋ] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ˈmɜːrtʃənt] [ʃɪps] .

| They | are | divided | into | two | kinds | , | fighting | ships | and | merchant | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 分割 | 进入 | 二 | 种类 | , | 斗争 | 船舶 | 和 | 商人 | 船舶 | . |

它们分为两类：战斗舰和商船。

[ðə; ði][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈgæli] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [loʊ] - [dekt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [rəʊd]

| The | old | - | fashioned | galley | was | long | and | low | - | decked | , | and | could | be | rowed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | - | 造型 | 厨房 | 曾是 | 长的 | 和 | 低的 | - | 甲板 | , | 和 | 可以 | 是 | 划船 |

[ɔːr] [seɪld] .

| or | sailed | . |
|---|---|---|
| 或者 | 航行 | . |

老式的帆船又长又低，可以用桨划，也可以用帆航行。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [bɪˈtwiːn] [tuː] [pˈlætfɔːmz] [ɔːr] [ˈʌpər] [deks] ,

| In | the | middle | of | the | ship | , | between | two | platforms | or | upper | decks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 船 | , | 之间 | 二 | 平台 | 或者 | 上 | 甲板 | , |

在船的中央，两个平台或上层甲板之间，

[ðə; ði] [ˈrəʊəz] [wɜːr; wər] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] .

| the | rowers | were | chained | to | their | seats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 划船者 | 是 | 连锁 | 到 | 他们的 | 座位 | . |

划船运动员们被锁链拴在座位上。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [men] [wɜːrkt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɔːrz; oʊrz] , [ɔːr] [swiːps] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

| Three | or | four | men | worked | each | of | the | long | oars | , | or | sweeps | as | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 或者 | 四 | 男人 | 工作 | 每个 | 的 | 这 | 长的 | 桨 | , | 或者 | 扫荡 | 作为 | 他们 | 是 |

[kɔːld] .

| called | . |
|---|---|
| 称为 | . |

每根长桨（或称划桨）由三到四个人操作。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] - [faɪv][ɔːrz; oʊrz][ɔːr] [mɔːr] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

| There | were | twenty | - | five | oars | or | more | on | each | side | of | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二十 | - | 五 | 桨 | 或者 | 更多的 | 在 | 每个 | 边 | 的 | 这 | 船 | . |

船的两侧各有二十五支或更多的桨。

[ðə; ði] ['rəʊəz] [ɔːr] ['gæli] - [sleɪvz] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] ['prizənəz] ['teɪkən][ɪn][wɔːr] ,

| The | rowers | or | galley | - | slaves | were | generally | prisoners | taken | in | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 划船者 | 或者 | 厨房 | - | 奴隶 | 是 | 一般来说 | 囚犯 | 已采取 | 在 | 战争 | , |

划桨手或桨奴通常是战争中被俘的战俘。

[ænd; ənd][tuː; tə] “ [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæliːz] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [feɪt] .

| and | to | “ | be | sent | to | the | galleys | ” | was | a | terrible | fate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | “ | 是 | 发送 | 到 | 这 | 厨房 | ” | 曾是 | 一个 | 糟糕的 | 命运 | . |

“被送去当苦役兵”是一种可怕的命运。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃiz] , [ɪl] - [fed] [ænd; ənd] [ɪl] - [kloʊðd] ,

| They | lived | on | the | benches | , | ill | - | fed | and | ill | - | clothed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 居住地 | 在 | 这 | 长椅 | , | 患病的 | - | 美联储 | 和 | 患病的 | - | 穿着衣服 | , |

他们住在长椅上，吃不饱穿不暖。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][æn; ən] ['ɔːnɪŋ] [tuː; tə]['kʌvər][ðem; ðəm] [wen] [ɪn][pɔːrt] ,

| with | only | an | awning | to | cover | them | when | in | port | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 一个 | 棚 | 到 | 覆盖 | 他们 | 什么时候 | 在 | 港口 | , |

停靠港口时，只有遮阳篷可以遮挡视线。

[ðoʊ] [ðə; ði] [loʊ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['weðər]

| though | the | low | sides | of | the | ships | protected | them | a | little | from | the | weather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 低的 | 侧面 | 的 | 这 | 船舶 | 受保护 | 他们 | 一个 | 小的 | 从 | 这 | 天气 |

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

| and | from | the | fire | of | the | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 火 | 的 | 这 | 敌人 | . |

虽然船身低矮，可以稍微保护他们免受恶劣天气和敌人炮火的侵袭。

[dreɪk] [siːmz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [sleɪvz] [hiː; hi] [tʊk] [ɑːn] ['spænɪʃ] ['gæliːz] .

| Drake | seems | always | to | have | released | the | slaves | he | took | on | Spanish | galleys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 似乎 | 总是 | 到 | 有 | 发布 | 这 | 奴隶 | 他 | 采取 | 在 | 西班牙语 | 厨房 | . |

德雷克似乎总是会释放他在西班牙战船上掳掠的奴隶。

[wʌns] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [ðeɪ] [ɪn'kluːdɪd] “ ['tɝːks] , ['griːks] , ['niːgrəuz] , ['frentʃmən] , [ænd; ənd] ['spænjərdz] .

| Once | , | we | are | told | , | they | included | “ | Turks | , | Greeks | , | Negroes | , | Frenchmen | , | and | Spaniards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | , | 我们 | 是 | 讲述 | , | 他们 | 包括 | “ | 土耳其人 | , | 希腊人 | , | 黑人 | , | 法国人 | , | 和 | 西班牙人 | . |

据说，他们曾经包括“土耳其人、希腊人、黑人、法国人和西班牙人”。

” [ðə; ði] ['seɪləz] [huː] [wɜːrkt] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [friː] .

| ” | The | sailors | who | worked | the | ships | were | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 水手们 | WHO | 工作 | 这 | 船舶 | 是 | 自由的 | . |

“在船上工作的船员都是自由的。”

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɑːrmd] , [æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [ spiə ] [ænd; ənd][ 'ærəus ]

| The | ships | were | always | armed | , | at | first | with | shields | and | spears | and | arrows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船舶 | 是 | 总是 | 武装 | , | 在 | 第一的 | 和 | 盾牌 | 和 | 长矛 | 和 | 箭头 |

,

,

,

这些船只一直都配备有武器，起初是盾牌、长矛和弓箭。

['leɪtər][wɪð; wɪθ]['gʌnz][ænd; ənd] ['paʊdər] .

| later | with | guns | and | powder | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 和 | 枪支 | 和 | 粉末 | . |

后来有了枪炮和火药。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʃɪps] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [fɔːt] ['meni] [greɪt] ['bætlz]

| With | such | ships | the | Italians | fought | many | great | battles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 船舶 | 这 | 意大利人 | 战斗 | 许多 | 伟大的 | 战斗 |

意大利人凭借这类战舰打赢了许多大战。

[ [ˌpiː 'dʒiː][eɪt] ]

| [ | Pg | 8 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 8 | ] |

[第 8 页]

[ɑːn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ʃɪps] [ðə; ði] [ 'nɔːsmən ] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] ['ɪŋglənd]

| on | the | Mediterranean | , | and | in | such | ships | the | Norsemen | had | invaded | England |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地中海 | , | 和 | 在 | 这样的 | 船舶 | 这 | 北欧人 | 有 | 入侵 | 英格兰 |

[ænd; ənd] ['reɪdɪd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['siːz] ;

| and | raided | the | Northern | Seas | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 突袭 | 这 | 北方 | 海域 | ; |

在地中海，北欧人曾用这样的船只入侵英格兰，并袭击北方海域；

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kærəˌvel] , [ɔːr] [laɪt] ['spænɪʃ] [ʃɪps] ,

| and | , | with | his | caravels | , | or | light | Spanish | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 和 | 他的 | 卡拉维尔帆船 | , | 或者 | 光 | 西班牙语 | 船舶 | , |

以及他的卡拉维尔帆船，或者说西班牙轻型战船

[kə'lʌmbəs] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

| Columbus | reached | the | islands | which | he | called | the | West | Indies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 达到 | 这 | 岛屿 | 哪个 | 他 | 称为 | 这 | 西方 | 印第斯 | . |

哥伦布到达了这些岛屿，他称之为西印度群岛。

[ɪn] ['leɪtər] ['vɔiidʒz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

| In | later | voyages | he | reached | the | mainland | of | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 之后 | 航程 | 他 | 达到 | 这 | 大陆 | 的 | 美国 | , |

在后来的航行中，他到达了美洲大陆。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]

| but | to | the | day | of | his | death | he | always | believed | that | he | had | found | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 这 | 天 | 的 | 他的 | 死亡 | 他 | 总是 | 相信 | 那 | 他 | 有 | 成立 | 这 |

[koʊst] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

| coast | of | Asia | . |
|---|---|---|---|
| 海岸 | 的 | 亚洲 | . |

但直到去世那天，他始终坚信自己找到了亚洲的海岸线。

[ə'nʌðər] [ɪ'tæliən] ['seɪlər] , [neɪmd] [ɑːmɝ'iːgoʊ] , ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [speɪn] ,

| Another | Italian | sailor | , | named | Amerigo | , | also | in | the | service | of | Spain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 意大利语 | 水手 | , | 命名 | 亚美利哥 | , | 还 | 在 | 这 | 服务 | 的 | 西班牙 | , |

另一名名叫亚美利哥的意大利水手，也效力于西班牙。

[geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

| gave | his | name | to | the | New | World | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 他的 | 姓名 | 到 | 这 | 新的 | 世界 | . |

新大陆以他的名字命名。

[ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [gʊd] ['seɪləz] [ænd; ənd] [ʃɪp] - ['bɪldərz] , [ænd; ənd] [greɪt] ['faɪtərz]

| The | Italians | had | long | been | good | sailors | and | ship | - | builders | , | and | great | fighters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意大利人 | 有 | 长的 | 到过 | 好的 | 水手们 | 和 | 船 | - | 建筑商 | , | 和 | 伟大的 | 战士 |

[æt; ət] [siː] ,

| at | sea | , |
|---|---|---|
| 在 | 海 | , |

意大利人历来都是优秀的航海家和造船者，也是海上强大的战士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə'merɪkə] , [ðoʊ] [ðeɪ] [geɪnd] [noʊ]
**and** **they** **had** **the** **glory** **of** **discovering** **America** **,** **though** **they** **gained** **no**
和 他们 有 这 荣耀 的 发现 美国 , 尽管 他们 获得 不
[pə'zeʃnz] [ðer; ðər] .
**possessions** **there** **.**
财产 那里 .

他们获得了发现美洲的荣耀，尽管他们在那里没有获得任何财产。

[speɪn] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [steɪt] [ɪn] ['jʊrəp] ,
**Spain** **,** **at** **that** **time** **the** **most** **powerful** **state** **in** **Europe** **,**
西班牙 , 在 那 时间 这 最多 强大的 状态 在 欧洲 ,

当时的西班牙是欧洲最强大的国家。

[siːzd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [lænd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər]
**seized** **upon** **a** **great** **part** **of** **the** **new** **land** **,** **and** **found** **there** **gold** **and** **silver**
查获 之上 一个 伟大的 部分 的 这 新的 土地 , 和 成立 那里 金子 和 银
[maɪnz] .
**mines** **.**
矿井 .

他们占领了新土地的大部分地区，并在那里发现了金矿和银矿。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðeɪ] [fɜːrst] [səb'duːd] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [fɔːrst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['kristʃənz] ,
**The** **natives** **they** **first** **subdued** **and** **afterwards** **forced** **to** **become** **Christians** **,**
这 本地人 他们 第一的 低沉的 和 然后 强制 到 变得 基督徒 ,

他们先征服了当地土著居民，然后强迫他们皈依基督教。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəm] [wʌz; wəz][ɪn] ['wɔːrfer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪgən] [reɪs] .
**as** **the** **custom** **was** **in** **warfare** **with** **a** **Pagan** **race** **.**
作为 这 风俗 曾是 在 战争 和 一个 异教徒 种族 .

当时的习俗是与异教民族交战。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ 'indiəns ] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['iːzi] [tuː; tə] [səb'duː] ,
**The** **American** **Indians** **,** **however** **,** **have** **never** **been** **easy** **to** **subdue** **,**
这 美国人 印度人 , 然而 , 有 绝不 到过 简单的 到 征服 ,

然而，美洲印第安人从来都不容易被征服。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] [ʌv; əv] [laɪf] .
**and** **have** **always** **had** **an** **undying** **affection** **for** **their** **own** **way** **of** **life** **.**
和 有 总是 有 一个 不朽 感情 为了 他们的 自己的 方式 的 生活 .

他们始终对自己的生活方式怀有不朽的热爱。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ʌn'fɪtɪd] [fɔːr; fər][hɑːrd][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [maɪnz] .
**The** **Spaniards** **found** **them** **unfitted** **for** **hard** **work** **in** **the** **mines** **.**
这 西班牙人 成立 他们 不合适的 为了 难的 工作 在 这 矿井 .

西班牙人认为他们不适合在矿井里从事繁重的体力劳动。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kæptʃərd] ['niːgrəʊz] [ɪn][ðer; ðər]
**The** **Portuguese** **had** **already** **captured** **negroes** **in** **their**
这 葡萄牙语 有 已经 捕获 黑人 在 他们的

葡萄牙人此前已经俘虏了一些黑人。

[ [ˌpiː 'dʒiː][naɪn] ]
**[** **Pg** **9** **]**
[ 页 9 ]

[第9页]

[west] ['æfrɪkən] ['setlmənts] , [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [æz; əz]
**West** **African** **settlements** **,** **and** **numbers** **of** **those** **were** **sent** **to** **America** **as**
西方 非洲 定居点 , 和 数字 的 那些 是 发送 到 美国 作为
[sleɪvz] .
**slaves** **.**
奴隶 .

西非的定居点，其中许多人被送往美洲做奴隶。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['henri][ðə; ði] [eɪtθ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ]

| From | the | time | of | Henry | the | Eighth | the | English | were | building | and | buying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 时间 | 的 | 亨利 | 这 | 第八 | 这 | 英语 | 是 | 建筑 | 和 | 购买 |

[faɪn] [ʃɪps] ,

| fine | ships | , |
|---|---|---|
| 美好的 | 船舶 | , |

自亨利八世时期起，英国人就开始建造和购买精良的船只。

[ænd; ənd] [lɜːrnt] [tuː; tə][seɪl][ðem; ðəm][soʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [les] [ænd; ənd] [les] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]

| and | learnt | to | sail | them | so | well | that | they | began | less | and | less | to | use | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 学会了 | 到 | 帆 | 他们 | 所以 | 出色地 | 那 | 他们 | 开始 | 较少的 | 和 | 较少的 | 到 | 使用 | 这 |

[oʊld] ['gæli] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] [ɔːrz; oʊrz] .

| old | galley | ship | with | its | many | oars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 厨房 | 船 | 和 | 它是 | 许多 | 桨 | . |

他们学会了如何驾驭这些船只，以至于他们越来越少地使用那艘有很多桨的旧式桨帆船。

[ðeɪ] ['treɪdɪd] ['moʊstli][wɪð; wɪθ][speɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['betər]

| They | traded | mostly | with | Spain | and | the | Low | Countries | ; | but | as | they | got | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 交易 | 大多 | 和 | 西班牙 | 和 | 这 | 低的 | 国家 | ; | 但 | 作为 | 他们 | 得到 | 更好的 |

[ʃɪps] ,

| ships | , |
|---|---|
| 船舶 | , |

他们主要与西班牙和低地国家进行贸易；但随着他们拥有了更好的船只，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['ekspɜːrt] ['seɪləz] , [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] ,

| and | became | expert | sailors | , | they | wanted | to | go | farther | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成为 | 专家 | 水手们 | , | 他们 | 通缉 | 到 | 去 | 更远 | 离开 | , |

他们成为了航海专家，并渴望去更远的地方航行。

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [nuː] ['kʌntriz] [ænd; ənd][get] [mɔːr] [treɪd] .

| to | discover | new | countries | and | get | more | trade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 发现 | 新的 | 国家 | 和 | 得到 | 更多的 | 贸易 | . |

发现新的国家，拓展贸易。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][seɪl][tuː; tə][ðə; ði] [kə'neri] ['aɪləndz] , [tuː; tə]['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

| They | began | to | sail | to | the | Canary | Islands | , | to | Africa | , | and | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 到 | 帆 | 到 | 这 | 金丝雀 | 岛屿 | , | 到 | 非洲 | , | 和 | 美国 | . |

他们开始航行至加那利群岛、非洲和美洲。

[ðə; ði] ['hɔːkɪnz] ['fæməli][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [nuː] [æk'tɪvəti] .

| The | Hawkins | family | had | taken | a | large | part | in | this | new | activity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 霍金斯 | 家庭 | 有 | 已采取 | 一个 | 大的 | 部分 | 在 | 这 | 新的 | 活动 | . |

霍金斯一家在这项新活动中发挥了重要作用。

[ðə; ði]['eldər] ['wɪljəm] ['hɔːkɪnz] [hæd; həd] [seɪld] [tuː; tə][brə'zɪl] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , [dʒɑːn] ['hɔːkɪnz] ,

| The | elder | William | Hawkins | had | sailed | to | Brazil | ; | and | his | son | , | John | Hawkins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长老 | 威廉 | 霍金斯 | 有 | 航行 | 到 | 巴西 | ; | 和 | 他的 | 儿子 | , | 约翰 | 霍金斯 | , |

老威廉·霍金斯曾乘船前往巴西；他的儿子约翰·霍金斯，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [dreɪk] [tʊk] ['sɜːrvɪs] , [meɪd] ['sevrəl] ['vɔiidʒz] [tuː; tə][ðə; ði] “ [ailz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| with | whom | Drake | took | service | , | made | several | voyages | to | the | “ | Isles | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 德雷克 | 采取 | 服务 | , | 制成 | 一些 | 航程 | 到 | 这 | “ | 岛屿 | 的 | 这 |

[ kə'nɛəriz ] .

| Canaries | . |
|---|---|
| 金丝雀 | . |

德雷克曾为他效力，并多次航行至“加那利群岛”。

” ['hævɪŋ] [lɜːrnt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] ['vɔiidʒz] [ðer; ðər] ,

| ” | Having | learnt | something | about | the | West | Indies | , | he | made | several | voyages | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 拥有 | 学会了 | 某物 | 关于 | 这 | 西方 | 印第斯 | , | 他 | 制成 | 一些 | 航程 | 那里 | , |

“他对西印度群岛有了一些了解，之后多次前往那里航行。”

['kæriiŋ] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['ni:grəuz] [tu:; tə] [sel] , [hu:m] [hi:; hi] [tʊk] , ['pɑ:rtli] [baɪ][ðə; ði]
**carrying** **with** **him** **numbers** **of** **negroes** **to** **sell** **,** **whom** **he** **took** **,** **partly** **by** **the**
携带 和 他 数字 的 黑人 到 卖 , 谁 他 采取 , 部分 经过 这
[sɔ:rd] ,
**sword** **,**
剑 ,

他带着许多黑奴准备贩卖，其中一些人是他用刀剑掳掠的。

[ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [baɪ] ['ʌðər] [mi:nz] , [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .
**and** **partly** **by** **other** **means** **,** **on** **the** **coast** **of** **Africa** **.**
和 部分 经过 其他 方法 , 在 这 海岸 的 非洲 .

部分是通过其他方式，在非洲沿海地区。

['hɔ:kɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æd'ventʃəəz] [hu:] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] [brɔ:t] [hoʊm] [greɪt] ['rɪtʃɪz] .
**Hawkins** **and** **the** **other** **adventurers** **who** **joined** **him** **brought** **home** **great** **riches** **.**
霍金斯 和 这 其他 冒险者 WHO 加入 他 带来 家 伟大的 财富 .

霍金斯和与他同行的其他冒险家带回了巨额财富。

[ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɜ:rli] ['vɔiidʒz] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ]
**In** **the** **account** **of** **those** **early** **voyages** **we** **see** **the** **beginning** **of** **a** **quarrel** **with**
在 这 帐户 的 那些 早期的 航程 我们 看 这 开始 的 一个 争吵 和
[speɪn] , [wɪtʃ]
**Spain** **,** **which**
西班牙 , 哪个

从早期航行的记载中，我们可以看到与西班牙争端的开端，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **10** **]**
[ 页 - ]

[第10页]

[wʌz; wəz][tu:; tə][læst] [θru:] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [tɪl] [ 'filip ] [sent] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɑ:r'mɑ:də]
**was** **to** **last** **through** **the** **reign** **of** **Elizabeth** **,** **till** **Philip** **sent** **his** **great** **Armada**
曾是 到 最后的 通过 这 在位 的 伊丽莎白 , 直到 菲利普 发送 他的 伟大的 舰队
[tu:; tə] [ɪn'veɪd] ['ɪŋgləndˌ] .
**to** **invade** **England** **.**
到 入侵 英格兰 .

这场战争一直持续到伊丽莎白女王统治时期，直到菲利普派遣他的无敌舰队入侵英格兰。

[ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd][moʊst] ['feɪməs] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['hɔ:kɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [wʌz; wəz]
**The** **third** **and** **most** **famous** **voyage** **of** **John** **Hawkins** **to** **the** **West** **Indies** **was**
这 第三 和 最多 著名的 航程 的 约翰 霍金斯 到 这 西方 印第斯 曾是
[kɔ:ld] “ [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] ['vɔɪɪdʒ] ,
**called** **“** **the** **troublesome** **voyage** **,**
称为 “ 这 麻烦的 航程 ,

约翰·霍金斯第三次也是最著名的一次西印度群岛之旅被称为“麻烦的航行”。

” [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ['endɪd] [ɪn][dɪ'zæstər] .
**”** **for** **it** **ended** **in** **disaster** **.**
” 为了 它 结束 在 灾难 .

因为它最终以灾难告终。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['ventʃər] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
**It** **was** **the** **biggest** **venture** **that** **had** **yet** **been** **made** **by** **the** **English** **,**
它 曾是 这 最大 风险投资 那 有 然而 到过 制成 经过 这 英语 ,

这是英国人迄今为止规模最大的冒险行动。

[ænd; ənd] [dreɪk] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
**and** **Drake** **took** **part** **in** **it** **.**
和 德雷克 采取 部分 在 它 .

德雷克也参与其中。

['hɔːkɪnz] [seɪld] [wɪð; wɪθ][sɪks] [ʃɪps] .

| **Hawkins** | **sailed** | **with** | **six** | **ships** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 霍金斯 | 航行 | 和 | 六 | 船舶 | . |

霍金斯率领六艘船出海。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] “ [greɪt] [ʃɪps] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] — [ðə; ði]['dʒiːzəs] , [kə'mɑːndid] [baɪ]

| **There** | **were** | **two** | **“** | **great** | **ships** | **”** | **of** | **the** | **Royal** | **Navy** | **—** | **the** | **Jesus** | **,** | **commanded** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | “ | 伟大的 | 船舶 | ” | 的 | 这 | 皇家 | 海军 | — | 这 | 耶稣 | , | 命令 | 经过 |

['hɔːkɪnz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnjən] ;

| **Hawkins** | **himself** | **,** | **and** | **the** | **Minion** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍金斯 | 他自己 | , | 和 | 这 | 小黄人 | ; |

英国皇家海军有两艘“大船”——由霍金斯亲自指挥的“耶稣号”和“小黄人号”;

[ðə; ði] ['wɪljəm] [ænd; ənd][dʒɑːn] , [neɪmd] ['æftər][ænd; ənd] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːkɪnz] ['brʌðərz] ;

| **the** | **William** | **and** | **John** | **,** | **named** | **after** | **and** | **owned** | **by** | **the** | **Hawkins** | **brothers** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 威廉 | 和 | 约翰 | , | 命名 | 后 | 和 | 拥有 | 经过 | 这 | 霍金斯 | 兄弟 | ; |

[ænd; ənd] [θriː] ['smɔːlər] [wʌnz] ,

| **and** | **three** | **smaller** | **ones** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 三 | 较小的 | 一个 | , |

“威廉”和“约翰”号，以霍金斯兄弟的名字命名，并由他们拥有；还有三艘较小的船，

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [ðə; ði]['eɪndʒl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːdɪθ] , [ðə; ði][læst] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd]

| **the** | **Swallow** | **,** | **the** | **Angel** | **,** | **and** | **the** | **Judith** | **,** | **the** | **last** | **being** | **under** | **the** | **command** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吞 | , | 这 | 天使 | , | 和 | 这 | 朱迪思 | , | 这 | 最后的 | 存在 | 在下面 | 这 | 命令 |

[ʌv; əv] ['frænsɪs] [dreɪk] .

| **of** | **Francis** | **Drake** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 弗朗西斯 | 德雷克 | . |

燕子号、天使号和朱迪思号，其中朱迪思号由弗朗西斯·德雷克指挥。

[ðeɪ] [gɑːt] [sleɪvz] [ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd][soʊld][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [ðoʊ] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt]

| **They** | **got** | **slaves** | **in** | **Africa** | **and** | **sold** | **them** | **in** | **the** | **West** | **Indies** | **,** | **though** | **not** | **without** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 得到 | 奴隶 | 在 | 非洲 | 和 | 卖 | 他们 | 在 | 这 | 西方 | 印第斯 | , | 尽管 | 不是 | 没有 |

['dɪfɪkəlti] ,

| **difficulty** | **,** |
|---|---|
| 困难 | , |

他们从非洲获取奴隶，然后贩卖到西印度群岛，尽管过程并非一帆风顺。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [bɪn] [fər'bɪdn] [baɪ][ðer; ðər] [kɪŋ] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| **because** | **the** | **Spaniards** | **had** | **been** | **forbidden** | **by** | **their** | **king** | **to** | **trade** | **with** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 西班牙人 | 有 | 到过 | 禁止 | 经过 | 他们的 | 国王 | 到 | 贸易 | 和 | 这 |

['ɪŋglɪʃ] .

| **English** | **.** |
|---|---|
| 英语 | . |

因为西班牙国王禁止西班牙人与英国人进行贸易。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm] , [ðə; ði] [ʃɪps] [met] [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l]

| **As** | **they** | **were** | **about** | **to** | **start** | **on** | **their** | **way** | **home** | **,** | **the** | **ships** | **met** | **with** | **fearful** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 关于 | 到 | 开始 | 在 | 他们的 | 方式 | 家 | , | 这 | 船舶 | 遇见 | 和 | 可怕 |

['stɔrmz] ,

| **storms** | **,** |
|---|---|
| 暴风雨 | , |

正当他们准备启程回家时，船只遭遇了可怕的风暴。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ʃætərd] , ['hɔːkɪnz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [siːk]

| **and** | **as** | **the** | **Jesus** | **was** | **much** | **shattered** | **,** | **Hawkins** | **made** | **up** | **his** | **mind** | **to** | **seek** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 耶稣 | 曾是 | 很多 | 破碎 | , | 霍金斯 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | 到 | 寻找 |

[fɔːr; fər]['heɪv(ə)n] .

| **for** | **haven** | **.** |
|---|---|---|
| 为了 | 避风港 | . |

由于耶稣像已经严重破碎，霍金斯下定决心寻找避难所。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [æt; ət] [læst] ['ɪntuː] ['vɪrə] ['kruːz] , [ðə; ði] [pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] .

| They | were | driven | at | last | into | Vera | Cruz | , | the | port | of | the | city | of | Mexico | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 驱动 | 在 | 最后的 | 进入 | 维拉 | 克鲁兹 | , | 这 | 港口 | 的 | 这 | 城市 | 的 | 墨西哥 | . |

他们最终被驱赶到墨西哥城的港口城市韦拉克鲁斯。

[hɪr] [ðeɪ] ['ʃeltərd] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [ænd; ənd]

| Here | they | sheltered | , | hoping | to | buy | food | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 避难所 | , | 希望 | 到 | 买 | 食物 | 和 |

他们在这里避难，希望能买到食物。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 11 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第11页]

[rɪ'per] [ðer; ðər] [fliːt] .

| repair | their | fleet | . |
|---|---|---|---|
| 维修 | 他们的 | 舰队 | . |

修复他们的舰队。

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [pɔːrt] [leɪ] ['treʒər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrθ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv]

| Now | in | this | very | port | lay | treasure | which | was | said | to | be | worth | thousands | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 在 | 这 | 非常 | 港口 | 躺 | 宝藏 | 哪个 | 曾是 | 说 | 到 | 是 | 值得 | 数千 | 的 |

[paʊndz] .

| pounds | . |
|---|---|
| 磅 | . |

据说，这个港口里藏有价值数千英镑的宝藏。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli]

| It | was | waiting | for | the | fleet | of | armed | ships | which | was | to | take | it | safely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 等待 | 为了 | 这 | 舰队 | 的 | 武装 | 船舶 | 哪个 | 曾是 | 到 | 拿 | 它 | 安全 |

[bæk] [tuː; tə] [speɪn] .

| back | to | Spain | . |
|---|---|---|---|
| 后退 | 到 | 西班牙 | . |

它在等待一支武装船队，这支船队将把它安全送回西班牙。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪs'meɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] ,

| The | Spaniards | were | much | dismayed | to | see | the | English | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙人 | 是 | 很多 | 沮丧 | 到 | 看 | 这 | 英语 | 船舶 | , |

西班牙人看到英国船只，感到非常沮丧。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['prizənəz] ['kæptʃərd] [ɑːn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [kʌm] , [æz; əz]

| with | their | Portuguese | ships | and | prisoners | captured | on | the | voyage | , | come | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 葡萄牙语 | 船舶 | 和 | 囚犯 | 捕获 | 在 | 这 | 航程 | , | 来 | , | 作为 |

[ðeɪ] [θɔːt] ,

| they | thought | , |
|---|---|---|
| 他们 | 想法 | , |

他们带着葡萄牙船只和航行途中俘虏的战俘，如他们所料地来了。

[tuː; tə] [siːz] [ðer; ðər] ['treʒər] .

| to | seize | their | treasure | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 抢占 | 他们的 | 宝藏 | . |

夺取他们的财宝。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['veri] ['deɪndʒər] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪrd] [wen] ['hɔːkɪnz] [fɜːrst] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [sleɪv]

| It | was | this | very | danger | they | had | feared | when | Hawkins | first | began | his | slave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 非常 | 危险 | 他们 | 有 | 害怕 | 什么时候 | 霍金斯 | 第一的 | 开始 | 他的 | 奴隶 |

[treɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɑːləniz] .

| trade | and | disturbed | the | peace | of | the | Spanish | colonies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贸易 | 和 | 不安 | 这 | 和平 | 的 | 这 | 西班牙语 | 殖民地 | . |

霍金斯最初开始奴隶贸易，扰乱西班牙殖民地的和平时，他们所担心的正是这种危险。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ˌθɜːr'tiːn] [greɪt] [ʃɪps] [ə'pɪrd] ,

| **Next** | **morning** | **thirteen** | **great** | **ships** | **appeared** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 早晨 | 十三 | 伟大的 | 船舶 | 出现 | , |

第二天早上，十三艘巨轮出现了。

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['meksɪkən] [fliːt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['vaɪsrɔɪ] [ɔːr] ['gʌvərnər]

| **and** | **proved** | **to** | **be** | **a** | **Mexican** | **fleet** | **returning** | **with** | **a** | **new** | **Viceroy** | **or** | **Governor** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已证实 | 到 | 是 | 一个 | 墨西哥 | 舰队 | 返回 | 和 | 一个 | 新的 | 总督 | 或者 | 州长 |

[frʌm; frəm] [kɪŋ] [ 'filip ] .

| **from** | **King** | **Philip** | **.** |
|---|---|---|---|
| 从 | 国王 | 菲利普 | . |

事实证明，这是一支墨西哥舰队，它从菲利普国王那里带着一位新的总督或行政长官返回。

[ə; eɪ] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɪps] [wɜːr; wər]

| **A** | **solemn** | **and** | **peaceful** | **agreement** | **was** | **made** | **,** | **and** | **the** | **Spanish** | **ships** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 庄严 | 和 | 和平 | 协议 | 曾是 | 制成 | , | 和 | 这 | 西班牙语 | 船舶 | 是 |

[ muəd ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʌnz] ,

| **moored** | **alongside** | **the** | **English** | **ones** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 系泊 | 旁边 | 这 | 英语 | 一个 | , |

双方达成了一项庄严而和平的协议，西班牙船只与英国船只并排停泊在一起。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

| **which** | **were** | **already** | **in** | **possession** | **of** | **the** | **harbour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 已经 | 在 | 拥有 | 的 | 这 | 港口 | . |

它们原本就已占据了港口。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['spænjərdz] ['æftərwərdz] [broʊk] [feɪθ] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

| **However** | **,** | **the** | **Spaniards** | **afterwards** | **broke** | **faith** | **and** | **fell** | **upon** | **the** | **English** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 这 | 西班牙人 | 然后 | 打破 | 信仰 | 和 | 跌倒 | 之上 | 这 | 英语 | , |

然而，西班牙人后来背信弃义，转而投靠了英国人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [fɪrs] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [frʌm; frəm] [ten] [ɪn][ðə; ði]

| **and** | **a** | **great** | **and** | **fierce** | **fight** | **took** | **place** | **,** | **which** | **lasted** | **from** | **ten** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 伟大的 | 和 | 凶猛的 | 斗争 | 采取 | 地方 | , | 哪个 | 持续 | 从 | 十 | 在 | 这 |

['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

| **morning** | **until** | **night** | **.** |
|---|---|---|---|
| 早晨 | 直到 | 夜晚 | . |

于是，一场激烈的大战爆发了，从早上十点一直持续到晚上。

[ðə; ði]['eɪndʒl][ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [wɜːr; wər] [sʌŋk] ,

| **The** | **Angel** | **and** | **the** | **Swallow** | **were** | **sunk** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天使 | 和 | 这 | 吞 | 是 | 沉没 | , |

“天使号”和“燕子号”沉没了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒiːzəs][soʊ] ['dæmɪdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [brɔːt] [ə'weɪ] .

| **and** | **the** | **Jesus** | **so** | **damaged** | **that** | **it** | **could** | **not** | **be** | **brought** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 耶稣 | 所以 | 损坏的 | 那 | 它 | 可以 | 不是 | 是 | 带来 | 离开 | . |

耶稣像损毁严重，无法移走。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [sent] [tuː] “ ['faɪər] [ʃɪps] ”

| **As** | **the** | **remaining** | **ships** | **were** | **sailing** | **away** | **,** | **the** | **Spaniards** | **sent** | **two** | **“** | **fire** | **ships** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 其余的 | 船舶 | 是 | 帆船 | 离开 | , | 这 | 西班牙人 | 发送 | 二 | “ | 火 | 船舶 | ” |

['æftər]

| **after** |
|---|
| 后 |

当其余船只驶离时，西班牙人又派出了两艘“火船”。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **12** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ðem; ðəm] .

| **them** | **.** |
| --- | --- |
| 他们 | . |

他们。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [wei] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

| **This** | **was** | **not** | **an** | **unusual** | **way** | **of** | **fighting** | **in** | **those** | **days** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 曾是 | 不是 | 一个 | 异常 | 方式 | 的 | 斗争 | 在 | 那些 | 天 | . |

在当时，这种作战方式并不罕见。

[ðə; ði] ['empti] , ['bɜːrnɪŋ] [ʃɪps] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]['faɪər][ðə; ði] ['enəmi] - [ʃɪps] ,

| **The** | **empty** | **,** | **burning** | **ships** | **were** | **sent** | **to** | **try** | **and** | **fire** | **the** | **enemies** | **'** | **ships** | **,** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 空的 | , | 燃烧 | 船舶 | 是 | 发送 | 到 | 尝试 | 和 | 火 | 这 | 敌人 | - | 船舶 | , |

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɔːrn] [ə'lɔːŋ] ,

| **and** | **were** | **borne** | **along** | **,** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 和 | 是 | 出生 | 沿着 | , |

这些空荡荡的、燃烧的船只被派去试图点燃敌舰，并被一路带走。

['fleɪmɪŋ] , [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [æn; ən]['ɔːf(ə)l][ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [saɪt] .

| **flaming** | **,** | **by** | **the** | **wind** | **,** | **an** | **awful** | **and** | **terrifying** | **sight** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 炽盛 | , | 经过 | 这 | 风 | , | 一个 | 可怕 | 和 | 恐怖 | 视线 | . |

火焰在风中燃烧，景象可怕而恐怖。

[ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði]['mɪnjən] [bɪ'keɪm] ['pænɪk] - ['strɪkən] , [ænd; ənd][set][seɪl] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdərz] .

| **The** | **men** | **on** | **the** | **Minion** | **became** | **panic** | **-** | **stricken** | **,** | **and** | **set** | **sail** | **without** | **orders** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 男人 | 在 | 这 | 小黄人 | 成为 | 恐慌 | - | 受打击的 | , | 和 | 放 | 帆 | 没有 | 订单 | . |

“小黄人号”上的船员们惊慌失措，未经命令便扬帆起航。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒuːdɪθ] ['fɑːloʊd] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [boʊt] .

| **Some** | **of** | **the** | **men** | **from** | **the** | **Judith** | **followed** | **in** | **a** | **small** | **boat** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 一些 | 的 | 这 | 男人 | 从 | 这 | 朱迪思 | 随后 | 在 | 一个 | 小的 | 船 | . |

朱迪思号上的一些男子乘着小船跟了上来。

[ðə; ði][rest][wɜːr; wər] [fɔːrst] “ [tuː; tə][ə'baɪd][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] , ” [wɪtʃ] , ['hɔːkɪnz]

| **The** | **rest** | **were** | **forced** | **“** | **to** | **abide** | **the** | **mercy** | **of** | **the** | **Spaniards** | **,** | **”** | **which** | **,** | **Hawkins** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 休息 | 是 | 强制 | “ | 到 | 遵守 | 这 | 怜悯 | 的 | 这 | 西班牙人 | , | ” | 哪个 | , | 霍金斯 |

[sez] ,

| **says** | **,** |
| --- | --- |
| 说道 | , |

其余的人则被迫“听天由命，任由西班牙人摆布”，霍金斯说道。

[hiː; hi] [dauts] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

| **he** | **doubts** | **was** | **very** | **little** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 他 | 疑虑 | 曾是 | 非常 | 小的 | . |

他怀疑的程度非常轻微。

“ [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , ” [hiː; hi][goʊz][ɑːn] , “ [ðə; ði]['dʒuːdɪθ] [fər'sʊk] [juː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['mɪzəri] .

| **“** | **The** | **same** | **night** | **,** | **”** | **he** | **goes** | **on** | **,** | **“** | **the** | **Judith** | **forsook** | **us** | **in** | **our** | **great** | **misery** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| “ | 这 | 相同的 | 夜晚 | , | ” | 他 | 去 | 在 | , | “ | 这 | 朱迪思 | 放弃 | 我们 | 在 | 我们的 | 伟大的 | 苦难 | . |

“就在那天晚上，”他继续说道，“朱迪思在我们极度痛苦的时候抛弃了我们。”

[ɪn][ðə; ði][end] , [wen] [ðə; ði][wɪnd] [keɪm] ['lɑːrdʒər] , [wiː; wi] [weid] ['æŋkər] [ænd; ənd][set][seɪl] ,

| **In** | **the** | **end** | **,** | **when** | **the** | **wind** | **came** | **larger** | **,** | **we** | **weighed** | **anchor** | **and** | **set** | **sail** | **,** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 在 | 这 | 结尾 | , | 什么时候 | 这 | 风 | 来了 | 更大的 | , | 我们 | 称重 | 锚 | 和 | 放 | 帆 | , |

['siːkɪŋ] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

| **seeking** | **for** | **water** | **,** |
| --- | --- | --- | --- |
| 寻求 | 为了 | 水 | , |

最后，当风力增强时，我们起锚扬帆，寻找水源。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

| **of** | **which** | **we** | **had** | **very** | **little** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 的 | 哪个 | 我们 | 有 | 非常 | 小的 | . |

我们却几乎没有。

[ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] [ðʌs] ['sɜːrt(ə)n] [deɪz] [ɪn] [ðiːz] [ˌʌn'noʊn] ['siːz] , ['hʌŋgər] [fɔːrst] [juː 'es][tuː; tə] [iːt]

| And | wandering | thus | certain | days | in | these | unknown | seas | , | hunger | forced | us | to | eat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 漫游 | 因此 | 肯定 | 天 | 在 | 这些 | 未知 | 海域 | , | 饥饿 | 强制 | 我们 | 到 | 吃 |

['haɪdz] ,

| hides | , |
|---|---|
| 隐藏 | , |

就这样，我们在这些陌生的海域里漂泊了好几天，饥饿迫使我们以兽皮为食。

[kæts][ænd; ənd][dɔːgz] , [maɪs] , [ræts] , ['pærəts] , [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] .

| cats | and | dogs | , | mice | , | rats | , | parrots | , | and | monkeys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猫 | 和 | 狗 | , | 小鼠 | , | 老鼠 | , | 鹦鹉 | , | 和 | 猴子 | . |

猫和狗，老鼠，鹦鹉和猴子。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [æskt] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn][lænd] ,

| " | Some | of | the | men | asked | to | be | put | on | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一些 | 的 | 这 | 男人 | 问 | 到 | 是 | 放 | 在 | 土地 | , |

“有些男子要求上岸，

['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪsk] ['ʃɪprek] [ænd; ənd][stɑːr'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] [boʊt] .

| rather | than | risk | shipwreck | and | starvation | in | the | overcrowded | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 风险 | 海难 | 和 | 饥饿 | 在 | 这 | 过度拥挤 | 船 | . |

而不是冒着在拥挤的船上遭遇海难和饿死的风险。

['hɔːkɪnz] [dɪd] , [ɪn][ðə; ði][end] , [get] ['seɪfli] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['weðər] - ['biːtn] [ʃɪp] ,

| Hawkins | did | , | in | the | end | , | get | safely | home | , | with | his | weather | - | beaten | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍金斯 | 做过 | , | 在 | 这 | 结尾 | , | 得到 | 安全 | 家 | , | 和 | 他的 | 天气 | - | 被打败 | 船 | , |

最终，霍金斯还是安全回到了家，驾驶着他那艘饱经风霜的船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːb(ə)l] , ['stɑːrvɪŋ] [kruː] .

| and | the | survivors | of | his | feeble | , | starving | crew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 幸存者 | 的 | 他的 | 微弱 | , | 饥饿 | 全体人员 | . |

以及他那些虚弱饥饿的船员中的幸存者。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðæt] ,

| But | he | says | that | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 说道 | 那 | , |

但他表示，

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['mizəriz] [ænd; ənd] ['trʌblz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɑːroʊfl] ['vɔɪɪdʒ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n]

| if | all | the | miseries | and | troubles | of | this | sorrowful | voyage | were | to | be | written |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 全部 | 这 | 苦难 | 和 | 麻烦 | 的 | 这 | 悲伤 | 航程 | 是 | 到 | 是 | 书面 |

, [ðə; ði]

| , | the |
|---|---|
| , | 这 |

如果要把这段悲惨旅程中的所有苦难和磨难都写下来，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 13 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第13页]

[teɪl] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] “ [bʊk] [ʌv; əv] ['mɑːtəz] .

| tale | would | be | as | long | as | the | “ | Book | of | Martyrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 故事 | 会 | 是 | 作为 | 长的 | 作为 | 这 | “ | 书 | 的 | 殉道者 | . |

故事的长度将与《殉道者之书》一样长。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] ['ɔːlsoʊ] [riːtʃt] ['ɪŋglənd] ,

| " | Some | of | the | men | that | were | left | also | reached | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一些 | 的 | 这 | 男人 | 那 | 是 | 左边 | 还 | 达到 | 英格兰 | , |

“一些幸存者也抵达了英国。”

['æftər] ['wiri] ['wɑ:ndərɪŋz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ʌv; əv]['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋz] .

| after | weary | wanderings | and | years | of | terrible | sufferings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 厌倦 | 漫游 | 和 | 年 | 的 | 糟糕的 | 苦难 | . |

经过漫长的漂泊和多年的苦难。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər][pʊt][tu:; tə] [deθ] [æz; əz] ['herɪtɪks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][sent][tu:; tə][ðə; ði]

| Some | were | put | to | death | as | heretics | , | and | others | were | sent | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | 放 | 到 | 死亡 | 作为 | 异端 | , | 和 | 其他的 | 是 | 发送 | 到 | 这 |

['gæli:z] [æz; əz] [sleɪvz] .

| galleys | as | slaves | . |
|---|---|---|---|
| 厨房 | 作为 | 奴隶 | . |

有些人被处死，被视为异端；另一些人被送去当奴隶做桨手。

['ʌðər] , [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] , [wɜ:r; wər][sent][tu:; tə] [sɜ:rv] [ɪn] ['mɒnəstrɪz] , [wer] [ðə; ði] [mʌŋks] [meɪd]

| Others | , | more | fortunate | , | were | sent | to | serve | in | monasteries | , | where | the | monks | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | , | 更多的 | 幸运 | , | 是 | 发送 | 到 | 服务 | 在 | 修道院 | , | 在哪里 | 这 | 僧侣 | 制成 |

[kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l]['mæstərz] .

| kind | and | gentle | masters | . |
|---|---|---|---|---|
| 种类 | 和 | 温和的 | 大师 | . |

另一些人则比较幸运，被派往寺院服务，在那里，僧侣们成为了和蔼可亲的主人。

[faɪv] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] ['hɔ:kɪnz] [ri:tʃt] ['ɪŋglənd] ,

| Five | days | before | Hawkins | reached | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 天 | 前 | 霍金斯 | 达到 | 英格兰 | , |

霍金斯抵达英国前五天

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒu:dɪθ] ['strʌgld] ['ɪntu:] ['plɪməθ] ['hɑ:rbər] [wɪð; wɪθ] [dreɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][loʊd][ʌv; əv]

| the | little | Judith | struggled | into | Plymouth | Harbour | with | Drake | and | his | load | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 朱迪思 | 挣扎 | 进入 | 普利茅斯 | 港口 | 和 | 德雷克 | 和 | 他的 | 加载 | 的 |

[men] .

| men | . |
|---|---|
| 男人 | . |

小朱迪思号艰难地驶入了普利茅斯港，与德雷克和他的船员们一起。

['wɪljəm] ['hɔ:kɪnz] [sent][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][tu:; tə] ['lʌndən] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , " [poʊst] , [poʊst] [heɪst] ,

| William | Hawkins | sent | him | at | once | to | London | on | horseback | , | " | post | , | post | haste | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | 霍金斯 | 发送 | 他 | 在 | 一次 | 到 | 伦敦 | 在 | 马背 | , | " | 邮政 | , | 邮政 | 匆忙 | , |

威廉·霍金斯立即派他骑马前往伦敦，“速速送达”。

" [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['letərz] [seɪ] .

| " | as | the | old | letters | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 老的 | 信件 | 说 | . |

正如古信中所述。

[hi:; hi] ['kærid] ['letərz] [tu:; tə][ðə; ði] [ lɔ:ds ] [ʌv; əv]['kaʊnsə)l] , [ænd; ənd][tu:; tə][sɜ:r] ['wɪljəm] ['sesl, 'sisl] ,

| He | carried | letters | to | the | Lords | of | Council | , | and | to | Sir | William | Cecil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 携带 | 信件 | 到 | 这 | 领主 | 的 | 理事会 | , | 和 | 到 | 先生 | 威廉 | 塞西尔 | , |

他曾将信件送往枢密院大臣和威廉·塞西尔爵士处。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] .

| the | Chief | Secretary | of | the | Queen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 秘书 | 的 | 这 | 女王 | . |

女王首席秘书。

[soʊ][hi:; hi][roʊd] ['swɪftli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊdz] , ['oʊnli] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [flɪŋ] [hɪm'self] [ɔ:f] [wʌn]

| So | he | rode | swiftly | along | the | country | roads | , | only | stopping | to | fling | himself | off | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 骑 | 迅速地 | 沿着 | 这 | 国家 | 道路 | , | 仅有的 | 停止 | 到 | 一扔 | 他自己 | 离开 | 一 |

['wɪri] ,

| weary | , |
|---|---|
| 厌倦 | , |

于是他沿着乡间小路飞驰，只有一次疲惫不堪时停下来纵身跃下。

['smoʊkɪŋ] [hɔːrs] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] .

| **smoking** | **horse** | **on** | **to** | **the** | **back** | **of** | **a** | **fresh** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吸烟 | 马 | 在 | 到 | 这 | 后退 | 的 | 一个 | 新鲜的 | 一 | . |

把一匹冒着烟的马放到另一匹新鲜的马背上。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['gæðər] [raʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

| **The** | **people** | **would** | **gather** | **round** | **him** | **as** | **he** | **made** | **the** | **change** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 会 | 收集 | 圆形的 | 他 | 作为 | 他 | 制成 | 这 | 改变 | , |

当他做出改变时，人们会聚集在他身边。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [greɪt] [nuːz] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] .

| **and** | **wonder** | **what** | **great** | **news** | **was** | **going** | **to** | **town** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想知道 | 什么 | 伟大的 | 消息 | 曾是 | 去 | 到 | 镇 | . |

并好奇究竟是什么好消息要传遍全城。

['wɪljəm] ['hɔːkɪnz] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] : “ [ðer; ðər][ɪz] [kʌm] [tuː; tə] ['plɪməθ] , [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['aʊər] ,

| **William** | **Hawkins** | **said** | **in** | **his** | **letter** | **:** | **“** | **There** | **is** | **come** | **to** | **Plymouth** | **,** | **at** | **this** | **present** | **hour** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | 霍金斯 | 说 | 在 | 他的 | 信 | : | “ | 那里 | 是 | 来 | 到 | 普利茅斯 | , | 在 | 这 | 展示 | 小时 | , |

威廉·霍金斯在信中写道：“此时此刻，普利茅斯已经……

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bɑːks] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðɚz] [fliːt] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['niːðər] ['raɪtɪŋ] [nɔːr]

| **one** | **of** | **the** | **small** | **barks** | **of** | **my** | **brother's** | **fleet** | **,** | **and** | **as** | **I** | **have** | **neither** | **writing** | **nor** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 小的 | 树皮 | 的 | 我的 | 兄弟 | 舰队 | , | 和 | 作为 | 我 | 有 | 两者都不 | 写作 | 也不 |

那是我哥哥船队里的一艘小帆船，由于我既没有文字也没有

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **14** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第14页]

['eniθɪŋ] [els] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] , [ænd; ənd][maɪ][moʊst] ['baʊndən] ['duːti] ,

| **anything** | **else** | **from** | **him** | **,** | **I** | **thought** | **it** | **good** | **,** | **and** | **my** | **most** | **bounden** | **duty** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何事物 | 别的 | 从 | 他 | , | 我 | 想法 | 它 | 好的 | , | 和 | 我的 | 最多 | 邦登 | 责任 | , |

他还能提供其他什么吗？我觉得很好，这也是我义不容辞的责任。

[tuː; tə] [send] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bɑːrk] .

| **to** | **send** | **you** | **the** | **captain** | **of** | **the** | **same** | **bark** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 发送 | 你 | 这 | 队长 | 的 | 这 | 相同的 | 吠 | . |

派同一艘船的船长来接你。

[hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kɪnzmən] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] ['frænsɪs] [dreɪk] .

| **He** | **is** | **our** | **kinsman** | **,** | **and** | **is** | **called** | **Francis** | **Drake** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 我们的 | 亲属 | , | 和 | 是 | 称为 | 弗朗西斯 | 德雷克 | . |

他是我们的亲戚，名叫弗朗西斯·德雷克。

” [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

| **”** | **He** | **was** | **to** | **tell** | **the** | **whole** | **story** | **,** | **and** | **the** | **Queen** | **was** | **to** | **hear** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 曾是 | 到 | 告诉 | 这 | 所有的 | 故事 | , | 和 | 这 | 女王 | 曾是 | 到 | 听到 | 它 | . |

“他要把整个故事讲出来，女王要听。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːsɪz] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['hɔːkɪnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

| **He** | **was** | **to** | **tell** | **of** | **the** | **losses** | **of** | **John** | **Hawkins** | **,** | **and** | **of** | **his** | **absence** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 到 | 告诉 | 的 | 这 | 损失 | 的 | 约翰 | 霍金斯 | , | 和 | 的 | 他的 | 缺席 | , |

他将讲述约翰·霍金斯的损失以及他的缺席情况。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sez] “ [ɪz]['ʌntə,ʌntu][ˌem 'iː] [mɔːr] [griːf] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

| which | his | brother | says | “ | is | unto | me | more | grief | than | any | other | thing | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他的 | 兄弟 | 说道 | ” | 是 | 到 | 我 | 更多的 | 悲伤 | 比 | 任何 | 其他 | 事物 | 在 | 这 |

[wɜːrld] .

| world | . |
|---|---|
| 世界 | . |

他的兄弟说：“这对我来说比世界上任何其他事情都更让我悲伤。”

” [dreɪk] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bleɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dezətɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] .

| ” | Drake | was | much | blamed | at | the | time | for | deserting | his | general | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 德雷克 | 曾是 | 很多 | 被指责 | 在 | 这 | 时间 | 为了 | 逃兵 | 他的 | 一般的 | . |

“当时，德雷克因背弃将军而受到很多人的指责。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

| It | is | difficult | for | us | to | see | what | he | could | have | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 难的 | 为了 | 我们 | 到 | 看 | 什么 | 他 | 可以 | 有 | 完毕 | . |

我们很难想象他究竟做了什么。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [smɔːl] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]

| His | little | ship | was | crowded | , | and | he | had | small | store | of | food | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 小的 | 船 | 曾是 | 挤 | , | 和 | 他 | 有 | 小的 | 店铺 | 的 | 食物 | 和 |

['wɔːtər] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

他的小船很拥挤，食物和水的储备也很少。

[ænd; ənd][hiː; hi][noʊ] [daʊt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| and | he | no | doubt | thought | it | best | to | get | home | as | soon | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 不 | 怀疑 | 想法 | 它 | 最好的 | 到 | 得到 | 家 | 作为 | 很快 | 作为 | 可能的 | . |

毫无疑问，他认为尽快回家是最好的选择。

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːs] [mʌst; məst][hæv; həv] [raʊzd] [ðə; ði]

| His | story | of | Spanish | treachery | and | English | loss | must | have | roused | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 故事 | 的 | 西班牙语 | 背信弃义 | 和 | 英语 | 损失 | 必须 | 有 | 唤醒 | 这 |

['kʌntrisaɪd] .

| countryside | . |
|---|---|
| 农村 | . |

他讲述的西班牙人的背叛和英国人的失败，一定激起了乡村的民心。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [wen] [ðə; ði]['mɪnjən] [ə'pɪrd] [ɔːf] ['kɔːrnwɑːl] .

| The | excitement | was | at | its | height | when | the | Minion | appeared | off | Cornwall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 激动 | 曾是 | 在 | 它是 | 高度 | 什么时候 | 这 | 小黄人 | 出现 | 离开 | 康沃尔郡 | . |

当小黄人出现在康沃尔郡附近时，人们的兴奋之情达到了顶峰。

[ə; eɪ][mæn] “ [fɔːr; fər] [ˌgʊd'wɪl] ” [keɪm] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] ['wɪljəm] ['hɔːkɪnz] , [æt; ət] ['plɪməθ] , [tuː; tə][get]

| A | man | “ | for | goodwill | ” | came | riding | to | William | Hawkins | , | at | Plymouth | , | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | “ | 为了 | 善意 | ” | 来了 | 骑术 | 到 | 威廉 | 霍金斯 | , | 在 | 普利茅斯 | , | 到 | 得到 |

[help] .

| help | . |
|---|---|
| 帮助 | . |

一名“出于好心”的男子骑马来到普利茅斯，向威廉·霍金斯寻求帮助。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ][bɑːrk] , [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['mærɪnəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [freʃ] [fuːd]

| He | sent | a | bark | , | with | thirty | - | four | mariners | and | a | store | of | fresh | food |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发送 | 一个 | 吠 | , | 和 | 三十 | - | 四 | 水手们 | 和 | 一个 | 店铺 | 的 | 新鲜的 | 食物 |

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['nesəseriz] .

| and | other | necessaries | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 必需品 | . |

他派出了一艘帆船，船上有 34 名水手，以及一批新鲜食物和其他必需品。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['letərz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuːz] .

| And | again | letters | were | sent | to | London | with | the | news | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | 信件 | 是 | 发送 | 到 | 伦敦 | 和 | 这 | 消息 | . |

于是，消息再次被寄往伦敦。

[heɪst] ! [heɪst] !

| Haste | ! | haste | ! |
|---|---|---|---|
| 匆忙 | ! | 匆忙 | ! |

快！快！

[poʊst] [heɪst] !

| post | haste | ! |
|---|---|---|
| 邮政 | 匆忙 | ! |

尽快！

[dreɪk] ['kæriɪŋ] [tuː; tə] [kɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ]

| Drake | carrying | to | Court | the | news | of | his | voyage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 携带 | 到 | 法庭 | 这 | 消息 | 的 | 他的 | 航程 |

德雷克将他航行的消息带回宫廷。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 15 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第15页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | III |
|---|---|
| 章 | 三、 |

第三章

['nɑːmbrə] [diː] ['diːoʊs]

| NOMBRE | DE | DIOS |
|---|---|---|
| 名称 | 德语 | 神 |

神的名字

[aɪ]

| I |
|---|
| 我 |

我

[tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] ['dʒænjueri] - [ðæt] [ðə; ði] “ ['trʌb(ə)lsəm] ['vɔɪɪdʒ] ” ['endɪd] [fɔːr; fər] [dreɪk] ,

| t | was | in | January | 1569 | that | the | “ | troublesome | voyage | ” | ended | for | Drake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| t | 曾是 | 在 | 一月 | - | 那 | 这 | “ | 麻烦的 | 航程 | ” | 结束 | 为了 | 德雷克 | , |

1569年1月，德雷克的“艰难航程”结束了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [ 'devənʃə ] [gɜːrl] , [neɪmd] ['meri]

| and | in | the | summer | of | that | year | he | married | a | Devonshire | girl | , | named | Mary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 夏天 | 的 | 那 | 年 | 他 | 已婚 | 一个 | 德文郡 | 女孩 | , | 命名 | 玛丽 |

[ 'njuːmən ] .

| Newman | . |
|---|---|
| 纽曼 | . |

那年夏天，他娶了一位来自德文郡的姑娘，名叫玛丽·纽曼。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['feɪməs] ['vɔiidʒz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] [bʊk] ,

| The | stories | of | his | most | famous | voyages | are | found | in | an | old | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 他的 | 最多 | 著名的 | 航程 | 是 | 成立 | 在 | 一个 | 老的 | 书 | , |

他最著名的航行故事记载在一本古书中。

[kɔːld] “ [sɜːr] ['frænsɪs] [dreɪk] [ ri'vaivd ] .

| called | “ | Sir | Francis | Drake | Revived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | “ | 先生 | 弗朗西斯 | 德雷克 | 复活 | . |

名为“弗朗西斯·德雷克爵士复活”。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['prɪntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənt] , [ə'nʌðər] [sɜːr]['frænsɪs] [dreɪk] ,
**" This was first printed by his descendant , another Sir Francis Drake ,**
" 这 曾是 第一的 打印 经过 他的 后裔 , 其他 先生 弗朗西斯 德雷克 ,

"这首先是由他的后裔，另一位弗朗西斯·德雷克爵士印刷的。"

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][fɜːrst] .
**in the reign of Charles the First .**
在 这 在位 的 查尔斯 这 第一的 .

在查理一世统治时期。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] ,
**It was written by some of the voyagers ,**
它 曾是 书面 经过 一些 的 这 航海者 ,

它是由一些航海者撰写的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [dreɪk] [hɪm'self] [roʊt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kə'rektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**and it is thought that Drake himself wrote part of it and corrected it .**
和 它 是 想法 那 德雷克 他自己 写道 部分 的 它 和 已更正 它 .

人们认为德雷克本人参与了其中一部分的创作和修改。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [dreɪk] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
**It is supposed that Drake presented the manuscript to Queen Elizabeth ,**
它 是 据称 那 德雷克 呈现 这 手稿 到 女王 伊丽莎白 ,

据说德雷克将手稿呈献给了伊丽莎白女王。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dedikeits] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] " [fɜːrst] [fruːts] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pen] .
**for he dedicates it to her as the " first fruits " of his pen .**
为了 他 奉献 它 到 她 作为 这 " 第一的 水果 " 的 他的 笔 .

因为他将这本书献给她，作为他笔下的"初果"。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sez] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] [baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] ['trʌb(ə)lsəm]
**He also says that his labours by land and sea were not more troublesome**
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**than the writing of it .**
比 这 写作 的 它 .

他还说，他在陆地和海上的工作并不比写作更麻烦。

['æftər][hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] [ænd; ənd] [mis'fɔːtʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [dreɪk] [kʊd; kəd][get]
**After his losses and misfortunes in the Indies , it seems that Drake could get**
[noʊ]
**no**
不

在独立赛场遭遇一系列失败和不幸之后，德雷克似乎无法再获得任何机会。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 16 ]**
[ 页 - ]

[第16页]

[ə'mendz] [frʌm; frəm] [speɪn] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [bəuθ] ['kɪnzmən] , [frendz] , [ænd; ənd] [gʊdz]
**amends from Spain , though he had lost both kinsmen , friends , and goods**
修改 从 西班牙 , 尽管 他 有 丢失的 两个都 亲属 , 朋友们 , 和 商品
[ʌv; əv][sʌm; səm]['vælju:] .
**of some value .**
的 一些 价值 .

虽然他失去了亲人、朋友和一些值钱的财物，但他还是得到了西班牙的赔偿。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɔːr][wɪð; wɪθ] [ 'filip ] .
**Queen Elizabeth could not think of making war with Philip .**
女王 伊丽莎白 可以 不是 思考 的 制作 战争 和 菲利普 .

伊丽莎白女王根本无法想象与菲利普开战。

[hɜːr; hər] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [pʊr] , [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['neɪvi] [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] .

| Her | country | was | poor | , | her | father's | navy | was | ruined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 国家 | 曾是 | 贫穷的 | , | 她 | 父亲的 | 海军 | 曾是 | 毁坏 | . |

她的国家贫穷，她父亲的海军也已衰败。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] ['prɑːpər] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hændz] [ɪn]

| She | had | no | proper | army | , | and | she | had | trouble | enough | on | her | hands | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 不 | 恰当的 | 军队 | , | 和 | 她 | 有 | 麻烦 | 足够的 | 在 | 她 | 双手 | 在 |

[fræns] [ænd; ənd] ['skɑːtlənd] .

| France | and | Scotland | . |
|---|---|---|---|
| 法国 | 和 | 苏格兰 | . |

她没有像样的军队，而且她在法国和苏格兰就已经焦头烂额了。

['ðerfɔːr] [dreɪk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm'self] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz]

| Therefore | Drake | decided | to | help | himself | in | what | he | was | pleased | to | call | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 德雷克 | 决定 | 到 | 帮助 | 他自己 | 在 | 什么 | 他 | 曾是 | 高兴 | 到 | 称呼 | 他的 |

['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] .

| quarrel | with | the | King | of | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 争吵 | 和 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | . |

因此，德雷克决定帮助自己解决他与西班牙国王之间的争端。

[ðə; ði] [oʊld] ['raɪtər] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʃoʊz] [haʊ] “ [soʊ] [miːn] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n]

| The | old | writer | says | that | the | story | of | his | life | shows | how | “ | so | mean | a | person |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 作家 | 说道 | 那 | 这 | 故事 | 的 | 他的 | 生活 | 演出 | 如何 | “ | 所以 | 意思是 | 一个 | 人 |

['raɪtɪd] [hɪm'self] [ə'pɑːn] [soʊ] ['maɪti] [ə; eɪ] [prɪns] .

| righted | himself | upon | so | mighty | a | prince | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 右 | 他自己 | 之上 | 所以 | 强大的 | 一个 | 王子 | . |

这位老作家说，他的一生的故事表明“一个卑微的人是如何在一位强大的王子面前获得地位的”。

[ðə; ði] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'siːt] [ðə; ði] ['maɪtiːəst] ['mɑːnərk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

| The | one | was | in | his | own | conceit | the | mightiest | monarch | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 曾是 | 在 | 他的 | 自己的 | 自负 | 这 | 最强大的 | 君主 | 在 | 这 | 世界 | , |

他自认为是世界上最强大的君主。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊnli] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪn] .

| the | other | only | an | English | captain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 仅有的 | 一个 | 英语 | 队长 | . |

另一个只是英国船长。

” [dreɪk] [naʊ] [meɪd] [tuː] ['vɔiidʒz] [ðæt] ['riːəli] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd]

| ” | Drake | now | made | two | voyages | that | really | prepared | the | way | for | his | great | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 德雷克 | 现在 | 制成 | 二 | 航程 | 那 | 真的 | 准备 | 这 | 方式 | 为了 | 他的 | 伟大的 | 和 |

['feɪməs] [wʌn] [tuː; tə] ['nɑːmbrə] [diː] ['diːoʊs] .

| famous | one | to | Nombre | de | Dios | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 著名的 | 一 | 到 | 名称 | 德 | 神 | . |

“德雷克进行了两次航行，为他后来的伟大而著名的‘上帝之名’航行铺平了道路。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [peɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [baɪ] ['plʌndərɪŋ] [ʃɪps] [ɔːr] ['selɪŋ] [sleɪvz] .

| He | probably | paid | his | expenses | by | plundering | ships | or | selling | slaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 大概 | 有薪酬的 | 他的 | 开支 | 经过 | 掠夺 | 船舶 | 或者 | 销售 | 奴隶 | . |

他很可能是通过劫掠船只或贩卖奴隶来支付开销的。

[ɑːn] [ðə; ði] 24th [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] - , [dreɪk] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['pæskə] , [ʌv; əv]

| On | the | 24th | day | of | May | 1572 | , | Drake | started | with | his | ship | , | the | Pascha | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 24th | 天 | 的 | 可能 | - | , | 德雷克 | 开始 | 和 | 他的 | 船 | , | 这 | 复活节 | , | 的 |

['plɪməθ] ,

| Plymouth | , |
|---|---|
| 普利茅斯 | , |

1572年5月24日，德雷克驾驶着他的船“帕夏号”（Pascha）从普利茅斯启航。

[ænd; ənd][ðə; ði][swɑːn] , [ʌv; əv] ['plɪməθ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [dʒɑːn] [dreɪk] , [wʌz; wəz] ['kæptɪn] .

| and | the | Swan | , | of | Plymouth | , | in | which | his | brother | , | John | Drake | , | was | captain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 天鹅 | , | 的 | 普利茅斯 | , | 在 | 哪个 | 他的 | 兄弟 | , | 约翰 | 德雷克 | , | 曾是 | 队长 | . |

还有普利茅斯的“天鹅”号，他的兄弟约翰·德雷克是该船的船长。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn] [bɔːrd] ['sev(ə)nti] - [θriː] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] .

| They | had | on | board | seventy | - | three | men | and | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 在 | 木板 | 七十 | - | 三 | 男人 | 和 | 男孩们 | . |

船上共有七十三名男子和男孩。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [keɪm] ['wɪlɪŋli] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [prest] , [ɔːr] [kəm'peld] [tuː; tə] [sɜːrv]

| All | of | these | came | willingly | , | and | had | not | been | pressed | , | or | compelled | to | serve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这些 | 来了 | 心甘情愿 | , | 和 | 有 | 不是 | 到过 | 按下 | , | 或者 | 被迫 | 到 | 服务 |

,

,

,

这些人都是自愿前来，并非被强迫或胁迫服役。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ðen] [wʌz; wəz] .

| as | the | custom | then | was | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 风俗 | 然后 | 曾是 | . |

按照当时的习俗。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 17 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第17页]

[dreɪks] [ʃɪps] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['pæsɪdʒ] ,

| Drake's | ships | had | a | very | good | passage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克的 | 船舶 | 有 | 一个 | 非常 | 好的 | 通道 | , |

德雷克的船队航行非常顺利。

[ænd; ənd] ['nevər] [stɑːpt] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] , [ɪn] ['twenti] - [faɪv] [deɪz] .

| and | never | stopped | till | they | reached | one | of | the | West | Indian | Islands | , | in | twenty | - | five | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 停止 | 直到 | 他们 | 达到 | 一 | 的 | 这 | 西方 | 印度 | 岛屿 | , | 在 | 二十 | - | 五 | 天 | . |

他们一路不停，历时二十五天，最终到达了西印度群岛中的一个岛屿。

[hɪr] [ðeɪ] [steɪd] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd][tuː; tə]['wɔːtər][ðə; ði] [ʃɪps] .

| Here | they | stayed | three | days | to | refresh | the | men | , | and | to | water | the | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 入住 | 三 | 天 | 到 | 刷新 | 这 | 男人 | , | 和 | 到 | 水 | 这 | 船舶 | . |

他们在这里停留了三天，让士兵们休整，并给船只加水。

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðeɪ] [set] [seɪl][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

| The | third | day | they | set | sail | for | the | continent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 天 | 他们 | 放 | 帆 | 为了 | 这 | 大陆 | . |

第三天，他们启程前往大陆。

[ðeɪ] [stiəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [beɪ] [neɪmd] ['fɔːrmərli] [baɪ][ðem; ðəm][pɔːrt] ['feznt] .

| They | steered | for | a | bay | named | formerly | by | them | Port | Pheasant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 转向 | 为了 | 一个 | 湾 | 命名 | 以前 | 经过 | 他们 | 港口 | 野鸡 | . |

他们驶向一个以前被他们命名为“雉鸡港”的海湾。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , [seɪf] ['hɑːrbər] .

| It | was | a | fine | , | safe | harbour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 美好的 | , | 安全的 | 港口 | . |

这是一个优良、安全的港口。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəud] [ə'ʃɔːr] [ɪn][wʌn] [boʊt] , [smoʊk] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| As | they | rowed | ashore | in | one | boat | , | smoke | was | seen | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 划船 | 岸上 | 在 | 一 | 船 | , | 抽烟 | 曾是 | 已见 | 在 | 这 | 树林 | . |

他们乘一艘船划上岸时，看到树林里冒出了烟。

[dreɪk] [mænd] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] .

| Drake | manned | and | armed | the | other | boats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 有人值守 | 和 | 武装 | 这 | 其他 | 船 | . |

德雷克负责其他船只的人员配备和武器装备。

[wen] [ðeɪ] ['lændɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ɪŋglɪʃmən] , [kɔːld] [dʒɑːn] ['gærət] ,

| When | they | landed | , | it | was | found | that | a | certain | Englishman | , | called | John | Garret | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 登陆 | , | 它 | 曾是 | 成立 | 那 | 一个 | 肯定 | 英国人 | , | 称为 | 约翰 | 阁楼 | , |

[ʌv; əv] ['plɪməθ] ,

| of | Plymouth | , |
|---|---|---|
| 的 | 普利茅斯 | , |

他们登陆后发现，有一位名叫约翰·加勒特的英国人，来自普利茅斯。

[hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] [ðer; ðər] .

| had | lately | been | there | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 最近 | 到过 | 那里 | . |

最近去过那里。

[sʌm; səm] ['mærɪnəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [dreɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['vɔiidʒz] [hæd; həd] [ʃoʊn]

| Some | mariners | who | had | been | with | Drake | in | his | other | voyages | had | shown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 水手们 | WHO | 有 | 到过 | 和 | 德雷克 | 在 | 他的 | 其他 | 航程 | 有 | 所示 |

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [pleɪs] .

| him | the | place | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 这 | 地方 | . |

曾跟随德雷克进行过其他航行的几位水手曾带他去过那里。

['gærət] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [liːd] , [neɪld] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] ['maɪti] , [greɪt] [triː] ,

| Garret | had | left | a | plate | of | lead | , | nailed | fast | to | a | mighty | , | great | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阁楼 | 有 | 左边 | 一个 | 盘子 | 的 | 带领 | , | 钉子 | 快速地 | 到 | 一个 | 强大的 | , | 伟大的 | 树 | , |

加勒特留下了一块铅板，牢牢地钉在一棵高大雄伟的树上。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [ɪn'greɪvd] : —

| on | which | these | words | were | engraved | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这些 | 字 | 是 | 刻 | : | — |

上面刻着这些字：—

“ ['kæptɪn] [dreɪk] .

| “ | CAPTAIN | DRAKE | . |
|---|---|---|---|
| “ | 队长 | 德雷克 | . |

“德雷克船长。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔːrt] , [meɪk] [heɪst] [ə'weɪ] !

| “ | If | you | happen | to | come | to | this | port | , | make | haste | away | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 你 | 发生 | 到 | 来 | 到 | 这 | 港口 | , | 制作 | 匆忙 | 离开 | ! |

“如果你碰巧来到这个港口，赶紧离开吧！”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['spænjərdz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [hɪr] , [ðə; ði][læst] [jɪr] , [hæv; həv]

| for | the | Spaniards | which | you | had | with | you | here | , | the | last | year | , | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 西班牙人 | 哪个 | 你 | 有 | 和 | 你 | 这里 | , | 这 | 最后的 | 年 | , | 有 |

[bɪ'treɪd] [ðɪs] [pleɪs] ,

| betrayed | this | place | , |
|---|---|---|---|
| 背叛 | 这 | 地方 | , |

去年和你们在一起的那些西班牙人，背叛了这个地方。

[ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɔːl][juː; jʊ] [left] [hɪr] .

| and | taken | away | all | you | left | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已采取 | 离开 | 全部 | 你 | 左边 | 这里 | . |

夺走了你在这里留下的一切。

[aɪ] [dɪ'pɑːrt] [frʌm; frəm] [hens] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [deɪ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - . — [jʊr; jər] ['veri] ['lʌvɪŋ] [frend] ,

| I | depart | from | hence | this | present | day | of | July | , | 1572 | . | — | Your | very | loving | friend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 离开 | 从 | 因此 | 这 | 展示 | 天 | 的 | 七月 | , | - | . | — | 你的 | 非常 | 爱 | 朋友 | , |

我于1572年7月的今天离开此地。——你挚爱的朋友

" [dʒɑːn] ['gærət] .

| " | JOHN | GARRET | . |
|---|---|---|---|
| " | 约翰 | 阁楼 | . |

"约翰·加勒特。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 18 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

"[第 18 页]

[ðə; ði] [smoʊk] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['faɪər] [wɪtʃ] ['gærət] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [meɪd]

| The | smoke | came | from | a | fire | which | Garret | and | his | company | had | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 抽烟 | 来了 | 从 | 一个 | 火 | 哪个 | 阁楼 | 和 | 他的 | 公司 | 有 | 制成 |

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] .

| before | they | went | . |
|---|---|---|---|
| 前 | 他们 | 去 | . |

烟雾来自加勒特和他的同伴们出发前生的一堆火。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['bɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [faɪv] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [dreɪks] [ə'raɪv(ə)l] .

| It | had | been | burning | for | at | least | five | days | before | Drake's | arrival | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 燃烧 | 为了 | 在 | 至少 | 五 | 天 | 前 | 德雷克的 | 到达 | . |

在德雷克到达之前，火势已经燃烧了至少五天。

[dreɪk] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] " [θriː] ['deɪnti] ['pɪnɪs] , " [meɪd] [ɪn] ['plɪməθ] ,

| Drake | had | brought | with | him | " | three | dainty | pinnaces | , | " | made | in | Plymouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 有 | 带来 | 和 | 他 | " | 三 | 纤巧 | 平底船 | , | " | 制成 | 在 | 普利茅斯 | , |

德雷克带来了"三艘精致的小平顶船"，这些船是在普利茅斯制造的。

[ænd; ənd] [stɔːrd] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [ɪn] ['piːsɪz] .

| and | stored | on | board | ship | in | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存储 | 在 | 木板 | 船 | 在 | 件 | . |

并拆解后存放在船上。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

| He | intended | to | put | them | together | in | this | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 故意的 | 到 | 放 | 他们 | 一起 | 在 | 这 | 地方 | . |

他打算把他们安置在这里。

[soʊ] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['æŋkər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] ['sɪmpli] [bʌt; bət] ['strɔːŋli] [ 'fɔːtifaid ] [wɪð; wɪθ]

| So | the | ships | were | anchored | , | and | the | place | simply | but | strongly | fortified | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 船舶 | 是 | 锚定 | , | 和 | 这 | 地方 | 简单地 | 但 | 强烈 | 强化 | 和 |

[greɪt] [lɔːgz] .

| great | logs | . |
|---|---|---|
| 伟大的 | 日志 | . |

于是船只抛锚停泊，并用巨大的原木对该地进行了简单但坚固的加固。

[nekst] [deɪ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [boʊt] [ə'pɪrd] .

| Next | day | an | English | boat | appeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 天 | 一个 | 英语 | 船 | 出现 | . |

第二天，一艘英国船出现了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [dʒeɪmz] [ræns] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['θɜːrti] [men] ,

| The | captain | was | James | Rance | , | and | he | had | thirty | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 曾是 | 詹姆斯 | 兰斯 | , | 和 | 他 | 有 | 三十 | 男人 | , |

队长名叫詹姆斯·兰斯，他手下有三十名士兵。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [dreɪk] [ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔːr] .

| some | of | whom | had | been | with | Drake | the | year | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 谁 | 有 | 到过 | 和 | 德雷克 | 这 | 年 | 前 | . |

其中一些人前一年就和德雷克在一起。

[ðeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈspænɪʃ] [ˈkærəˌvel] , [ɔːr] [ˈmɜːrtʃənt] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

| They | brought | with | them | a | Spanish | caravel | , | or | merchant | ship | , | which | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 带来 | 和 | 他们 | 一个 | 西班牙语 | 卡拉维尔帆船 | , | 或者 | 商人 | 船 | , | 哪个 | 他们 | 有 |

[ˈteɪkən][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ,

| taken | the | day | before | , |
|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 这 | 天 | 前 | , |

他们带来了前一天缴获的一艘西班牙卡拉维尔帆船，也就是商船。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɪnɪs] .

| and | a | pinnace | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小艇 | . |

还有一艘小艇。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [dreɪks] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

| They | joined | Drake's | expedition | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 加入 | 德雷克的 | 远征 | . |

他们加入了德雷克的探险队。

[ɪn][ˈsev(ə)n] [deɪz] [ðə; ði] [ˈpɪnɪs] [wɜːr; wər][set] [ʌp][ænd; ənd] [ˈfɜːrnɪʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .

| In | seven | days | the | pinnaces | were | set | up | and | furnished | out | of | the | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 七 | 天 | 这 | 平底船 | 是 | 放 | 向上 | 和 | 提供 | 出去 | 的 | 这 | 船舶 | . |

七天内，小艇就从船上搭建完毕，船上的物资也全部购置完毕。

[sʌm; səm] [ˈniːgrəuz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈaɪlənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtaʊnzˌfoʊk] [ʌv; əv][ˈnɑːmbrə]

| Some | negroes | on | a | neighbouring | island | told | them | that | the | townsfolk | of | Nombre |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 黑人 | 在 | 一个 | 邻接 | 岛 | 讲述 | 他们 | 那 | 这 | 镇民 | 的 | 名称 |

[diː][ˈdiːoʊs][wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

| de | Dios | were | in | great | fear | of | the | Cimaroons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德 | 神 | 是 | 在 | 伟大的 | 害怕 | 的 | 这 | - | , |

邻近岛屿上的一些黑人告诉他们，诺姆布雷德迪奥斯镇的居民非常害怕西马龙人。

[ɔːr] “ [məˈruːnz] , ” [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪləz] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

| or | “ | Maroons | , | ” | as | our | sailors | called | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | “ | 栗色 | , | ” | 作为 | 我们的 | 水手们 | 称为 | 他们 | . |

或者像我们的水手们称呼他们的那样，“逃亡奴隶”。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈtækt] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˈnɑːmbrə][diː][ˈdiːoʊs] ,

| They | had | attacked | the | town | of | Nombre | de | Dios | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 遭到攻击 | 这 | 镇 | 的 | 名称 | 德 | 神 | , |

他们袭击了诺姆布雷德迪奥斯镇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ˈpænəmɑː][wʌz; wəz][tuː; tə][send][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [dɪˈfend] [ˌaɪ ˈtiː] .

| and | the | Governor | of | Panama | was | to | send | soldiers | to | defend | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 州长 | 的 | 巴拿马 | 曾是 | 到 | 发送 | 士兵 | 到 | 保卫 | 它 | . |

巴拿马总督奉命派遣士兵保卫该地。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈniːgrəuz] [huː] [hæd; həd] [fled] [sʌm; səm] [ˈeɪti] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkruːəlti]

| These | were | negroes | who | had | fled | some | eighty | years | before | from | the | cruelty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 黑人 | WHO | 有 | 逃亡 | 一些 | 八十 | 年 | 前 | 从 | 这 | 残酷 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] .

| of | the | Spaniards | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 西班牙人 | . |

这些黑人大约在八十年前逃离了西班牙人的残暴统治。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 19 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mærid] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['faɪtɪŋ] [traɪb]

| They | had | married | Indian | women | , | and | had | grown | into | a | strong | fighting | tribe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 已婚 | 印度 | 女性 | , | 和 | 有 | 生长 | 进入 | 一个 | 强的 | 斗争 | 部落 |

,

,

,

他们娶了印第安女子为妻，发展成为一个强大的好战部落。

[huː] [hæd; həd] [tuː] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd] [lɪvd] , [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [iːst] ,

| who | had | two | kings | of | their | own | , | and | lived | , | one | on | the | east | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 二 | 国王 | 的 | 他们的 | 自己的 | , | 和 | 居住地 | , | 一 | 在 | 这 | 东方 | , |

他们有两个自己的国王，一个住在东方，

[ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [west] , [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] ['nɑːmbrə] [diː]['diːoʊs][tuː; tə]['pænəmɑː] .

| and | one | on | the | west | , | of | the | road | from | Nombre | de | Dios | to | Panama | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 在 | 这 | 西方 | , | 的 | 这 | 路 | 从 | 名称 | 德 | 神 | 到 | 巴拿马 | . |

还有一条路在西边，从诺姆布雷德迪奥斯到巴拿马的路上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [roʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv]

| This | was | the | road | by | which | all | the | gold | and | silver | from | the | mines | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 路 | 经过 | 哪个 | 全部 | 这 | 金子 | 和 | 银 | 从 | 这 | 矿井 | 的 |

[pəˈruː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːmbrə] [diː]['diːoʊs] ,

| Peru | was | sent | to | the | port | of | Nombre | de | Dios | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秘鲁 | 曾是 | 发送 | 到 | 这 | 港口 | 的 | 名称 | 德 | 神 | , |

这条路是秘鲁矿山出产的所有金银运往诺姆布雷德迪奥斯港的必经之路。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt] [fɔːr; fər] [speɪn] .

| to | be | shipped | for | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 已发货 | 为了 | 西班牙 | . |

准备运往西班牙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ] [treɪnz] [ʌv; əv] [mjuːlz] .

| It | was | carried | by | trains | of | mules | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 携带 | 经过 | 火车 | 的 | 骡子 | . |

它由骡队运送。

[dreɪk] ['heɪsnd] [hɪz; ɪz][plænz] .

| Drake | hastened | his | plans | . |
|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 加快 | 他的 | 计划 | . |

德雷克加快了他的计划。

[θriː] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəˌvel] [wɜːr; wər] [left] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [ræns] .

| Three | ships | and | the | caravel | were | left | with | Captain | Rance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 船舶 | 和 | 这 | 卡拉维尔帆船 | 是 | 左边 | 和 | 队长 | 兰斯 | . |

兰斯船长留下了三艘船和一艘卡拉维尔帆船。

[hiː; hi] [tʃoʊz] ['sev(ə)nti] - [θriː] [men] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['pɪnɪs] ( [ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['teɪkən]

| He | chose | seventy | - | three | men | for | the | three | pinnaces | ( | the | fourth | was | that | taken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 选择 | 七十 | - | 三 | 男人 | 为了 | 这 | 三 | 平底船 | ( | 这 | 第四 | 曾是 | 那 | 已采取 |

[baɪ] ['kæptɪn] [ræns] ) ,

| by | Captain | Rance | ) | , |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 队长 | 兰斯 | ) | , |

他挑选了 73 名船员分别驾驶三艘小艇（第四艘由兰斯船长驾驶）。

[tʊk] ['plenti] [ʌv; əv][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [tuː] [drʌmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .

| took | plenty | of | arms | , | and | two | drums | and | a | trumpet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 很多 | 的 | 武器 | , | 和 | 二 | 鼓 | 和 | 一个 | 喇叭 | . |

他们带了很多武器、两面鼓和一支小号。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [drɪld] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd][ɑːrmz] ,

| The | men | were | drilled | and | given | their | weapons | and | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 是 | 钻孔 | 和 | 给定 | 他们的 | 武器 | 和 | 武器 | , |

士兵们接受了训练，并被配发了武器装备。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ʌp] [tɪl] [ðen] “ ['veri] [fer] [ænd; ənd] [seɪf] [ɪn] [gʊd] [kæsk] .

| which | had | been | kept | up | till | then | “ | very | fair | and | safe | in | good | casks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 保留 | 向上 | 直到 | 然后 | “ | 非常 | 公平的 | 和 | 安全的 | 在 | 好的 | 酒桶 | . |

此前一直保存在优质酒桶中，“非常公平安全”。

” [dreɪk] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

| ” | Drake | encouraged | them | to | the | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 德雷克 | 鼓励 | 他们 | 到 | 这 | 攻击 | . |

德雷克鼓励他们发动袭击。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [set] [seɪl] [fɔːr; fər] ['nɑːmbrə] [diː]['diːoʊs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [nɪr] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] .

| In | the | afternoon | they | set | sail | for | Nombre | de | Dios | , | and | were | very | near | before | sunset | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下午 | 他们 | 放 | 帆 | 为了 | 名称 | 德 | 神 | , | 和 | 是 | 非常 | 靠近 | 前 | 日落 | . |

下午，他们启程前往诺姆布雷德迪奥斯，日落前就已接近目的地。

[ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [tɪl] [dɑːrk] .

| They | lay | there | under | the | shore | , | out | of | sight | of | the | watch | , | till | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 躺 | 那里 | 在下面 | 这 | 支撑 | , | 出去 | 的 | 视线 | 的 | 这 | 手表 | , | 直到 | 黑暗的 | . |

他们躺在岸边，守卫看不到的地方，直到天黑。

[ðen] [ðeɪ] [rəud] [nɪr] [ʃɔːr] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɑːn] .

| Then | they | rowed | near | shore | as | quietly | as | possible | , | and | waited | for | the | dawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 划船 | 靠近 | 支撑 | 作为 | 悄悄 | 作为 | 可能的 | , | 和 | 等待 | 为了 | 这 | 黎明 | . |

:

然后他们尽可能安静地划船靠近岸边，等待黎明。

[bʌt; bət] [dreɪk] [faʊnd] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['nɜːrvəs] ,

| But | Drake | found | the | men | were | getting | nervous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 德雷克 | 成立 | 这 | 男人 | 是 | 获得 | 紧张的 | , |

但德雷克发现这些人开始紧张起来。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [muːn] [roʊz] “ [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

| so | when | the | moon | rose | “ | he | thought | it | best | to | persuade | them | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 这 | 月亮 | 玫瑰 | “ | 他 | 想法 | 它 | 最好的 | 到 | 说服 | 他们 | 它 | 曾是 |

所以当月亮升起时，“他认为最好说服他们那是……”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 20 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第20页]

[deɪ] ['dɔːnɪŋ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə'freɪd] ,

| day | dawning | , | ” | and | the | men | had | not | time | to | get | afraid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 黎明 | , | ” | 和 | 这 | 男人 | 有 | 不是 | 时间 | 到 | 得到 | 害怕的 | , |

天亮了，”男人们来不及害怕。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər][æt; ət] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

| for | they | got | there | at | three | in | the | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 得到 | 那里 | 在 | 三 | 在 | 这 | 早晨 | . |

因为他们凌晨三点就到了。

[ðeɪ] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['dɪfɪkəlti] .

| They | landed | with | no | difficulty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 登陆 | 和 | 不 | 困难 | . |

他们顺利着陆。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['belz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [suːn] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]

| But | the | noise | of | bells | and | drums | and | shouting | soon | told | them | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 噪音 | 的 | 铃铛 | 和 | 鼓 | 和 | 喊叫 | 很快 | 讲述 | 他们 | 那 | 这 |

[taʊn] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] .

| town | was | awake | and | alarmed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 镇 | 曾是 | 醒 | 和 | 惊慌 | . |

但很快，钟声、鼓声和喊叫声就告诉他们，全城都醒了，而且惊慌失措。

[twelv] [men] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'triːt] .

| Twelve | men | were | left | to | keep | the | pinnaces | and | ensure | a | safe | retreat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十二 | 男人 | 是 | 左边 | 到 | 保持 | 这 | 平底船 | 和 | 确保 | 一个 | 安全的 | 撤退 | . |

留下十二个人守住小艇，确保安全撤退。

[dreɪks] ['brʌðər] , [wɪð; wɪθ][dʒɑːn]['ɑːksənhæm][ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['ʌðər] [men] , [went] [raʊnd] [bɪ'haɪnd]

| Drake's | brother | , | with | John | Oxenham | and | sixteen | other | men | , | went | round | behind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克的 | 兄弟 | , | 和 | 约翰 | 奥克森汉姆 | 和 | 十六 | 其他 | 男人 | , | 去 | 圆形的 | 在后面 |

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['treʒər] - [haʊs] ,

| the | King's | Treasure | - | house | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王学院 | 宝藏 | - | 房子 | , |

德雷克的兄弟与约翰·奥克森汉姆和其他十六个人绕到了国王宝库的后面。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['iːstərn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] .

| and | entered | the | eastern | end | of | the | market | - | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 这 | 东 | 结尾 | 的 | 这 | 市场 | - | 地方 | . |

然后进入了市场的东端。

[dreɪk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , [pæst] [ʌp] [ðə; ði] [brɔːd] [striːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ,

| Drake | , | with | the | rest | , | passed | up | the | broad | street | into | the | market | - | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | , | 和 | 这 | 休息 | , | 通过了 | 向上 | 这 | 广阔 | 街道 | 进入 | 这 | 市场 | - | 地方 | , |

德雷克和其他人一起沿着宽阔的街道进入了市场。

[wɪð; wɪθ] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌm] [ænd; ənd] ['trʌmpits] .

| with | sound | of | drum | and | trumpets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 声音 | 的 | 鼓 | 和 | 小号 | . |

伴随着鼓声和号角声。

[ðeɪ] [juːst] ['faɪər] - [paiks] , [ɔːr] [lɔːŋ] [poʊlz] [wɪð; wɪθ]['met(ə)l] [pɔɪnts] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [tɔːtʃiz] [ʌv; əv]

| They | used | fire | - | pikes | , | or | long | poles | with | metal | points | , | to | which | torches | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 用过的 | 火 | - | 长矛 | , | 或者 | 长的 | 杆子 | 和 | 金属 | 积分 | , | 到 | 哪个 | 火炬 | 的 |

['bleɪzɪŋ] [toʊ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] ,

| blazing | tow | were | fastened | , |
|---|---|---|---|---|
| 炽烈 | 拖 | 是 | 系紧 | , |

他们使用火矛，也就是带有金属尖头的长杆，杆上绑着燃烧的麻绳火把。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [bəuθ][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][tuː; tə] [laɪt] [dreɪks] [men] ,

| and | served | both | to | frighten | the | enemy | and | to | light | Drake's | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 服务 | 两个都 | 到 | 吓唬 | 这 | 敌人 | 和 | 到 | 光 | 德雷克的 | 男人 | , |

既起到震慑敌人的作用，又起到照亮德雷克部下的作用。

[huː] [kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt] [wel] [baɪ][ðem; ðəm] .

| who | could | see | quite | well | by | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可以 | 看 | 相当 | 出色地 | 经过 | 他们 | . |

他们透过它们看得非常清楚。

[ðə; ði] ['terəfaɪd] ['taʊnzˌfoʊk] [ɪ'mædʒɪnd] [æn; ən]['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ maːtʃiŋ ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

| The | terrified | townsfolk | imagined | an | army | was | marching | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恐惧 | 镇民 | 想象 | 一个 | 军队 | 曾是 | 行军 | 之上 | 他们 | . |

惊恐万分的镇民们想象着一支军队正向他们进军。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [ðə; ði] ['spænjərdz] [fled] .

| After | a | sharp | fight | in | the | market | - | place | the | Spaniards | fled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 锋利的 | 斗争 | 在 | 这 | 市场 | - | 地方 | 这 | 西班牙人 | 逃亡 | . |

在集市上经过一番激烈的战斗后，西班牙人逃走了。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [ʃoʊ] [dreɪk] [ðə; ði]

| Two | or | three | of | them | were | captured | , | and | commanded | to | show | Drake | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 或者 | 三 | 的 | 他们 | 是 | 捕获 | , | 和 | 命令 | 到 | 展示 | 德雷克 | 这 |

['gʌvɝnɝz] [haʊs] .

| Governor's | house | . |
|---|---|---|
| 州长的 | 房子 | . |

其中两三个人被俘，并被命令带德雷克去总督府。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['oʊnli] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [kept] [ðer; ðər] ; [goʊld] , [pɜːrlz] ,

| But | he | found | that | only | silver | was | kept | there | ; | gold | , | pearls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 成立 | 那 | 仅有的 | 银 | 曾是 | 保留 | 那里 | ; | 金子 | , | 珍珠 | , |

但他发现那里只存放着白银；黄金、珍珠、

[ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['treʒər] - [haʊs] , [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] .

| and | jewels | being | carried | to | the | King's | Treasure | - | house | , | not | far | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 珠宝 | 存在 | 携带 | 到 | 这 | 国王学院 | 宝藏 | - | 房子 | , | 不是 | 远的 | 离开 | . |

珠宝被运往不远处的国王宝库。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 21 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第21页]

“ [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz] ['veri] ['strɔːŋli] [bɪlt] [ʌv; əv] [laɪm] [ænd; ənd] [stoʊn] [fɔːr; fər] [seɪf] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv]

| “ | This | house | was | very | strongly | built | of | lime | and | stone | for | safe | keeping | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 房子 | 曾是 | 非常 | 强烈 | 建造 | 的 | 酸橙 | 和 | 石头 | 为了 | 安全的 | 保持 | 的 |

[ðə; ði] ['treʒər] .

| the | treasure | . |
|---|---|---|
| 这 | 宝藏 | . |

“为了安全保管宝藏，这座房子是用石灰和石头建造的，非常坚固。”

[æt; ət][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [haʊs] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] ['oʊpən] [wer] [ðə; ði] [mjuːlz] [ɑːr; ər]

| At | the | Governor's | house | we | found | the | great | door | open | where | the | mules | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 州长的 | 房子 | 我们 | 成立 | 这 | 伟大的 | 门 | 打开 | 在哪里 | 这 | 骡子 | 是 |

['dʒen(ə)rəli] [ˌʌn'leɪdn] .

| generally | unladen | . |
|---|---|---|
| 一般来说 | 空载 | . |

在总督府，我们发现那扇大门敞开着，骡子通常都卸下驮物。

[ə; eɪ]['kænd(ə)l] [stʊd] ['laɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,

| A | candle | stood | lighted | on | the | top | of | the | stairs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 蜡烛 | 站立 | 照明 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 楼梯 | , |

楼梯顶端摆放着一支点燃的蜡烛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['sædəld] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnər] [hɪm'self] , [ɔːr][fɔːr; fər][wʌn]

| and | a | fair | horse | was | saddled | ready | for | the | Governor | himself | , or | for | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 公平的 | 马 | 曾是 | 鞍 | 准备好 | 为了 | 这 | 州长 | 他自己 | , 或者 | 为了 | 一 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] .

| of | his | household | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 家庭 | . |

一匹骏马已经备好鞍辔，随时可以供总督本人或其家人骑乘。

[baɪ] [ðɪs] [laɪt] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [hiːp] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [ruːm] .

| By | this | light | we | saw | a | huge | heap | of | silver | in | the | lower | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 光 | 我们 | 锯 | 一个 | 巨大的 | 堆 | 的 | 银 | 在 | 这 | 降低 | 房间 | . |

借着这束光，我们看到楼下房间里有一大堆银子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv][ baːz ][ʌv; əv] ['sɪlvər] .

| It | was | a | pile | of | bars | of | silver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 桩 | 的 | 酒吧 | 的 | 银 | . |

那是一堆银条。

“ [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [kə'mɑːndid] [st'reɪtlɪ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ]

| “ | At | this | sight | our | Captain | commanded | straightly | that | none | of | us | should | touch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 在 | 这 | 视线 | 我们的 | 队长 | 命令 | 直 | 那 | 没有任何 | 的 | 我们 | 应该 | 触碰 |

[ə; eɪ][bɑːr][ʌv; əv] ['sɪlvər] .

| a | bar | of | silver | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 酒吧 | 的 | 银 | . |

“看到这一幕，我们的船长立即下令，我们任何人都不准碰一块银条。”

[wiː; wi][mʌst; məst][stænd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

| We | must | stand | to | our | weapons | , | because | the | town | was | full | of | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 站立 | 到 | 我们的 | 武器 | , | 因为 | 这 | 镇 | 曾是 | 满的 | 的 | 人们 |

.

| : |
|---|
| . |

我们必须拿起武器，因为镇上挤满了人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['treʒər] - [haʊs] , [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtərsaɪd] ,

| There | was | in | the | King's | Treasure | - | house | , | near | the | waterside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 在 | 这 | 国王学院 | 宝藏 | - | 房子 | , | 靠近 | 这 | 水边 | , |

在国王的宝库里，靠近水边的地方，

[mɔːr] [goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ðæn; ðən][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['pɪnɪs] [kʊd; kəd] ['kæri] .

| more | gold | and | jewels | than | all | our | pinnaces | could | carry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 金子 | 和 | 珠宝 | 比 | 全部 | 我们的 | 平底船 | 可以 | 携带 | . |

比我们所有尖顶所能承载的还要多的黄金和珠宝。

[ðɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['prez(ə)ntli] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] ['oʊpən] , [ðoʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [strɔːŋ] .

| This | we | could | presently | try | to | break | open | , | though | they | thought | it | so | strong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 我们 | 可以 | 目前 | 尝试 | 到 | 休息 | 打开 | , | 尽管 | 他们 | 想法 | 它 | 所以 | 强的 | . |

虽然他们认为它非常坚固，但我们现在可以尝试将其打开。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]

| “ | But | now | a | report | was | brought | by | some | of | our | men | that | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 但 | 现在 | 一个 | 报告 | 曾是 | 带来 | 经过 | 一些 | 的 | 我们的 | 男人 | 那 | 我们的 |

['pɪnɪs] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,

| pinnaces | were | in | danger | to | be | taken | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平底船 | 是 | 在 | 危险 | 到 | 是 | 已采取 | , |

“但现在我们的一些弟兄报告说，我们的小艇有被夺走的危险。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get] [ə'bɔːrd] [bɪ'fɔːr] [deɪ] .

| and | that | we | had | better | get | aboard | before | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 我们 | 有 | 更好的 | 得到 | 船上 | 前 | 天 | . |

我们最好在天亮前登船。

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [lɜːrnt] [θruː] [ə; eɪ]['niːgroʊ] [neɪmd] [diː'eɪgoʊ] ,

| This | report | was | learnt | through | a | negro | named | Diego | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报告 | 曾是 | 学会了 | 通过 | 一个 | 黑人 | 命名 | 迭戈 | , |

这份报告是一位名叫迭戈的黑人透露的。

[huː] [hæd; həd] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm] .

| who | had | begged | to | be | taken | on | board | our | ships | when | we | first | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 乞求 | 到 | 是 | 已采取 | 在 | 木板 | 我们的 | 船舶 | 什么时候 | 我们 | 第一的 | 来了 | . |

他们曾在我们初来乍到时恳求我们带他们上船。

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [sent] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][dʒɑːn]['ɑːksənhæm][tuː; tə]

| Our | Captain | sent | his | brother | and | John | Oxenham | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 队长 | 发送 | 他的 | 兄弟 | 和 | 约翰 | 奥克森汉姆 | 到 |

我们的船长派他的兄弟和约翰·奥克森汉姆去

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 22 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[lɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] .
**learn** **the** **truth** **.**
学习 这 真相 .

了解真相。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [men] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,
**They** **found** **the** **men** **much** **frightened** **,**
他们 成立 这 男人 很多 害怕 ,

他们发现这些人非常害怕。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [greɪt] [truːps] [ʌv; əv] [ɑːrmd] ['taʊnzˌfoʊk] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]
**for** **they** **saw** **great** **troops** **of** **armed** **townsfolk** **and** **soldiers** **running** **up** **and**
为了 他们 锯 伟大的 军队 的 武装 镇民 和 士兵 跑步 向上 和
[daʊn] .
**down** **.**
向下 .

因为他们看到大批武装的市民和士兵在城里来回奔跑。

['prez(ə)ntli] , [tuː] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [reɪn] [fel] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔːrm] [ʌv; əv] ['θʌndər]
**Presently** **,** **too** **,** **a** **mighty** **shower** **of** **rain** **fell** **,** **with** **a** **terrible** **storm** **of** **thunder**
目前 , 也 , 一个 强大的 淋浴 的 雨 跌倒 , 和 一个 糟糕的 风暴 的 雷
[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .
**and** **lightning** **.**
和 闪电 .

随后，倾盆大雨骤然而至，伴随着可怕的雷鸣闪电。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] ['vaɪələntli] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] .
**It** **came** **down** **violently** **,** **as** **it** **does** **in** **these** **countries** **.**
它 来了 向下 暴力 , 作为 它 做 在 这些 国家 .

它像在这些国家经常发生的那样，猛烈地坠落下来。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʃeltər] [æt; ət] [ðə; ði] ['westərn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['treʒər] -
**Before** **we** **could** **reach** **the** **shelter** **at** **the** **western** **end** **of** **the** **King's** **Treasure** **-**
前 我们 可以 抵达 这 庇护所 在 这 西 结尾 的 这 国王学院 宝藏 -
[haʊs] ,
**house** **,**
房子 ,

在我们到达国王宝库西端的避难所之前，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['boʊstrɪŋ] [wɜːr; wər] [wet] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [mætʃ] [ænd; ənd]
**some** **of** **our** **bowstrings** **were** **wet** **,** **and** **some** **of** **our** **match** **and**
一些 的 我们的 弓弦 是 湿的 , 和 一些 的 我们的 匹配 和
['paʊdər] [hɜːrt] .
**powder** **hurt** **.**
粉末 伤害 .

我们的一些弓弦湿了，一些火柴和火药也弄伤了我们。

“ ['aʊər; ɑːr] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['mʌtər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
**“** **Our** **men** **began** **to** **mutter** **about** **the** **forces** **of** **the** **town** **.**
“ 我们的 男人 开始 到 低声 关于 这 力量 的 这 镇 .

“我们的人开始低声谈论城里的兵力。”

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] , ['hɪrɪŋ] , [toʊld] [ðem; ðəm] :
**But** **our** **Captain** **,** **hearing** **,** **told** **them** **:**
但 我们的 队长 , 听力 , 讲述 他们 :

但是我们的船长听后告诉了他们：

- [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ;
**'** **He** **had** **brought** **them** **to** **the** **mouth** **of** **the** **treasure** **of** **the** **world** **;**
- 他 有 带来 他们 到 这 嘴 的 这 宝藏 的 这 世界 ;

“他把他们带到了世界宝库的入口；

[ɪf] [ðeɪ] [went] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [maɪt] [bleɪm] ['noʊbɑːdi][bʌt; bət] [ðəm'selvz] ['æftərwərdz] . -

| if | they | went | without | it | , | they | might | blame | nobody | but | themselves | afterwards | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 去 | 没有 | 它 | , | 他们 | 可能 | 责备 | 无人 | 但 | 他们自己 | 然后 | . | - |

如果他们不这样做，事后他们可能只会责怪自己。

“ [soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] [spent] ,

| “ | So | soon | as | the | fury | of | the | storm | was | spent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 很快 | 作为 | 这 | 愤怒 | 的 | 这 | 风暴 | 曾是 | 花费 | , |

“暴风雨的威力一消退，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [men] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðer; ðər] [dauts] ,

| he | gave | his | men | no | time | to | consider | their | doubts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 他的 | 男人 | 不 | 时间 | 到 | 考虑 | 他们的 | 疑虑 | , |

他没给手下任何时间考虑他们的疑虑，

[nɔːr][ðə; ði] ['enəmi] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['gæðər] [ðəm'selvz] [tə'geðər] .

| nor | the | enemy | no | time | to | gather | themselves | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 这 | 敌人 | 不 | 时间 | 到 | 收集 | 他们自己 | 一起 | . |

敌人也没有时间重整旗鼓。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][dʒɑːn]['ɑːksənhæm][tuː; tə]

| He | stepped | forward | and | commanded | his | brother | and | John | Oxenham | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 步 | 向前 | 和 | 命令 | 他的 | 兄弟 | 和 | 约翰 | 奥克森汉姆 | 到 |

[breɪk] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['treʒər] - [haʊs] .

| break | the | King's | Treasure | - | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 这 | 国王学院 | 宝藏 | - | 房子 | . |

他走上前去，命令他的兄弟和约翰·奥克森汉姆去闯入国王的宝库。

[ðə; ði] [rest] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [tɪl] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz]

| The | rest | , | with | him | , | were | to | hold | the | market | - | place | till | the | business | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | , | 和 | 他 | , | 是 | 到 | 抓住 | 这 | 市场 | - | 地方 | 直到 | 这 | 商业 | 曾是 |

[dʌn] .

| done | . |
|---|---|
| 完毕 | . |

其余的人要和他一起守住市场，直到交易完成。

[dreɪk] ['wuːndɪd] [æt; ət]['nɑːmbrə] - [diː] - ['diːoʊs]

| Drake | wounded | at | Nombre | - | de | - | Dios |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 受伤 | 在 | 名称 | - | 德 | - | 神 |

德雷克 (Drake) 在诺姆布雷德迪奥斯 (Nombre-de-Dios) 受伤

“ [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [saɪt] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [feɪld]

| “ | But | as | he | stepped | forward | his | strength | and | sight | and | speech | failed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 作为 | 他 | 步 | 向前 | 他的 | 力量 | 和 | 视线 | 和 | 演讲 | 失败的 |

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]

| him | , | and | he |
|---|---|---|---|
| 他 | , | 和 | 他 |

“但他向前迈步时，却感到力气、视力和语言都丧失了，他

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 23 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第23页]

[bɪ'gæn][tuː; tə][feɪnt][fɔːr; fər][lɔːs][ʌv; əv] [blʌd] .

| began | to | faint | for | loss | of | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 头晕的 | 为了 | 损失 | 的 | 血 | . |

因失血过多开始昏厥。

[ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [floʊd] [ɪn] [greɪt] ['kwɑ:ntətiz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sænd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| And | we | saw | it | had | flowed | in | great | quantities | upon | the | sand | out | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 锯 | 它 | 有 | 流动 | 在 | 伟大的 | 数量 | 之上 | 这 | 沙 | 出去 | 的 | 一个 |

[wu:nd] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] .

| wound | in | his | leg | . |
|---|---|---|---|---|
| 伤口 | 在 | 他的 | 腿 | . |

我们看到，大量的血液从他腿上的伤口流到沙滩上。

[hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪn'kaʊntər] ,

| He | had | got | it | in | the | first | encounter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 得到 | 它 | 在 | 这 | 第一的 | 遇到 | , |

他在第一次交锋中就拿到了。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hi:; hi] [felt] [sʌm; səm] [peɪn] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [noʊn] [tɪl] [hi:; hi] ['feɪntɪd] ,

| but | though | he | felt | some | pain | he | would | not | make | it | known | till | he | fainted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 他 | 毛毡 | 一些 | 疼痛 | 他 | 会 | 不是 | 制作 | 它 | 已知 | 直到 | 他 | 昏厥 | , |

虽然他感到有些疼痛，但他直到昏厥过去才表现出来。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'treɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

| and | so | betrayed | it | against | his | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 背叛 | 它 | 反对 | 他的 | 将要 | . |

于是违背自己的意愿背叛了它。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] , ['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [gɑ:t] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] ,

| He | saw | that | some | of | the | men | , | having | already | got | many | good | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 那 | 一些 | 的 | 这 | 男人 | , | 拥有 | 已经 | 得到 | 许多 | 好的 | 事物 | , |

他看到有些人已经得到了很多好东西，

[wʊd] [si:z] ['eni] [tʃæns] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['fɜ:rðər] ['deɪndʒər] .

| would | seize | any | chance | to | escape | further | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 抢占 | 任何 | 机会 | 到 | 逃脱 | 更远 | 危险 | . |

会抓住一切机会逃离进一步的危险。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [fɪld] ['aʊər; ɑ:r] ['veri] [ fu:t'prints ] ['greɪtli] [dɪs'meɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] ,

| But | the | blood | that | filled | our | very | footprints | greatly | dismayed | our | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 血 | 那 | 已填 | 我们的 | 非常 | 脚印 | 非常 | 沮丧 | 我们的 | 公司 | , |

但是，我们脚下沾满的鲜血却令我们公司深感震惊。

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [wʌn][mæn][kʊd; kəd] [lu:z] [soʊ] [mʌtʃ] [blʌd] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] .

| who | could | not | believe | that | one | man | could | lose | so | much | blood | , | and | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可以 | 不是 | 相信 | 那 | 一 | 男人 | 可以 | 失去 | 所以 | 很多 | 血 | , | 和 | 居住 | . |

谁能相信一个人失血那么多还能活下来?

“ ['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪsk] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['bu:ti] [wʊd] [ɪn][noʊ]

| “ | Even | those | who | were | willing | to | risk | more | for | so | good | a | booty | would | in | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 甚至 | 那些 | WHO | 是 | 愿意的 | 到 | 风险 | 更多的 | 为了 | 所以 | 好的 | 一个 | 赃物 | 会 | 在 | 不 |

[keɪs] [rɪsk] [ðer; ðər] ['kæptənz] [laɪf] .

| case | risk | their | Captain's | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 案件 | 风险 | 他们的 | 船长的 | 生活 | . |

“即使是那些愿意为了如此丰厚的战利品而冒更大风险的人，也绝不会拿他们的船长的生命冒险。”

[soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪm; ɪm] ,

| So | they | gave | him | something | to | drink | to | recover | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 给予 | 他 | 某物 | 到 | 喝 | 到 | 恢复 | 他 | , |

所以他们给他喝了点东西让他恢复过来。

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪz; ɪz][skɑ:rf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [leg] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [blʌd] .

| and | bound | his | scarf | about | his | leg | to | stop | the | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 边界 | 他的 | 围巾 | 关于 | 他的 | 腿 | 到 | 停止 | 这 | 血 | . |

他用围巾包扎住腿，止住血。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [en'triːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][goʊ] [ə'bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

| They | also | entreated | him | to | be | content | to | go | aboard | with | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 恳求 | 他 | 到 | 是 | 内容 | 到 | 去 | 船上 | 和 | 他们 | , |

他们还恳求他同意和他们一起上船。

[ðer; ðər][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wuːnd] [səːtʃt] [ænd; ənd] [drest] ,

| there | to | have | his | wound | searched | and | dressed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 到 | 有 | 他的 | 伤口 | 搜索 | 和 | 穿着 | , |

在那里检查并包扎了他的伤口。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn] [ʃɔːr] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [gʊd] .

| and | then | to | return | on | shore | again | if | he | thought | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 到 | 返回 | 在 | 支撑 | 再次 | 如果 | 他 | 想法 | 好的 | . |

如果他认为合适，就会再次返回岸上。

“ [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪ][noʊ] [miːnz] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] , [soʊ] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [fer]

| “ | This | they | could | by | no | means | persuade | him | to | , | so | they | joined | force | with | fair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 他们 | 可以 | 经过 | 不 | 方法 | 说服 | 他 | 到 | , | 所以 | 他们 | 加入 | 力量 | 和 | 公平的 |

[ɪn'triːti] ,

| entreaty | , |
|---|---|
| 恳求 | , |

“他们无论如何也无法说服他，于是他们联合起来，苦口婆心地恳求他，

[ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [ə'bɔːrd] [hɪz; ɪz] ['pɪnɪs] .

| and | bore | him | aboard | his | pinnace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 钻孔 | 他 | 船上 | 他的 | 小艇 | . |

然后把他抬上了他的小艇。

[ðʌs] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ə; eɪ] [rɪtʃ] [spɔɪl] ['oʊnli][tuː; tə] [seɪv]

| Thus | they | gave | up | a | rich | spoil | only | to | save |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他们 | 给予 | 向上 | 一个 | 富有的 | 剧透 | 仅有的 | 到 | 节省 |

因此，他们放弃了丰厚的战利品，只为拯救自己。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 24 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第24页]

[ðer; ðər] ['kæptənz] [laɪf] , ['biːɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] , [waɪl] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][hæd; həd]

| their | Captain's | life | , | being | sure | that | , | while | they | enjoyed | his | presence | and | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 船长的 | 生活 | , | 存在 | 当然 | 那 | , | 尽管 | 他们 | 享受 | 他的 | 在场 | 和 | 有 |

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'mænd] [ðem; ðəm] ,

| him | to | command | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 到 | 命令 | 他们 | , |

他们深知船长的生命，因为他们享受着船长的陪伴，并有他指挥他们，所以他们相信船长会保全他们的性命。

[ðeɪ] [maɪt] [rɪ'kʌvər] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [welθ] .

| they | might | recover | enough | of | wealth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 恢复 | 足够的 | 的 | 财富 | . |

他们或许能挽回足够的财富。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌns] [ðeɪ] [lɔːst][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːrdli][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [hoʊm] [ə'gen] .

| But | if | once | they | lost | him | they | should | hardly | be | able | to | get | home | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 一次 | 他们 | 丢失的 | 他 | 他们 | 应该 | 几乎 | 是 | 有能力的 | 到 | 得到 | 家 | 再次 | . |

但是，一旦他们失去了他，他们就很难再回家了。

[noʊ] , [nɔːr] [kiːp] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [ɔːl'redi] .

| No | , | nor | keep | that | they | had | got | already | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 也不 | 保持 | 那 | 他们 | 有 | 得到 | 已经 | . |

不，他们也不能保留已经得到的东西。

[ðʌs] [wiː; wi] [imˈbɑːkt] [baɪ] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , [ˈhævɪŋ] [bɪˈsaɪdz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] , [ˈmeni] [ʌv; əv]

| Thus | we | embarked | by | break | of | day | , | having | besides | our | Captain | , | many | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 启航 | 经过 | 休息 | 的 | 天 | , | 拥有 | 除了 | 我们的 | 队长 | , | 许多 | 的 |

[ˈaʊər; ɑːr] [men] [ˈwuːndɪd] ,

| our | men | wounded | , |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 男人 | 受伤 | , |

于是，我们在黎明时分启程，除了我们的船长之外，我们还有许多士兵受伤。

[ðoʊ] [nʌn] [sleɪn] [bʌt; bət] [wʌn] [ˈtrʌmpɪtər] .

| though | none | slain | but | one | trumpeter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 没有任何 | 被杀 | 但 | 一 | 小号手 | . |

虽然无人阵亡，但有一名号手丧生。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːdʒənz] [wɜːr; wər] [kept] [ˈbɪzi] [ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [ˈremədiz] [ænd; ənd] [sævz]

| And | though | our | surgeons | were | kept | busy | in | providing | remedies | and | salves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 我们的 | 外科医生 | 是 | 保留 | 忙碌的 | 在 | 提供 | 补救措施 | 和 | 药膏 |

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈwuːndz] ,

| for | their | wounds | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 伤口 | , |

尽管我们的外科医生忙于为他们的伤口提供治疗药物和药膏，

[jet] [ðə; ði] [meɪn] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [rɪˈspektɪd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .

| yet | the | main | care | of | the | Captain | was | respected | by | all | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 主要的 | 关心 | 的 | 这 | 队长 | 曾是 | 受人尊敬 | 经过 | 全部 | 这 | 休息 | . |

然而，船长的主要职责得到了其他人的尊重。

“ [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] ,

| “ | Before | we | left | the | harbour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 前 | 我们 | 左边 | 这 | 港口 | , |

“在我们离开港口之前，

[wiː; wi] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [waɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv]

| we | took | with | little | trouble | the | ship | of | wine | for | the | greater | comfort | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 采取 | 和 | 小的 | 麻烦 | 这 | 船 | 的 | 葡萄酒 | 为了 | 这 | 更大的 | 舒适 | 的 |

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] .

| our | company | . |
|---|---|---|
| 我们的 | 公司 | . |

为了给同伴们带来更大的舒适，我们毫不费力地就把那艘装满葡萄酒的船运走了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [juː ˈes] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [wiː; wi] [ˈkærid] [ˈaʊər; ɑːr] [praɪz] [tuː; tə]

| And | though | they | shot | at | us | from | the | town | we | carried | our | prize | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 他们 | 射击 | 在 | 我们 | 从 | 这 | 镇 | 我们 | 携带 | 我们的 | 奖 | 到 |

[ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ˈvɪtlz] .

| the | Isle | of | Victuals | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 小岛 | 的 | 食物 | . |

尽管他们从镇上向我们开枪，但我们还是把战利品带到了维克图尔斯岛。

[hɪr] [wiː; wi] [kjʊr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwuːndɪd] [men] ,

| Here | we | cured | our | wounded | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我们 | 治愈 | 我们的 | 受伤 | 男人 | , |

我们在这里救治了受伤的士兵。

[ænd; ənd] [rɪˈfreʃt] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgʊdli] [ ˈgaːdnz ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðer; ðər] [əˈbaʊndɪŋ]

| and | refreshed | ourselves | in | the | goodly | gardens | which | we | found | there | abounding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 焕然一新 | 我们自己 | 在 | 这 | 很好 | 花园 | 哪个 | 我们 | 成立 | 那里 | 丰富 |

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˈdeɪnti] [ruːts] [ænd; ənd] [fruːts] .

| with | great | store | of | dainty | roots | and | fruits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 店铺 | 的 | 纤巧 | 根 | 和 | 水果 | . |

我们在那里美丽的园子里休息了一会儿，园子里长满了各种美味的根茎类蔬菜和水果。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [greɪt] ['plenti] [ʌv; əv] ['poʊltri] [ænd; ənd] ['ʌðər] [faʊlz] , [noʊ] [les] [streɪndʒ]

| There | was | also | great | plenty | of | poultry | and | other | fowls | , | no | less | strange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 还 | 伟大的 | 很多 | 的 | 家禽 | 和 | 其他 | 家禽 | , | 不 | 较少的 | 奇怪的 |

[ðæn; ðən] ['delɪkət] .

| than | delicate | . |
|---|---|---|
| 比 | 精美的 | . |

这里还有很多家禽和其他禽类，它们既奇特又精致。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 25 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

"[第 25 页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

| CHAPTER | IV |
|---|---|
| 章 | 第四 |

第四章

[fɔːrt] [diː'eɪgoʊ]

| FORT | DIEGO |
|---|---|
| 堡 | 迭戈 |

圣地亚哥堡

[ə; eɪ]

| A |
|---|
| 一个 |

一个

['ɛftər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ['kæptɪn] [ræns] [dɪ'pɑːrtɪd] .

| fter | the | return | to | the | ship | Captain | Rance | departed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 这 | 返回 | 到 | 这 | 船 | 队长 | 兰斯 | 已离开 | . |

返回船上后，兰斯船长便离开了。

[bʌt; bət] [dreɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [plæn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ; [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ə'tæk]

| But | Drake | had | a | new | plan | in | his | head | ; | he | meant | to | attack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 德雷克 | 有 | 一个 | 新的 | 计划 | 在 | 他的 | 头 | ; | 他 | 意思是 | 到 | 攻击 |

[ ˌkɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː ] ,

| Cartagena | , |
|---|---|
| 卡塔赫纳 | , |

但德雷克心中另有打算；他打算进攻卡塔赫纳。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [meɪn] .

| the | capital | of | the | Spanish | Main | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首都 | 的 | 这 | 西班牙语 | 主要的 | . |

西班牙主岛的首府。

['seɪlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

| Sailing | into | the | harbour | in | the | evening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帆船 | 进入 | 这 | 港口 | 在 | 这 | 晚上 | , |

傍晚驶入港口，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['taʊnzˌfoʊk] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ðæt] ['frentʃmən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃmən]

| they | found | that | the | townsfolk | had | been | warned | that | Frenchmen | and | Englishmen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 那 | 这 | 镇民 | 有 | 到过 | 警告 | 那 | 法国人 | 和 | 英国人 |

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] .

| were | about | . |
|---|---|---|
| 是 | 关于 | . |

他们发现镇上的居民事先已被告知，法国人和英国人就在附近。

[dreɪk] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['aʊtwərd] [baʊnd] .

| Drake | took | possession | of | a | large | ship | that | was | outward | bound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 采取 | 拥有 | 的 | 一个 | 大的 | 船 | 那 | 曾是 | 向外 | 边界 | . |

德雷克占领了一艘正驶往外海的大船。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['taʊnzˌfoʊk] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tʊk] [ðə; ði][ə'lɑːrm] , [ræŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ['belz] , ['faɪərd]

| But | the | townsfolk | , | hearing | of | it | , | took | the | alarm | , | rang | out | their | bells | , | fired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 镇民 | , | 听力 | 的 | 它 | , | 采取 | 这 | 警报 | , | 响铃 | 出去 | 他们的 | 铃铛 | , | 被解雇 |

[ðer; ðər] ['kænən] ,

| their | cannon | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 大炮 | , |

但镇上的人们听到这个消息后，立即发出警报，摇响钟声，鸣放大炮。

[ænd; ənd][gɑːt][ɔːl][ðer; ðər]['soʊldʒərz] [aʊt] .

| and | got | all | their | soldiers | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 全部 | 他们的 | 士兵 | 出去 | . |

他们把所有士兵都撤出来了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [dreɪk] [tʊk] [tuː] [mɔːr] [ʃɪps] [nɪr] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

| Next | morning | Drake | took | two | more | ships | near | the | harbour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 早晨 | 德雷克 | 采取 | 二 | 更多的 | 船舶 | 靠近 | 这 | 港口 | , |

第二天早上，德雷克又在港口附近拦下了两艘船。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 弗朗西斯·德雷克爵士的故事(The Story of Sir Francis Drake)
# 第2/5页

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][ ˌkɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ]
**one** **of** **which** **was** **bound** **to** **Cartagena** **with** **a** **letter** **of** **warning**
一 的 哪个 曾是 边界 到 卡塔赫纳 和 一个 信 的 警告
[ə'genst] “ ['kæptɪn] [dreɪk] .
**against** **“** **Captain** **Drake** **.**
反对 “ 队长 德雷克 .

其中一封信被寄往卡塔赫纳，信中警告“德雷克船长”。

” [dreɪk] [sent] [hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] ['prizənəz] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][soʊ] ['endɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'tempt] [ə'pɑːn]
**”** **Drake** **sent** **his** **Spanish** **prisoners** **on** **shore** **,** **and** **so** **ended** **his** **first** **attempt** **upon**
” 德雷克 发送 他的 西班牙语 囚犯 在 支撑 , 和 所以 结束 他的 第一的 试图 之上
[ ˌkɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː ] .
**Cartagena** **.**
卡塔赫纳 .

德雷克将他的西班牙俘虏送上岸，就这样结束了他对卡塔赫纳的第一次进攻。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [koʊsts] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
**He** **saw** **that** **the** **coasts** **were** **aware** **of** **his** **presence** **.**
他 锯 那 这 海岸 是 意识到的 的 他的 在场 .

他发现沿海地区已经察觉到了他的存在。

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [mə'ruːnz] ; [fɔːr; fər]
**Yet** **he** **did** **not** **want** **to** **go** **away** **till** **he** **had** **discovered** **the** **Maroons** **;** **for**
然而 他 做过 不是 想 到 去 离开 直到 他 有 发现 这 栗色 ; 为了

然而，他并不想离开，直到找到逃亡的马龙人；因为

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **26** **]**
[ 页 - ]

[第26页]

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['niːgroʊ] , [diː'eɪgoʊ] ,
**his** **faithful** **negro** **,** **Diego** **,**
他的 忠实 黑人 , 迭戈 ,

他忠实的黑人奴隶迭戈

[hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['frendli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [speɪn] .
**had** **told** **him** **that** **they** **were** **friendly** **to** **him** **as** **the** **enemy** **of** **Spain** **.**
有 讲述 他 那 他们 是 友好的 到 他 作为 这 敌人 的 西班牙 .

他们告诉他，尽管他是西班牙的敌人，但他们对他很友好。

[ðɪs] [sɜːrtʃ] [maɪt] [teɪk] [taɪm] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['smɔːlər] ['boʊts] ,
**This** **search** **might** **take** **time** **,** **and** **must** **be** **done** **in** **the** **smaller** **boats** **,**
这 搜索 可能 拿 时间 , 和 必须 是 完毕 在 这 较小的 船 ,

这次搜寻可能需要一些时间，而且必须用小船进行。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['swɪftər] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['rɪvəz] .
**which** **were** **swifter** **and** **could** **explore** **the** **rivers** **.**
哪个 是 更迅捷 和 可以 探索 这 河流 .

它们速度更快，可以探索河流。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [men] [bəuθ][tuː; tə] [seɪl][ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪnɪs] ;
**He** **had** **not** **enough** **of** **men** **both** **to** **sail** **the** **boats** **and** **the** **pinnaces** **;**
他 有 不是 足够的 的 男人 两个都 到 帆 这 船 和 这 平底船 ;

他没有足够的人手来驾驶小艇和平底船；

[soʊ][hiː; hi] [naʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [bɜːrn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈstɔːrhaʊs] [ʌv; əv]

| so | he | now | decided | to | burn | one | of | the | ships | and | make | a | storehouse | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 现在 | 决定 | 到 | 烧伤 | 一 | 的 | 这 | 船舶 | 和 | 制作 | 一个 | 库 | 的 |

[ðə; ði] [ˈʌðər] .

| the | other | . |
|---|---|---|
| 这 | 其他 | . |

于是他决定烧掉其中一艘船，把另一艘船改造成仓库。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hɪz; ɪz] [ˈpɪnɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈprɑːpərli] [mænd] ,

| In | this | way | his | pinnaces | would | be | properly | manned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 他的 | 平底船 | 会 | 是 | 适当地 | 有人值守 | , |

这样一来，他的小艇就能配备足够的人员了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [laɪkt] .

| and | he | could | stay | as | long | as | he | liked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 停留 | 作为 | 长的 | 作为 | 他 | 喜欢 | . |

他可以想待多久就待多久。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [dʌn] .

| This | was | accordingly | done | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 因此 | 完毕 | . |

于是，这件事就照办了。

[fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] [deɪz] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɪp] [leɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈdɑːri,en] ,

| For | fifteen | days | the | big | ship | lay | hidden | in | the | Sound | of | Darien | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 十五 | 天 | 这 | 大的 | 船 | 躺 | 隐 | 在 | 这 | 声音 | 的 | 达里恩 | , |

这艘大船在达连海峡里隐蔽了十五天。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [koʊst] .

| to | make | the | Spaniards | think | they | had | left | the | coast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 这 | 西班牙人 | 思考 | 他们 | 有 | 左边 | 这 | 海岸 | . |

让西班牙人以为他们已经离开海岸。

[hɪr] [dreɪk] [kept] [ðə; ði] [men] [ˈbɪzi] [ˈtrɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkliːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪnɪs] , [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði]

| Here | Drake | kept | the | men | busy | trimming | and | cleaning | the | pinnaces | , | clearing | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 德雷克 | 保留 | 这 | 男人 | 忙碌的 | 修剪 | 和 | 打扫 | 这 | 平底船 | , | 清理 | 这 |

[graʊnd] , [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋ] [hʌt] .

| ground | , | and | building | huts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 地面 | , | 和 | 建筑 | 小屋 | . |

在这里，德雷克让男人们忙着修剪和清理小船，清理地面，以及建造小屋。

[diːˈeɪgoʊ][ðə; ði][ˈniːgroʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈbɪldər] , [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Diego | the | negro | was | a | very | good | builder | , | and | knew | the | ways | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迭戈 | 这 | 黑人 | 曾是 | 一个 | 非常 | 好的 | 建筑商 | , | 和 | 知道 | 这 | 方式 | 的 | 这 |

[ˈkʌntri] [wel] .

| country | well | . |
|---|---|---|
| 国家 | 出色地 | . |

黑人迭戈是一位非常优秀的建筑工人，而且对当地的风俗习惯非常了解。

[ðə; ði] [men] [pleɪd] , [tuː] , [æt; ət] [boʊlz] [ænd; ənd] [ˈkɔɪts] , [ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ ˈærəus ][æt; ət]

| The | men | played | , | too | , | at | bowls | and | quoits | , | and | shooting | with | arrows | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 玩 | , | 也 | , | 在 | 碗 | 和 | 掷环 | , | 和 | 射击 | 和 | 箭头 | 在 |

[ˈtɑːrgɪts] .

| targets | . |
|---|---|
| 目标 | . |

男人们也玩了保龄球、掷环和射箭等游戏。

[ðə; ði] [smɪθs] [hæd; həd] [brɔːt] [fɔːdʒz] [frʌm; frəm] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ʌp] .

| The | smiths | had | brought | forges | from | England | and | set | them | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 史密斯 | 有 | 带来 | 锻造厂 | 从 | 英格兰 | 和 | 放 | 他们 | 向上 | . |

铁匠们从英国运来了锻炉并架设起来。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [krept] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə] ['plʌndər] ['pæsɪŋ] [ʃɪps] .

| Every | now | and | again | the | pinnaces | crept | out | to | sea | to | plunder | passing | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 现在 | 和 | 再次 | 这 | 平底船 | 悄悄地爬 | 出去 | 到 | 海 | 到 | 掠夺 | 通过 | 船舶 | . |

这些小艇时不时会潜入海中，劫掠过往船只。

[mʌtʃ] [fu:d] [wʌz; wəz] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn] ['dɪfrənt] [ 'stɔ:haus ] [tu:; tə] [sɜ:rv] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] “ [meɪd]

| Much | food | was | put | away | in | different | storehouses | to | serve | till | they | had | “ | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 食物 | 曾是 | 放 | 离开 | 在 | 不同的 | 仓库 | 到 | 服务 | 直到 | 他们 | 有 | “ | 制成 |

[ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] ,

| their | voyage | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 航程 | , |

大量的食物被储存在不同的仓库里，以备他们“完成航行”之前享用。

” [æz; əz] [ðeɪ] [sed] , [ɔ:r] “ [meɪd] [ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] , ” [æz; əz][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

| ” | as | they | said | , | or | “ | made | their | fortunes | , | ” | as | we | should | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 他们 | 说 | , | 或者 | “ | 制成 | 他们的 | 财富 | , | ” | 作为 | 我们 | 应该 | 说 | . |

正如他们所说，“他们发了财”，或者我们应该说，“他们发了财”。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 27 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第27页]

['leɪtər] , [pɔ:rt] ['plenti] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [æn; ən] [ʌn'seɪf] ['hɑ:rbər] , [ðeɪ] [mu:vd] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [pleɪs] ,

| Later | , | Port | Plenty | being | found | an | unsafe | harbour | , | they | moved | to | a | new | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | , | 港口 | 很多 | 存在 | 成立 | 一个 | 不安全 | 港口 | , | 他们 | 已搬 | 到 | 一个 | 新的 | 地方 | , |

后来，由于发现丰盛港不再安全，他们搬到了新的地方。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ 'fɔ:tifaid ] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:rt] [di:'eɪgoʊ] .

| which | they | fortified | and | called | Fort | Diego | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 强化 | 和 | 称为 | 堡 | 迭戈 | . |

他们加固了该堡垒，并将其命名为迭戈堡。

[ðeɪ] [naʊ] [prɪ'perd] [tu:; tə] [weɪt] [faɪv] [mʌnθs] ,

| They | now | prepared | to | wait | five | months | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 现在 | 准备 | 到 | 等待 | 五 | 几个月 | , |

他们现在准备等待五个月。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [mə'ru:nz] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['kærid] [noʊ] ['treʒər] [baɪ]

| because | the | Maroons | had | told | them | that | the | Spaniards | carried | no | treasure | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 栗色 | 有 | 讲述 | 他们 | 那 | 这 | 西班牙人 | 携带 | 不 | 宝藏 | 经过 |

[lænd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['reɪni] [mʌnθs] .

| land | during | the | rainy | months | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 土地 | 期间 | 这 | 下雨 | 几个月 | . |

因为逃亡黑奴告诉他们，西班牙人在雨季不会通过陆路运送财宝。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['aɪd(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ði:z] [mʌnθs] ,

| They | were | not | idle | during | these | months | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 闲置的 | 期间 | 这些 | 几个月 | , |

这几个月他们并没有闲着，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][fɔ:rt][wɜ:r; wər] [left] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][dʒɑ:n] [dreɪk] ,

| for | the | ship | and | fort | were | left | in | charge | of | John | Drake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 船 | 和 | 堡 | 是 | 左边 | 在 | 收费 | 的 | 约翰 | 德雷克 | , |

船只和堡垒都交由约翰·德雷克负责管理。

[waɪl] ['kæptɪn] [dreɪk] [ænd; ənd][dʒɑ:n]['ɑ:ksənhæm] [went] ['roʊvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɪnɪs] .

| while | Captain | Drake | and | John | Oxenham | went | roving | in | the | pinnaces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 队长 | 德雷克 | 和 | 约翰 | 奥克森汉姆 | 去 | 漫游 | 在 | 这 | 平底船 | . |

而德雷克船长和约翰·奥克森汉姆则乘坐小艇四处巡游。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , ['biːɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]['perəl][ɪn][ðer; ðər] [smɔːl] ['boʊts] ,

| They | had | many | adventures | , | being | in | some | peril | in | their | small | boats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 许多 | 冒险 | , | 存在 | 在 | 一些 | 危险 | 在 | 他们的 | 小的 | 船 | , |

他们乘坐小船经历了很多冒险，也曾多次身处险境。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] , [waɪl] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

| and | always | at | the | mercy | of | the | weather | , | while | at | one | time | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 总是 | 在 | 这 | 怜悯 | 的 | 这 | 天气 | , | 尽管 | 在 | 一 | 时间 | 他们 | 是 |

['ɔːlmoʊst] ['stɑːrvɪŋ] .

| almost | starving | . |
|---|---|---|
| 几乎 | 饥饿 | . |

他们总是受制于天气，一度几乎饿死。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [gɑːt] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [daɪd] ,

| Some | of | the | men | got | ill | with | the | cold | and | died | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 男人 | 得到 | 患病的 | 和 | 这 | 寒冷的 | 和 | 死亡 | , |

有些男人因受冻而病倒，最终死亡。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['ʃeltər] [ɑːn] [bɔːrd] .

| for | they | had | little | shelter | on | board | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 有 | 小的 | 庇护所 | 在 | 木板 | . |

因为船上几乎没有遮蔽物。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ;

| When | they | got | back | to | the | ships | they | found | all | things | in | good | order | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 得到 | 后退 | 到 | 这 | 船舶 | 他们 | 成立 | 全部 | 事物 | 在 | 好的 | 命令 | ; |

他们回到船上时，发现一切井然有序；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['hevi] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒɑːn] [dreɪk] , [ðə; ði] ['kæptənz]

| but | they | received | the | heavy | news | of | the | death | of | John | Drake | , | the | Captain's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 已收到 | 这 | 重的 | 消息 | 的 | 这 | 死亡 | 的 | 约翰 | 德雷克 | , | 这 | 船长的 |

['brʌðər] ,

| brother | , |
|---|---|
| 兄弟 | , |

但他们却收到了约翰·德雷克——船长的兄弟——去世的噩耗。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['prɑːmɪs] .

| a | young | man | of | great | promise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年轻的 | 男人 | 的 | 伟大的 | 承诺 | . |

一位前途无量的年轻人。

“ ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [ðen] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz][ænd; ənd][goʊ][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] , [bʌt; bət]

| “ | Our | Captain | then | resolved | to | keep | close | and | go | no | more | to | sea | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们的 | 队长 | 然后 | 已解决 | 到 | 保持 | 关闭 | 和 | 去 | 不 | 更多的 | 到 | 海 | , | 但 |

[sə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [niːdz] ,

| supplied | his | needs | , |
|---|---|---|---|
| 供应 | 他的 | 需求 | , |

“我们的船长于是决定留在附近，不再出海，但会满足他的需求。”

[bəuθ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ruːnz] , [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs] .

| both | for | his | own | company | and | the | Maroons | , | out | of | his | storehouse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 为了 | 他的 | 自己的 | 公司 | 和 | 这 | 栗色 | , | 出去 | 的 | 他的 | 库 | . |

既供他自己的公司使用，也供马龙人使用，这些物资都来自他的仓库。

[ðen] [ten] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [fel] [daʊn] [sɪk] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [dɪ'ziːz] ,

| Then | ten | of | our | company | fell | down | sick | of | an | unknown | disease | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 十 | 的 | 我们的 | 公司 | 跌倒 | 向下 | 生病的 | 的 | 一个 | 未知 | 疾病 | , |

随后，我们公司有十个人患上了一种不明疾病，全部倒地不起。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

| and | most | of | them | died | in | a | few | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最多 | 的 | 他们 | 死亡 | 在 | 一个 | 很少 | 天 | . |

他们中的大多数人在几天内就去世了。

['leɪtər] , [wiː; wi][hæd; həd] ['θɜːrti] [men] [sɪk] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .

| **Later** | **,** | **we** | **had** | **thirty** | **men** | **sick** | **at** | **one** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | , | 我们 | 有 | 三十 | 男人 | 生病的 | 在 | 一 | 时间 | . |

后来，我们一度有三十名男兵同时生病。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [dreɪk] ,

| **Among** | **the** | **rest** | **,** | **Joseph** | **Drake** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 休息 | , | 约瑟夫 | 德雷克 | , |

其他人中，包括约瑟夫·德雷克。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **28** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第28页]

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [daɪd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kæptənz] [ɑːrmz] .

| **another** | **of** | **his** | **brothers** | **,** | **died** | **in** | **our** | **Captain's** | **arms** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 的 | 他的 | 兄弟 | , | 死亡 | 在 | 我们的 | 船长的 | 武器 | . |

他的另一个兄弟死在了我们船长的怀里。

“ [wiː; wi] [naʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ruːnz] , [huː] [reɪndʒd][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

| **“** | **We** | **now** | **heard** | **from** | **the** | **Maroons** | **,** | **who** | **ranged** | **the** | **country** | **up** | **and** | **down** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 现在 | 听到 | 从 | 这 | 栗色 | , | WHO | 范围 | 这 | 国家 | 向上 | 和 | 向下 |

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

| **for** | **us** | **,** |
|---|---|---|
| 为了 | 我们 | , |

“我们现在收到了来自马龙人的消息，他们为了我们走遍了全国各地。”

[tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

| **to** | **learn** | **what** | **they** | **might** | **for** | **us** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 学习 | 什么 | 他们 | 可能 | 为了 | 我们 | , |

了解他们可能对我们有什么好处，

[ðæt] [ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [speɪn] [ɪn] ['nɑːmbrə] [diː]['diːoʊs] .

| **that** | **the** | **fleet** | **had** | **arrived** | **from** | **Spain** | **in** | **Nombre** | **de** | **Dios** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 舰队 | 有 | 到达的 | 从 | 西班牙 | 在 | 名称 | 德 | 神 | . |

舰队是从西班牙抵达的，地点在诺姆布雷德迪奥斯。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [baɪ][lænd][tuː; tə]['pænəmɑː] .

| **The** | **Captain** | **prepared** | **to** | **make** | **his** | **journey** | **by** | **land** | **to** | **Panama** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 准备 | 到 | 制作 | 他的 | 旅行 | 经过 | 土地 | 到 | 巴拿马 | . |

船长准备经陆路前往巴拿马。

[hiː; hi] [geɪv] [ɪ'laɪəs] ['hɪksən][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ]

| **He** | **gave** | **Elias** | **Hixon** | **the** | **charge** | **of** | **the** | **ship** | **and** | **company** | **and** | **the** | **Spanish** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 埃利亚斯 | 希克森 | 这 | 收费 | 的 | 这 | 船 | 和 | 公司 | 和 | 这 | 西班牙语 |

['prizənəz] .

| **prisoners** | **.** |
|---|---|
| 囚犯 | . |

他将船只、船员和西班牙战俘的管理权交给了埃利亚斯·希克森。

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [ədˈvaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [mə'ruːnz] [wʌt] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| **Our** | **Captain** | **was** | **advised** | **by** | **the** | **Maroons** | **what** | **provisions** | **to** | **prepare** | **for** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 队长 | 曾是 | 建议 | 经过 | 这 | 栗色 | 什么 | 条款 | 到 | 准备 | 为了 | 这 |

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [greɪt] ['dʒɜːrni] ,

| **long** | **and** | **great** | **journey** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 长的 | 和 | 伟大的 | 旅行 | , |

马龙人建议我们的船长为漫长而艰辛的旅程准备哪些物资。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wɛpənz] , [wʌt] [stɔːr] [ʌv; əv] ['vɪtlz] , [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [kloʊðz] .

| **what** | **kind** | **of** | **weapons** | **,** | **what** | **store** | **of** | **victuals** | **,** | **and** | **what** | **kind** | **of** | **clothes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 种类 | 的 | 武器 | , | 什么 | 店铺 | 的 | 食物 | , | 和 | 什么 | 种类 | 的 | 衣服 | . |

什么样的武器，什么样的食物储备，什么样的衣服。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [æz; əz] ['meni] [ʃuːz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

| He | was | to | take | as | many | shoes | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 到 | 拿 | 作为 | 许多 | 鞋 | 作为 | 可能的 | , |

他要尽可能多地带走鞋子，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [soʊ] ['meni] ['rɪvəz] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [ænd; ənd]['grævə(ə)l] .

| because | they | had | to | pass | so | many | rivers | with | stone | and | gravel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 有 | 到 | 经过 | 所以 | 许多 | 河流 | 和 | 石头 | 和 | 碎石 | . |

因为他们必须渡过许多布满石头和砾石的河流。

['twenti] - [eɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [hæd; həd] [daɪd] .

| Twenty | - | eight | of | our | men | had | died | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 八 | 的 | 我们的 | 男人 | 有 | 死亡 | . |

我方有28人阵亡。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['tend] [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði] ['prizənəz]

| A | few | were | left | to | keep | the | ship | , | attend | the | sick | , | and | guard | the | prisoners |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 是 | 左边 | 到 | 保持 | 这 | 船 | , | 出席 | 这 | 生病的 | , | 和 | 警卫 | 这 | 囚犯 |

.

:

.

留下少数人看守船只、照顾病人、看守囚犯。

“ [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ʃroʊv] ['tuːzdeɪ] , ['februeri] [ðə; ði] [θɜːrd] .

| “ | We | started | on | Shrove | Tuesday | , | February | the | third | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 开始 | 在 | 忏悔节 | 周二 | , | 二月 | 这 | 第三 | . |

“我们从2月3日星期二，也就是忏悔星期二开始。”

[æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [geɪv] [ðɪs] ['mæstər] [strɪkt] [tʃɑːrdʒ] ,

| At | his | departure | our | Captain | gave | this | Master | strict | charge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 离开 | 我们的 | 队长 | 给予 | 这 | 掌握 | 严格的 | 收费 | , |

船长临行前，对这位船长做了严格的嘱咐。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [nɑːt][tuː; tə] [trʌst] ['eni] ['mesɪndʒər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['təukənz] ,

| in | any | case | not | to | trust | any | messenger | that | should | come | in | his | name | with | any | tokens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 案件 | 不是 | 到 | 相信 | 任何 | 信使 | 那 | 应该 | 来 | 在 | 他的 | 姓名 | 和 | 任何 | 代币 | , |

总之，不要相信任何以他的名义携带任何信使或信物前来。

[ən'les] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] .

| unless | he | brought | his | handwriting | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他 | 带来 | 他的 | 手写 | . |

除非他带来了他的亲笔签名。

[ðɪs] [hiː; hi] [nuː] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['kɑːpɪd] [baɪ][ðə; ði] [mə'ruːnz] [ɔːr][ðə; ði] ['spænjərdz] .

| This | he | knew | could | not | be | copied | by | the | Maroons | or | the | Spaniards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 他 | 知道 | 可以 | 不是 | 是 | 复制 | 经过 | 这 | 栗色 | 或者 | 这 | 西班牙人 | . |

他知道，这一点逃亡黑奴和西班牙人是无法复制的。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| ” | [ | Pg | 29 | ] |
|---|---|---|---|---|
| ” | [ | 页 | - | ] |

“[第 29 页]

['tʃæptər] [viː]

| CHAPTER | V |
|---|---|
| 章 | V |

第五章

[ðə; ði] ['goʊldən] [mjuːl] - [treɪnz]

| THE | GOLDEN | MULE | - | TRAINS |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 金的 | 骡子 | - | 火车 |

黄金骡队

[tiː]

| T |
|---|
| T |

T

[hɪr] [wɜːr; wər] ['fɔːrti] - [eɪt] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] , [ʌv; əv] [huːm] [ˌeɪ'tiːn] ['oʊnli] [wɜːr; wər] ['ɪŋglɪʃ] .

| here | were | forty | - | eight | men | of | the | party | , | of | whom | eighteen | only | were | English | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 四十 | - | 八 | 男人 | 的 | 这 | 派对 | , | 的 | 谁 | 十八 | 仅有的 | 是 | 英语 | . |

一行四十八人中，只有十八人是英国人。

[ðə; ði] [mə'ruːnz] ['kærid] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [fuːd] , [ænd; ənd] [gɑːt] [mɔːr] [fuːd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ 'ærəus ]

| The | Maroons | carried | arms | and | food | , | and | got | more | food | with | their | arrows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 栗色 | 携带 | 武器 | 和 | 食物 | , | 和 | 得到 | 更多的 | 食物 | 和 | 他们的 | 箭头 |

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

| from | time | to | time | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 时间 | 到 | 时间 | . |

马龙人携带武器和食物，并不时用箭矢获取更多食物。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [baɪ] ['sʌnraɪz] ,

| Every | day | they | began | to | march | by | sunrise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 天 | 他们 | 开始 | 到 | 行进 | 经过 | 日出 | , |

他们每天日出而作，开始行军。

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['ʃeltərz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mə'ruːnz] .

| and | rested | in | the | heat | of | the | day | in | shelters | made | by | the | Maroons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 休息 | 在 | 这 | 热 | 的 | 这 | 天 | 在 | 避难所 | 制成 | 经过 | 这 | 栗色 | . |

在白天的酷热中，他们在逃亡黑奴搭建的棚子里休息。

[ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ruːnz] ,

| The | third | day | they | came | to | a | little | town | or | village | of | the | Maroons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 天 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 小的 | 镇 | 或者 | 村庄 | 的 | 这 | 栗色 | , |

第三天，他们来到了一个马龙人的小镇或村庄。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['seɪləz] [fɔːr; fər] [ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['klenlinəs] .

| which | was | much | admired | by | the | sailors | for | its | beauty | and | cleanliness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 很多 | 钦佩 | 经过 | 这 | 水手们 | 为了 | 它是 | 美丽 | 和 | 清洁 | . |

它因其美丽和洁净而深受水手们的喜爱。

“ [æz; əz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , ” [sez] [ðə; ði] ['stɔːri] , “ [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [priːsts] ,

| “ | As | to | their | religion | , | ” | says | the | story | , | “ | they | have | no | kind | of | priests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 到 | 他们的 | 宗教 | , | ” | 说道 | 这 | 故事 | , | “ | 他们 | 有 | 不 | 种类 | 的 | 神父 | , |

“至于他们的宗教，”故事中写道，“他们没有任何祭司，

['oʊnli] [ðeɪ] [held] [ðə; ði] [krɔːs] [ɪn] [greɪt] [ɔː] .

| only | they | held | the | Cross | in | great | awe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 他们 | 握住 | 这 | 叉 | 在 | 伟大的 | 敬畏 | . |

只有他们才对十字架充满敬畏。

[bʌt; bət] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['kæptənz] [pə'sweɪʒənz] ,

| But | by | our | Captain's | persuasions | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 我们的 | 船长的 | 说服 | , |

但在船长的劝说下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [krɔsiz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [prer] ,

| they | were | contented | to | leave | their | crosses | and | to | learn | the | Lord's | Prayer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 满足 | 到 | 离开 | 他们的 | 十字架 | 和 | 到 | 学习 | 这 | 主场 | 祷告 | , |

他们心甘情愿地放下十字架，学习主祷文。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['wɜːrʃɪp] .

| and | to | be | taught | something | of | God's | worship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 是 | 教授 | 某物 | 的 | 神的 | 崇拜 | . |

并学习一些关于敬拜上帝的知识。

" [ðeɪ] ['bɛgd] [dreɪk] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

| " | They | begged | Drake | to | stay | with | them | some | days | , | but | he | had | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 乞求 | 德雷克 | 到 | 停留 | 和 | 他们 | 一些 | 天 | , | 但 | 他 | 有 | 到 |

['heɪs(ə)n][ɑːn] .

| hasten | on | . |
|---|---|---|
| 趋 | 在 | . |

“他们恳求德雷克多陪他们几天，但他不得不加快脚步继续赶路。”

[fɔːr]

**Four**

四

四

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 30 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第30页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [best] [gaɪdz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [mə'ruːnz] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [ə'hed] ,

| of | the | best | guides | amongst | the | Maroons | marched | on | ahead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 最好的 | 指南 | 在 | 这 | 栗色 | 行军 | 在 | 前方 | , |

马龙人中最优秀的向导们走在前面，继续前进。

[ænd; ənd] [broʊk] [baʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

| and | broke | boughs | to | show | the | path | to | those | that | followed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打破 | 树枝 | 到 | 展示 | 这 | 小路 | 到 | 那些 | 那 | 随后 | . |

折断树枝，为后来者指明道路。

[ɔːl] [kept] [strɪkt] ['saɪləns] .

| All | kept | strict | silence | . |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 保留 | 严格的 | 沉默 | . |

所有人都保持沉默。

[ðə; ði] [weɪ] [leɪ] [θruː] [kuːl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [wʊdz] .

| The | way | lay | through | cool | and | pleasant | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 躺 | 通过 | 凉爽的 | 和 | 令人愉快的 | 树林 | . |

这条路穿过凉爽宜人的树林。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

| “ | We | were | much | encouraged | because | we | were | told | there | was | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 很多 | 鼓励 | 因为 | 我们 | 是 | 讲述 | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 |

[triː] [ə'baʊt] [hæf] [wei] ,

| Tree | about | half | way | , |
|---|---|---|---|---|
| 树 | 关于 | 一半 | 方式 | , |

“我们深受鼓舞，因为我们听说大约半路上有一棵大树，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [æt; ət] [wʌns] [bəuθ][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] , [frʌm; frəm] [wens] [wiː; wi]

| from | which | we | could | see | at | once | both | the | North | Sea | , | from | whence | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 我们 | 可以 | 看 | 在 | 一次 | 两个都 | 这 | 北 | 海 | , | 从 | 何处 | 我们 |

[keɪm] ,

| came | , |
|---|---|
| 来了 | , |

从这里我们可以立刻看到我们出发的北海，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [siː] , ['wɪðər] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

| and | the | South | Sea | , | whither | we | were | going | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 南 | 海 | , | 往哪里去 | 我们 | 是 | 去 | . |

还有南海，那就是我们的目的地。

“ [ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [hɪl] , [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [hɪl]

| “ | The | fourth | day | we | came | to | the | height | of | the | desired | hill | , | a | very | high | hill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 第四 | 天 | 我们 | 来了 | 到 | 这 | 高度 | 的 | 这 | 想要的 | 爬坡道 | , | 一个 | 非常 | 高的 | 爬坡道 |

,

,

,

“第四天，我们到达了我们想要攀登的山顶，那是一座非常高的山，

[ˈlaɪɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈsiːz] .

| lying | east | and | west | like | a | ridge | between | the | two | seas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说谎 | 东方 | 和 | 西方 | 喜欢 | 一个 | 岭 | 之间 | 这 | 二 | 海域 | . |

东西走向，像一道山脊横亘在两海之间。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] .

| It | was | about | ten | of | the | clock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 关于 | 十 | 的 | 这 | 钟 | . |

当时大约是十点钟方向。

[ðen] [ˈpedroʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈruːnz] , [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

| Then | Pedro | , | the | chief | of | the | Maroons | , | took | our | Captain | by | the | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 佩德罗 | , | 这 | 首席 | 的 | 这 | 栗色 | , | 采取 | 我们的 | 队长 | 经过 | 这 | 手 | , |

然后，逃亡黑奴的首领佩德罗拉住了我们队长的手，

[ænd; ənd] [preɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] [wʌns] [tuː] [ˈsiːz] ,

| and | prayed | him | to | follow | him | if | he | wished | to | see | at | once | two | seas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 祈祷 | 他 | 到 | 跟随 | 他 | 如果 | 他 | 希望 | 到 | 看 | 在 | 一次 | 二 | 海域 | , |

他恳求他如果想同时看到两片海洋，就跟随他。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [ˈgreɪtli] [lɔŋd] [fɔːr; fər] .

| which | he | had | so | greatly | longed | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 所以 | 非常 | 渴望 | 为了 | . |

那是他一直梦寐以求的。

“ [hɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈgʊdli] [ænd; ənd] [greɪt] [haɪ] [triː] ,

| “ | Here | was | that | goodly | and | great | high | Tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这里 | 曾是 | 那 | 很好 | 和 | 伟大的 | 高的 | 树 | , |

“这里曾有一棵高大美丽的树，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈveriəs] [steps] [tuː; tə] [get] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] .

| in | which | they | had | cut | and | made | various | steps | to | get | up | near | the | top | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他们 | 有 | 切 | 和 | 制成 | 各种各样的 | 步骤 | 到 | 得到 | 向上 | 靠近 | 这 | 顶部 | . |

他们开辟了道路，并采取了各种措施，最终爬到了接近山顶的地方。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ˈbaʊər] , [wer] [ten] [ɔːr] [twelv] [men] [maɪt] [ˈiːzəli] [sɪt] .

| Here | they | had | made | a | convenient | bower | , | where | ten | or | twelve | men | might | easily | sit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 有 | 制成 | 一个 | 方便的 | 凉亭 | , | 在哪里 | 十 | 或者 | 十二 | 男人 | 可能 | 容易地 | 坐 | . |

他们在这里搭建了一个舒适的凉亭，可以容纳十到十二个人一起坐。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [maɪt] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] , [ˈpleɪnli] [siː] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈoʊʃ(ə)n] , [wens]

| And | here | we | might | , | with | no | difficulty | , | plainly | see | the | Atlantic | Ocean | , | whence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 我们 | 可能 | , | 和 | 不 | 困难 | , | 显然 | 看 | 这 | 大西洋 | 海洋 | , | 何处 |

[wiː; wi] [naʊ] [keɪm] ,

| we | now | came | , |
|---|---|---|---|
| 我们 | 现在 | 来了 | , |

在这里，我们可以毫不费力地清楚地看到大西洋，我们正是从那里来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [ətˈlæntɪk] ( [pəˈsɪfɪk] ) [soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪrd] .

| and | the | South | Atlantic | ( | Pacific | ) | so | much | desired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 南 | 大西洋 | ( | 太平洋 | ) | 所以 | 很多 | 想要的 | . |

还有令人向往的南大西洋（太平洋）。

[saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ðeɪ]
**South and north of the Tree they**
南 和 北 的 这 树 他们

树的南面和北面

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 31 ]**
[ 页 - ]

[第31页]

[hæd; həd] [feld] [ˈsɜːrt(ə)n] [triːz] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɑːspekt] [maɪt] [biː; bi] [ˈklɪrər] .
**had felled certain trees that the prospect might be clearer .**
有 倒下 肯定 树木 那 这 前景 可能 是 更清晰 .

砍伐了一些树木，以便看清前景。

[ðə; ði] [məˈruːn] [tʃiːf] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ətˈlæntɪk][ænd; ənd][pəˈsɪfɪk] [ˈoʊʃnz]
**The Maroon Chief showing the Atlantic and Pacific Oceans**
这 栗色 首席 显示 这 大西洋 和 太平洋 海洋

马龙酋长展示了大西洋和太平洋

[frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] - [tɑːp]
**from the tree - top**
从 这 树 - 顶部

从树梢

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] [went] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [ˈbaʊər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [məˈruːn] .
**“ Our Captain went up to this bower , with the chief Maroon .**
“ 我们的 队长 去 向上 到 这 凉亭 , 和 这 首席 栗色 .

“我们的队长和首领马龙人一起来到了这个凉亭。

[hiː; hi][hæd; həd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [briːz] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [pliːzd] [gɑːd] , [ə; eɪ] [ˈveri] [fer] [deɪ] .
**He had , because of the breeze , as it pleased God , a very fair day .**
他 有 , 因为 的 这 微风 , 作为 它 高兴 上帝 , 一个 非常 公平的 天 .

由于微风拂面，正如上帝所愿，他度过了非常晴朗的一天。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [siː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ˈgoʊldən] [rɪˈpɔːrts] .
**And he saw that sea of which he had heard such golden reports .**
和 他 锯 那 海 的 哪个 他 有 听到 这样的 金的 报告 .

他看到了那片他曾听闻充满金碧辉煌的大海。

[hiː; hi] [preɪd] [ɔːlˈmaɪti] [gɑːd] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgʊdnəs] ,
**He prayed Almighty God , of His goodness ,**
他 祈祷 全能者 上帝 , 的 他的 善良 ,

他向全能的上帝祈祷，祈求祂的恩典。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][laɪf][ænd; ənd] [liːv] [tuː; tə][seɪl][wʌns][ɪn][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [ɪn] [ðæt] [siː] !
**to give him life and leave to sail once in an English ship in that sea !**
到 给 他 生活 和 离开 到 帆 一次 在 一个 英语 船 在 那 海 !

让他重获新生，然后让他乘坐英国船在那片海域航行一次！

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði][rest][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] ,
**Then he called up the rest of our men ,**
然后 他 称为 向上 这 休息 的 我们的 男人 ,

然后他把我们其他人都叫了过来。

[ænd; ənd] ['speʃəli] [hiː; hi][toʊld][dʒɑːn]['ɑːksənhæm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prer] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] ,
**and specially he told John Oxenham of his prayer and purpose ,**
和 特别 他 讲述 约翰 奥克森汉姆 的 他的 祷告 和 目的 ,

他特别向约翰·奥克森汉姆讲述了他的祷告和目的。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [pliːzd] [gɑːd][tuː; tə][grænt][hɪm; ɪm] [ðæt] ['hæpinəs] .
**if it pleased God to grant him that happiness .**
如果 它 高兴 上帝 到 授予 他 那 幸福 .

如果上帝愿意赐予他这份幸福。

[hiː; hi] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ prəu'testid ] [ðæt] , [ən'les] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [dɪd] [biːt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

| He | , | understanding | it | , | protested | that | , | unless | our | Captain | did | beat | him | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 理解 | 它 | , | 抗议 | 那 | , | 除非 | 我们的 | 队长 | 做过 | 打 | 他 | 从 |

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

| his | company | , |
|---|---|---|
| 他的 | 公司 | , |

他明白了这一点，便抗议说，除非我们的队长把他逐出连队，

[hiː; hi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [baɪ]['gɑːdz] [greɪs] !

| he | would | follow | him | , | by | God's | grace | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 跟随 | 他 | , | 经过 | 神的 | 优雅 | ! |

蒙上帝恩典，他会追随他!

[ðʌs] [ɔːl] , [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] , [keɪm] [daʊn] ,

| Thus | all | , | quite | satisfied | with | a | sight | of | the | seas | , | came | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 全部 | , | 相当 | 使满意 | 和 | 一个 | 视线 | 的 | 这 | 海域 | , | 来了 | 向下 | , |

于是，众人欣赏完海景后，心满意足地走了下来。

[ænd; ənd]['æftər]['aʊər; ɑːr][rɪ'pæst] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr]['ɔːrd(ə)neri] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

| and | after | our | repast | continued | our | ordinary | march | through | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 我们的 | 餐饮 | 持续 | 我们的 | 普通的 | 行进 | 通过 | 这 | 树林 | . |

饭后，我们继续像往常一样穿过树林。

" [ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [θruː] [haɪ] ['pæmpəs,'pæmpəz] [græs] .

| " | The | last | part | of | the | march | was | through | high | pampas | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 最后的 | 部分 | 的 | 这 | 行进 | 曾是 | 通过 | 高的 | 潘帕斯草原 | 草 | . |

“行军的最后一段路程是穿过高高的蒲苇草丛。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] [glimpsiz] [ʌv; əv]['pænəmɑː] ,

| But | now | they | began | to | get | glimpses | of | Panama | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 他们 | 开始 | 到 | 得到 | 惊鸿一瞥 | 的 | 巴拿马 | , |

但现在他们开始对巴拿马有了初步的了解，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][æt; ət][læst] [siː] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

| and | could | at | last | see | the | ships | in | the | harbour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可以 | 在 | 最后的 | 看 | 这 | 船舶 | 在 | 这 | 港口 | . |

终于可以看到港口里的船只了。

[naʊ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['siːkrət][ænd; ənd]['saɪlənt][ðæn; ðən]['evər] ,

| Now | the | march | had | to | be | more | secret | and | silent | than | ever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 行进 | 有 | 到 | 是 | 更多的 | 秘密 | 和 | 沉默的 | 比 | 曾经 | , |

现在，这次游行必须比以往任何时候都更加秘密和悄无声息。

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [nɪr] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd][frʌm; frəm]['pænəmɑː][tuː; tə]

| till | at | length | they | lay | hidden | in | a | grove | near | the | high | road | from | Panama | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 在 | 长度 | 他们 | 躺 | 隐 | 在 | 一个 | 树林 | 靠近 | 这 | 高的 | 路 | 从 | 巴拿马 | 到 |

['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs] .

| Nombre | de | Dios | . |
|---|---|---|---|
| 名称 | 德 | 神 | . |

最后，它们被发现藏在巴拿马到诺姆布雷德迪奥斯大路附近的一片小树林里。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ə; eɪ] [mə'ruːn] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] , [kloʊðd] [æz; əz][ə; eɪ]['niːgroʊ][ʌv; əv]

| From | here | a | Maroon | was | despatched | , | clothed | as | a | negro | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这里 | 一个 | 栗色 | 曾是 | 已派送 | , | 穿着衣服 | 作为 | 一个 | 黑人 | 的 |

从这里派出了一名逃亡的马龙人，他装扮成黑人的样子。

['pænəmɑː] , [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] .

| **Panama** | **,** | **as** | **a** | **spy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 巴拿马 | , | 作为 | 一个 | 间谍 | . |

巴拿马，作为一名间谍。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [lɜːrn] [wen] [ðə; ði] ['treʒər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

| **He** | **was** | **to** | **go** | **into** | **the** | **town** | **and** | **learn** | **when** | **the** | **treasure** | **was** | **to** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 到 | 去 | 进入 | 这 | 镇 | 和 | 学习 | 什么时候 | 这 | 宝藏 | 曾是 | 到 | 是 |

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] ['treʒər] - [haʊs] [ɪn]['pænəmɑː][tuː; tə]['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs] .

| **taken** | **from** | **the** | **King's** | **Treasure** | **-** | **house** | **in** | **Panama** | **to** | **Nombre** | **de** | **Dios** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 从 | 这 | 国王学院 | 宝藏 | - | 房子 | 在 | 巴拿马 | 到 | 名称 | 德 | 神 | . |

他要进城打听何时将宝藏从巴拿马国王的宝库运往诺姆布雷·德·迪奥斯。

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['vɛntə] ['kruːz][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [baɪ] [naɪt] ,

| **This** | **journey** | **to** | **Venta** | **Cruz** | **was** | **always** | **made** | **by** | **night** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅行 | 到 | 文塔 | 克鲁兹 | 曾是 | 总是 | 制成 | 经过 | 夜晚 | , |

前往文塔克鲁斯的旅程总是在夜间进行。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [tɔɪl] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['pæmpəs,'pæmpəz] [græs] .

| **because** | **of** | **the** | **heat** | **and** | **toil** | **of** | **walking** | **through** | **the** | **pampas** | **grass** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 这 | 热 | 和 | 辛劳 | 的 | 步行 | 通过 | 这 | 潘帕斯草原 | 草 | . |

因为天气炎热，而且在潘帕斯草原上行走十分辛苦。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['vɛntə] ['kruːz][tuː; tə]['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs] [ðeɪ] ['trævld] ['ɔːlweɪz] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd]

| **But** | **from** | **Venta** | **Cruz** | **to** | **Nombre** | **de** | **Dios** | **they** | **travelled** | **always** | **by** | **day** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 从 | 文塔 | 克鲁兹 | 到 | 名称 | 德 | 神 | 他们 | 旅行 | 总是 | 经过 | 天 | 和 |

[nɑːt][baɪ] [naɪt] ,

| **not** | **by** | **night** | **,** |
|---|---|---|---|
| 不是 | 经过 | 夜晚 | , |

但是，从文塔克鲁斯到诺姆布雷德迪奥斯，他们始终是白天出行，而不是夜间出行。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wei] [leɪ] [θruː] [freʃ] , [kuːl] [wʊdz] .

| **because** | **the** | **way** | **lay** | **through** | **fresh** | **,** | **cool** | **woods** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 方式 | 躺 | 通过 | 新鲜的 | , 凉爽的 | | 树林 | . |

因为这条路要穿过清新凉爽的树林。

[ðə; ði] [mjuːlz] [wɜːr; wər] [taɪd] [tə'geðər] [ɪn] [lɔːŋ] [treɪnz] , [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [baɪ]

| **The** | **mules** | **were** | **tied** | **together** | **in** | **long** | **trains** | **,** | **and** | **guarded** | **,** | **if** | **possible** | **,** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骡子 | 是 | 系 | 一起 | 在 | 长的 | 火车 | , | 和 | 守卫 | , 如果 | | 可能的 | , | 经过 |

['soʊldʒərz] ,

| **soldiers** | **,** |
|---|---|
| 士兵 | , |

骡子们被拴成长长的队伍，如果可能的话，还会由士兵看守。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ruːnz] .

| **for** | **fear** | **of** | **the** | **Maroons** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 害怕 | 的 | 这 | 栗色 | . |

因为害怕马龙人。

[ðə; ði][spaɪ] [brɔːt] [bæk] [nuːz] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [greɪt] [mæn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

| **The** | **spy** | **brought** | **back** | **news** | **in** | **the** | **afternoon** | **that** | **a** | **certain** | **great** | **man** | **intended** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 间谍 | 带来 | 后退 | 消息 | 在 | 这 | 下午 | 那 | 一个 | 肯定 | 伟大的 | 男人 | 故意的 | 到 |

[goʊ][tuː; tə] [speɪn] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɪp] ,

| **go** | **to** | **Spain** | **by** | **the** | **first** | **ship** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 西班牙 | 经过 | 这 | 第一的 | 船 | , |

间谍下午带回消息说，一位伟人打算乘坐第一艘船前往西班牙。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ðæt] [naɪt] [tɔːrdz] ['nɑːmbrə] [diː]['diːoʊs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd]

| and | was | going | that | night | towards | Nombre | de | Dios | with | his | daughter | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 去 | 那 | 夜晚 | 向 | 名称 | 德 | 神 | 和 | 他的 | 女儿 | 和 |

['fæməli] .

| family | . |
|---|---|
| 家庭 | . |

当晚，他和女儿及家人一起前往诺姆布雷德迪奥斯。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌfɔːr'tiːn] [mjuːlz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [eɪt] [wɜːr; wər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd][wʌn]

| He | had | fourteen | mules | , | of | which | eight | were | laden | with | gold | and | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 十四 | 骡子 | , | 的 | 哪个 | 八 | 是 | 满载 | 和 | 金子 | 和 | 一 |

[wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

| with | jewels | . |
|---|---|---|
| 和 | 珠宝 | . |

他有十四匹骡子，其中八匹驮着黄金，一匹驮着珠宝。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [tuː] ['ʌðər] [treɪnz] [ʌv; əv] ['fɪfti] [mjuːlz] [iːtʃ] , ['moʊstli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ,

| There | were | also | two | other | trains | of | fifty | mules | each | , | mostly | laden | with | food | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 还 | 二 | 其他 | 火车 | 的 | 五十 | 骡子 | 每个 | , | 大多 | 满载 | 和 | 食物 | , |

此外还有两队各由五十头骡子组成的骡队，大部分驮着食物。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ðæt] [naɪt] ['ɔːlsoʊ] .

| and | with | a | little | silver | , | which | were | to | come | out | that | night | also | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 小的 | 银 | , | 哪个 | 是 | 到 | 来 | 出去 | 那 | 夜晚 | 还 | . |

还有一点银子，也将在当晚拿出来。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [tuː] [liːgz] [ʌv; əv] ['vɛntə] ['kruːz] .

| Upon | hearing | this | they | marched | until | they | came | to | within | two | leagues | of | Venta | Cruz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 听力 | 这 | 他们 | 行军 | 直到 | 他们 | 来了 | 到 | 之内 | 二 | 联赛 | 的 | 文塔 | 克鲁兹 | . |

听到这个消息后，他们继续前进，直到距离文塔克鲁斯两里格处。

[ðen] [dreɪk] [leɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hæf][hɪz; ɪz][men][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

| Then | Drake | lay | down | with | half | his | men | on | one | side | of | the | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 德雷克 | 躺 | 向下 | 和 | 一半 | 他的 | 男人 | 在 | 一 | 边 | 的 | 这 | 方式 | , |

然后德雷克躺了下来，一半的部下躺在路的一侧。

[ə'baʊt] ['fɪfti] ['peɪsɪz] [ɔːf] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] .

| about | fifty | paces | off | , | in | the | long | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 五十 | 步幅 | 离开 | , | 在 | 这 | 长的 | 草 | . |

大约五十步开外，在长长的草丛里。

[dʒɑːn]

| John |
|---|
| 约翰 |

约翰

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 33 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第33页]

['ɑːksənhæm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ruːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][men]

| Oxenham | , | with | the | captain | of | the | Maroons | and | the | other | half | of | the | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥克森汉姆 | , | 和 | 这 | 队长 | 的 | 这 | 栗色 | 和 | 这 | 其他 | 一半 | 的 | 这 | 男人 |

,

,

,

奥克森汉姆，与马龙队的队长和另一半队员在一起，

[leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] .

| lay | on | the | other | side | of | the | road | at | the | same | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 躺 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 路 | 在 | 这 | 相同的 | 距离 | . |

躺在马路对面，距离相同。

[ɪn] [ə'baʊt] [hæf] - [æn; ən] - ['aʊɜ-z] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [mjuːlz] [bəuθ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ]

| In | about | half | - | an | - | hour's | time | they | could | hear | the | mules | both | coming | and | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 关于 | 一半 | - | 一个 | - | 小时 | 时间 | 他们 | 可以 | 听到 | 这 | 骡子 | 两个都 | 未来 | 和 | 去 |

[frʌm; frəm] ['vɛntə] ['kruːz][tuː; tə]['pænəmɑː] ,

| from | Venta | Cruz | to | Panama | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 文塔 | 克鲁兹 | 到 | 巴拿马 | , |

大约半小时后，他们就能听到骡子从文塔克鲁斯到巴拿马方向来来往往的声音了。

[wer] [treɪd] [wʌz; wəz] ['laɪvli] [wen] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

| where | trade | was | lively | when | the | fleet | was | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 贸易 | 曾是 | 热闹 | 什么时候 | 这 | 舰队 | 曾是 | 那里 | . |

舰队驻扎期间，贸易十分活跃。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] - [vɔɪst] ['belz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mjuːlz] [wɔːr] ['kærid] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [stɪl]

| The | sound | of | the | deep | - | voiced | bells | which | the | mules | wore | carried | far | in | the | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 的 | 这 | 深的 | - | 配音 | 铃铛 | 哪个 | 这 | 骡子 | 穿着 | 携带 | 远的 | 在 | 这 | 仍然 |

[naɪt] .

| night | . |
|---|---|
| 夜晚 | . |

骡子身上佩戴的低沉铃铛声在寂静的夜里传得很远。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['strɪktli] [tʃɑːrdʒd] [nɑːt][tuː; tə][stɜːr][ɔːr] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ,

| The | men | had | been | strictly | charged | not | to | stir | or | show | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 有 | 到过 | 严格 | 带电 | 不是 | 到 | 搅拌 | 或者 | 展示 | 他们自己 | , |

这些人被严令禁止擅自行动或露面。

[bʌt; bət] [let] [ɔːl] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] ['vɛntə] ['kruːz] [pæs] [baɪ]['kwaɪətli] ,

| but | let | all | that | come | from | Venta | Cruz | pass | by | quietly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 让 | 全部 | 那 | 来 | 从 | 文塔 | 克鲁兹 | 经过 | 经过 | 悄悄 | , |

但就让来自文塔克鲁斯的一切悄然过去吧。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [mjuːlz] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɜːrtʃəndaɪs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

| for | they | knew | the | mules | brought | nothing | but | merchandise | from | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 知道 | 这 | 骡子 | 带来 | 没有什么 | 但 | 商品 | 从 | 那里 | . |

因为他们知道，那里的骡子只驮运货物。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [kɔːld] ['rɑːbərt] [paɪk] , [hæd; həd] " [drʌŋk] [tuː] [mʌtʃ] ['brændi] [wɪ'ðaʊt]

| But | one | of | the | men | , | called | Robert | Pike | , | had | " | drunk | too | much | brandy | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 的 | 这 | 男人 | , | 称为 | 罗伯特 | 梭鱼 | , | 有 | " | 醉 | 也 | 很多 | 白兰地 | 没有 |

['wɔːtər] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

但其中一人名叫罗伯特·派克，他"喝了太多白兰地，却没喝水"。

" [ænd; ənd][fər'gɑːt] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'ruːn] [went] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] .

| " | and | forgot | himself | , | and | with | a | Maroon | went | close | to | the | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 忘了 | 他自己 | , | 和 | 和 | 一个 | 栗色 | 去 | 关闭 | 到 | 这 | 路 | . |

他忘乎所以，和一名逃犯一起靠近了道路。

" [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [ˌkævə'lɪr] [frʌm; frəm] ['vɛntə] ['kruːz] , [wel] ['maʊntɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][peɪdʒ]

| " | And | when | a | cavalier | from | Venta | Cruz | , | well | mounted | , | with | his | page |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么时候 | 一个 | 骑士 | 从 | 文塔 | 克鲁兹 | , | 出色地 | 安装 | , | 和 | 他的 | 页 |

['rʌnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['stɪrəp] ,

| running | at | his | stirrup | , |
|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 在 | 他的 | 镫 | , |

"当一位来自文塔克鲁斯的骑士，骑着骏马，侍从在马镫旁奔跑时，

[pæst] [baɪ] , [hiː; hi] [roʊz] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] , [ðoʊ] [ðə; ði] [mə'ruːn] , [mɔːr] ['kɔːʃəs] ,

| passed | by | , | he | rose | up | to | look | , | though | the | Maroon | , | more | cautious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过了 | 经过 | , | 他 | 玫瑰 | 向上 | 到 | 看 | , | 尽管 | 这 | 栗色 | , | 更多的 | 谨慎 | , |

他路过时，起身张望，但那个马龙人则更加谨慎。

[pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm; ɪm] .

| pulled | him | down | and | tried | to | hide | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 他 | 向下 | 和 | 尝试 | 到 | 隐藏 | 他 | . |

把他拉下来，试图把他藏起来。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz]

| But | by | this | time | the | gentleman | had | noticed | that | one | half | of | him | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 这 | 时间 | 这 | 绅士 | 有 | 注意到 | 那 | 一 | 一半 | 的 | 他 | 曾是 |

[waɪt] ,

| white | , |
|---|---|
| 白色的 | , |

但这时，这位先生已经注意到，他身体的一半是白色的。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɝːts] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] ['kloʊðɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt]

| for | we | had | all | put | our | shirts | over | our | other | clothing | that | we | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 有 | 全部 | 放 | 我们的 | 衬衫 | 超过 | 我们的 | 其他 | 衣服 | 那 | 我们 | 可能 |

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [men] [ɪn] [ðə; ði] [pel] - [mel] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

| be | sure | to | know | our | own | men | in | the | pell | - | mell | in | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 当然 | 到 | 知道 | 我们的 | 自己的 | 男人 | 在 | 这 | 佩尔 | - | 梅尔 | 在 | 这 | 夜晚 | . |

因为我们都把衬衫套在其他衣服外面，这样我们就能在夜里的混乱中认出自己的人。

[ðə; ði] [ˌkævə'lɪr] [pʊt] [spɜːrz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] [tuː; tə] [wɔːrn]

| The | cavalier | put | spurs | to | his | horse | , | and | rode | away | at | a | gallop | to | warn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 放 | 马刺 | 到 | 他的 | 马 | , | 和 | 骑 | 离开 | 在 | 一个 | 驰骋 | 到 | 警告 |

['ʌðər] .

| others | . |
|---|---|
| 其他的 | . |

骑士给马钉上马刺，策马疾驰而去，去警告其他人。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 34 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第34页]

“ [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] ,

| “ | The | ground | was | hard | and | the | night | was | still | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 地面 | 曾是 | 难的 | 和 | 这 | 夜晚 | 曾是 | 仍然 | , |

“地面坚硬，夜色静谧。”

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [hɜːrd] [ðɪs] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [trɑːt] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gæləp] .

| and | our | Captain | heard | this | gentleman's | trot | change | to | a | gallop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 队长 | 听到 | 这 | 绅士的 | 小跑 | 改变 | 到 | 一个 | 驰骋 | . |

我们的船长听见这位先生的慢步变成了疾驰。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [baɪ] [huːz] [fɔːlt] ,

| He | suspected | that | we | were | discovered | , | but | could | not | imagine | by | whose | fault | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 怀疑 | 那 | 我们 | 是 | 发现 | , | 但 | 可以 | 不是 | 想象 | 经过 | 谁 | 过错 | , |

他怀疑我们被发现了，但想不出是谁的错。

[nɔːr] [hæd; həd] [hiː; hi] [taɪm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .

| nor | had | he | time | to | search | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 有 | 他 | 时间 | 到 | 搜索 | . |

他也来不及去寻找。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] , [æz; əz] [wiː; wi] [hɜːrd] ['æftərwərdz] , [wɔːrnd] [ðə; ði] ['treʒərər] , [huː] ,

| The | gentleman | , | as | we | heard | afterwards | , | warned | the | Treasurer | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绅士 | , | 作为 | 我们 | 听到 | 然后 | , | 警告 | 这 | 财务主管 | , | WHO | , |

据我们后来所知，这位先生警告了财务主管，而财务主管.....

[fiərɪŋ] ['kæptɪn] [dreɪk] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['treʒər] [ɑːn] [lænd] ,

| fearing | Captain | Drake | had | come | to | look | for | treasure | on | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 队长 | 德雷克 | 有 | 来 | 到 | 看 | 为了 | 宝藏 | 在 | 土地 | , |

担心德雷克船长是来陆地上寻找宝藏的，

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [treɪn] [ʌv; əv] [mjuːlz] [əˈsaɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] ,

| **turned** | **his** | **train** | **of** | **mules** | **aside** | **from** | **the** | **way** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 他的 | 火车 | 的 | 骡子 | 旁边 | 从 | 这 | 方式 | , |

他让骡队靠边站，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [pæs] [ɑːn] .

| **and** | **let** | **the** | **others** | **which** | **were** | **coming** | **pass** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 这 | 其他的 | 哪个 | 是 | 未来 | 经过 | 在 | . |

让其他要来的人先过去。

[ðʌs] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈrekləsnəs] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkerflnəs]

| **Thus** | **,** | **by** | **the** | **recklessness** | **of** | **one** | **of** | **our** | **company** | **,** | **and** | **by** | **the** | **carefulness** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 经过 | 这 | 鲁莽 | 的 | 一 | 的 | 我们的 | 公司 | , | 和 | 经过 | 这 | 谨慎 |

[ʌv; əv] [ðæt] [ˈtrævələr] ,

| **of** | **that** | **traveller** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 那 | 游客 | , |

因此，由于我们公司一名员工的鲁莽行为，以及那位旅行者的谨慎，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [moʊst] [rɪtʃ] [ˈbuːti] .

| **we** | **were** | **disappointed** | **of** | **a** | **most** | **rich** | **booty** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 失望的 | 的 | 一个 | 最多 | 富有的 | 赃物 | . |

我们对丰厚的战利品感到失望。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [nɑːt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈteɪkən] ,

| **But** | **we** | **thought** | **that** | **God** | **would** | **not** | **let** | **it** | **be** | **taken** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 想法 | 那 | 上帝 | 会 | 不是 | 让 | 它 | 是 | 已采取 | , |

但我们认为上帝不会让它被夺走。

[fɔːr; fər] [ˈlaɪkli] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wel] [ˈgɑːtn] [baɪ] [ðæt] [ˈtreʒərər] .

| **for** | **likely** | **it** | **was** | **well** | **gotten** | **by** | **that** | **Treasurer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 可能 | 它 | 曾是 | 出色地 | 获得 | 经过 | 那 | 财务主管 | . |

很可能那位财务主管已经妥善处理了此事。

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [mjuːl] [treɪnz] , [wɪtʃ] [keɪm] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtreʒərər] ,

| **“** | **The** | **other** | **two** | **mule** | **trains** | **,** | **which** | **came** | **behind** | **that** | **of** | **the** | **Treasurer** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 其他 | 二 | 骡子 | 火车 | , | 哪个 | 来了 | 在后面 | 那 | 的 | 这 | 财务主管 | , |

“另外两队骡队跟在财政部长的骡队后面，

[wɜːr; wər] [noʊ] [ˈsuːnər] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [steɪd] [ænd; ənd] [siːzd] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

| **were** | **no** | **sooner** | **come** | **up** | **to** | **us** | **than** | **we** | **stayed** | **and** | **seized** | **on** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不 | 很快 | 来 | 向上 | 到 | 我们 | 比 | 我们 | 入住 | 和 | 查获 | 在 | 他们 | . |

它们刚一靠近我们，我们就留下来抓住了它们。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈkæriərz] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsensəb(ə)l] [ˈfeloʊ] ,

| **One** | **of** | **the** | **chief** | **carriers** | **,** | **a** | **very** | **sensible** | **fellow** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 首席 | 承运人 | , | 一个 | 非常 | 明智的 | 同伴 | , |

其中一位主要承运人，是个非常明智的人，

[toʊld] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] [baɪ] [wʌt] [miːnz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌvərd] , [ænd; ənd] [ˈkaʊnsəld] [ˌjuː ˈes]

| **told** | **our** | **Captain** | **by** | **what** | **means** | **we** | **were** | **discovered** | **,** | **and** | **counselled** | **us** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 我们的 | 队长 | 经过 | 什么 | 方法 | 我们 | 是 | 发现 | , | 和 | 建议 | 我们 |

[tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] [bɪˈtaɪmz] ,

| **to** | **shift** | **for** | **ourselves** | **betimes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 转移 | 为了 | 我们自己 | 早点 | , |

他告诉船长我们是如何被发现的，并劝我们尽快转移位置。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] [bɪˈfɔːr] [deɪ]

| **for** | **we** | **should** | **encounter** | **the** | **whole** | **force** | **of** | **the** | **city** | **and** | **country** | **before** | **day** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 应该 | 遇到 | 这 | 所有的 | 力量 | 的 | 这 | 城市 | 和 | 国家 | 前 | 天 |

[wʊd] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˌjuː ˈes] .

| **would** | **be** | **about** | **us** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 关于 | 我们 | . |

因为在黎明到来之前，我们必须面对整个城市和国家的力量。

" [dreɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [pliːzd]
**" Drake and his men were little pleased**
" 德雷克 和 他的 男人 是 小的 高兴

德雷克和他的部下对此颇为不满。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 35 ]**
[ 页 - ]

[第35页]

[æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['goʊldən] [mjuːl] - [treɪnz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli]['teɪkən] [tuː] [hɔːrs]
**at the loss of their golden mule - trains , for they had only taken two horse**
在 这 损失 的 他们的 金的 骡子 - 火车 , 为了 他们 有 仅有的 已采取 二 马
- ['loʊdz] [ʌv; əv]['sɪlvər] .
**- loads of silver .**
- 负载 的 银 .

他们失去了黄金骡队，因为他们只带了两匹马驮的白银。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [prə'voʊkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'treɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
**It was the more provoking that they had been betrayed by one of their own**
它 曾是 这 更多的 挑衅 那 他们 有 到过 背叛 经过 一 的 他们的 自己的
[men] .
**men .**
男人 .

更令人愤慨的是，他们竟然被自己人出卖了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dreɪk] ['nevər] " [griːvd] [æt; ət] [θɪŋz] [pæst] ,
**There was no help for it , and Drake never " grieved at things past ,**
那里 曾是 不 帮助 为了 它 , 和 德雷克 绝不 " 伤心 在 事物 过去的 ,

对此无能为力，德雷克也从未"为过去的事情悲伤"。

" [soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [bæk] [ðə; ði] ['nɪrəst] [weɪ] .
**" so they decided to march back the nearest way .**
" 所以 他们 决定 到 行进 后退 这 最近的 方式 .

于是他们决定沿着最近的路返回。

['pedroʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ruːnz] ,
**Pedro , the chief of the Maroons ,**
佩德罗 , 这 首席 的 这 栗色 ,

马龙人的首领佩德罗

[sed] [hiː; hi] " [wʊd] ['ræðər] [daɪ][æt; ət] [dreɪks] [fʊt] [ðæn; ðən] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
**said he " would rather die at Drake's foot than leave him to his enemies .**
说 他 " 会 相当 死 在 德雷克的 脚 比 离开 他 到 他的 敌人 .

他说他"宁愿死在德雷克脚下，也不愿把他留给他的敌人。

" [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [nɪr] ['vɛntə] ['kruːz] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ðə; ði] [mjuːlz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['draɪvər] .
**" When they got near Venta Cruz , they turned back the mules with their drivers .**
" 什么时候 他们 得到 靠近 文塔 克鲁兹 , 他们 转向 后退 这 骡子 和 他们的 司机 .

"当他们接近文塔克鲁斯时，他们让骡子和赶骡人一起返回。"

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [met] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] [ə'pɑːn] [dreɪks]
**Outside the town the soldiers met them , and a fight took place upon Drake's**
外部 这 镇 这 士兵 遇见 他们 , 和 一个 斗争 采取 地方 之上 德雷克的
[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] .
**refusing to surrender .**
拒绝 到 投降 .

士兵们在城外与他们相遇，德雷克拒绝投降，双方随即展开战斗。

" [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ʃɑːt] [ɔːf] [ðer; ðər] [hoʊl] ['vɑːli] , [wɪtʃ] ,
**" The soldiers shot off their whole volley , which ,**
" 这 士兵 射击 离开 他们的 所有的 截击 , 哪个 ,

士兵们齐射了所有子弹，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] ['wuːndɪd] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] ,

| though | it | lightly | wounded | our | Captain | and | several | of | our | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 轻轻 | 受伤 | 我们的 | 队长 | 和 | 一些 | 的 | 我们的 | 男人 | , |

虽然它只轻微地伤到了我们的队长和几名士兵，

[kɔːzd] [deθ] [tuː; tə][wʌn]['oʊnli][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

| caused | death | to | one | only | of | our | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导致 | 死亡 | 到 | 一 | 仅有的 | 的 | 我们的 | 公司 | , |

导致我公司一人死亡，

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['paʊdərd] [wɪð; wɪθ][heɪl] - [ʃɑːt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

| who | was | so | powdered | with | hail | - | shot | that | we | could | not | recover | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 所以 | 粉末状 | 和 | 冰雹 | - | 射击 | 那 | 我们 | 可以 | 不是 | 恢复 | 他的 | 生活 | , |

他被冰雹击中全身，伤势严重，我们无法挽救他的生命。

[ðoʊ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ['æftərwərdz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

| though | he | continued | all | that | day | afterwards | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 持续 | 全部 | 那 | 天 | 然后 | 和 | 我们 | . |

不过之后他一整天都和我们在一起。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [pər'siːvd] [ðer; ðər] [ʃɑːt] [tuː; tə] [kʌm] ['slækɪŋ] ,

| Presently | , | as | our | Captain | perceived | their | shot | to | come | slacking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | , | 作为 | 我们的 | 队长 | 感知 | 他们的 | 射击 | 到 | 来 | 松懈 | , |

这时，我们的队长察觉到他们的投篮开始出现松动，

[laɪk][ðə; ði][læst][drɑːps][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn] ,

| like | the | last | drops | of | a | great | shower | of | rain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 最后的 | 滴 | 的 | 一个 | 伟大的 | 淋浴 | 的 | 雨 | , |

就像一场大雨后的最后一滴雨水，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['sɪgnəl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] , [tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

| he | gave | his | usual | signal | with | his | whistle | , | to | answer | them | with | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 他的 | 通常 | 信号 | 和 | 他的 | 哨 | , | 到 | 回答 | 他们 | 和 | 我们的 |

[ʃɑːt] [ænd; ənd][ 'ærəus ] .

| shot | and | arrows | . |
|---|---|---|---|
| 射击 | 和 | 箭头 | . |

他像往常一样吹响哨子，示意我们用枪和箭回应他们。

“ [ðə; ði] [mə'ruːnz] [hæd; həd] [stept] [ə'saɪd][æt; ət][fɜːrst][fɔːr; fər] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] .

| “ | The | Maroons | had | stept | aside | at | first | for | terror | of | the | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 栗色 | 有 | 步 | 旁边 | 在 | 第一的 | 为了 | 恐怖 | 的 | 这 | 射击 | . |

“马龙人一开始因为害怕被射杀而退到了一边。”

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi]

| But | seeing | that | we |
|---|---|---|---|
| 但 | 看到 | 那 | 我们 |

但鉴于我们

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 36 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第36页]

['mɑːtʃt] ['ɑːnwərdz] [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ 'ærəus ]

| marched | onwards | they | all | rushed | forward | , | one | after | the | other | , | with | their | arrows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行军 | 开始 | 他们 | 全部 | 匆忙 | 向前 | , | 一 | 后 | 这 | 其他 | , | 和 | 他们的 | 箭头 |

['redi] [ɪn][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] ,

| ready | in | their | bows | , |
|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 在 | 他们的 | 弓 | , |

他们继续前进，一个接一个地冲上前去，弓箭都已搭在弓上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['kʌntri] [dæns] [ɔːr] [liːp] , ['evər] ['sɪŋɪŋ] , [joʊ] - !

| and | their | manner | of | country | dance | or | leap | , | ever | singing | , | Yo | Pehò | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 方式 | 的 | 国家 | 舞蹈 | 或者 | 飞跃 | , | 曾经 | 歌唱 | , | 哟 | - | ! |

他们跳着乡村舞蹈或跳跃，不停地唱着：“Yo Pehò！”

[joʊ] - !

| Yo | Pehò | ! |
|---|---|---|
| 哟 | - | ! |

Yo Pehò!

[ænd; ənd][soʊ][gɑːt] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

| and | so | got | before | us | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 得到 | 前 | 我们 | . |

所以他们就赶在我们前面了。

[ðeɪ] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [liːp] [ænd; ənd] [sɔːŋ] , ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri]

| They | then | continued | their | leap | and | song | , | after | the | manner | of | their | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 持续 | 他们的 | 飞跃 | 和 | 歌曲 | , | 后 | 这 | 方式 | 的 | 他们的 | 国家 |

['wɔrz] , [tɪl] [ðeɪ]

| wars | , | till | they |
|---|---|---|---|
| 战争 | , | 直到 | 他们 |

然后，他们继续跳跃歌唱，如同他们国家战争时那样，直到他们

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] ['enəmi] .

| and | we | overtook | the | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 超越 | 这 | 敌人 | . |

我们反超了敌人。

['aʊər; ɑːr] [mə'ruːnz] , [naʊ] ['θɜːrəli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['aʊər; ɑːr][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

| Our | Maroons | , | now | thoroughly | encouraged | , | when | they | saw | our | resolution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 栗色 | , | 现在 | 彻底 | 鼓励 | , | 什么时候 | 他们 | 锯 | 我们的 | 解决 | , |

我们的马龙人看到我们的决心后，受到了极大的鼓舞。

[broʊk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['taʊnz] [end] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][flaɪ] .

| broke | in | through | the | thickets | near | the | town's | end | , | and | forced | the | enemy | to | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打破 | 在 | 通过 | 这 | 灌木丛 | 靠近 | 这 | 镇上的 | 结尾 | , | 和 | 强制 | 这 | 敌人 | 到 | 飞 | . |

冲破城镇尽头的灌木丛，迫使敌人逃窜。

['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][wʌn] [mə'ruːn] [wʌz; wəz] [rʌn] [θruː]

| Several | of | our | men | were | wounded | , | and | one | Maroon | was | run | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 我们的 | 男人 | 是 | 受伤 | , | 和 | 一 | 栗色 | 曾是 | 跑步 | 通过 |

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [paɪks] ,

| with | one | of | their | pikes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 的 | 他们的 | 长矛 | , |

我方有数人受伤，一名逃兵被他们的长矛刺穿。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][maɪnd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [ri'vendʒd] [hɪz; ɪz] [oʊn]

| but | his | courage | and | mind | served | him | so | well | that | he | revenged | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 勇气 | 和 | 头脑 | 服务 | 他 | 所以 | 出色地 | 那 | 他 | 复仇 | 他的 | 自己的 |

[deθ]

| death |
|---|
| 死亡 |

但他凭借勇气和智慧，最终为自己报了仇。

[er] [hiː; hi][daɪd] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['dedli] [wuːnd] .

| ere | he | died | , | by | giving | him | that | deadly | wound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃雷 | 他 | 死亡 | , | 经过 | 给予 | 他 | 那 | 致命 | 伤口 | . |

在他临死前，给了他那致命的一击。

" [soʊ] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər][sʌm; səm] ['aʊərz] [fɔːr; fər] [rest] [ænd; ənd]

| " | So | they | entered | the | town | , | and | stayed | there | some | hours | for | rest | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他们 | 进入 | 这 | 镇 | , | 和 | 入住 | 那里 | 一些 | 小时 | 为了 | 休息 | 和 |

[rɪ'freʃmənt] ,

| refreshment | , |
|---|---|
| 清爽 | , |

于是他们进了城，在那里休息了几个小时，补充能量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ruːnz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [sʌm; səm] ['plʌndər] .

| and | the | Maroons | were | allowed | to | carry | away | some | plunder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 栗色 | 是 | 允许 | 到 | 携带 | 离开 | 一些 | 掠夺 | . |

允许逃亡黑奴带走一些战利品。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ['nɪrli]

| At | sunrise | they | marched | away | , | for | they | had | been | gone | from | the | ship | nearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 日出 | 他们 | 行军 | 离开 | , | 为了 | 他们 | 有 | 到过 | 已消失 | 从 | 这 | 船 | 几乎 |

[ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,

| a | fortnight | , |
|---|---|---|
| 一个 | 两星期 | , |

天刚亮，他们就出发了，因为他们离开船已经将近两周了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wiːk] [ænd; ənd] ['sɪkli] .

| and | had | left | the | company | weak | and | sickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 左边 | 这 | 公司 | 虚弱的 | 和 | 病弱的 | . |

他离开公司时，公司已经虚弱不堪，病入膏肓。

[dreɪk] ['mɑːtʃt] ['tʃɪrfəli] , [ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɪri] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [men] [wɪð; wɪθ]

| Drake | marched | cheerfully | , | and | urged | on | his | weary | and | disappointed | men | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 行军 | 愉快地 | , | 和 | 敦促 | 在 | 他的 | 厌倦 | 和 | 失望的 | 男人 | 和 |

[breɪv] [ 'prɔmisiz ] ,

| brave | promises | , |
|---|---|---|
| 勇敢的 | 承诺 | , |

德雷克精神抖擞地行进着，用勇敢的承诺鼓舞着疲惫失望的士兵们。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['hɜːrid] [mɑːrtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] .

| but | in | the | hurried | march | they | had | often | to | go | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 慌忙 | 行进 | 他们 | 有 | 经常 | 到 | 去 | 饥饿的 | . |

但在匆忙的行军中，他们经常挨饿。

[θriː] [liːgz] [frʌm; frəm]

| Three | leagues | from |
|---|---|---|
| 三 | 联赛 | 从 |

来自三个联赛

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 37 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第37页]

[ðə; ði][pɔːrt][ðə; ði] [mə'ruːnz] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][kæmp][ɔːr] ['vɪlɪdʒ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] ,

| the | port | the | Maroons | had | built | a | camp | or | village | while | they | were | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 港口 | 这 | 栗色 | 有 | 建造 | 一个 | 营 | 或者 | 村庄 | 尽管 | 他们 | 是 | 离开 | , |

马龙人离开期间，在港口附近搭建了营地或村庄。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [dreɪk] [tuː; tə][stɑːp] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] " ['oʊnli][fɔːr; fər]

| and | here | they | persuaded | Drake | to | stop | , | as | it | had | been | built | " | only | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 他们 | 被说服 | 德雷克 | 到 | 停止 | , | 作为 | 它 | 有 | 到过 | 建造 | " | 仅有的 | 为了 |

[hɪz; ɪz] [seɪk] . "

| his | sake | . | " |
|---|---|---|---|
| 他的 | 清酒 | . | " |

他们劝说德雷克停下来，因为这座建筑"完全是为了他而建"。

“ [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kən'sent] ,

| “ | And | indeed | he | was | the | more | willing | to | consent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 的确 | 他 | 曾是 | 这 | 更多的 | 愿意的 | 到 | 同意 | , |

“而且他确实更愿意同意，

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r][wɑ:nt][ʌv; əv] [ʃu:z] [maɪt] [bi:; bi] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [mə'ru:nz] ,

| that | our | want | of | shoes | might | be | supplied | by | the | Maroons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们的 | 想 | 的 | 鞋 | 可能 | 是 | 供应 | 经过 | 这 | 栗色 | , |

我们希望马龙人能满足我们对鞋子的需求。

[hu:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tu:; tə][ju: 'es] .

| who | were | a | great | help | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 一个 | 伟大的 | 帮助 | 到 | 我们 | . |

他们给了我们很大的帮助。

[fɔ:r; fər][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][men] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fi:t] ,

| For | all | our | men | complained | of | the | tenderness | of | their | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 我们的 | 男人 | 抱怨 | 的 | 这 | 压痛 | 的 | 他们的 | 脚 | , |

我们所有的男人都抱怨脚部疼痛。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['kæptɪn] [hɪm'self] [wʊd] [dʒɔɪn][ɪn][ðer; ðər] [kəm'pleɪnt] , ['sʌmtaɪmz] [wɪ'ðaʊt] [kɔ:z] ,

| and | our | Captain | himself | would | join | in | their | complaint | , | sometimes | without | cause | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 队长 | 他自己 | 会 | 加入 | 在 | 他们的 | 抱怨 | , | 有时 | 没有 | 原因 | , |

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [kɔ:z] [ɪn'di:d] ,

| but | sometimes | with | cause | indeed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有时 | 和 | 原因 | 的确 | , |

我们的船长本人也会加入他们的抱怨行列，有时毫无理由，但有时确实有理。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [rest] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n] [mɔ:r] ['i:zəli] .

| which | made | the | rest | to | bear | the | burden | more | easily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制成 | 这 | 休息 | 到 | 熊 | 这 | 负担 | 更多的 | 容易地 | . |

这使得其他人更容易承担负担。

[ði:z] [mə'ru:nz] [dɪd][ju: 'es] [gʊd] ['sɜ:rvɪs] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

| These | Maroons | did | us | good | service | all | the | time | they | were | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 栗色 | 做过 | 我们 | 好的 | 服务 | 全部 | 这 | 时间 | 他们 | 是 | 和 | 我们 | . |

这些马龙人在我们这里的时候一直都为我们提供了很好的服务。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['aʊər; ɑ:r][spaɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] , ['aʊər; ɑ:r] [gaɪdz] , ['aʊər; ɑ:r] ['hʌntərz] , [ænd; ənd]

| They | were | our | spies | on | the | journey | , | our | guides | , | our | hunters | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 我们的 | 间谍 | 在 | 这 | 旅行 | , | 我们的 | 指南 | , | 我们的 | 猎人 | , | 和 |

['aʊər; ɑ:r] [haʊs] - ['raɪts] ,

| our | house | - | wrights | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 房子 | - | 赖特 | , |

他们是我们在旅途中的间谍、向导、猎人和房屋建造者。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'di:d] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['bɑ:dɪz] [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [nɪ'sesɪtɪz] .

| and | had | indeed | able | and | strong | bodies | for | carrying | our | necessities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 的确 | 有能力的 | 和 | 强的 | 身体 | 为了 | 携带 | 我们的 | 必需品 | . |

他们的确拥有强壮的体魄，足以搬运我们的必需品。

[jeɪ] , ['meni] [taɪmz] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] ['feɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] [ʌv; əv]

| Yea | , | many | times | when | some | of | our | company | fainted | with | sickness | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 许多 | 时代 | 什么时候 | 一些 | 的 | 我们的 | 公司 | 昏厥 | 和 | 疾病 | 的 |

['wɪrinəs] ,

| weariness | , |
|---|---|
| 疲劳 | , |

是的，我们公司很多次都有人因为过度劳累而晕倒。

[tuː] [məˈruːnz] [wʊd] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [iːz] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [tuː] [maɪlz] [təˈgeðər] ;

| two | Maroons | would | carry | him | with | ease | between | them | , | two | miles | together | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 栗色 | 会 | 携带 | 他 | 和 | 舒适 | 之间 | 他们 | , | 二 | 英里 | 一起 | ; |

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] ,

| and | at | other | times | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 其他 | 时代 | , |

两个逃亡奴隶可以轻松地抬着他，两英里路程；而有时，

[wen] [niːd] [wʌz; wəz] , [ðeɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [ðəmˈselvz] [noʊ] [les] [ˈvæliənt][ðæn; ðən] [ɪnˈdʌstriəs] ,

| when | need | was | , | they | would | show | themselves | no | less | valiant | than | industrious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 需要 | 曾是 | , | 他们 | 会 | 展示 | 他们自己 | 不 | 较少的 | 英勇 | 比 | 勤劳 | , |

[ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] [ˈdʒʌdʒmənt] .

| and | of | good | judgment | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 好的 | 判断 | . |

当需要的时候，他们会展现出不亚于英勇、勤劳和明智的品质。

“ [frʌm; frəm] [ðɪs] [taʊn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ] [məˈruːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtoʊkən][ænd; ənd][ə; eɪ]

| “ | From | this | town | our | Captain | despatched | a | Maroon | with | a | token | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 从 | 这 | 镇 | 我们的 | 队长 | 已派送 | 一个 | 栗色 | 和 | 一个 | 令牌 | 和 | 一个 |

[ˈsɜːrt(ə)n][ˈɔːrdər][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈmæstər] .

| certain | order | to | the | master | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 命令 | 到 | 这 | 掌握 | . |

“我们的船长从这个镇上派了一名逃亡奴隶带着信物和一份命令去见船长。”

[hiː; hi] , [ɔːl] [ðoʊz] [wiːks] , [kept]

| He | , | all | those | weeks | , | kept |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 全部 | 那些 | 周 | , | 保留 |

那几周，他一直都在

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 38 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第38页]

[gʊd] [wɑːtʃ] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [ˈʃɪftɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [fɔːr; fər] [freʃ] [fuːd] ,

| good | watch | against | the | enemy | , | and | shifted | in | the | woods | for | fresh | food | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 手表 | 反对 | 这 | 敌人 | , | 和 | 转移 | 在 | 这 | 树林 | 为了 | 新鲜的 | 食物 | , |

严防死守，并在树林中寻找新鲜食物。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪˈliːf] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][men] [left][ɑːn] [bɔːrd] .

| for | the | relief | and | recovery | of | our | men | left | on | board | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 宽慰 | 和 | 恢复 | 的 | 我们的 | 男人 | 左边 | 在 | 木板 | . |

为了救助和恢复留在船上的官兵。

” [wen] [ðə; ðɪ] [ˈmesɪndʒər] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [hiː; hi] [heɪld] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

| ” | When | the | messenger | reached | the | shore | he | hailed | those | on | the | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 这 | 信使 | 达到 | 这 | 支撑 | 他 | 赞誉 | 那些 | 在 | 这 | 船 | , |

“当信使到达岸边时，他向船上的人们打招呼，

[huː] [ˈkwɪkli] [fetʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] .

| who | quickly | fetched | him | on | board | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 迅速地 | 已获取 | 他 | 在 | 木板 | . |

他迅速把他拉上了船。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [dreɪks] [ˈtoʊkən] , [ðə; ðɪ][ˈgoʊldən] [ˈtuːθpɪk] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ðɪ] [ˈmesɪdʒ] ,

| He | showed | Drake's | token | , | the | golden | toothpick | , | and | gave | the | message | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 显示 | 德雷克的 | 令牌 | , | 这 | 金的 | 牙签 | , | 和 | 给予 | 这 | 信息 | , |

他展示了德雷克的信物——那根金牙签，并传达了信息：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ][ˈmæstər][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈrɪvər] .

| which | was | to | tell | the | master | to | meet | him | at | a | certain | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 到 | 告诉 | 这 | 掌握 | 到 | 见面 | 他 | 在 | 一个 | 肯定 | 河 | . |

那就是告诉师傅在某条河边与他见面。

[wen] [ðə; ði]['mæstər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['tuːθpɪk] , [hiː; hi] [sɔː] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , “ [baɪ][ˌem 'iː] ,

| When | the | master | looked | at | the | toothpick | , | he | saw | written | on | it | , | “ | By | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 掌握 | 看起来 | 在 | 这 | 牙签 | , | 他 | 锯 | 书面 | 在 | 它 | , | “ | 经过 | 我 | , |

['frænsɪs] [dreɪk] .

| Francis | Drake | . |
|---|---|---|
| 弗朗西斯 | 德雷克 | . |

当主人看着牙签时，他看到上面写着：“作者：弗朗西斯·德雷克。”

” [ðen] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [wʌt] [prəˈvɪʒ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] ,

| ” | Then | he | believed | the | messenger | , | and | prepared | what | provision | he | had | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 他 | 相信 | 这 | 信使 | , | 和 | 准备 | 什么 | 条款 | 他 | 有 | , |

于是他相信了使者，并预备了他所有的粮食。

[ænd; ənd] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

| and | repaired | to | the | mouth | of | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已修复 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 河 | . |

并修缮至河口。

[əˈbaʊt] [θriː] [ əˈklɔk, əu- ] [dreɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [sɔː] [ðə; ði] ['pɪnɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

| About | three | o'clock | Drake | and | his | men | saw | the | pinnace | , | and | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 三 | 点钟 | 德雷克 | 和 | 他的 | 男人 | 锯 | 这 | 小艇 | , | 和 | 那里 | 曾是 |

['dʌb(ə)l] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

| double | rejoicing | . |
|---|---|---|
| 双倍的 | 欢欣鼓舞 | . |

大约三点钟，德雷克和他的手下看到了小艇，他们欣喜若狂。

[ðə; ði] ['wɔndərəz] [siːmd] ['streɪndʒli] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [feɪs] [ænd; ənd] [plaɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]

| The | wanderers | seemed | strangely | changed | in | face | and | plight | to | those | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 流浪者 | 似乎 | 奇怪的 | 已更改 | 在 | 脸 | 和 | 困境 | 到 | 那些 | WHO | 有 |

[lɪvd] [ɪn] [rest] [ænd; ənd] ['plenti] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] .

| lived | in | rest | and | plenty | on | board | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 在 | 休息 | 和 | 很多 | 在 | 木板 | 船 | . |

与那些在船上过着安逸富足生活的人相比，这些流浪者的面容和境遇似乎都发生了奇怪的变化。

[dreɪk] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz] [les] [soʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

| Drake | , | indeed | , | was | less | so | than | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | , | 的确 | , | 曾是 | 较少的 | 所以 | 比 | 这 | 其他的 | . |

德雷克确实不如其他人那么出色。

[ðə; ði] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd][hɑːrd] [ 'maːtʃiz ] [hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [stɪl] [mɔːr] “ [ðer; ðər] ['ɪnwərd]

| The | fasting | and | hard | marches | had | done | much | , | but | still | more | “ | their | inward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 禁食 | 和 | 难的 | 游行 | 有 | 完毕 | 很多 | , | 但 | 仍然 | 更多的 | “ | 他们的 | 向内 |

[griːf] ,

| grief | , |
|---|---|
| 悲伤 | , |

斋戒和艰苦的行军起到了很大的作用，但更重要的是“他们内心的悲痛”。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['goʊldən] ['treʒər] [ðeɪ] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ,

| for | that | they | returned | without | that | golden | treasure | they | hoped | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 他们 | 返回 | 没有 | 那 | 金的 | 宝藏 | 他们 | 希望 | 为了 | , |

因此，他们空手而归，没有得到他们梦寐以求的黄金宝藏。

[dɪd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [prɪnt] [ænd; ənd] [ 'futsteps ] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

| did | show | her | print | and | footsteps | in | their | faces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 展示 | 她 | 打印 | 和 | 脚步声 | 在 | 他们的 | 面孔 | . |

她的指纹和脚印确实在他们脸上留下了痕迹。

” [bʌt; bət] [dreɪk] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ə'tempt] .

| ” | But | Drake | was | determined | to | repeat | the | attempt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 德雷克 | 曾是 | 决定 | 到 | 重复 | 这 | 试图 | . |

但德雷克决心再次尝试。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 39 ]**
[ 页 - ]

[第39页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
**CHAPTER VI**
章 六年级

第六章

[hoʊm] [ə'gen]
**HOME AGAIN**
家 再次

回家

[diː]
**D**
D

D

[reɪk] [wel] [nuː] [ðæt] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] [wʊd] [suːn] [spɔɪl] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,
**rake well knew that delay and idleness would soon spoil the spirits of his men ,**
耙 出色地 知道 那 延迟 和 懒惰 会 很快 剧透 这 烈酒 的 他的 男人 ,

雷克很清楚，拖延和懒散很快就会打击士兵们的士气。

[soʊ] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'vaɪdɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [tuː] ['kʌmpəniz] , ['ʌndər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dʒɑːn]
**so he at once divided them into two companies , under himself and John**
所以 他 在 一次 分割 他们 进入 二 公司 , 在下面 他自己 和 约翰
['ɑːksənhæm] ,
**Oxenham ,**
奥克森汉姆 ,

于是他立即将它们分成两家公司，一家由他自己领导，另一家由约翰·奥克森汉姆领导。

[tuː; tə] [goʊ] ['roʊvɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['pɪnɪs] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [siːk] [fɔːr; fər] [fuːd]
**to go roving in the two pinnaces in different directions and seek for food**
到 去 漫游 在 这 二 平底船 在 不同的 方向 和 寻找 为了 食物
[ænd; ənd] ['plʌndər] .
**and plunder .**
和 掠夺 .

在两座小岛上朝不同方向游荡，寻找食物和掠夺品。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mə'ruːnz] [wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] ,
**Some of the Maroons were dismissed with gifts ,**
一些 的 这 栗色 是 解雇 和 礼物 ,

一些逃亡奴隶被遣散时还收到了礼物。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rest] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] .
**and the rest remained with a few men on board ship .**
和 这 休息 剩余 和 一个 很少 男人 在 木板 船 .

其余的人则和少数几个人留在船上。

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['pænəmɑː] [hæd; həd] [wɔːrnd] [ðə; ðɪ] [taʊnz] [soʊ] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['juːsləs]
**The Governor of Panama had warned the towns so well that it was useless**
这 州长 的 巴拿马 有 警告 这 城镇 所以 出色地 那 它 曾是 无用
[tuː; tə] [ə'tempt] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
**to attempt them at present .**
到 试图 他们 在 展示 .

巴拿马总督已经向各城镇发出了非常明确的警告，因此现在尝试这样做是徒劳的。

[dreɪk] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪnjən] , [tʊk] [ə; eɪ] ['frɪgət] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmwʌt]

| **Drake** | **,** | **in** | **the** | **Minion** | **,** | **took** | **a** | **frigate** | **of** | **gold** | **and** | **dismissed** | **it** | **,** | **somewhat** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | , | 在 | 这 | 小黄人 | , | 采取 | 一个 | 护卫舰 | 的 | 金子 | 和 | 解雇 | 它 | , | 有些 |

['laɪtər] ,

| **lighter** | **,** |
|---|---|
| 打火机 | , |

德雷克驾驶着“仆从号”，拿走了一艘金质护卫舰，并将其解散，这艘护卫舰的重量略轻一些。

[tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪts] [weɪ] .

| **to** | **go** | **on** | **its** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 在 | 它是 | 方式 | . |

继续前行。

[dʒɑːn]['ɑːksənhæm] , [ɪn][ðə; ði] [ber] , [tʊk] [ə; eɪ] ['frɪgət] [wel] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

| **John** | **Oxenham** | **,** | **in** | **the** | **Bear** | **,** | **took** | **a** | **frigate** | **well** | **laden** | **with** | **food** | **of** | **all** | **kinds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 奥克森汉姆 | , | 在 | 这 | 熊 | , | 采取 | 一个 | 护卫舰 | 出色地 | 满载 | 和 | 食物 | 的 | 全部 | 种类 | . |

约翰·奥克森汉姆驾驶着“熊”号，俘获了一艘满载各种食物的护卫舰。

[dreɪk] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [nuː] [ænd; ənd]

| **Drake** | **was** | **so** | **pleased** | **with** | **this** | **ship** | **,** | **which** | **was** | **strong** | **and** | **new** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 曾是 | 所以 | 高兴 | 和 | 这 | 船 | , | 哪个 | 曾是 | 强的 | 和 | 新的 | 和 |

['ʃeɪpli] ,

| **shapely** | **,** |
|---|---|
| 优美 | , |

德雷克对这艘船非常满意，它坚固、崭新且外形优美。

[ðæt] [hiː; hi] [kept] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [ʃɪp] .

| **that** | **he** | **kept** | **her** | **as** | **a** | **man** | **-** | **of** | **-** | **war** | **in** | **place** | **of** | **the** | **sunken** | **ship** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 保留 | 她 | 作为 | 一个 | 男人 | - | 的 | - | 战争 | 在 | 地方 | 的 | 这 | 凹陷 | 船 | . |

他把她保留下来，作为战舰，代替沉船。

[ænd; ənd][ðə; ði]

| **And** | **the** |
|---|---|
| 和 | 这 |

以及

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **40** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第40页]

['kʌmpəni] [wɜːr; wər] ['hɑːtnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] [tʃɪr] [ðæt] ['iːstər] [deɪ] .

| **company** | **were** | **heartened** | **with** | **a** | **feast** | **and** | **much** | **good** | **cheer** | **that** | **Easter** | **Day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公司 | 是 | 令人鼓舞 | 和 | 一个 | 盛宴 | 和 | 很多 | 好的 | 欢呼 | 那 | 复活节 | 天 | . |

复活节那天，大家享用了丰盛的晚餐，欢声笑语不断，气氛十分融洽。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frentʃ] ['kæptɪn] [aʊt] [ʌv; əv] ['nuːˌheɪvən] ,

| **Next** | **day** | **the** | **pinnaces** | **met** | **with** | **a** | **French** | **captain** | **out** | **of** | **Newhaven** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 天 | 这 | 平底船 | 遇见 | 和 | 一个 | 法语 | 队长 | 出去 | 的 | 纽黑文 | , |

第二天，这些小艇与一位来自纽黑文的法国船长会合。

[huːz] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'strest] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

| **whose** | **ship** | **was** | **greatly** | **distressed** | **for** | **want** | **of** | **food** | **and** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 船 | 曾是 | 非常 | 苦恼 | 为了 | 想 | 的 | 食物 | 和 | 水 | . |

他们的船只因缺乏食物和水而陷入困境。

[dreɪk] [rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [gɪfts] [ænd; ənd] ['kɑːmpləmɛnts] .

| **Drake** | **relieved** | **him** | **,** | **and** | **the** | **captains** | **exchanged** | **gifts** | **and** | **compliments** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 松了口气 | 他 | , | 和 | 这 | 队长 | 交换 | 礼物 | 和 | 赞美 | . |

德雷克接替了他的职务，两位船长互赠礼物并互相称赞。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈkæptɪn] [sent] [dreɪk] “ [ə; eɪ] [gɪlt] [fer] [ˈsɪmɪtərˌˈsɪmɪtɑːr] ” [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə]

| The | French | captain | sent | Drake | “ | a | gilt | fair | scimitar | ” | which | had | belonged | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 队长 | 发送 | 德雷克 | “ | 一个 | 镀金 | 公平的 | 弯刀 | ” | 哪个 | 有 | 属于 | 到 |

[ˈhenri] [ðə; ði] [θɜːrd] [ʌv; əv] [fræns] ,

| Henry | the | Third | of | France | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 亨利 | 这 | 第三 | 的 | 法国 | , |

法国船长送给德雷克一把“镀金的精美弯刀”，这把弯刀曾属于法国国王亨利三世。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈtæblət] .

| and | had | in | return | a | chain | of | gold | and | a | tablet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 在 | 返回 | 一个 | 链 | 的 | 金子 | 和 | 一个 | 药片 | . |

作为回报，他得到了一条金链和一块石板。

[ðɪs] [ˈkæptɪn] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː] . [bɑːrˈθɑːləmjuːz] [deɪ]

| This | captain | brought | them | the | news | of | the | Massacre | of | St | . | Bartholomew's | Day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 带来 | 他们 | 这 | 消息 | 的 | 这 | 屠杀 | 的 | 英石 | . | 巴塞洛缪的 | 天 |

,

,

,

这位船长给他们带来了圣巴托罗缪大屠杀的消息。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] “ [ðoʊz] [ˈfrentʃmən] [ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [huː] [wɜːr; wər] [ˈfɜːrðɪst] [frʌm; frəm]

| and | said | he | thought | “ | those | Frenchmen | the | happiest | who | were | furthest | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 他 | 想法 | “ | 那些 | 法国人 | 这 | 最快乐 | WHO | 是 | 最远 | 从 |

[fræns] ,

| France | , |
|---|---|
| 法国 | , |

他说他认为“那些离法国最远的法国人是最幸福的”，

[naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [fræns] [bʌt; bət] [ˈfrenzi] .

| now | no | longer | France | but | Frenzy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 不 | 更长 | 法国 | 但 | 狂热 | . |

现在不再是法国，而是狂热。

” [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˈfeɪməs] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈrɪtʃɪz] ,

| ” | He | had | heard | famous | reports | of | their | riches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 有 | 听到 | 著名的 | 报告 | 的 | 他们的 | 财富 | , |

他曾听说过他们非常富有的传闻，

[ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [kʊd; kəd] “ [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪɪdʒ] .

| and | wanted | to | know | how | he | also | could | “ | make | his | voyage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通缉 | 到 | 知道 | 如何 | 他 | 还 | 可以 | “ | 制作 | 他的 | 航程 | . |

并想知道他如何才能“完成他的旅程”。

” [ðeɪ] [rɪˈzɑːlvd] , [ˈæftər] [ˌkɑːnsə)lˈteɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men]

| ” | They | resolved | , | after | consultation | , | to | take | him | and | twenty | of | his | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 已解决 | , | 后 | 咨询 | , | 到 | 拿 | 他 | 和 | 二十 | 的 | 他的 | 男人 |

[tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [hævz] .

| to | serve | for | halves | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 服务 | 为了 | 一半 | . |

经过商议，他们决定让他和他的二十个手下各服一半兵役。

[ðeɪ] [naʊ] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [məˈruːnz] .

| They | now | sent | for | the | Maroons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 现在 | 发送 | 为了 | 这 | 栗色 | . |

他们随即召来了马龙人。

[ə; eɪ]['pɑːrti][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['twenti] ['frentʃmən] , [ˌfɪf'tiːn] ['ɪŋglɪʃmən] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

| A | party | was | made | up | of | twenty | Frenchmen | , | fifteen | Englishmen | , | and | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 派对 | 曾是 | 制成 | 向上 | 的 | 二十 | 法国人 | , | 十五 | 英国人 | , | 和 | 一些 |

[mə'ruːnz] .

| Maroons | . |
|---|---|
| 栗色 | . |

一行人由二十名法国人、十五名英国人和一些逃亡黑奴组成。

[ðeɪ] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frɪgət] [ænd; ənd] [tuː] ['pɪnɪs] [tɔːrdz] [ə; eɪ]['rɪvər] [kɔːld] [ 'riːəu ]

| They | sailed | with | a | frigate | and | two | pinnaces | towards | a | river | called | Rio |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 航行 | 和 | 一个 | 护卫舰 | 和 | 二 | 平底船 | 向 | 一个 | 河 | 称为 | 里约热内卢 |

[frən'sɪskoʊ] ,

| Francisco | , |
|---|---|
| 弗朗西斯科 | , |

他们乘坐一艘护卫舰和两艘小艇驶向一条名叫弗朗西斯科河的河流。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv]['nɑːmbrə] [diː]['diːoʊs] .

| to | the | west | of | Nombre | de | Dios | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 西方 | 的 | 名称 | 德 | 神 | . |

位于 Nombre de Dios 以西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][tuː; tə][seɪl][ðə; ði]

| There | was | not | enough | water | to | sail | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不是 | 足够的 | 水 | 到 | 帆 | 这 |

水不够，无法航行。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 41 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第41页]

['frɪgət] , [soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mærɪnər][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]

| frigate | , | so | she | was | left | in | charge | of | a | mariner | to | await | the | return | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 护卫舰 | , | 所以 | 她 | 曾是 | 左边 | 在 | 收费 | 的 | 一个 | 水手 | 到 | 等待 | 这 | 返回 | 的 | 这 |

['pɪnɪs] .

| pinnaces | . |
|---|---|
| 平底船 | . |

由于是护卫舰，所以留下一名水手负责照看她，等待小艇返回。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd]['lændɪd] [bəuθ] ['kæptɪnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɔːrs] .

| They | went | on | , | and | landed | both | captains | with | their | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 在 | , | 和 | 登陆 | 两个都 | 队长 | 和 | 他们的 | 力量 | . |

他们继续前进，率领部队击退了两位船长。

[ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪnɪs] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ]

| Those | in | charge | of | the | pinnaces | were | ordered | to | be | there | the | fourth | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 在 | 收费 | 的 | 这 | 平底船 | 是 | 订购 | 到 | 是 | 那里 | 这 | 第四 | 天 |

[wɪ'ðaʊt] [feɪl] .

| without | fail | . |
|---|---|---|
| 没有 | 失败 | . |

负责小艇的人员奉命第四天必须准时到场。

[ðə; ði][lænd]['pɑːrti] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd][frʌm; frəm]['pænəmɑː]

| The | land | party | went | on | through | the | woods | towards | the | high | road | from | Panama |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地 | 派对 | 去 | 在 | 通过 | 这 | 树林 | 向 | 这 | 高的 | 路 | 从 | 巴拿马 |

[tuː; tə]['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs] ,

| to | Nombre | de | Dios | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 名称 | 德 | 神 | , |

陆路队伍继续穿过树林，朝着从巴拿马到诺姆布雷德迪奥斯的大路前进。

[wer] [ðə; ði] [mjuːlz] [naʊ] [went] ['deɪli] .

| where | the | mules | now | went | daily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 骡子 | 现在 | 去 | 日常的 | . |

现在骡子每天都要去的地方。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ɪn] ['saɪləns] .

| They | marched | , | as | before | , | in | silence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 行军 | , | 作为 | 前 | , | 在 | 沉默 | . |

他们像以前一样，默默地行进着。

[ðeɪ] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] , [ɪn] [greɪt] ['stɪlnəs] , [ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [ðəm'selvz] .

| They | stayed | all | night | a | mile | from | the | road | , | in | great | stillness | , | and | refreshed | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 入住 | 全部 | 夜晚 | 一个 | 英里 | 从 | 这 | 路 | , | 在 | 伟大的 | 寂静 | , | 和 | 焕然一新 | 他们自己 | . |

他们在离路一英里远的地方待了一整夜，静悄悄的，好好休息了一番。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [ʃɪps] ,

| They | could | hear | the | carpenters | working | on | their | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 听到 | 这 | 木匠 | 在职的 | 在 | 他们的 | 船舶 | , |

他们能听到木匠们在船上干活的声音。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [æt; ət] [naɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪrs] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

| which | they | did | at | nights | because | of | the | fierce | heat | of | the | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 做过 | 在 | 夜晚 | 因为 | 的 | 这 | 凶猛的 | 热 | 的 | 这 | 天 | . |

由于白天天气酷热，他们便在夜间进行这些活动。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['eɪprəl] ,

| Next | morning | , | the | 1st | of | April | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 早晨 | , | 这 | 1st | 的 | 四月 | , |

第二天早上，也就是4月1日，

[ðeɪ] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['belz] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ruːnz] [ri'dʒɔist] [ɪk'siːdɪŋli] ,

| they | heard | such | a | number | of | bells | that | the | Maroons | rejoiced | exceedingly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 听到 | 这样的 | 一个 | 数字 | 的 | 铃铛 | 那 | 这 | 栗色 | 欣喜若狂 | 非常 | , |

他们听到了许多钟声，马龙人为此欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [hæv; həv] [mɔːr] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə'weɪ] .

| and | assured | them | they | should | now | have | more | gold | and | silver | than | they | could | carry | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保证 | 他们 | 他们 | 应该 | 现在 | 有 | 更多的 | 金子 | 和 | 银 | 比 | 他们 | 可以 | 携带 | 离开 | . |

并向他们保证，他们现在应该拥有比他们能带走的还要多的金银。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] .

| And | so | it | came | to | pass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 来了 | 到 | 经过 | . |

事情就这样发生了。

[fɔːr; fər] [θriː] [treɪnz] [ə'pɪrd] , [wʌn] [ʌv; əv] ['fɪfti] [mjuːlz] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] [iːtʃ] ,

| For | three | trains | appeared | , | one | of | fifty | mules | and | two | of | seventy | each | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 三 | 火车 | 出现 | , | 一 | 的 | 五十 | 骡子 | 和 | 二 | 的 | 七十 | 每个 | , |

来了三列火车，一列五十匹骡子，两列各七十匹骡子。

[ænd; ənd] ['evri] [mjuːl] ['kærid] - ['paʊndz] .

| and | every | mule | carried | 300 | lbs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 骡子 | 携带 | - | 磅 | . |

每头骡子驮着 300 磅的货物。

[weɪt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nɪrli] - [tʌnz] .

| weight | of | silver | , | amounting | to | nearly | 30 | tons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重量 | 的 | 银 | , | 金额 | 到 | 几乎 | - | 吨 | . |

白银重量接近 30 吨。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mjuːlz] [wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['hedz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [leɪ] [daʊn]

| The | leaders | of | the | mules | were | taken | by | the | heads | , | and | all | the | rest | lay | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导人 | 的 | 这 | 骡子 | 是 | 已采取 | 经过 | 这 | 头部 | , | 和 | 全部 | 这 | 休息 | 躺 | 向下 |

,

,

,

骡子群中的领头骡被抓住头，其余的骡子都趴在了地上。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] .

| as | they | always | do | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 总是 | 做 | . |

他们一如既往。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['soʊldʒərz] [huː] ['gɑːrdɪd] [iːtʃ]

| The | fifteen | soldiers | who | guarded | each |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 十五 | 士兵 | WHO | 守卫 | 每个 |

守卫每一处的十五名士兵

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 42 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第42页]

[treɪn] [wɜːr; wər]['ruːtɪd; raʊtɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wuːndɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['kæptɪn]

| train | were | routed | , | but | not | before | they | had | wounded | the | French | captain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火车 | 是 | 路由 | , | 但 | 不是 | 前 | 他们 | 有 | 受伤 | 这 | 法语 | 队长 |

['sɔːrli] ,

| sorely | , |
|---|---|
| 非常 | , |

火车被击溃了，但在此之前，他们已经重创了法国上尉。

[ænd; ənd] [sleɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ruːnz] .

| and | slain | one | of | the | Maroons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被杀 | 一 | 的 | 这 | 栗色 | . |

并杀死了一名逃亡黑奴。

[ðeɪ] [tʊk] [wʌt] ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] ,

| They | took | what | silver | and | gold | they | could | carry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 什么 | 银 | 和 | 金子 | 他们 | 可以 | 携带 | , |

他们带走了能带走的所有金银，

[ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːroʊz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [lænd][kræbz]

| and | buried | the | rest | in | the | burrows | made | in | the | earth | by | the | great | land | crabs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 埋葬 | 这 | 休息 | 在 | 这 | 洞穴 | 制成 | 在 | 这 | 地球 | 经过 | 这 | 伟大的 | 土地 | 螃蟹 |

['ʌndər] [oʊld] ['fɔːlən] [triːz] ,

| under | old | fallen | trees | , |
|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 老的 | 倒下 | 树木 | , |

其余的则埋在了大陆蟹在倒下的老树下挖的洞穴里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['rɪvər] .

| and | in | the | sand | and | gravel | of | a | shallow | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 沙 | 和 | 碎石 | 的 | 一个 | 浅的 | 河 | . |

以及浅河的沙砾中。

['æftər] [tuː] ['aʊərz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

| After | two | hours | they | marched | back | through | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 二 | 小时 | 他们 | 行军 | 后退 | 通过 | 这 | 树林 | , |

两个小时后，他们穿过树林返回。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [frentʃ] ['kæptɪn] [tuː; tə][rest][ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

| but | had | to | leave | the | French | captain | to | rest | and | recover | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 到 | 离开 | 这 | 法语 | 队长 | 到 | 休息 | 和 | 恢复 | 从 | 他的 |

[wuːnd] .

| wound | . |
|---|---|
| 伤口 | . |

但他不得不让法国上尉休息养伤。

[tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ['wɪlɪŋli] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| Two | of | his | men | willingly | stayed | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 他的 | 男人 | 心甘情愿 | 入住 | 和 | 他 | . |

他的两个手下心甘情愿地留在了他身边。

['leɪtər][ɑːn][ə; eɪ][θɜːrd] ['frentʃmən] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪsɪŋ] .

| Later | on | a | third | Frenchman | was | found | to | be | missing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 在 | 一个 | 第三 | 法国人 | 曾是 | 成立 | 到 | 是 | 丢失的 | . |

后来，又发现第三名法国人失踪了。

[hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [drʌŋk] , [ænd; ənd][ˌoʊvər'loʊdɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['plʌndər] , [ænd; ənd][lɔːst] [hɪm'self]

| He | had | got | drunk | , | and | overloaded | himself | with | plunder | , | and | lost | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 得到 | 醉 | , | 和 | 过载 | 他自己 | 和 | 掠夺 | , | 和 | 丢失的 | 他自己 |

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| in | the | woods | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 树林 | . |

他喝醉了，又带走了太多赃物，迷失在了森林里。

[ðeɪ] ['æftərwərdz] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] ,

| They | afterwards | found | he | was | taken | by | the | Spaniards | in | the | evening | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 成立 | 他 | 曾是 | 已采取 | 经过 | 这 | 西班牙人 | 在 | 这 | 晚上 | , | 和 | , |

[ə'pɑːn] ['tɔːrtʃər] ,

| upon | torture | , |
|---|---|---|
| 之上 | 酷刑 | , |

后来他们发现他当晚被西班牙人抓走，并遭受酷刑。

[rɪ'viːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði] ['treʒər] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

| revealed | to | them | where | the | treasure | was | hidden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 揭晓 | 到 | 他们 | 在哪里 | 这 | 宝藏 | 曾是 | 隐 | . |

向他们透露了宝藏的藏匿地点。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvɝz] [maʊθ] , [ðeɪ] [sɔː] ['sev(ə)n] ['spænɪʃ] ['pɪnɪs] [æt; ət] [siː] ,

| When | they | reached | the | river's | mouth | , | they | saw | seven | Spanish | pinnaces | at | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 达到 | 这 | 河流的 | 嘴 | , | 他们 | 锯 | 七 | 西班牙语 | 平底船 | 在 | 海 | , |

当他们到达河口时，他们看到海上有七艘西班牙平底船。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [koʊsts] .

| which | had | come | out | to | search | the | coasts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 来 | 出去 | 到 | 搜索 | 这 | 海岸 | . |

它们是出来搜寻海岸线的。

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] [fɪr] [ðer; ðər] [oʊn] ['pɪnɪs] [wɜːr; wər]['teɪkən] .

| This | made | them | fear | their | own | pinnaces | were | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制成 | 他们 | 害怕 | 他们的 | 自己的 | 平底船 | 是 | 已采取 | . |

这让他们担心自己的小艇也被夺走了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][stɔːrm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [fɔːrst] [ðə; ði]['spænjərdz][tuː; tə][goʊ][hoʊm] ,

| But | a | storm | in | the | night | forced | the | Spaniards | to | go | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 风暴 | 在 | 这 | 夜晚 | 强制 | 这 | 西班牙人 | 到 | 去 | 家 | , |

但夜间的一场暴风雨迫使西班牙人回国。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪnɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][soʊ]['kɑːntreri][ænd; ənd]

| and | also | delayed | the | English | pinnaces | , | for | the | wind | was | so | contrary | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 延迟 | 这 | 英语 | 平底船 | , | 为了 | 这 | 风 | 曾是 | 所以 | 相反 | 和 |

[soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ]

| so | strong | that | they |
|---|---|---|---|
| 所以 | 强的 | 那 | 他们 |

由于风向逆风强劲，也耽误了英国帆船的航行。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 43 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第43页]

[kʊd; kəd]['oʊnli][get][hæf][weɪ] .

| could | only | get | half | way | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 仅有的 | 得到 | 一半 | 方式 | . |

只走了一半路程。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːrtʃənətli] [bɪn] [ˌʌn'siːn] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] .

| For | this | reason | they | had | fortunately | been | unseen | by | the | Spaniards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 原因 | 他们 | 有 | 幸运的是 | 到过 | 看不见 | 经过 | 这 | 西班牙人 | . |

正因如此，他们才没有被西班牙人发现，这真是万幸。

“ [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] , ['siːɪŋ] [ðer; ðər] [ʃɪps] , [fɪrd] [lest] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]['aʊər; ɑːr]

| “ | But | our | Captain | , | seeing | their | ships | , | feared | lest | they | had | taken | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我们的 | 队长 | , | 看到 | 他们的 | 船舶 | , | 害怕 | 免得 | 他们 | 有 | 已采取 | 我们的 |

['pɪnɪs] ,

| pinnaces | , |
|---|---|
| 平底船 | , |

“但是我们的船长看到他们的船只，担心他们已经俘获了我们的小艇，

[ænd; ənd] [kəm'peld] ['aʊər; ɑːr][men][baɪ] ['tɔːrtʃər] [tuː; tə] [kən'fes] [wer] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['frɪgət]

| and | compelled | our | men | by | torture | to | confess | where | his | ships | and | frigate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被迫 | 我们的 | 男人 | 经过 | 酷刑 | 到 | 承认 | 在哪里 | 他的 | 船舶 | 和 | 护卫舰 |

[wɜːr; wər] .

| were | . |
|---|---|
| 是 | . |

并用酷刑逼迫我们的人供出他的船只和护卫舰的下落。

[ɪn] [ðɪs] [greɪt] [daʊt] [ænd; ənd][pər'pleksəti][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɪrd] [ðæt][ɔːl] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ]

| In | this | great | doubt | and | perplexity | the | company | feared | that | all | means | of | returning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 伟大的 | 怀疑 | 和 | 困惑 | 这 | 公司 | 害怕 | 那 | 全部 | 方法 | 的 | 返回 |

[tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] [wɜːr; wər][kʌt] [ɔːf] ,

| to | their | country | were | cut | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 国家 | 是 | 切 | 离开 | , |

在这种巨大的疑虑和困惑中，该公司担心所有返回祖国的途径都被切断了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['treʒər] [wʊd] [ðen] [sɜːrv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [smɔːl] ['pɜːrpəs] .

| and | that | their | treasure | would | then | serve | them | to | small | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们的 | 宝藏 | 会 | 然后 | 服务 | 他们 | 到 | 小的 | 目的 | . |

而他们的财富最终也只能发挥微不足道的作用。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] ['kʌmfətid] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ˌjuː 'es][ɔːl] , ['seɪɪŋ] : - [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

| But | our | Captain | comforted | and | encouraged | us | all | , | saying | : | ' | We | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 队长 | 安慰 | 和 | 鼓励 | 我们 | 全部 | , | 说 | : | - | 我们 | 应该 |

['ventʃər] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] .

| venture | no | further | than | he | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 风险投资 | 不 | 更远 | 比 | 他 | 做过 | . |

但是我们的船长安慰并鼓励我们所有人说：“我们不应该走得比他更远。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə] [fɪr] , [bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə] [heɪst] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] [wɪtʃ]

| It | was | no | time | now | to | fear | , | but | rather | to | haste | to | prevent | that | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不 | 时间 | 现在 | 到 | 害怕 | , | 但 | 相当 | 到 | 匆忙 | 到 | 防止 | 那 | 哪个 |

[wʌz; wəz] [fɪrd] .

| was | feared | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 害怕 | . |

现在不是恐惧的时候，而是应该抓紧时间去阻止那些令人恐惧的事情发生。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [hæv; həv] [pri'veɪld] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['pɪnɪs] ( [wɪtʃ] [gɑːd] [fər'bɪd] ! ) ,

| If | the | enemy | have | prevailed | against | our | pinnaces | ( | which | God | forbid | ! | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 敌人 | 有 | 最终获胜 | 反对 | 我们的 | 平底船 | ( | 哪个 | 上帝 | 禁止 | ! | ) | , |

如果敌人攻破了我们的舰艇（但愿不会如此！），

[jet] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðem; ðəm] , [taɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['mærɪnəz] ,

| yet | they | must | have | time | to | search | them | , | time | to | examine | the | mariners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们 | 必须 | 有 | 时间 | 到 | 搜索 | 他们 | , | 时间 | 到 | 检查 | 这 | 水手们 | , |

但他们必须有时间搜查他们，有时间检查水手们。

[taɪm] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðer; ðər] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

| time | to | execute | their | resolution | after | it | is | determined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 到 | 执行 | 他们的 | 解决 | 后 | 它 | 是 | 决定 | . |

决议确定后，就到了执行决议的时候。

[bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ðoʊz] [taɪmz] [biː; bi] ['teɪkən] , [wiː; wi] [meɪ] [get] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] , [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] ,

| Before | all | those | times | be | taken | , | we | may | get | to | our | ships | , | if | ye | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 全部 | 那些 | 时代 | 是 | 已采取 | , | 我们 | 可能 | 得到 | 到 | 我们的 | 船舶 | , | 如果 | 是的 | 将要 | , |

在所有这些时间过去之前，如果你们愿意的话，我们或许可以登上我们的船。

[ðoʊ] [nɑːt] ['pɑːsəbli] [baɪ][lænd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [jet] [baɪ]

| though | not | possibly | by | land | , | because | of | the | hills | , | thickets | , | and | rivers | , | yet | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不是 | 可能 | 经过 | 土地 | , | 因为 | 的 | 这 | 丘陵 | , | 灌木丛 | , | 和 | 河流 | , | 然而 | 经过 |

['wɔːtər] .

| water | . |
|---|---|
| 水 | . |

虽然由于山丘、灌木丛和河流，陆路无法通行，但水路可以通行。

[let] [jʊː 'es] , ['ðerfɔːr] , [meɪk] [ə; eɪ][ræft][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn] ['redɪnəs] , [æz; əz]

| Let | us | , | therefore | , | make | a | raft | with | the | trees | that | are | here | in | readiness | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | , | 所以 | , | 制作 | 一个 | 筏 | 和 | 这 | 树木 | 那 | 是 | 这里 | 在 | 准备就绪 | , | 作为 |

['ɔːfərɪŋ] [ðəm'selvz] ,

| offering | themselves | , |
|---|---|---|
| 提供 | 他们自己 | , |

因此，让我们用这里现成的树木做成一个木筏，它们本身就是自愿奉献的。

['biːɪŋ] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ['hæpɪli] [baɪ] [ðɪs] [læst] [stɔːrm] , [ænd; ənd][let][jʊː 'es][pʊt]

| being | brought | down | to | the | river | happily | by | this | last | storm | , | and | let | us | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 带来 | 向下 | 到 | 这 | 河 | 快乐地 | 经过 | 这 | 最后的 | 风暴 | , | 和 | 让 | 我们 | 放 |

这场最后的暴风雨将我们快乐地带到了河边，让我们把它

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 44 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第44页]

[ɑːr'selvz] [tuː; tə] [siː] !

| ourselves | to | sea | ! |
|---|---|---|---|
| 我们自己 | 到 | 海 | ! |

我们自己出海！

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][wʌn] , [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ʌðər] ? -

| I | will | be | one | , | who | will | be | the | other | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 是 | 一 | , | WHO | 将要 | 是 | 这 | 其他 | ? | - |

我将成为其中之一，谁将成为另一个呢?

“ [dʒɑːn] [smɪθ] [ˈɔːfərd] [hɪmˈself] ,
**“ John Smith offered himself ,**
“ 约翰 史密斯 提供 他自己 ,

约翰·史密斯自愿献身，

[ænd; ənd] [tuː] [ˈfrentʃmən] [ðæt] [kʊd; kəd] [swɪm] [ˈveri] [wel] [dɪˈzaɪrd] [ðeɪ] [maɪt] [əˈkʌmpəni] [ˈaʊər; ɑːr]
**and two Frenchmen that could swim very well desired they might accompany our**
和 二 法国人 那 可以 游泳 非常 出色地 想要的 他们 可能 陪伴 我们的
[ˈkæptɪn] ,
**Captain ,**
队长 ,

还有两位游泳技术很好的法国人，我们非常希望他们能陪伴我们的船长。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [məˈruːnz] [ˈlaɪkwaɪz] .
**as did the Maroons likewise .**
作为 做过 这 栗色 同样地 .

马龙人也采取了同样的做法。

[ðeɪ] [hæd; həd] [preɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] [ˈveri] [ˈɜːrnɪstli] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [baɪ][lænd] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː]
**They had prayed our Captain very earnestly to march by land , though it**
他们 有 祈祷 我们的 队长 非常 切实 到 行进 经过 土地 , 尽管 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌsɪksˈtiːn] - [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] ,
**was a sixteen - days ' journey ,**
曾是 一个 十六 - 天 - 旅行 ,

他们曾恳切地请求我们的船长走陆路，尽管路程需要十六天。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [sərˈpraɪzd] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [əˈbaɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈɔːlweɪz] .
**in case the ship had been surprised , that he might abide with them always .**
在 案件 这 船 有 到过 惊讶 , 那 他 可能 遵守 和 他们 总是 .

以防万一船只遭到突袭，他或许会永远与他们同在。

[ˈpedroʊ][wʌz; wəz][moʊst] [ˈiːgər] [ɪn] [ðɪs] ,
**Pedro was most eager in this ,**
佩德罗 曾是 最多 渴望的 在 这 ,

佩德罗对此非常热衷。

[huː] [wʌz; wəz][feɪn][tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [roʊ] .
**who was fain to be left behind because he could not row .**
WHO 曾是 欣然 到 是 左边 在后面 因为 他 可以 不是 排 .

他因为不会划船而感到很沮丧，被留在了后面。

“ [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [ænd; ənd][fæst] [baʊnd] ; [ə; eɪ][seɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪskɪt] - [sæk] [wʌz; wəz]
**“ The raft was fitted and fast bound ; a sail of a biscuit - sack was**
“ 这 筏 曾是 适配 和 快速地 边界 ; 一个 帆 的 一个 饼干 - 解雇 曾是
[prɪˈperd] ;
**prepared ;**
准备 ;

“木筏已经准备就绪并牢牢系好；用饼干袋做了一张帆；

[æn; ən] [ɔːr] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌdər] ,
**an oar was shaped out of a young tree to serve instead of a rudder ,**
一个 桨 曾是 形状 出去 的 一个 年轻的 树 到 服务 反而 的 一个 舵 ,

人们用幼树的枝干做成船桨，代替舵使用。

[tuː; tə][dəˈrekt][ðer; ðər] [kɔːrs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .
**to direct their course before the wind .**
到 直接的 他们的 课程 前 这 风 .

顺风而行。

“ [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] [ˈkʌmfətid] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [baɪ] [ˈprɑːmɪsɪŋ] - [ðæt] ,
**“ At his departure , our Captain comforted the company by promising ' that ,**
“ 在 他的 离开 , 我们的 队长 安慰 这 公司 经过 有前途 - 那 ,

“临行前，我们的船长安慰大家说：‘我保证，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɑːd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] ['seɪfti] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] ['frɪgət] ,

| if | it | pleased | God | he | should | put | his | foot | in | safety | on | board | his | frigate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 高兴 | 上帝 | 他 | 应该 | 放 | 他的 | 脚 | 在 | 安全 | 在 | 木板 | 他的 | 护卫舰 | , |

如果上帝保佑，他应该安全地登上他的护卫舰。

[hiː; hi] [wʊd] , [baɪ][wʌn] [miːnz] [ɔːr] ['ʌðər] , [get][ðem; ðəm][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] ,

| he | would | , | by | one | means | or | other | , | get | them | all | on | board | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | , | 经过 | 一 | 方法 | 或者 | 其他 | , | 得到 | 他们 | 全部 | 在 | 木板 | , |

他无论如何都会让他们都同意。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['spænjərdz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪndiz] ! -

| in | spite | of | all | the | Spaniards | in | the | Indies | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 这 | 西班牙人 | 在 | 这 | 印第斯 | ! | - |

尽管西印度群岛遍布西班牙人!

“ [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['pʊlɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [siː] , [hiː; hi] [seɪld] [sʌm; səm] [θriː] [liːgz] ,

| “ | In | this | manner | pulling | off | to | sea | , | he | sailed | some | three | leagues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 这 | 方式 | 拉 | 离开 | 到 | 海 | , | 他 | 航行 | 一些 | 三 | 联赛 | , |

“就这样，他驶向大海，航行了大约三里格，

['sɪtɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [weɪst] [kən'tɪnjuəli] [ɪn]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]

| sitting | up | to | the | waist | continually | in | water | , | and | up | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐着 | 向上 | 到 | 这 | 腰部 | 持续 | 在 | 水 | , | 和 | 向上 | 到 | 这 |

长时间坐在齐腰深的水中，并且一直待到.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 45 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第45页]

['ɑːrmˌpɪts][æt; ət] ['evri] [sɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪvz] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [speɪs] [ʌv; əv][sɪks] ['aʊərz] [ə'pɑːn] [ðɪs]

| armpits | at | every | surge | of | the | waves | , | for | the | space | of | six | hours | upon | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 腋窝 | 在 | 每一个 | 涌 | 的 | 这 | 波浪 | , | 为了 | 这 | 空间 | 的 | 六 | 小时 | 之上 | 这 |

[ræft] .

| raft | . |
|---|---|
| 筏 | . |

在木筏上，六个小时里，我的腋窝随着海浪的每一次涌动而颤抖。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['pɑːrtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv]

| And | what | with | the | parching | of | the | sun | and | what | with | the | beating | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 和 | 这 | 干旱 | 的 | 这 | 太阳 | 和 | 什么 | 和 | 这 | 殴打 | 的 |

[sɔːlt]['wɔːtər] ,

| salt | water | , |
|---|---|---|
| 盐 | 水 | , |

再加上烈日炙烤和海水拍打，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] [skɪnz] [mʌtʃ] ['fretɪd] [ə'weɪ] .

| they | had | all | of | them | their | skins | much | fretted | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 全部 | 的 | 他们 | 他们的 | 皮肤 | 很多 | 有格纹的 | 离开 | . |

他们的皮肤都被磨得破破烂烂的。

“ [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][gɑːd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['pɪnɪs] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm]

| “ | At | length | God | gave | them | the | sight | of | two | pinnaces | turning | towards | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 长度 | 上帝 | 给予 | 他们 | 这 | 视线 | 的 | 二 | 平底船 | 转弯 | 向 | 他们 |

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [wɪnd] ,

| with | much | wind | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 风 | , |

“最后，上帝让他们看到两艘小船迎着狂风转向他们。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][fɑːr] ['greɪtər] [dʒɔɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [gest] .

| but | with | far | greater | joy | to | him | than | can | easily | be | guessed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 远的 | 更大的 | 喜悦 | 到 | 他 | 比 | 能 | 容易地 | 是 | 猜对了 | . |

但他从中获得的喜悦远超人们的想象。

[soʊ][hiː; hi][dɪd] ['tʃɪrfəli] [dɪ'kler] [tuː; tə] [ðoʊz] [θriː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðæt] - [ðeɪ] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr]
**So** **he** **did** **cheerfully** **declare** **to** **those** **three** **with** **him** **,** **that** **'** **they** **were** **our**
所以 他 做过 愉快地 宣布 到 那些 三 和 他 , 那 - 他们 是 我们的
['pɪnɪs] !
**pinnaces** **!**
平底船 !

于是他兴高采烈地向身边的三个人宣布："他们是我们的顶峰！"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [seɪf] , [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɔːz] [ʌv; əv] [fɪr] ! -
**and** **that** **all** **was** **safe** **,** **so** **there** **was** **no** **cause** **of** **fear** **!** **'**
和 那 全部 曾是 安全的 , 所以 那里 曾是 不 原因 的 害怕 ! -

一切都很安全，所以没有理由害怕!

" [bʌt; bət] [lʊk] , [ðə; ði] ['pɪnɪs] [nɑːt] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ræft] , [nɔːr] [sə'spektɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] ['mætər] ,
**"** **But** **look** **,** **the** **pinnaces** **not** **seeing** **the** **raft** **,** **nor** **suspecting** **any** **such** **matter** **,**
" 但 看 , 这 平底船 不是 看到 这 筏 , 也不 怀疑 任何 这样的 事情 ,

"但是你看，那些小艇既没看到木筏，也没怀疑有这样的事情发生。"

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [naɪt] ['groʊɪŋ] [ɑːn] ,
**by** **reason** **of** **the** **wind** **,** **and** **night** **growing** **on** **,**
经过 原因 的 这 风 , 和 夜晚 生长 在 ,

由于风势渐强，夜色渐深，

[wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [koʊv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] , [tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði]
**were** **forced** **to** **run** **into** **a** **cove** **behind** **the** **point** **,** **to** **take** **shelter** **for** **the**
是 强制 到 跑步 进入 一个 海湾 在后面 这 观点 , 到 拿 庇护所 为了 这
[naɪt] .
**night** **.**
夜晚 .

他们被迫逃到岬角后面的一个海湾里过夜。

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['æŋkər] [ðer; ðər] , [pʊt] [hɪz; ɪz]
**Our** **Captain** **seeing** **this** **,** **and** **gathering** **that** **they** **would** **anchor** **there** **,** **put** **his**
我们的 队长 看到 这 , 和 采集 那 他们 会 锚 那里 , 放 他的
[ræft] [ə'ʃɔːr] ,
**raft** **ashore** **,**
筏 岸上 ,

我们的船长看到这种情况，并推断他们会在那里抛锚，便把他的木筏放到了岸上。

[ænd; ənd][ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [baɪ][lænd] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
**and** **ran** **round** **the** **point** **by** **land** **,** **where** **he** **found** **them** **.**
和 跑 圆形的 这 观点 经过 土地 , 在哪里 他 成立 他们 .

他绕到岬角外，从陆路找到了他们。

[ðeɪ] , [ə'pɑːn] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
**They** **,** **upon** **sight** **of** **him** **,**
他们 , 之上 视线 的 他 ,

他们一见到他，

[meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [heɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɑːn]
**made** **as** **much** **haste** **as** **they** **could** **to** **take** **him** **and** **his** **company** **on**
制成 作为 很多 匆忙 作为 他们 可以 到 拿 他 和 他的 公司 在
[bɔːrd] .
**board** **.**
木板 .

他们以最快的速度将他和他的公司招入麾下。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] , [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [heɪst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [meɪk]
**For** **our** **Captain** **,** **on** **purpose** **to** **see** **what** **haste** **they** **could** **and** **would** **make**
为了 我们的 队长 , 在 目的 到 看 什么 匆忙 他们 可以 和 会 制作
[ɪn] [ɪk'streməti] ,
**in** **extremity** **,**
在 末端 ,

为了我们的船长，他特意想看看他们在危急关头能做到什么程度，

[hɪm'self] [ræn][ɪn] [greɪt] [heɪst] , [ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
**himself** **ran** **in** **great** **haste** **,** **and** **so** **made** **the** **other** **three** **with** **him** **,**
他自己 跑 在 伟大的 匆忙 , 和 所以 制成 这 其他 三 和 他 ,

他自己飞快地跑了起来，其他三人也跟着他一起跑了。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst] [baɪ]
**as** **if** **they** **had** **been** **chased** **by**
作为 如果 他们 有 到过 追逐 经过

仿佛他们被追赶过

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **46** **]**
[ 页 - ]

[第46页]

[ðə; ði] ['enəmi] .
**the** **enemy** **.**
这 敌人 .

敌人。

[ænd; ənd][soʊ] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [sə'spektɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sɔː] [soʊ] [fjuː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**And** **so** **those** **on** **board** **suspected** **,** **because** **they** **saw** **so** **few** **with** **him** **.**
和 所以 那些 在 木板 怀疑 , 因为 他们 锯 所以 很少 和 他 .

因此，船上的人都起了疑心，因为他们很少看到他和他在一起。

“ [ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] , [wen] [ðeɪ] [di'mɑːndid] - [haʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [dɪd] ? -
**“** **And** **after** **his** **coming** **on** **board** **,** **when** **they** **demanded** **'** **how** **his** **company** **did** **?** **'**
“ 和 后 他的 未来 在 木板 , 什么时候 他们 要求 - 如何 他的 公司 做过 ? -
[hiː; hi] ['ænsər] ['koʊldli] ,
**he** **answered** **coldly** **,**
他 回答 冷冷地 ,

“他上任后，当他们问他‘他的公司经营状况如何？’时，他冷冷地回答道：

- [wel] !
**'** **Well** **!**
- 出色地 !

'出色地!

- [ðeɪ] [ɔːl] [fɪrd] [ðæt] [ɔːl] [went] [skers] [wel] .
**'** **They** **all** **feared** **that** **all** **went** **scarce** **well** **.**
- 他们 全部 害怕 那 全部 去 稀少 出色地 .

他们都担心事情进展得不太顺利。

[bʌt; bət][hiː; hi] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪd][ɔːl] [dauts] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
**But** **he** **,** **willing** **to** **rid** **all** **doubts** **,** **and** **fill** **them** **with** **joy** **,**
但 他 , 愿意的 到 摆脱 全部 疑虑 , 和 充满 他们 和 喜悦 ,

但他渴望消除所有疑虑，让它们充满喜悦，

[tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ə; eɪ][kɔɪt; kwɔɪt][ʌv; əv][goʊld] , ['θæŋkɪŋ] [gɑːd] [ðæt] - ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ]
**took** **out** **of** **his** **bosom** **a** **quoit** **of** **gold** **,** **thanking** **God** **that** **'** **our** **voyage**
采取 出去 的 他的 怀 一个 掷环 的 金子 , 谢谢 上帝 那 - 我们的 航程
[wʌz; wəz] [meɪd] ! -
**was** **made** **!** **'**
曾是 制成 ! -

他从怀里掏出一块金环，感谢上帝“我们的旅程圆满结束了！”

" [ðeɪ] [ðen] [rəud] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['reskju:d] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

| " | They | then | rowed | up | the | river | and | rescued | the | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 然后 | 划船 | 向上 | 这 | 河 | 和 | 获救 | 这 | 其他的 | , |

“然后他们划船逆流而上，救出了其他人。”

[ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri]

| and | brought | back | such | of | the | treasure | as | they | had | been | able | to | carry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 后退 | 这样的 | 的 | 这 | 宝藏 | 作为 | 他们 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 携带 |

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

| with | them | , |
|---|---|---|
| 和 | 他们 | , |

并将他们能够随身携带的财宝带了回来。

[ænd; ənd][ɔ:l] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [baɪ] [dɑ:n] .

| and | all | returned | to | the | ships | by | dawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 返回 | 到 | 这 | 船舶 | 经过 | 黎明 | . |

天亮前，所有人都返回了船上。

[ðer; ðər] [dreɪk] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['treʒər] ['i:kwəli] [baɪ] [weɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

| There | Drake | divided | the | treasure | equally | by | weight | between | the | French | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 德雷克 | 分割 | 这 | 宝藏 | 同样地 | 经过 | 重量 | 之间 | 这 | 法语 | 和 | 这 |

['ɪŋglɪʃ] .

| English | . |
|---|---|
| 英语 | . |

德雷克将宝藏按重量平均分配给了法国人和英国人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['fɔ:rtnaɪt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][set][ɪn]['ɔ:rdər] ,

| During | the | next | fortnight | everything | was | set | in | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 下一个 | 两星期 | 一切 | 曾是 | 放 | 在 | 命令 | , |

接下来的两周里，一切都井然有序。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæskə] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['prizənəz] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [ɪn] .

| and | the | Pascha | given | to | the | Spanish | prisoners | to | go | home | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 复活节 | 给定 | 到 | 这 | 西班牙语 | 囚犯 | 到 | 去 | 家 | 在 | . |

还有分发给西班牙战俘回家穿的复活节彩蛋。

['mi:nwaɪl] [ə; eɪ]['pɑ:rti][wʌz; wəz][sent] [aʊt][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd]['reskju:] [ðə; ði] [frentʃ] ['kæptɪn] [ænd; ənd]

| Meanwhile | a | party | was | sent | out | to | try | and | rescue | the | French | captain | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 一个 | 派对 | 曾是 | 发送 | 出去 | 到 | 尝试 | 和 | 救援 | 这 | 法语 | 队长 | 和 |

[tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['berid] ['treʒər] .

| to | seek | for | the | buried | treasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 寻找 | 为了 | 这 | 埋葬 | 宝藏 | . |

与此同时，一支队伍被派出去营救法国船长并寻找埋藏的宝藏。

[wʌn] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [seɪvd] .

| One | only | of | the | Frenchmen | managed | to | escape | and | was | saved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 仅有的 | 的 | 这 | 法国人 | 管理 | 到 | 逃脱 | 和 | 曾是 | 已保存 | . |

只有一名法国人成功逃脱并获救。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɔ:l] ,

| Much | of | the | treasure | had | been | discovered | by | the | Spaniards | , | but | not | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 这 | 宝藏 | 有 | 到过 | 发现 | 经过 | 这 | 西班牙人 | , | 但 | 不是 | 全部 | , |

大部分宝藏已被西班牙人发现，但并非全部。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti] [rɪ'tɜ:rnd] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ˌθɜ:r'ti:n] [ ba:z ][ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][ə; eɪ]

| and | the | party | returned | very | cheerful | , | with | thirteen | bars | of | silver | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 派对 | 返回 | 非常 | 快乐 | , | 和 | 十三 | 酒吧 | 的 | 银 | 和 | 一个 |

[fju:] ['kɔɪts] [ʌv; əv][goʊld] .

| few | quoits | of | gold | . |
|---|---|---|---|---|
| 很少 | 掷环 | 的 | 金子 | . |

一行人兴高采烈地返回，带回了十三条银条和几枚金环。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [naʊ] [left] [ðem; ðəm] , ['hævɪŋ] [gɑːt][ðer; ðər] ['ʃɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] .

| The | Frenchmen | now | left | them | , | having | got | their | shares | of | the | treasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法国人 | 现在 | 左边 | 他们 | , | 拥有 | 得到 | 他们的 | 分享 | 的 | 这 | 宝藏 | . |

法国人分得了属于他们的那份财宝后，便离开了他们。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['pɑːrtɪd] [wen] ['pæsɪŋ]

| The | ships | parted | when | passing |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 船舶 | 分手了 | 什么时候 | 通过 |

船只交会时分开了

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 47 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第47页]

[kloʊz] [baɪ][ [ˌkɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fliːt] ,

| close | by | Cartagena | , | which | they | did | in | the | sight | of | all | the | fleet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 经过 | 卡塔赫纳 | , | 哪个 | 他们 | 做过 | 在 | 这 | 视线 | 的 | 全部 | 这 | 舰队 | , |

他们就在卡塔赫纳附近，当着整个舰队的面完成了这件事。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['frɪgət] ,

| “ | with | a | flag | of | St | . | George | on | the | main | top | of | the | frigate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 一个 | 旗帜 | 的 | 英石 | . | 乔治 | 在 | 这 | 主要的 | 顶部 | 的 | 这 | 护卫舰 | , |

“护卫舰主桅顶上飘扬着圣乔治旗，

[wɪð; wɪθ] [sɪlk] ['striːməz] [ænd; ənd] ['eɪnʃənts] ( ['næʃ(ə)nəl][flægz] ) [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

| with | silk | streamers | and | ancients | ( | national | flags | ) | down | to | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 丝绸 | 主播 | 和 | 古代人 | ( | 国家的 | 旗帜 | ) | 向下 | 到 | 这 | 水 | . |

丝绸飘带和古老的国旗垂到水边。

” ['leɪtər] [ɑːn] [ðeɪ] ['æŋkər] [tuː; tə] [trɪm] [ænd; ənd] [rɪg] [ðə; ði] ['frɪgəts] [ænd; ənd] [stoʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði]

| ” | Later | on | they | anchored | to | trim | and | rig | the | frigates | and | stow | away | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 之后 | 在 | 他们 | 锚定 | 到 | 修剪 | 和 | 钻井平台 | 这 | 护卫舰 | 和 | 存放 | 离开 | 这 |

[prə'vɪʒnz] ,

| provisions | , |
|---|---|
| 条款 | , |

“后来他们抛锚停泊，调整和装配护卫舰，并存放补给品。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːr] [ʌp] [ænd; ənd] [bɜːrnt] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ruːnz] [maɪt] [hæv; həv]

| and | they | tore | up | and | burnt | the | pinnaces | so | that | the | Maroons | might | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 撕裂 | 向上 | 和 | 烧焦的 | 这 | 平底船 | 所以 | 那 | 这 | 栗色 | 可能 | 有 |

[ðə; ði]['aɪərnwɜːrk] .

| the | ironwork | . |
|---|---|---|
| 这 | 铁工 | . |

他们拆毁并烧毁了小船，以便让马龙人获得铁器。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [deɪz] [dreɪk] [dɪ'zaɪrd] ['pedroʊ][ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [mə'ruːnz] [tuː; tə]

| One | of | the | last | days | Drake | desired | Pedro | and | three | of | the | chief | Maroons | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最后的 | 天 | 德雷克 | 想要的 | 佩德罗 | 和 | 三 | 的 | 这 | 首席 | 栗色 | 到 |

[goʊ] [θruː] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['frɪgəts] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [laɪkt] .

| go | through | both | his | frigates | and | see | what | they | liked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 通过 | 两个都 | 他的 | 护卫舰 | 和 | 看 | 什么 | 他们 | 喜欢 | . |

在最后几天，德雷克希望佩德罗和三位马龙人首领参观他的两艘护卫舰，看看他们喜欢什么。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [wət'evər] [ðeɪ] [æskt] ,

| He | promised | to | give | them | whatever | they | asked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 承诺 | 到 | 给 | 他们 | 任何 | 他们 | 问 | , |

他承诺会满足他们的任何要求。

[ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| unless | he | could | not | get | back | to | England | without | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 后退 | 到 | 英格兰 | 没有 | 它 | . |

除非没有它他就回不了英国。

[bʌt; bət]['pedroʊ][set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn][ðə; ði]['sɪmɪtər,'sɪmɪtɑːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] ['kæptɪn] [hæd; həd]

| But | Pedro | set | his | heart | on | the | scimitar | which | the | French | captain | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 佩德罗 | 放 | 他的 | 心 | 在 | 这 | 弯刀 | 哪个 | 这 | 法语 | 队长 | 有 |

['gɪv(ə)n][tuː; tə] [dreɪk] ;

| given | to | Drake | ; |
|---|---|---|---|
| 给定 | 到 | 德雷克 | ; |

但佩德罗一心想要那把法国船长送给德雷克的弯刀；

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [dreɪk] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] [les] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | knowing | Drake | liked | it | no | less | , | he | dared | not | ask | for | it | or | praise | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会心 | 德雷克 | 喜欢 | 它 | 不 | 较少的 | , | 他 | 敢于 | 不是 | 问 | 为了 | 它 | 或者 | 称赞 | 它 | . |

他知道德雷克也很喜欢它，所以不敢开口要，也不敢夸奖它。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [braibd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

| But | at | last | he | bribed | one | of | the | company | to | ask | for | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 最后的 | 他 | 受贿 | 一 | 的 | 这 | 公司 | 到 | 问 | 为了 | 他 | , |

但最终他贿赂了公司里的一名员工，让他去请求帮忙。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [kɔɪt; kwɔɪt][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [fɔːr] ['ʌðər] [tuː; tə] [dreɪk] .

| with | a | fine | quoit | of | gold | , | and | promised | to | give | four | others | to | Drake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 美好的 | 掷环 | 的 | 金子 | , | 和 | 承诺 | 到 | 给 | 四 | 其他的 | 到 | 德雷克 | . |

用一块精美的金环，并承诺再给德雷克四块。

[dreɪk] [wʌz; wəz] ['sɑːri] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pliːz] ['pedroʊ] , [huː] [dɪ'zɜːrvd] [soʊ] [wel] ,

| Drake | was | sorry | , | but | he | wished | to | please | Pedro | , | who | deserved | so | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 曾是 | 对不起 | , | 但 | 他 | 希望 | 到 | 请 | 佩德罗 | , | WHO | 应得的 | 所以 | 出色地 | , |

德雷克很抱歉，但他想让佩德罗高兴，佩德罗值得拥有这一切。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['meni] [gʊd] [wɜːrdz] .

| so | he | gave | it | to | him | with | many | good | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 给予 | 它 | 到 | 他 | 和 | 许多 | 好的 | 字 | . |

所以他把礼物送给了他，还说了许多好话。

['pedroʊ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][noʊ]['lɪt(ə)l][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [æskt] [dreɪk] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [fɔːr]

| Pedro | received | it | with | no | little | joy | , | and | asked | Drake | to | accept | the | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 佩德罗 | 已收到 | 它 | 和 | 不 | 小的 | 喜悦 | , | 和 | 问 | 德雷克 | 到 | 接受 | 这 | 四 |

['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] ,

| pieces | of | gold | , |
|---|---|---|---|
| 件 | 的 | 金子 | , |

佩德罗欣喜若狂地接过金币，并请德雷克收下这四枚金币。

[æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ 'θæŋkfulnəs ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pledʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] [θruː]

| as | a | token | of | his | thankfulness | and | a | pledge | of | his | faithfulness | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 令牌 | 的 | 他的 | 感恩 | 和 | 一个 | 保证 | 的 | 他的 | 忠诚 | 通过 |

[laɪf] .

| life | . |
|---|---|
| 生活 | . |

这是他表达感激之情的象征，也是他终生忠诚的保证。

[hiː; hi]

| He |
|---|
| 他 |

他

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 48 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第48页]

[rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪʃəsli] ,

| received | it | graciously | , |
|---|---|---|---|
| 已收到 | 它 | 亲切地 | , |

我欣然接受了。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm'self] [bʌt; bət] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl]

| but | did | not | keep | it | for | himself | but | caused | it | to | be | cast | into | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做过 | 不是 | 保持 | 它 | 为了 | 他自己 | 但 | 导致 | 它 | 到 | 是 | 投掷 | 进入 | 这 | 所有的 |

[əd'ventʃər] ,

| adventure | , |
|---|---|
| 冒险 | , |

但他并没有将它据为己有，而是让它融入了整个冒险之中。

['seɪɪŋ] [ðæt] “ [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [helpt] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv]

| saying | that | “ | if | he | had | not | been | helped | to | that | place | he | would | never | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | “ 如果 | 他 | 有 | 不是 | 到过 | 帮助 | 到 | 那 | 地方 | 他 | 会 | 绝不 | 有 |

[gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

| got | such | a | thing | , |
|---|---|---|---|---|
| 得到 | 这样的 | 一个 | 事物 | , |

他说：“如果不是有人帮助他到那个地方，他永远也得不到那样的东西。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ʃerd] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n][ɪn] ['setɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

| and | it | was | only | just | that | those | who | shared | his | burden | in | setting | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 只是 | 那 | 那些 | WHO | 共享 | 他的 | 负担 | 在 | 环境 | 他 | 到 |

[siː] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] . ”

| sea | should | enjoy | a | share | of | the | benefits | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海 | 应该 | 享受 | 一个 | 分享 | 的 | 这 | 好处 | . | ” |

那些与他一同承担起让他出海的重担的人，理应分享他所获得的利益。

“ [ðʌs] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [lʌv] [ænd; ənd] ['laɪkɪŋ] , [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [liːv] [ʌv; əv] [ðæt] ['piːp(ə)l] .

| “ | Thus | with | good | love | and | liking | , | we | took | our | leave | of | that | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 因此 | 和 | 好的 | 爱 | 和 | 喜欢 | , | 我们 | 采取 | 我们的 | 离开 | 的 | 那 | 人们 | . |

“就这样，我们怀着美好的感情和喜爱，告别了那个民族。”

[wiː; wi] [tʊk] ['meni] [ʃɪps] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ə'boʊd][ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] , [jet] ['nevər] [bɜːrnt][nɔːr] [sʌŋk] ['eni] ,

| We | took | many | ships | during | our | abode | in | those | parts | , | yet | never | burnt | nor | sunk | any | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 采取 | 许多 | 船舶 | 期间 | 我们的 | 住所 | 在 | 那些 | 部分 | , | 然而 | 绝不 | 烧焦的 | 也不 | 沉没 | 任何 | , |

我们在那些地方居住期间俘获了许多船只，但从未烧毁或击沉过任何一艘。

[ən'les] [ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz][men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [ɔːr] [traɪd] [tuː; tə][træp][ˌjuː 'es] .

| unless | they | acted | as | men | - | of | - | war | against | us | , | or | tried | to | trap | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他们 | 行动 | 作为 | 男人 | - | 的 | - | 战争 | 反对 | 我们 | , | 或者 | 尝试 | 到 | 陷阱 | 我们 | . |

除非他们像军舰一样攻击我们，或者试图设陷阱困住我们。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][men]['teɪkən][ɪn] [ðoʊz] ['ves(ə)lz] ,

| And | of | all | the | men | taken | in | those | vessels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 全部 | 这 | 男人 | 已采取 | 在 | 那些 | 船只 | , |

所有被俘虏的人，都在那些船上，

[wiː; wi]['nevər] ['ɔːfərd] ['eni][kaɪnd][ʌv; əv]['vaɪələns][tuː; tə]['eni] , ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [kʌm] ['ɪntuː]

| we | never | offered | any | kind | of | violence | to | any | , | after | they | were | once | come | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 绝不 | 提供 | 任何 | 种类 | 的 | 暴力 | 到 | 任何 | , | 后 | 他们 | 是 | 一次 | 来 | 进入 |

['aʊər; ɑːr] ['paʊər] .

| our | power | . |
|---|---|---|
| 我们的 | 力量 | . |

我们从未对他们施加任何暴力，一旦他们落入我们的掌控之中。

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['iːðər] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['seɪfti] , [ɔːr] [kept] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][sʌm; səm]

| For | we | either | dismissed | them | in | safety | , | or | kept | them | with | us | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 任何一个 | 解雇 | 他们 | 在 | 安全 | , | 或者 | 保留 | 他们 | 和 | 我们 | 一些 |

[lɔːŋgər] [taɪm] .

| longer | time | . |
|---|---|---|
| 更长 | 时间 | . |

因为我们要么安全地遣散了他们，要么让他们和我们待得更久一些。

[ɪf] [soʊ] , [wiː; wi] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ,

| If | so | , | we | provided | for | them | as | for | ourselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 所以 | , | 我们 | 假如 | 为了 | 他们 | 作为 | 为了 | 我们自己 | , |

如果真是如此，我们就如同对待自己一样照顾他们。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ruːnz] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [tɪl] [æt; ət]

| and | secured | them | from | the | rage | of | the | Maroons | against | them | , | till | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安全 | 他们 | 从 | 这 | 愤怒 | 的 | 这 | 栗色 | 反对 | 他们 | , | 直到 | 在 |

[læst] ,

| last | , |
|---|---|
| 最后的 | , |

并最终使他们免受逃亡奴隶的暴行，直到最后，

[ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wer] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [leɪ] ['biːɪŋ] [pæst] ,

| the | danger | of | their | discovering | where | our | ships | lay | being | past | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 危险 | 的 | 他们的 | 发现 | 在哪里 | 我们的 | 船舶 | 躺 | 存在 | 过去的 | , |

他们发现我们船只停泊位置的危险已经过去了。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːz] ['oʊnli] [wiː; wi] [kept] [ðem; ðəm] ['prizənəz] , [wiː; wi] [set] [ðem; ðəm] ['ɔːlsoʊ] [friː] .

| for | which | cause | only | we | kept | them | prisoners | , | we | set | them | also | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 原因 | 仅有的 | 我们 | 保留 | 他们 | 囚犯 | , | 我们 | 放 | 他们 | 还 | 自由的 | . |

我们之所以囚禁他们，正是因为这个原因；我们之所以释放他们，也是因为这个原因。

“ [wiː; wi] [naʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪl] [hoʊm] [ðə; ði] [də'rekt; daɪ'rekt] [ænd; ənd] ['spiːdiɪst] [weɪ] , [ænd; ənd]

| “ | We | now | intended | to | sail | home | the | directest | and | speediest | way | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 现在 | 故意的 | 到 | 帆 | 家 | 这 | 最直接 | 和 | 速度最快 | 方式 | , | 和 |

[ðɪs] [wiː; wi] ['hæpɪli] [pər'fɔːrmd] ,

| this | we | happily | performed | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 我们 | 快乐地 | 执行 | , |

“我们当时打算以最直接、最快捷的路线回家，我们也愉快地做到了这一点。”

['iːv(ə)n] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

| even | beyond | our | own | expectations | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 超过 | 我们的 | 自己的 | 期望 | , |

甚至超出了我们自己的预期，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 49 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第49页]

[ænd; ənd] [soʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['plɪməθ] , [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ə'baʊt] ['sɜːrmən] - [taɪm] , ['ɔːgəst] [ðə; ði] 9th ,

| and | so | arrived | at | Plymouth | , | on | Sunday | about | sermon | - | time | , | August | the | 9th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 到达的 | 在 | 普利茅斯 | , | 在 | 星期日 | 关于 | 讲道 | - | 时间 | , | 八月 | 这 | 9th | , |

- .

| 1573 | . |
|---|---|
| - | . |

于是，他们于 1573 年 8 月 9 日星期日，大约在布道时间，抵达了普利茅斯。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kæptənz] [rɪ'tɜːrn] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ʌntəˌʌntu] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

| “ | And | the | news | of | our | Captain's | return | being | brought | unto | his | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 这 | 消息 | 的 | 我们的 | 船长的 | 返回 | 存在 | 带来 | 到 | 他的 | 人们 | , |

“我们队长凯旋的消息传到了他的人民耳中，

[dɪd] [soʊ] ['spiːdəli] [pæs] ['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

| did | so | speedily | pass | over | all | the | church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 所以 | 迅速地 | 经过 | 超过 | 全部 | 这 | 教会 | , |

于是，他们迅速地传遍了整个教堂。

[ænd; ənd] [fɪl] [ðer; ðər] [maɪndz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

| and | fill | their | minds | with | delight | and | desire | to | see | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 充满 | 他们的 | 思想 | 和 | 喜 | 和 | 欲望 | 到 | 看 | 他 | , |

并让他们的心中充满喜悦和渴望见到他，

[ðæt] ['veri] [fju:] [ɔ:r] [nʌn] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pri:tʃər] .
**that very few or none remained with the preacher .**
那 非常 很少 或者没有任何 剩余 和 这 牧师 .

几乎没有人或根本没有人留在传道者身边。

[ɔ:l] ['heɪsnd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['gɑ:dz] [lʌv] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [tɔ:rdz] ['aʊər; ɑ:r]
**All hastened to see the evidence of God's love and blessing towards our**
全部 加快 到 看 这 证据 的 神的 爱 和 祝福 向 我们的
['greɪʃəs] [kwi:n] [ænd; ənd] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kæptənz] ['leɪbər] [ænd; ənd] [sək'ses]
**gracious Queen and country by the fruit of our Captain's labour and success**
亲切 女王 和 国家 经过 这 水果 的 我们的 船长的 劳动 和 成功
.
**:**
.

所有人都急忙赶来，想看看上帝如何通过我们船长的辛勤劳动和成功，来彰显他对我们仁慈的女王和国家的爱与祝福。

" [tu:; tə] [gɑ:d] [ə'loʊn] [bi:; bi][ðə; ði] ['glɔ:ri] .
**" TO GOD ALONE BE THE GLORY .**
" 到 上帝 独自的 是 这 荣耀 .

荣耀归于上帝。

" [ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**" [ Pg 50 ]**
" [ 页 - ]

"[第 50 页]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
**CHAPTER VII**
章 七

第七章

[raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rld]
**ROUND THE WORLD**
圆形的 这 世界

环游世界

[es]
**S**
S

S

[oʊ][wi:; wi] [si:] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv] [dreɪks] [ʃɪps] , [ðə; ði] ['pæskə] [ænd; ənd][ðə; ði][swɑ:n] ,
**o we see that both of Drake's ships , the Pascha and the Swan ,**
o 我们 看 那 两个都 的 德雷克的 船舶 , 这 复活节 和 这 天鹅 ,

由此可见，德雷克的两艘船，帕夏号和天鹅号，

[wɜ:r; wər] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
**were left behind in the West Indies ,**
是 左边 在后面 在 这 西方 印第斯 ,

被留在了西印度群岛，

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['vɔɪɪdʒ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [bɪlt] ['spænɪʃ] ['frɪgət] .
**and he made a quick voyage home in the well - built Spanish frigate .**
和 他 制成 一个 快的 航程 家 在 这 出色地 - 建造 西班牙语 护卫舰 .

他乘坐那艘结构坚固的西班牙护卫舰，迅速返回了家。

[wi:; wi] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [dreɪk] [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['plɪməθ] .
**We hear nothing of Drake for two years after his return to Plymouth .**
我们 听到 没有什么 的 德雷克 为了 二 年 后 他的 返回 到 普利茅斯 .

德雷克返回普利茅斯后，我们两年都没有听到他的消息。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ɑːn][ðə; ði] ['siːz] [nɪr] ['aɪərlənd] .

| There | is | a | legend | that | he | kept | on | the | seas | near | Ireland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 传奇 | 那 | 他 | 保留 | 在 | 这 | 海域 | 靠近 | 爱尔兰 | . |

传说他曾居住在爱尔兰附近的海域。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

| Elizabeth | was | still | unable | and | unwilling | to | go | to | war | with | the | King | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊丽莎白 | 曾是 | 仍然 | 无法 | 和 | 不情愿 | 到 | 去 | 到 | 战争 | 和 | 这 | 国王 | 的 |

[speɪn] ,

| Spain | , |
|---|---|
| 西班牙 | , |

伊丽莎白仍然无法也不愿与西班牙国王开战。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['wɔːrfer] [ðæt] [dreɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]

| but | she | was | willing | to | encourage | the | sort | of | warfare | that | Drake | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 曾是 | 愿意的 | 到 | 鼓励 | 这 | 种类 | 的 | 战争 | 那 | 德雷克 | 和 | 这 |

['ʌðər] ['roʊvɚz][hæd; həd][soʊ] [sək'sesfəli] ['kærid] [ɑːn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

| other | rovers | had | so | successfully | carried | on | against | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 探测车 | 有 | 所以 | 成功地 | 携带 | 在 | 反对 | 他 | . |

但她却乐于鼓励德雷克和其他探险家们曾成功地对他发动的那种战争。

[sʌtʃ] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [æd'ventʃəəz] [æz; əz] [ðiːz] [ðæt] [seɪld] ['ʌndər] [dreɪk] [ænd; ənd] ['hɔːkɪnz] [dɪd]

| Such | companies | of | adventurers | as | these | that | sailed | under | Drake | and | Hawkins | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 公司 | 的 | 冒险者 | 作为 | 这些 | 那 | 航行 | 在下面 | 德雷克 | 和 | 霍金斯 | 做过 |

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .

| a | large | part | of | the | work | of | the | navy | in | the | time | of | Elizabeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 这 | 工作 | 的 | 这 | 海军 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 伊丽莎白 | . |

像德雷克和霍金斯率领的这些冒险家公司，在伊丽莎白时代为海军做了很多工作。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [seɪvd] [ðə; ði] [ɪk'spens] [wɪtʃ] ['praɪvət] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ]

| The | country | was | saved | the | expense | which | private | persons | were | willing | to | pay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 曾是 | 已保存 | 这 | 费用 | 哪个 | 私人的 | 人 | 是 | 愿意的 | 到 | 支付 |

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] .

| to | furnish | the | ships | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 提供 | 这 | 船舶 | . |

国家因此节省了原本私人愿意支付的用于购置船只的费用。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 51 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第51页]

[ðə; ði] [kwiːn] [hɜːr'self][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] ['plʌndər] [ʌv; əv]

| The | Queen | herself | is | known | to | have | shared | in | the | expenses | and | plunder | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女王 | 她自己 | 是 | 已知 | 到 | 有 | 共享 | 在 | 这 | 开支 | 和 | 掠夺 | 的 |

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

| some | such | expeditions | , |
|---|---|---|---|
| 一些 | 这样的 | 探险 | , |

据记载，女王本人也曾参与过一些此类探险的开支和掠夺活动。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [θ'rɪftɪlɪ] [leɪd] [ʌp] ['treʒər] [ɪn] ['ɪŋgləndz] ['empti] ['mʌni] - [tʃests] .

| and | so | she | thriftily | laid | up | treasure | in | England's | empty | money | - | chests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 她 | 节俭地 | 铺设 | 向上 | 宝藏 | 在 | 英格兰的 | 空的 | 钱 | - | 箱子 | . |

于是，她精打细算地把财富积攒在英国空空如也的钱箱里。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər]['oʊldər] ['kaʊnsələr] [dis'laikt] [ɪk'siːdɪŋli] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪtʃ]

| But | some | of | her | older | councillors | disliked | exceedingly | this | way | of | getting | rich |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 的 | 她 | 老 | 议员们 | 不喜欢 | 非常 | 这 | 方式 | 的 | 获得 | 富有的 |

,

,

,

但她的一些资深议员非常反感这种致富方式。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ['oʊpənli][ɪn][wɔːr] , [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

| and | would | rather | it | had | been | done | openly | in | war | , | or | not | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 相当 | 它 | 有 | 到过 | 完毕 | 公然 | 在 | 战争 | , | 或者 | 不是 | 在 | 全部 | . |

他们宁愿在战争中公开进行，或者干脆不做。

[tuː; tə] [dreɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [ə'fer] .

| To | Drake | it | seems | to | have | been | a | very | simple | affair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 德雷克 | 它 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 一个 | 非常 | 简单的 | 事务 | . |

对德雷克来说，这似乎是一件非常简单的事情。

[hiː; hi] [wɪʃt] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [bʊk] [sez] ,

| He | wished | , | in | the | first | place | , | as | the | old | book | says | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | , | 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 作为 | 这 | 老的 | 书 | 说道 | , |

他首先希望，正如古书上所说：

“ [tuː; tə] [lɪk] [hɪm'self] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænjərdz]

| “ | to | lick | himself | whole | of | the | damage | he | had | received | from | the | Spaniards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 到 | 舔 | 他自己 | 所有的 | 的 | 这 | 损害 | 他 | 有 | 已收到 | 从 | 这 | 西班牙人 |

.

| : |
|---|
| . |

“舔舐自己，以消除西班牙人给他造成的伤害。

” [soʊ][hiː; hi]['æktɪd][ɪn]['paɪrət] - ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['spænjərdz] ,

| ” | So | he | acted | in | pirate | - | fashion | to | the | Spaniards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 他 | 行动 | 在 | 海盗 | - | 时尚 | 到 | 这 | 西班牙人 | , |

“所以他像海盗一样对待西班牙人。”

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

| but | not | to | the | French | or | to | the | natives | of | the | West | Indies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 到 | 这 | 法语 | 或者 | 到 | 这 | 本地人 | 的 | 这 | 西方 | 印第斯 | . |

但对法国人或西印度群岛的土著居民来说并非如此。

[ænd; ənd] [dreɪk] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːz] [soʊ][dʒʌst] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ʌv; əv]

| And | Drake | considered | his | own | cause | so | just | that | he | never | made | a | secret | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 德雷克 | 经过考虑的 | 他的 | 自己的 | 原因 | 所以 | 只是 | 那 | 他 | 绝不 | 制成 | 一个 | 秘密 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['duːɪŋz] .

| his | doings | . |
|---|---|---|
| 他的 | 行为 | . |

德雷克认为自己的事业是正义的，所以他从不隐瞒自己的所作所为。

[hiː; hi] [went] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪsk] ,

| He | went | at | his | own | risk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 在 | 他的 | 自己的 | 风险 | , |

他冒着风险前往的。

[fɔːr; fər] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə]

| for | should | he | be | taken | by | the | enemy | his | country | had | no | power | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 应该 | 他 | 是 | 已采取 | 经过 | 这 | 敌人 | 他的 | 国家 | 有 | 不 | 力量 | 到 |

[prə'tekt] [hɪm; ɪm] ,

| protect | him | , |
|---|---|---|
| 保护 | 他 | , |

因为如果他被敌人俘虏，他的国家无力保护他。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊpənli][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [speɪn] .

| as | she | was | not | openly | at | war | with | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 曾是 | 不是 | 公然 | 在 | 战争 | 和 | 西班牙 | . |

因为她并没有公开与西班牙交战。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪnz]

| **But** | **,** | **on** | **the** | **other** | **hand** | **,** | **he** | **was** | **secretly** | **encouraged** | **,** | **and** | **his** | **gains** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 他 | 曾是 | 偷偷 | 鼓励 | , | 和 | 他的 | 收益 |

[wɜːr; wər] [ɪ'mens] .

| **were** | **immense** | **.** |
|---|---|---|
| 是 | 巨大 | . |

但另一方面，他却暗中受到鼓励，并且获得了巨大的收益。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,

| **In** | **the** | **second** | **place** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第二 | 地方 | , |

其次，

[dreɪk] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd]['ɪndʒər][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [feɪθ] [wen'evər] [ænd; ənd]

| **Drake** | **wished** | **to** | **attack** | **and** | **injure** | **the** | **Roman** | **Catholic** | **faith** | **whenever** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 希望 | 到 | 攻击 | 和 | 损伤 | 这 | 罗马 | 天主教 | 信仰 | 每当 | 和 |

[wer'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

| **wherever** | **he** | **could** | **.** |
|---|---|---|---|
| 无论 | 他 | 可以 | . |

德雷克想方设法攻击和伤害罗马天主教信仰。

[t'ʃɜːtʃmən] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔːfl] [eɪm] .

| **Churchmen** | **had** | **told** | **him** | **that** | **this** | **was** | **a** | **lawful** | **aim** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教会人士 | 有 | 讲述 | 他 | 那 | 这 | 曾是 | 一个 | 合法的 | 目的 | . |

教会人士告诉他，这是一个合法的目标。

[haʊ] ['ɜːrnɪstli] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː]

| **How** | **earnestly** | **he** | **believed** | **it** |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 切实 | 他 | 相信 | 它 |

他对此深信不疑。

[wiː; wi][kæn; kən]

| **we** | **can** |
|---|---|
| 我们 | 能 |

我们可以

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **52** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第52页]

[siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔːri] , [wer] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [mə'ruːnz] [tuː; tə] “ [liːv]

| **see** | **from** | **the** | **story** | **,** | **where** | **he** | **tried** | **to** | **persuade** | **the** | **Maroons** | **to** | **“** | **leave** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 从 | 这 | 故事 | , | 在哪里 | 他 | 尝试 | 到 | 说服 | 这 | 栗色 | 到 | “ | 离开 |

[ðer; ðər] [krɔsiz] ,

| **their** | **crosses** | **,** |
|---|---|---|
| 他们的 | 十字架 | , |

从故事中可以看出，他试图说服马龙人“放下他们的十字架”，

” [wɪtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [heitid] [rɪ'lɪdʒən] .

| **”** | **which** | **to** | **him** | **were** | **the** | **sign** | **of** | **the** | **hated** | **religion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 到 | 他 | 是 | 这 | 符号 | 的 | 这 | 憎恨 | 宗教 | . |

在他看来，这些都是他所憎恶的宗教的标志。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔtistənts] [ɑːn][ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] [deɪ]

| The | terrible | tale | of | the | massacre | of | the | Protestants | on | St | . | Bartholomew's | Day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 糟糕的 | 故事 | 的 | 这 | 屠杀 | 的 | 这 | 新教徒 | 在 | 英石 | . | 巴塞洛缪的 | 天 |

[toʊld][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['kæptɪn] ( [huː] [hɪm'self] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz]

| told | him | by | the | French | captain | ( | who | himself | fell | into | the | hands | of | the | Spaniards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 他 | 经过 | 这 | 法语 | 队长 | ( | WHO | 他自己 | 跌倒 | 进入 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 西班牙人 |

,

,

,

那位法国船长（他本人也落入了西班牙人手中）向他讲述了圣巴托罗缪日新教徒遭屠杀的可怕故事。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ) ,

| as | we | have | seen | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 有 | 已见 | ) | , |

正如我们所看到的)，

[mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'fleɪmd] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][soʊl][ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .

| must | have | inflamed | this | feeling | in | his | soul | and | in | those | of | his | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 有 | 发炎的 | 这 | 感觉 | 在 | 他的 | 灵魂 | 和 | 在 | 那些 | 的 | 他的 | 男人 | . |

这种情绪一定在他和他部下的心中被点燃了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['iːgər] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn]

| It | made | them | more | eager | than | ever | to | fight | the | enemies | of | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 他们 | 更多的 | 渴望的 | 比 | 曾经 | 到 | 斗争 | 这 | 敌人 | 的 | 他们的 | 自己的 |

[feɪθ] .

| faith | . |
|---|---|
| 信仰 | . |

这让他们比以往任何时候都更加渴望与自己信仰的敌人作战。

[ðen] , [tuː] ,

| Then | , | too | , |
|---|---|---|---|
| 然后 | , | 也 | , |

此外，

[ðə; ði]['spænjərdz] ['faʊndɪd] [ðer; ðər] [raɪts] [tuː; tə] [oʊn] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][ə'pɑːn][ə; eɪ][grænt][frʌm; frəm]

| the | Spaniards | founded | their | rights | to | own | the | New | World | upon | a | grant | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙人 | 创立 | 他们的 | 权利 | 到 | 自己的 | 这 | 新的 | 世界 | 之上 | 一个 | 授予 | 从 |

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][poʊpz] ;

| one | of | the | Popes | ; |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 教皇 | ; |

西班牙人根据教皇的一项特许状，确立了他们对新大陆的所有权；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [naʊ] [noʊ][lɔːŋgər] ['kæθlɪks] , [dɪ'naɪd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | the | English | , | now | no | longer | Catholics | , | denied | his | power | to | give | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 英语 | , | 现在 | 不 | 更长 | 天主教徒 | , | 否认 | 他的 | 力量 | 到 | 给 | 它 | , |

而英国人，如今已不再是天主教徒，否认他有权授予天主教教义。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [ænd; ənd] [kiːp]

| and | claimed | the | right | for | themselves | to | explore | and | conquer | and | keep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 声称 | 这 | 正确的 | 为了 | 他们自己 | 到 | 探索 | 和 | 征服 | 和 | 保持 |

[wʌt] [ʃer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] .

| what | share | they | could | get | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 分享 | 他们 | 可以 | 得到 | . |

他们声称自己有权探索和征服，并占有他们所能获得的份额。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] [lʊkt] [ə'pɑːn] [dreɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['paɪrət] ,

| The | King | of | Spain | looked | upon | Drake | as | a | pirate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | 看起来 | 之上 | 德雷克 | 作为 | 一个 | 海盗 | , |

西班牙国王视德雷克为海盗。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][aʊt] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['siːkrətli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ]

| but | he | could | not | find | out | how | far | he | had | been | secretly | encouraged | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 不是 | 寻找 | 出去 | 如何 | 远的 | 他 | 有 | 到过 | 偷偷 | 鼓励 | 经过 |

[ɪ'lɪzəbəθ] ,

| Elizabeth | , |
|---|---|
| 伊丽莎白 | , |

但他无法查明伊丽莎白究竟在多大程度上暗中鼓励过他。

[ænd; ənd] [dreɪk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['pʌnɪʃt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps]['ɜːrdʒənt] [kəm'pleɪnts] .

| and | Drake | was | not | punished | , | in | spite | of | Philip's | urgent | complaints | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 德雷克 | 曾是 | 不是 | 受到惩罚 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 菲利普的 | 紧迫的 | 投诉 | . |

尽管菲利普紧急投诉，但德雷克并未受到惩罚。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [priˈventid] [frʌm; frəm] ['seɪlɪŋ] [əˈweɪ] [əˈgen] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,

| But | he | was | prevented | from | sailing | away | again | on | a | voyage | of | discovery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 阻止 | 从 | 帆船 | 离开 | 再次 | 在 | 一个 | 航程 | 的 | 发现 | , |

但他却被阻止再次扬帆起航，踏上探险之旅。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [went] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][dʒɑːn]['ɑːksənhæm] ,

| though | his | friends | and | brothers | went | , | and | among | them | John | Oxenham | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 朋友们 | 和 | 兄弟 | 去 | , | 和 | 之中 | 他们 | 约翰 | 奥克森汉姆 | , |

虽然他的朋友和兄弟们都去了，其中包括约翰·奥克森汉姆，

[huː] [wʌz; wəz] [hæŋd] [æz; əz][ə; eɪ] ['paɪrət] [baɪ]

| who | was | hanged | as | a | pirate | by |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 绞刑 | 作为 | 一个 | 海盗 | 经过 |

他因海盗罪被绞死

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 53 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第53页]

[ðə; ði] ['spænjərdz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɔːr]['fɔːrm(ə)l] [liːv] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| the | Spaniards | because | he | had | no | commission | or | formal | leave | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙人 | 因为 | 他 | 有 | 不 | 委员会 | 或者 | 正式的 | 离开 | 从 | 这 |

[kwiːn] [ɔːr][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [treɪd] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

| Queen | or | the | Government | to | trade | in | the | West | Indies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女王 | 或者 | 这 | 政府 | 到 | 贸易 | 在 | 这 | 西方 | 印第斯 | . |

因为他没有得到女王或政府的委任状或正式许可，无法在西印度群岛进行贸易，所以被西班牙人逮捕了。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l] [dreɪk] [tʊk] ['sɜːrvɪs] [ɪn]['aɪərlənd] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] , [ 'fəːniʃiŋ ]

| During | this | interval | Drake | took | service | in | Ireland | , | under | the | Earl | of | Essex | , | furnishing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 间隔 | 德雷克 | 采取 | 服务 | 在 | 爱尔兰 | , | 在下面 | 这 | 伯爵 | 的 | 埃塞克斯 | , | 家具 |

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪps] ,

| his | own | ships | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 船舶 | , |

在此期间，德雷克在爱尔兰为埃塞克斯伯爵效力，并自备船只。

“ [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['eksələnt] ['sɜːrvɪs] [bəuθ][baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd][æt; ət][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv]['daɪvərz]

| “ | and | doing | excellent | service | both | by | sea | and | land | at | the | winning | of | divers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 正在做 | 出色的 | 服务 | 两个都 | 经过 | 海 | 和 | 土地 | 在 | 这 | 获胜 | 的 | 潜水员 |

[strɔːŋ] ['fɔrts] .

| strong | forts | . |
|---|---|---|
| 强的 | 堡垒 | . |

“在攻占多个坚固堡垒的过程中，无论在海上还是陆地上都表现出色。

" [ðə; ði] [wɜːrk] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ɪn] [wʌz; wəz] [æz; əz] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] ['kruːəl] [æz; əz] ['eni] [ðæt] [wʌz; wəz]

| " | The | work | he | took | a | part | in | was | as | harsh | and | cruel | as | any | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 工作 | 他 | 采取 | 一个 | 部分 | 在 | 曾是 | 作为 | 残酷的 | 和 | 残忍的 | 作为 | 任何 | 那 | 曾是 |

['evər] [dʌn] [baɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] [sɔːrd] [tuː; tə] [meɪk] ['aɪərlənd] [mɔːr] ['desələt] .

| ever | done | by | fire | and | sword | to | make | Ireland | more | desolate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 完毕 | 经过 | 火 | 和 | 剑 | 到 | 制作 | 爱尔兰 | 更多的 | 荒凉 | . |

"他参与的这项工作，其残酷程度不亚于任何用刀剑和烈火使爱尔兰更加荒凉的行径。"

[hɪr] [hiː; hi] [met] [ 'tɔməs ] ['daʊti] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] ,

| Here | he | met | Thomas | Doughty | , | one | of | the | household | of | the | Earl | of | Essex | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他 | 遇见 | 托马斯 | 强悍 | , | 一 | 的 | 这 | 家庭 | 的 | 这 | 伯爵 | 的 | 埃塞克斯 | , |

在这里他遇到了托马斯·道蒂，他是埃塞克斯伯爵府邸的一名侍从。

[ə; eɪ] ['skɑːlər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] , [huː] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [seɪld] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

| a | scholar | and | a | soldier | , | who | became | his | friend | , | and | sailed | with | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 学者 | 和 | 一个 | 士兵 | , | WHO | 成为 | 他的 | 朋友 | , | 和 | 航行 | 和 | 他 |

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [nekst] ['vɔɪɪdʒ] .

| on | his | next | voyage | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 下一个 | 航程 | . |

一位学者和一位士兵，后来成了他的朋友，并陪他一起进行了下一次航行。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] [toʊld] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [wɜːrld] [en'kʌmpəst] ,

| The | story | of | this | voyage | is | told | under | the | name | of | " | The | World | Encompassed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 这 | 航程 | 是 | 讲述 | 在下面 | 这 | 姓名 | 的 | " | 这 | 世界 | 包括 | , |

这段航程的故事被命名为《环游世界》，

" [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [dreɪk] [ɪz] [sed] " [tuː; tə] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɜːroʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl]

| " | and | in | it | Drake | is | said | " | to | have | turned | up | a | furrow | about | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 在 | 它 | 德雷克 | 是 | 说 | " | 到 | 有 | 转向 | 向上 | 一个 | 畦 | 关于 | 这 | 所有的 |

[wɜːrld] .

| world | . |
|---|---|
| 世界 | . |

书中还说，德雷克"为整个世界掀起了一场风暴"。

" [ɪn] - [ mə'gelən ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [saʊθ] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

| " | In | 1520 | Magellan | had | discovered | the | passage | south | of | America | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | - | 麦哲伦 | 有 | 发现 | 这 | 通道 | 南 | 的 | 美国 | 从 | 这 |

[ət'læntɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,

| Atlantic | to | the | Pacific | Ocean | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 大西洋 | 到 | 这 | 太平洋 | 海洋 | , |

1520年，麦哲伦发现了从大西洋通往太平洋、途经美洲南部的航道。

[sɪns] [kɔːld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

| since | called | by | his | name | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 称为 | 经过 | 他的 | 姓名 | . |

自从被人叫过他的名字。

['meni] [æd'ventʃəəz] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðer; ðər] ['efərts] [hæd; həd] ['endɪd]

| Many | adventurers | had | tried | to | follow | him | , | but | all | their | efforts | had | ended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 冒险者 | 有 | 尝试 | 到 | 跟随 | 他 | , | 但 | 全部 | 他们的 | 努力 | 有 | 结束 |

[ɪn] [dɪ'zæstər] ,

| in | disaster | , |
|---|---|---|
| 在 | 灾难 | , |

许多冒险家都曾试图追随他，但他们的努力都以失败告终。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪts] [hæd; həd] [æn; ən] [ʌn'kæni] [neɪm] [ə'mʌŋ] ['seɪləz] ,

| and | the | Straits | had | an | uncanny | name | among | sailors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海峡 | 有 | 一个 | 不可思议 | 姓名 | 之中 | 水手们 | , |

海峡在水手们中间有一个古怪的名字。

[ænd; ənd] “ [wɜːr; wər] ['kaʊntɪd] [soʊ]['terəb(ə)l][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [θɔːts] [ʌv; əv]

| and | “ | were | counted | so | terrible | in | those | days | that | the | very | thoughts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ” | 是 | 计数 | 所以 | 糟糕的 | 在 | 那些 | 天 | 那 | 这 | 非常 | 想法 | 的 |

[ə'temptɪŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['dredf(ə)l] .

| attempting | them | were | dreadful | . |
|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 他们 | 是 | 可怕 | . |

“在当时，这些行为被认为非常可怕，以至于仅仅是想到要尝试这些行为就令人恐惧。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| ” | [ | Pg | 54 | ] |
|---|---|---|---|---|
| ” | [ | 页 | - | ] |

“[第 54 页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 弗朗西斯·德雷克爵士的故事(The Story of Sir Francis Drake)
# 第3/5页

[dreɪks] [fliːt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [faɪv] [ʃɪps] — [ðə; ði] ['pelɪkən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['flægʃɪp] ,

| Drake's | fleet | was | made | up | of | five | ships | — | the | Pelican | , | which | was | his | flagship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克的 | 舰队 | 曾是 | 制成 | 向上 | 的 | 五 | 船舶 | — | 这 | 鹈 | , | 哪个 | 曾是 | 他的 | 旗舰 | , |

[ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

| the | Elizabeth | , |
|---|---|---|
| 这 | 伊丽莎白 | , |

德雷克的舰队由五艘船组成——“鹈鹕”号（他的旗舰）、“伊丽莎白”号、

[ðə; ði]['mærɪgoʊld] , [ðə; ði][swɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstəfər] .

| the | Marigold | , | the | Swan | , | and | the | Christopher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 万寿菊 | , | 这 | 天鹅 | , | 和 | 这 | 克里斯托弗 | . |

万寿菊、天鹅和克里斯托弗。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [men] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)l] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['stɔrz] [fɔːr; fər]

| They | took | a | hundred | and | sixty | men | and | plentiful | provisions | and | stores | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 一个 | 百 | 和 | 六十 | 男人 | 和 | 丰富 | 条款 | 和 | 商店 | 为了 |

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['vɔɪɪdʒ] .

| the | long | and | dangerous | voyage | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | 和 | 危险的 | 航程 | . |

他们带了160名士兵和充足的食物和物资，开始了漫长而危险的航程。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] ['pɪnɪs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [set] [ʌp] [wen] ['wɑːntɪd] .

| They | also | took | pinnaces | which | could | be | set | up | when | wanted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 采取 | 平底船 | 哪个 | 可以 | 是 | 放 | 向上什么时候 | | 通缉 | . |

他们还携带了可随时架设的小艇。

[nɔːr] [dɪd] [dreɪk] [fər'get] [tuː; tə] “ [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] ['ɔːrnəmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,

| Nor | did | Drake | forget | to | “ | make | provision | for | ornament | and | delight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 德雷克 | 忘记 | 到 | “ | 制作 | 条款 | 为了 | 装饰品 | 和 | 喜 | , |

德雷克也没有忘记“为装饰和享乐做好准备”，

['kærɪɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ekspɜːrt] [mju'zɪʃənz] , [rɪtʃ] ['fɜːrnɪtʃər] ( [ɔːl][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,

| carrying | to | this | purpose | with | him | expert | musicians | , | rich | furniture | ( | all | the | vessels | for | his | table | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 到 | 这 | 目的 | 和 | 他 | 专家 | 音乐家 | , | 富有的 | 家具 | ( | 全部 | 这 | 船只 | 为了 | 他的 | 桌子 | , |

为此，他携带了技艺精湛的乐师、精美的家具（包括他餐桌上的所有器皿）

[jeɪ] , ['meni] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] - [ruːm] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [pjʊr] ['sɪlvər] ) .

| yea | , | many | belonging | to | the | cook | - | room | , | being | of | pure | silver | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 许多 | 属于 | 到 | 这 | 厨师 | - | 房间 | , | 存在 | 的 | 纯的 | 银 | ) | . |

是的，其中许多是厨房用的，都是纯银的）。

” [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [noʊ'vembər] - , - ,

| ” | They | started | on | November | 15 | , | 1577 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 开始 | 在 | 十一月 | - | , | - | , |

“他们于1577年11月15日开始，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [fɔːrst] [baɪ][ə; eɪ] [geɪl] [tuː; tə] [pʊt] [bæk] ['ɪntuː] ['plɪməθ] [fɔːr; fər] [rɪ'per] ,

| but | were | forced | by | a | gale | to | put | back | into | Plymouth | for | repairs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 强制 | 经过 | 一个 | 大风 | 到 | 放 | 后退 | 进入 | 普利茅斯 | 为了 | 维修 | , |

但由于遭遇大风，他们被迫返回普利茅斯进行维修。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'gen] [ɑːn] [dɪ'sembər] - .

| and | started | out | again | on | December | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 出去 | 再次 | 在 | 十二月 | - | . |

并于12月13日重新开始。

[ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər][nɑːt][toʊld][ðə; ði]['riːəl] [eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

| The | sailors | were | not | told | the | real | aim | of | the | voyage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水手们 | 是 | 不是 | 讲述 | 这 | 真实的 | 目的 | 的 | 这 | 航程 | , |

水手们并不知道此次航行的真正目的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] “ [seɪl][ə'pɑːn] [ðoʊz] ['siːz] ['greɪtli] [lɔŋd] [fɔːr; fər] .

| which | was | to | “ | sail | upon | those | seas | greatly | longed | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 到 | “ | 帆 | 之上 | 那些 | 海域 | 非常 | 渴望 | 为了 | . |

那就是“航行在那些令人无比向往的海洋上”。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪrz] [ænd; ənd][ 'fænsis ] .

| ” | They | were | too | full | of | fears | and | fancies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 也 | 满的 | 的 | 恐惧 | 和 | 幻想 | . |

“他们充满了恐惧和幻想。”

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [wʌz; wəz] ['hɔːntɪd] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][wɪð; wɪθ]['dɛvəlz][ænd; ənd] ['hɜːrtfl] ['spɪrɪts] ,

| The | unknown | was | haunted | in | their | minds | with | devils | and | hurtful | spirits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未知 | 曾是 | 闹鬼的 | 在 | 他们的 | 思想 | 和 | 魔鬼 | 和 | 伤人的 | 烈酒 | , |

在他们心中，未知的事物充满了魔鬼和邪恶的灵魂。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['piːp(ə)l] [stɪl] [bi'liːvd] [ɪn]['mædʒɪk] .

| and | in | those | days | people | still | believed | in | magic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 那些 | 天 | 人们 | 仍然 | 相信 | 在 | 魔法 | . |

那时候人们还相信魔法。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] ['sevrəl] ['praɪzɪz][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [aʊt] , ['noʊtəbli][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ʃɪp] ,

| They | picked | up | several | prizes | on | their | way | out | , | notably | a | large | Portuguese | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 挑选 | 向上 | 一些 | 奖品 | 在 | 他们的 | 方式 | 出去 | , | 尤其 | 一个 | 大的 | 葡萄牙语 | 船 | , |

他们在离开的途中获得了不少战利品，其中最引人注目的是一艘大型葡萄牙船只。

[huːz] ['kɑːrgoʊ][ʌv; əv][waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wʌz; wəz]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] .

| whose | cargo | of | wine | and | food | was | valuable | to | the | English | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 货物 | 的 | 葡萄酒 | 和 | 食物 | 曾是 | 有价值的 | 到 | 这 | 英语 | 船舶 | . |

船上的葡萄酒和食品对英国船只来说非常宝贵。

[dreɪk] [sent] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] [kruː] [ɑːn] [ʃɔːr] , [bʌt; bət] [kept] [ðə; ði]

| Drake | sent | the | passengers | and | crew | on | shore | , | but | kept | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 发送 | 这 | 乘客 | 和 | 全体人员 | 在 | 支撑 | , | 但 | 保留 | 这 |

德雷克让乘客和船员上岸，但保留了.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 55 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第55页]

['paɪlət] , ['nuːmə][ˌdiː 'eɪ]['sɪlvə] , [huː] ['gɪvz] [wʌn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][moʊst]

| pilot | , | Numa | da | Silva | , | who | gives | one | account | of | the | voyage | , | and | was | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞行员 | , | 沼 | 达 | 席尔瓦 | , | WHO | 给予 | 一 | 帐户 | 的 | 这 | 航程 | , | 和 | 曾是 | 最多 |

['juːsf(ə)l] ,

| useful | , |
|---|---|
| 有用 | , |

领航员努马·达·席尔瓦对这次航行做了详细的描述，他非常有用。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [koʊsts] [soʊ] [wel] .

| as | he | knew | the | coasts | so | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 知道 | 这 | 海岸 | 所以 | 出色地 | . |

因为他非常了解海岸线。

[wʌn] [ʌv; əv] [dreɪks] [meɪn] ['kɛrz] [ɑːn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] ,

| One | of | Drake's | main | cares | on | this | voyage | , | we | are | told | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 德雷克的 | 主要的 | 关心 | 在 | 这 | 航程 | , | 我们 | 是 | 讲述 | , |

据说，德雷克此次航行的主要顾虑之一是：

[wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fliːt] [tə'geðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][get] [freʃ] ['wɔːtər] ,

| was | to | keep | the | fleet | together | as | much | as | possible | , | to | get | fresh | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 保持 | 这 | 舰队 | 一起 | 作为 | 很多 | 作为 | 可能的 | , | 到 | 得到 | 新鲜的 | 水 | , |

目的是尽可能保持舰队的完整性，以便获取淡水。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðə; ði][men] , “ ['wɪrid] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [tɔɪlz] [æt; ət] [siː] , ” [æz; əz]['ɔːf(ə)n] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| and | to | refresh | the | men | , | “ | wearied | with | long | toils | at | sea | , | ” | as | often | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 刷新 | 这 | 男人 | , | “ | 疲惫 | 和 | 长的 | 辛勤劳作 | 在 | 海 | , | ” | 作为 | 经常 | 作为 | 可能的 | . |

并且要尽可能经常地让“在海上长时间劳作而疲惫不堪”的船员们得到休息。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] , [fɔːr; fər] “ [fjuːər] [ʃɪps] [kiːp] ['betər] ['kʌmpəni] ,

| He | decided | to | lessen | the | number | of | the | ships | , | for | “ | fewer | ships | keep | better | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 到 | 减少 | 这 | 数字 | 的 | 这 | 船舶 | , | 为了 | “ | 更少 | 船舶 | 保持 | 更好的 | 公司 | , |

他决定减少船只数量，因为“船只越少，陪伴的船只就越多”。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɑːrbər] [tuː; tə] ['æŋkər] [ɪn] .

| ” | and | he | looked | for | a | harbour | to | anchor | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 看起来 | 为了 | 一个 | 港口 | 到 | 锚 | 在 | . |

于是他寻找可以抛锚停泊的港口。

“ ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , ” [sez] [ðə; ði] [bʊk] , “ [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv]['moʊmənt] ,

| “ | Our | General | , | ” | says | the | book | , | “ | especially | in | matters | of | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们的 | 一般的 | , | ” | 说道 | 这 | 书 | , | “ | 尤其 | 在 | 事情 | 的 | 片刻 | , |

书中写道：“我们的将军，尤其是在关键时刻，

[wʌz; wəz] ['nevər] [wʌn] [tuː; tə][rɪ'laɪ]['oʊnli][ɑːn] ['ʌðər] [ menz ] [ker] ,

| was | never | one | to | rely | only | on | other | men's | care | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 绝不 | 一 | 到 | 依靠 | 仅有的 | 在 | 其他 | 男士 | 关心 | , |

他从来不会仅仅依赖其他男人的照顾，

[haʊ] ['trʌsti] [ɔːr] ['skɪlfl] [soʊ'evər] [ðeɪ] [maɪt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] .

| how | trusty | or | skilful | soever | they | might | seem | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 可靠 | 或者 | 熟练 | 无论如何 | 他们 | 可能 | 似乎 | 到 | 是 | . |

无论他们看起来多么值得信赖或技艺精湛。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [skɔːnɪŋ] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [ri'fjuːzɪŋ] [noʊ] [tɔɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi][wʌn] ,

| But | always | scorning | danger | , | and | refusing | no | toil | , | he | was | wont | himself | to | be | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 总是 | 蔑视 | 危险 | , | 和 | 拒绝 | 不 | 辛劳 | , | 他 | 曾是 | 惯于 | 他自己 | 到 | 是 | 一 | , |

但他总是蔑视危险，从不拒绝辛劳，他自己也常常成为那样的人。

[ˌhuːsoʊ'evər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] , [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] , [wer] ['kɜːrɪdʒ] , [skɪl] , [ɔːr] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

| whosoever | was | a | second | , | at | every | turn | , | where | courage | , | skill | , | or | industry | was | to | be | employed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论谁 | 曾是 | 一个 | 第二 | , | 在 | 每一个 | 转动 | , | 在哪里 | 勇气 | , | 技能 | , | 或者 | 行业 | 曾是 | 到 | 是 | 受雇 | . |

无论是谁，在每一个需要运用勇气、技巧或勤奋的时刻，他都是第二人。

| ['niːðər] | [wʊd] | [hiː; hi][æt; ət] | ['eni] | [taɪm] | [ɪn'trʌst] | [ðə; ði] | [dɪ'skʌvəri] | [ʌv; əv] | [ðiːz] | ['deindʒəz][tuː; tə] | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Neither** | **would** | **he** | **at** | **any** | **time** | **entrust** | **the** | **discovery** | **of** | **these** | **dangers** | **to** |
| 两者都不 | 会 | 他 | 在 | 任何 | 时间 | 委托 | 这 | 发现 | 的 | 这些 | 危险 | 到 |

| [ə'nʌðɝz] | [peɪnz] , |
|---|---|
| **another's** | **pains** **,** |
| 另一个的 | 疼痛 , |

他绝不会把发现这些危险的重任托付给别人，让别人白费力气。

| [bʌt; bət] | ['ræðər] | [tuː; tə][hɪz; ɪz] | [oʊn] | [ɪk'spɪriəns] | [ɪn] | ['sɜːrtʃɪŋ] | [aʊt] | [ænd; ənd] | ['saʊndɪŋ] | [ʌv; əv][ðem; ðəm] . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **rather** | **to** | **his** | **own** | **experience** | **in** | **searching** | **out** | **and** | **sounding** | **of** | **them** | **.** |
| 但 | 相当 | 到 | 他的 | 自己的 | 经验 | 在 | 搜索 | 出去 | 和 | 听起来 | 的 | 他们 | . |

而是他自己寻找和探寻它们的经验。

| " [soʊ][ɪn] | [ðɪs] | [keɪs] | [dreɪk] | [hɪm'self] | [went] | [aʊt] | [ɪn][ðə; ði] | [boʊt] | [ænd; ənd] | [rəud] | ['ɪntuː][ðə; ði] | [beɪ] . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **So** | **in** | **this** | **case** | **Drake** | **himself** | **went** | **out** | **in** | **the** | **boat** | **and** | **rowed** | **into** | **the** | **bay** | **.** |
| " 所以 | 在 | 这 | 案件 | 德雷克 | 他自己 | 去 | 出去 | 在 | 这 | 船 | 和 | 划船 | 进入 | 这 | 湾 | . |

“所以，在这种情况下，德雷克亲自乘船出海，划进了海湾。”

| [ðə; ði][swɑːn] , | [ðə; ði] | ['krɪstəfər] | , | [ænd; ənd][ðə; ði] | [praɪz] | [wɜːr; wər] | ['sækrifaist] | , | [ðer; ðər] | ['stɔrz] | ['biːɪŋ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Swan** | **,** | **the** | **Christopher** | **,** | **and** | **the** | **prize** | **were** | **sacrificed** | **,** | **their** | **stores** | **being** |
| 这 | 天鹅 | , | 这 | 克里斯托弗 | , | 和 | 这 | 奖 | 是 | 牺牲 | , | 他们的 | 商店 | 存在 |

| [juːst] | [fɔːr; fər][ðə; ði] | ['ʌðər] | [ʃɪps] . |
|---|---|---|---|
| **used** | **for** | **the** | **other** | **ships** | **.** |
| 用过的 | 为了 | 这 | 其他 | 船舶 | . |

“天鹅”号、“克里斯托弗”号和奖品都被牺牲了，它们的物资被用来供应其他船只。

| [ [ˌpiː 'dʒiː] | - | ] |
|---|---|---|
| **[** | **Pg** | **56** | **]** |
| [ | 页 | - | ] |

[第56页]

| [ɑːn][ðə; ði] | 20th | [ʌv; əv][dʒuːn] | [ðeɪ] | ['æŋkər] | [ɪn][ə; eɪ] | ['veri] | [gʊd] | ['hɑːrbər] , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **On** | **the** | **20th** | **of** | **June** | **they** | **anchored** | **in** | **a** | **very** | **good** | **harbour** | **,** |
| 在 | 这 | 20th | 的 | 六月 | 他们 | 锚定 | 在 | 一个 | 非常 | 好的 | 港口 | , |

6月20日，他们在一个非常好的港口抛锚停泊。

| [kɔːld] | [baɪ] | [ mə'gelən ] | [pɔːrt][ˌes 'tiː] . | [ 'dʒuːliən ] . |
|---|---|---|---|---|
| **called** | **by** | **Magellan** | **Port** | **St** | **.** | **Julian** | **.** |
| 称为 | 经过 | 麦哲伦 | 港口 | 英石 | . | 朱利安 | . |

由麦哲伦号召至圣朱利安港。

| [hɪr] | [ə; eɪ] | ['dʒɪbɪt] | [stʊd] | [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] , |
|---|---|---|---|---|
| **Here** | **a** | **gibbet** | **stood** | **upon** | **the** | **land** | **,** |
| 这里 | 一个 | 绞刑架 | 站立 | 之上 | 这 | 土地 | , |

这里曾竖立着一座绞刑架，

| [ænd; ənd][ɪn] | [ðɪs] | [pleɪs] | [ mə'gelən ][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]['eksɪkjuːtɪd][sʌm; səm] [ˌdɪsə'biːdiənt] |
|---|---|---|---|
| **and** | **in** | **this** | **place** | **Magellan** | **is** | **supposed** | **to** | **have** | **executed** | **some** | **disobedient** |
| 和 | 在 | 这 | 地方 | 麦哲伦 | 是 | 据称 | 到 | 有 | 执行 | 一些 | 忤 |

| [ænd; ənd] | [rɪ'beljəs] | [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] | ['kʌmpəni] . |
|---|---|---|---|
| **and** | **rebellious** | **men** | **of** | **his** | **company** | **.** |
| 和 | 叛逆的 | 男人 | 的 | 他的 | 公司 | . |

据说麦哲伦曾在此处处决了他队伍中一些不服从命令、叛逆的人。

| [ɪn] | [ðɪs] | [pɔːrt] | [dreɪk] | [bɪ'gæn][tuː; tə] | “ | [ɪn'kwaɪər] | ['dɪlɪdʒəntli] | ['ɪntuː][ðə; ði] | ['ækʃnz] | [ʌv; əv]['mæstər] | [ 'tɔməs ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **In** | **this** | **port** | **Drake** | **began** | **to** | **“** | **inquire** | **diligently** | **into** | **the** | **actions** | **of** | **Master** | **Thomas** |
| 在 | 这 | 港口 | 德雷克 | 开始 | 到 | “ | 查询 | 勤勉地 | 进入 | 这 | 行动 | 的 | 掌握 | 托马斯 |

| ['daʊti] , |
|---|
| **Doughty** **,** |
| 强悍 , |

在这个港口，德雷克开始“认真调查托马斯·道蒂船长的行为”，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər] .

| and | found | them | not | to | be | such | as | he | looked | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成立 | 他们 | 不是 | 到 | 是 | 这样的 | 作为 | 他 | 看起来 | 为了 | . |

他发现他们并不符合他的预期。

〞 ( ['daʊti] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ plɔtid ] [tuː; tə] [kɪl] [dreɪk] [ɔːr] ['dezərt] [hɪm; ɪm] ,

| 〞 | ( | Doughty | is | said | to | have | plotted | to | kill | Drake | or | desert | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | ( | 强悍 | 是 | 说 | 到 | 有 | 绘制 | 到 | 杀 | 德雷克 | 或者 | 沙漠 | 他 | , |

（据说道蒂曾密谋杀害德雷克或抛弃他，）

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] [kə'mændər] , [ɔːr][æt; ət] ['eni] [reɪt] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] ,

| and | take | his | place | as | commander | , | or | at | any | rate | to | force | him | to | go | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 他的 | 地方 | 作为 | 指挥官 | , | 或者 | 在 | 任何 | 速度 | 到 | 力量 | 他 | 到 | 去 | 后退 | , |

并取代他担任指挥官，或者至少迫使他回去。

[tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] . )

| to | the | ruin | of | the | voyage | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 废墟 | 的 | 这 | 航程 | . | ) |

导致航程失败。）

〝 [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ pə'tikuːləz ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| 〝 | Whereupon | the | company | was | called | together | , | and | the | particulars | of | the | cause | made | known | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〝 | 于是 | 这 | 公司 | 曾是 | 称为 | 一起 | , | 和 | 这 | 细节 | 的 | 这 | 原因 | 制成 | 已知 | 到 | 他们 | , |

于是，公司召集了所有人，并向他们说明了案情详情。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['pɑːrtli] [baɪ]['mæstər] ['daʊtiz] [oʊn] [kən'feʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [baɪ][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,

| which | were | found | partly | by | Master | Doughty's | own | confession | , | and | partly | by | the | evidence | of | the | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 成立 | 部分 | 经过 | 掌握 | 道蒂的 | 自己的 | 忏悔 | , | 和 | 部分 | 经过 | 这 | 证据 | 的 | 这 | 事实 | , |

这些发现一部分来自道蒂先生自己的供述，一部分来自事实证据。

[tuː; tə][biː; bi] [truː] .

| to | be | true | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 真的 | . |

属实。

[wɪtʃ] [wen] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [sɔː] ,

| Which | when | our | General | saw | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 什么时候 | 我们的 | 一般的 | 锯 | , |

当我们的将军看到这一幕时，

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'fekʃ(ə)n] [tuː; tə]['mæstər] ['daʊti] ( [æz; əz][hiː; hi] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] ['seɪkrɪdli] [ prəu'testid ] ) [wʌz; wəz] [greɪt] ;

| although | his | private | affection | to | Master | Doughty | ( | as | he | then | in | the | presence | of | us | all | sacredly | protested | ) | was | great | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他的 | 私人的 | 感情 | 到 | 掌握 | 强悍 | ( | 作为 | 他 | 然后 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 我们 | 全部 | 神圣地 | 抗议 | ) | 曾是 | 伟大的 | ; |

尽管他私下里对道蒂少爷的感情很深（正如他当时在我们所有人面前郑重声明的那样）；

[jet] [ðə; ði] [ker] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]
**yet** **the** **care** **he** **had** **of** **the** **state** **of** **the** **voyage** **,** **of** **the** **expectation** **of**
然而 这 关心 他 有 的 这 状态 的 这 航程 , 的 这 期待 的
[hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,
**her** **Majesty** **,**
她 威严 ,

然而，他十分关心航程的状况，以及女王陛下的期望。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
**and** **of** **the** **honour** **of** **his** **country** **,**
和 的 这 荣誉 的 他的 国家 ,

以及他国家的荣誉，

[dɪd] [mɔːr] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ( [æz; əz] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ) [ðæn; ðən][ðə; ði] ['praɪvət] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][wʌn]
**did** **more** **touch** **him** **(** **as** **indeed** **it** **ought** **)** **than** **the** **private** **respect** **of** **one**
做过 更多的 触碰 他 ( 作为 的确 它 应该 ) 比 这 私人的 尊重 的 一
[mæn] .
**man** **.**
男人 .

这比一个人的私人敬意更能打动他（也理应如此）。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] ['biːɪŋ] ['θɜːrəli] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [dʌn] [ɪn]
**So** **that** **the** **cause** **being** **thoroughly** **heard** **,** **and** **all** **things** **done** **in**
所以 那 这 原因 存在 彻底 听到 , 和 全部 事物 完毕 在

以便彻底了解案情，并妥善处理一切事宜。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **57** **]**
[ 页 - ]

[第57页]

[gʊd] ['ɔːrdər] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
**good** **order** **,** **as** **near** **as** **might** **be** **to** **the** **course** **of** **our** **laws** **in** **England** **,**
好的 命令 , 作为 靠近 作为 可能 是 到 这 课程 的 我们的 法律 在 英格兰 ,

秩序井然，尽可能接近英国的法律程序。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [ðæt] ['mæstər] ['daʊti] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['pʌnɪʃmənt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
**it** **was** **concluded** **that** **Master** **Doughty** **should** **receive** **punishment** **according** **to** **the**
它 曾是 结束 那 掌握 强悍 应该 收到 惩罚 根据 到 这
['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fens] .
**quality** **of** **the** **offence** **.**
质量 的 这 罪行 .

最终决定，道蒂少爷应根据其罪行的严重程度受到惩罚。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['siːɪŋ] [noʊ] ['remədi] [bʌt; bət] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [dɪ'zaɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]
**And** **he** **,** **seeing** **no** **remedy** **but** **patience** **for** **himself** **,** **desired** **before** **his**
和 他 , 看到 不 补救 但 耐心 为了 他自己 , 想要的 前 他的
[deθ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] ,
**death** **to** **receive** **the** **Communion** **,**
死亡 到 收到 这 圣餐 ,

他认为自己别无他法，只能默默忍受，因此希望在临终前领受圣餐。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪnɪstər] ,
**which** **he** **did** **,** **at** **the** **hands** **of** **our** **minister** **,**
哪个 他 做过 , 在 这 双手 的 我们的 部长 ,

他确实这么做了，而这一切都是在我们的部长手中发生的。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] ['hoʊli]['ækʃ(ə)n] . . . .
**and** **our** **General** **himself** **accompanied** **him** **in** **that** **holy** **action** **.** **.** **.** **.**
和 我们的 一般的 他自己 伴随 他 在 那 圣 行动 . . . .

我们的将军亲自陪同他参与了那次神圣的行动……

“ [ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] ['hoʊli][rɪ'pæst] , [ðeɪ] [daind]['ɔ:lsoʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [tə'geðər] , [æz; əz]

| “ | And | after | this | holy | repast | , | they | dined | also | at | the | same | table | together | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 后 | 这 | 圣 | 餐饮 | , | 他们 | 用餐 | 还 | 在 | 这 | 相同的 | 桌子 | 一起 | , | 作为 |

['tʃɪrfəli] ,

| cheerfully | , |
|---|---|
| 愉快地 | , |

“在这神圣的筵席之后，他们也一同在同一张桌子上愉快地用餐，

[ɪn][sə'braɪəti] , [æz; əz]['evər][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ə'fɔ:rˌtaɪm] , [i:tʃ] ['tʃɪrɪŋ] [ʌp]

| in | sobriety | , | as | ever | in | their | lives | they | had | done | aforetime | , | each | cheering | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 清醒 | , | 作为 | 曾经 | 在 | 他们的 | 生活 | 他们 | 有 | 完毕 | 之前 | , | 每个 | 欢呼 | 向上 |

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

| the | other | , |
|---|---|---|
| 这 | 其他 | , |

他们清醒地站着，像以往一样，互相鼓励，互相安慰。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [li:v] , [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] [i:tʃ] [tu:; tə] ['ʌðər] ,

| and | taking | their | leave | , | by | drinking | each | to | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 他们的 | 离开 | , | 经过 | 喝 | 每个 | 到 | 其他 | , |

他们临别时互相敬酒，告别时

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['dʒɜ:rni] ['oʊnli][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hænd] .

| as | if | some | journey | only | had | been | in | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 一些 | 旅行 | 仅有的 | 有 | 到过 | 在 | 手 | . |

仿佛冥冥之中自有安排。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['redi] , [hi:; hi] ['hævɪŋ] [ɪm'breɪst] ['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] ,

| “ | And | the | place | of | execution | being | ready | , | he | having | embraced | our | General | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 这 | 地方 | 的 | 执行 | 存在 | 准备好 | , | 他 | 拥有 | 拥抱 | 我们的 | 一般的 | , |

“行刑地点已准备就绪，他拥抱了我们的将军，

[ænd; ənd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [li:v] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɪð; wɪθ] [prer] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kwi:nz]

| and | taken | his | leave | of | all | the | company | , | with | prayer | for | the | Queen's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已采取 | 他的 | 离开 | 的 | 全部 | 这 | 公司 | , | 和 | 祷告 | 为了 | 这 | 女王大学 |

['mædʒəsti][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [relm] ,

| Majesty | and | our | realm | , |
|---|---|---|---|---|
| 威严 | 和 | 我们的 | 领域 | , |

他向在场所有人告别，并为女王陛下和我们的王国祈祷。

[ɪn]['kwaɪət][sɔ:rt][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [blɑ:k] , [wer] [hi:; hi] ['endɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

| in | quiet | sort | laid | his | head | to | the | block | , | where | he | ended | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 安静的 | 种类 | 铺设 | 他的 | 头 | 到 | 这 | 堵塞 | , | 在哪里 | 他 | 结束 | 他的 | 生活 | . |

他静静地将头埋在断头台上，结束了自己的生命。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , ['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] [meɪd] ['veriəs] ['spi:tʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] ,

| This | being | done | , | our | General | made | various | speeches | to | the | whole | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 存在 | 完毕 | , | 我们的 | 一般的 | 制成 | 各种各样的 | 演讲 | 到 | 这 | 所有的 | 公司 | , |

[pə'sweidɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə]['ju:nəti] ,

| persuading | us | to | unity | , |
|---|---|---|---|---|
| 说服 | 我们 | 到 | 统一 | , |

此事之后，我们的将军向全公司发表了各种讲话，劝说我们团结一致。

[ə'bi:diəns] , [lʌv] [ænd; ənd][rɪ'gɑ:rd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪɪdʒ] .

| obedience | , | love | and | regard | of | our | voyage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服从 | , | 爱 | 和 | 看待 | 的 | 我们的 | 航程 | . |

服从、热爱和尊重我们的旅程。

[ænd; ənd][tu:; tə][help][ju: 'es][tu:; tə] [ðɪs] ,

| And | to | help | us | to | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 帮助 | 我们 | 到 | 这 | , |

为了帮助我们做到这一点，

[hiː; hi] [wɪld] ['evri] [mæn][ðə; ði][nekst] ['sʌndeɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

| he | willed | every | man | the | next | Sunday | following | to | prepare | himself | to | receive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 意志 | 每一个 | 男人 | 这 | 下一个 | 星期日 | 下列的 | 到 | 准备 | 他自己 | 到 | 收到 |

他要求接下来的星期日，每个人都要做好准备迎接

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

[ Pg 58 ]

[ 页 - ]

[第58页]

[ðə; ði] [kə'mjuːniən] , [æz; əz] ['krɪstʃən] ['breðrən] [ænd; ənd] [frendz] [ɔːt] [tuː; tə][duː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

| the | Communion | , | as | Christian | brethren | and | friends | ought | to | do | , | which | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣餐 | , | 作为 | 基督教 | 弟兄们 | 和 | 朋友们 | 应该 | 到 | 做 | , | 哪个 | 曾是 |

[dʌn] [ɪn] ['veri] ['revərənt] [sɔːrt] ,

| done | in | very | reverent | sort | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 完毕 | 在 | 非常 | 虔诚的 | 种类 | , |

按照基督徒弟兄和朋友应有的方式，以非常虔诚的态度领受了圣餐。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ] [gʊd] [kən'tentmənt] ['evri] [mæn] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

| and | so | with | good | contentment | every | man | went | about | his | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 和 | 好的 | 满意 | 每一个 | 男人 | 去 | 关于 | 他的 | 商业 | . |

于是，每个人都心满意足地忙着自己的事了。

" [ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [æz; əz] ['kwɔːrəlɪŋ] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] , [dreɪk] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [hoʊl]

| " | On | the | 11th | of | August | , | as | quarrelling | still | continued | , | Drake | ordered | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 11th | 的 | 八月 | , | 作为 | 争吵 | 仍然 | 持续 | , | 德雷克 | 订购 | 这 | 所有的 |

[ʃɪps] - ['kʌmpəniz] [ə'ʃɔːr] .

| ships | ' | companies | ashore | . |
|---|---|---|---|---|
| 船舶 | - | 公司 | 岸上 | . |

“8月11日，争吵仍在继续，德雷克下令全船人员上岸。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːrmən] .

| They | all | went | into | a | large | tent | , | and | the | minister | offered | to | make | a | sermon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 去 | 进入 | 一个 | 大的 | 帐篷 | , | 和 | 这 | 部长 | 提供 | 到 | 制作 | 一个 | 讲道 | . |

他们都走进了一个大帐篷，牧师提议讲道。

“ [neɪ] , [sɔːft] , ['mæstər] ['fletʃər] , " [sed] [dreɪk] , “ [aɪ][mʌst; məst] [priːtʃ] [ðɪs] [deɪ] [maɪ'self] ,

| “ | Nay | , | soft | , | Master | Fletcher | , | " | said | Drake | , | “ | I | must | preach | this | day | myself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 柔软的 | , | 掌握 | 弗莱彻 | , | " | 说 | 德雷克 | , | " | 我 | 必须 | 布道 | 这 | 天 | 我 | , |

“不，弗莱彻少爷，”德雷克说，“今天我必须亲自布道。”

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [smɔːl] [skɪl] [ɪn] ['priːtʃɪŋ] . . . .

| although | I | have | small | skill | in | preaching | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 我 | 有 | 小的 | 技能 | 在 | 布道 | . | . | . | . |

虽然我讲道技巧平平.....

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['spiːkər] , [fɔːr; fər][maɪ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [hæθ] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] .

| I | am | a | very | bad | speaker | , | for | my | bringing | up | hath | not | been | in | learning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 非常 | 坏的 | 扬声器 | , | 为了 | 我的 | 带来 | 向上 | 有 | 不是 | 到过 | 在 | 学习 | . |

我口才很差，因为我从小没有接受过正规教育。

" [hiː; hi] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] ['ænsər]

| " | He | then | told | them | that | for | what | he | was | going | to | say | he | would | answer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 然后 | 讲述 | 他们 | 那 | 为了 | 什么 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 说 | 他 | 会 | 回答 |

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] .

| in | England | and | before | her | Majesty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 英格兰 | 和 | 前 | 她 | 威严 | . |

“然后他告诉他们，对于他接下来要说的话，他会在英国，在女王陛下面前作出答复。”

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd] [frendz] ,

| He | and | his | men | were | far | away | from | their | country | and | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 他的 | 男人 | 是 | 远的 | 离开 | 从 | 他们的 | 国家 | 和 | 朋友们 | , |

他和他的部下远离祖国和亲友。

[ænd; ənd]['dɪskɔːrdz][ænd; ənd]['mjuːtəni][hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| and | discords | and | mutiny | had | grown | up | among | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不和谐 | 和 | 兵变 | 有 | 生长 | 向上 | 之中 | 他们 | . |

他们之间出现了不和与叛乱。

" [baɪ][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][gɑːd] , " [sed] [dreɪk] ,

| " | By | the | life | of | God | , | " | said | Drake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 经过 | 这 | 生活 | 的 | 上帝 | , | " | 说 | 德雷克 | , |

德雷克说："以上帝之名起誓。"

" [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ] [teɪk] [maɪ] [wɪts] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| " | it | doth | take | my | wits | from | me | to | think | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 确实 | 拿 | 我的 | 智慧 | 从 | 我 | 到 | 思考 | 在 | 它 | . |

"想到这件事，我就脑子一片空白。"

[hɪr] [ɪz] [sʌtʃ] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['seɪləz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ]

| Here | is | such | quarrels | between | the | sailors | and | the | gentlemen | as | it | doth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 这样的 | 争吵 | 之间 | 这 | 水手们 | 和 | 这 | 先生们 | 作为 | 它 | 确实 |

[meɪk] [ˌem 'iː][mæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

| make | me | mad | to | hear | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 我 | 疯狂的 | 到 | 听到 | 它 | . |

水手和绅士之间的争吵如此激烈，听了真让我生气。

[bʌt; bət] , [maɪ]['mæstərz] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][left] [ [ɔːf] ] ,

| But | , | my | masters | , | I | must | have | it | left | [ | off | ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 我的 | 大师 | , | 我 | 必须 | 有 | 它 | 左边 | [ | 离开 | ] | , |

但是，我的主人，我必须把它去掉。

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [hɔːl] [ænd; ənd] [drɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['mærɪnər] ,

| for | I | must | have | the | gentleman | to | haul | and | draw | with | the | mariner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 必须 | 有 | 这 | 绅士 | 到 | 运输 | 和 | 画 | 和 | 这 | 水手 | , |

因为我必须让这位先生和水手一起拉船。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mærɪnər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən] .

| and | the | mariner | with | the | gentleman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 水手 | 和 | 这 | 绅士 | . |

还有那位绅士和水手。

[wʌt] , [let][ˌjuː 'es] [ʃoʊ] [ɑːr'selvz] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]

| What | , | let | us | show | ourselves | all | to | be | of | a | company | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | , | 让 | 我们 | 展示 | 我们自己 | 全部 | 到 | 是 | 的 | 一个 | 公司 | , | 和 |

什么？让我们都展现出我们是一个整体，并且

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 59 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第59页]

[let][ˌjuː 'es][nɑːt] [gɪv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['enəmi] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd]

| let | us | not | give | occasion | to | the | enemy | to | rejoice | at | our | decay | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 不是 | 给 | 场合 | 到 | 这 | 敌人 | 到 | 麾 | 在 | 我们的 | 衰变 | 和 |

[ˌoʊvər'θroʊ] .

| overthrow | . |
|---|---|
| 推翻 | . |

我们不要给敌人任何机会，让他们因我们的衰落和覆灭而幸灾乐祸。

[aɪ] [wʊd] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][set][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ə; eɪ][roʊp] ,

| I | would | know | him | that | would | refuse | to | set | his | hand | to | a | rope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 知道 | 他 | 那 | 会 | 拒绝 | 到 | 放 | 他的 | 手 | 到 | 一个 | 绳索 | , |

我知道他绝不会拒绝使用绳索。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['eni] [sʌtʃ] [hɪr] . . . .
**but** **I** **know** **there** **is** **not** **any** **such** **here** **.** **.** **.** **.**
但 我 知道 那里 是 不是 任何 这样的 这里 . . . .

但我知道这里没有这样的.....

" [hiː; hi] [ðen] ['ɔːfərd] [tuː; tə][send] ['eni] [hoʊm] [ðæt] [laɪkt] [ɪn][ðə; ði]['mærɪgoʊld] , [ə; eɪ] [wel] - ['fɜːrnɪʃt]
**"** **He** **then** **offered** **to** **send** **any** **home** **that** **liked** **in** **the** **Marigold** **,** **a** **well** **-** **furnished**
" 他 然后 提供 到 发送 任何 家 那 喜欢 在 这 万寿菊 , 一个 出色地 - 提供
[ʃɪp] ;
**ship** **;**
船 ;

"然后他提出，任何愿意回家的人都可以乘坐'万寿菊号'，这是一艘设施齐全的船；

" [bʌt; bət][let][ðem; ðəm] [teɪk] [hiːd] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ] ['hoʊmwərd] ,
**"** **but** **let** **them** **take** **heed** **that** **they** **go** **homeward** **,**
" 但 让 他们 拿 注意 那 他们 去 回家 ,

但要让他们注意回家的路，

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [weɪ] [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [sɪŋk] [ðem; ðəm] ,
**for** **if** **I** **find** **them** **in** **my** **way** **I** **will** **surely** **sink** **them** **,**
为了 如果 我 寻找 他们 在 我的 方式 我 将要 一定 下沉 他们 ,

如果它们挡了我的路，我一定会击沉它们。

['ðerfɔːr] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [hɪr] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ;
**therefore** **you** **shall** **have** **time** **to** **consider** **here** **until** **to** **-** **morrow** **;**
所以 你 将 有 时间 到 考虑 这里 直到 到 - 明天 ;

因此，你们有时间在这里考虑到明天；

[fɔːr; fər][baɪ][maɪ] [trɑːθ] [aɪ][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [pleɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] . "
**for** **by** **my** **troth** **I** **must** **needs** **be** **plain** **with** **you** **now** **.** **"**
为了 经过 我的 誓言 我 必须 需求 是 清楚的 和 你 现在 . "

因为我发誓，我现在必须对你坦诚相告。

" [jet] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [nʌn] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [teɪk] [sʌtʃ] [pɑːrt][æz; əz][hiː; hi]
**"** **Yet** **the** **voice** **was** **that** **none** **would** **return** **,** **they** **would** **all** **take** **such** **part** **as** **he**
" 然而 这 嗓音 曾是 那 没有任何 会 返回 , 他们 会 全部 拿 这样的 部分 作为 他
[dɪd] .
**did** **.**
做过 .

"然而，那个声音却说，没有人会回来，他们都会像他一样参与其中。"

" [ænd; ənd][soʊ] , ['æftər] [mɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] " ['priːtʃɪŋ] , " [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði]
**"** **And** **so** **,** **after** **more** **of** **such** **"** **preaching** **,** **"** **they** **were** **told** **to** **forget** **the**
" 和 所以 , 后 更多的 的 这样的 " 布道 , " 他们 是 讲述 到 忘记 这
[pæst] ,
**past** **,**
过去的 ,

于是，在经过更多类似的"说教"之后，他们被告知要忘记过去。

[ænd; ənd] " ['wɪʃɪŋ] [ɔːl] [men] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] , [hiː; hi] [wɪld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [ə'baʊt]
**and** **"** **wishing** **all** **men** **to** **be** **friends** **,** **he** **willed** **them** **to** **depart** **about**
和 " 祝 全部 男人 到 是 朋友们 , 他 意志 他们 到 离开 关于
[ðer; ðər] ['bɪznəs] .
**their** **business** **.**
他们的 商业 .

"他希望所有人都能成为朋友，并嘱咐他们各自忙自己的事去吧。"

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**"** **[** **Pg** **60** **]**
" [ 页 - ]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER VIII**
章 八

第八章

[raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ( [kən'tɪnjuːd] )
**ROUND THE WORLD ( continued )**
圆形的 这 世界 ( 持续 )

环游世界（续）

[oʊ]
**O**
哦

哦

[en][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [θriː] [ʃɪps] ['entərd] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [ mə'gelən ] .
**n the 20th of August the three ships entered the Straits of Magellan .**
n 这 20th 的 八月 这 三 船舶 进入 这 海峡 的 麦哲伦 .

8月20日，这三艘船进入了麦哲伦海峡。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] " [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] [greɪ] [klɪfs] , [fʊl] [ʌv; əv] [blæk] [stɑːrz] , " [ʌv; əv] [keɪp] ['vəːdʒinz] ,
**Before the " high and steep grey cliffs , full of black stars , " of Cape Virgins ,**
前 这 " 高的 和 陡 灰色的 悬崖 , 满的 的 黑色的 明星 , " 的 岬 处女 ,

在维尔京角"高耸陡峭、繁星点点的灰色悬崖"之前

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] ['siːz] [lʊkt] [laɪk] [weɪlz] ['spaʊtɪŋ] ,
**at the entrance against which the beating seas looked like whales spouting ,**
在 这 入口 反对 哪个 这 殴打 海域 看起来 喜欢 鲸鱼 喷水 ,

在入口处，拍打的海浪看起来像鲸鱼在喷水，

[ðə; ði] [fliːt] [dɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .
**the fleet did homage to the Queen .**
这 舰队 做过 尊敬 到 这 女王 .

舰队向女王致敬。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pelɪkən] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən][haɪnd][ɪn]
**The name of the Pelican also was changed to the Golden Hind in**
这 姓名 的 这 鹈 还 曾是 已更改 到 这 金的 后 在
[rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [dreɪks] " [frend] [ænd; ənd] ['feɪvərər] ,
**remembrance of Drake's " friend and favourer ,**
纪念 的 德雷克的 " 朋友 和 保护者 ,

为了纪念德雷克的"朋友和恩人"，鹈鹕号也被改名为金鹿号。

" [sɜːr] ['krɪstəfər] ['hætən] , [huːz] [krest] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən][haɪnd] .
**" Sir Christopher Hatton , whose crest was a golden hind .**
" 先生 克里斯托弗 哈顿 , 谁 波峰 曾是 一个 金的 后 .

"克里斯托弗·哈顿爵士，他的徽章是一头金色的雌鹿。"

[ɪn] [ˌsɪks'tiːn] [deɪz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] " [saʊθ] [siː] ,
**In sixteen days they reached the " South Sea ,**
在 十六 天 他们 达到 这 " 南 海 ,

十六天后，他们到达了"南海"。

" [dreɪk] [hɪm'self] ['hævɪŋ] [rəud] [ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**" Drake himself having rowed on ahead of the fleet with some of his**
" 德雷克 他自己 拥有 划船 在 前方 的 这 舰队 和 一些 的 他的
['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
**gentlemen to find out the passage .**
先生们 到 寻找 出去 这 通道 .

德雷克本人带着几位绅士划船先行于舰队前方，去寻找航道。

[hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][lænd] , [ænd; ənd] [liːv] “ [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəsti]

| He | had | meant | to | land | , | and | leave | “ | a | monument | of | her | Majesty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 意思是 | 到 | 土地 | , | 和 | 离开 | “ | 一个 | 纪念碑 | 的 | 她 | 威严 |

['greɪvn] [ɪn]['met(ə)l] ,

| graven | in | metal | , |
|---|---|---|---|
| 雕刻 | 在 | 金属 | , |

他原本打算降落，并留下“一座用金属镌刻的女王陛下纪念碑”，

” [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

| ” | which | he | had | brought | with | him | for | that | purpose | , | but | there | was | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 他 | 有 | 带来 | 和 | 他 | 为了 | 那 | 目的 | , | 但 | 那里 | 曾是 | 不 |

['æŋkərɪŋ] ,

| anchoring | , |
|---|---|
| 锚定 | , |

他为此目的带来了锚，但是没有锚。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [dɪd][nɑːt][let][ðem; ðəm] [steɪ] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [stɔːrm]

| as | the | wind | did | not | let | them | stay | ; | for | a | fearful | storm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 风 | 做过 | 不是 | 让 | 他们 | 停留 | ; | 为了 | 一个 | 可怕 | 风暴 |

因为狂风不让他们停留；因为一场可怕的风暴

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 61 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第61页]

[ə'roʊz][ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə][send][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]

| arose | and | separated | the | ships | , | and | threatened | to | send | them | all | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 和 | 分开 | 这 | 船舶 | , | 和 | 威胁 | 到 | 发送 | 他们 | 全部 | 到 | 这 |

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

| bottom | of | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|
| 底部 | 的 | 这 | 海 | . |

他们起身将船只分开，并威胁要将它们全部送入海底。

[ðə; ði]['mærɪgoʊld] , [ɪn'diːd] , [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

| The | Marigold | , | indeed | , | went | down | with | all | hands | , | and | the | Elizabeth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 万寿菊 | , | 的确 | , | 去 | 向下 | 和 | 全部 | 双手 | , | 和 | 这 | 伊丽莎白 | , |

“万寿菊号”确实沉没了，船上人员全部遇难，“伊丽莎白号”也是如此。

“ ['pɑːrtli][baɪ][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

| “ | partly | by | the | negligence | of | those | that | had | charge | of | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 部分 | 经过 | 这 | 疏忽 | 的 | 那些 | 那 | 有 | 收费 | 的 | 她 | , |

“部分原因是由于负责照顾她的人的疏忽，

['pɑːrtli] [θruː] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][dɪ'zaɪər] [ðæt] [sʌm; səm][ɪn][hɜːr; hər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl]

| partly | through | a | kind | of | desire | that | some | in | her | had | to | be | out | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 通过 | 一个 | 种类 | 的 | 欲望 | 那 | 一些 | 在 | 她 | 有 | 到 | 是 | 出去 | 的 | 全部 |

[ðoʊz] ['trʌblz] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hoʊm] [ə'gen] ,

| those | troubles | and | to | be | at | home | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 麻烦 | 和 | 到 | 是 | 在 | 家 | 再次 | , |

部分原因是她内心深处渴望摆脱所有那些麻烦，回到家。

[rɪ'tɜːrnd] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][soʊ] ['koʊstɪŋ] [brə'zɪl] ,

| returned | back | the | same | way | by | which | they | came | forward | , | and | so | coasting | Brazil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 后退 | 这 | 相同的 | 方式 | 经过 | 哪个 | 他们 | 来了 | 向前 | , | 和 | 所以 | 滑行 | 巴西 | , |

他们沿原路返回，就这样沿着巴西海岸线一路前行。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɑːn][dʒuːn] 2nd [ðə; ði] [jɪr] ['fɑːloʊɪŋ] .

| they | arrived | in | England | on | June | 2nd | the | year | following | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 到达的 | 在 | 英格兰 | 在 | 六月 | 2nd | 这 | 年 | 下列的 | . |

次年6月2日，他们抵达英国。

" [soʊ] [ðæt] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] ['kweɪntli] [sez] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪp] ,
**" So that now , as the story quaintly says , the other ship ,**
" 所以 那 现在 , 作为 这 故事 古雅地 说道 , 这 其他 船 ,

"所以现在，正如故事中奇特地描述的那样，另一艘船，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [stɪl] [kɔːld] [ðə; ði] ['pelɪkən] ,
**if she had been still called the Pelican ,**
如果 她 有 到过 仍然 称为 这 鹈 ,

如果她仍然被称为鹈鹕，

[wʊd] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['pelɪkən] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
**would indeed have been a pelican alone in the wilderness .**
会 的确 有 到过 一个 鹈 独自的 在 这 荒野 .

它确实会是一只孤零零地待在荒野中的鹈鹕。

['nevər] [dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːrm] " [sɪns] ['noʊəz] [flʌd] ,
**Never did they think there had been such a storm " since Noah's Flood ,**
绝不 做过 他们 思考 那里 有 到过 这样的 一个 风暴 " 自从 诺亚的 洪水 ,

他们从未想到"自诺亚洪水以来"会遭遇如此巨大的风暴。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] ['fɪfti] - [tuː] [deɪz] .
**" for it lasted fifty - two days .**
" 为了 它 持续 五十 - 二 天 .

因为这场战争持续了五十二天。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
**The ship was driven south of the continent of America .**
这 船 曾是 驱动 南 的 这 大陆 的 美国 .

这艘船被驱赶到了美洲大陆以南。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] [ðæt] [ə'nʌðər] [greɪt] ['kɑːntɪnənt] [stretʃt] [tuː; tə]
**At this time it was generally believed that another great continent stretched to**
在 这 时间 它 曾是 一般来说 相信 那 其他 伟大的 大陆 拉伸 到
[ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] ,
**the south of the Straits ,**
这 南 的 这 海峡 ,

当时人们普遍认为，海峡以南还有另一块巨大的大陆。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [lænd] , " [wer'ɪn] ['meni] [streɪndʒ] ['mɒnstəz] [lɪvd] .
**which was called the unknown land , " wherein many strange monsters lived .**
哪个 曾是 称为 这 未知 土地 , " 其中 许多 奇怪的 怪物 居住地 .

那里被称为未知之地，"居住着许多奇怪的怪物"。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [dreɪk] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] [aɪ'diːə][tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] , [ðer; ðər] ['trʌblz]
**" And now , when Drake had discovered this idea to be false , their troubles**
" 和 现在 , 什么时候 德雷克 有 发现 这 主意 到 是 错误的 , 他们的 麻烦
['endɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ,
**ended for the time ,**
结束 为了 这 时间 ,

"而现在，当德雷克发现这个想法是错误的之后，他们的麻烦暂时就结束了。"

[ðə; ði] [stɔːrm] ['siːst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [griːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ,
**the storm ceased , but they were in great grief for the loss of their friends ,**
这 风暴 停止 , 但 他们 是 在 伟大的 悲伤 为了 这 损失 的 他们的 朋友们 ,

暴风雨停了，但他们仍然为失去朋友而悲痛欲绝。

[ænd; ənd] [stɪl] [hoʊpt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ʃɪps] [ə'gen] .
**and still hoped to meet the missing ships again .**
和 仍然 希望 到 见面 这 丢失的 船舶 再次 .

仍然希望能够再次与失踪的船只相遇。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 62 ]**
[ 页 - ]

[第62页]

[ðeɪ] [seɪld] ['nɔːrθwərdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [tɪl] [ðeɪ] ['lændɪd] [ɑːn] [æn; ən] ['aɪlənd] [tuː; tə]
**They sailed northwards along the coast of America till they landed on an island to**
他们 航行 向北 沿着 这 海岸 的 美国 直到 他们 登陆 在 一个 岛 到
[get] ['wɔːtər] .
**get water .**
得到 水 .

他们沿着美洲海岸向北航行，直到在一个岛上登陆以获取淡水。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tretʃərəsli] [ə'tækt] [baɪ] [ 'indiəns ] , [huː] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]
**Here they were treacherously attacked by Indians , who took them to be the**
这里 他们 是 阴险地 遭到攻击 经过 印度人 , WHO 采取 他们 到 是 这
[heitid] ['spænjərdz] .
**hated Spaniards .**
憎恨 西班牙人 .

在这里，他们遭到印第安人的背信弃义的袭击，印第安人误把他们当成了可恨的西班牙人。

[ðə; ði] [naɪn] ['pɜːsənz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [dreɪks] ['feɪθf(ə)l]
**The nine persons who were in the boat were all wounded , and Drake's faithful**
这 九 人 WHO 是 在 这 船 是 全部 受伤 , 和 德雷克的 忠实
['sɜːrvənt] ,
**servant ,**
仆人 ,

船上的九个人全部受伤，德雷克的忠实仆人也受了伤。

[diː'eɪgoʊ] [ðə; ði] ['niːgroʊ] , [daɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] , [ænd; ənd] [wʌn] ['ʌðər] .
**Diego the negro , died of his wounds , and one other .**
迭戈 这 黑人 , 死亡 的 他的 伤口 , 和 一 其他 .

黑人迭戈因伤重而死，还有另一名黑人也因伤重而死。

[dreɪk] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ] , [ænd; ənd] ['bædli] ['wuːndɪd] [ɪn]
**Drake himself was shot in the face under the right eye , and badly wounded in**
德雷克 他自己 曾是 射击 在 这 脸 在下面 这 正确的 眼睛 , 和 糟糕 受伤 在
[ðə; ði] [hed] .
**the head .**
这 头 .

德雷克本人右眼下方面部中弹，头部也受了重伤。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrst] [keɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['dɑːktər] [wʌz; wəz] [ded] ,
**They were in the worst case , because the chief doctor was dead ,**
他们 是 在 这 最差 案件 , 因为 这 首席 医生 曾是 死的 ,

他们的情况非常糟糕，因为主治医生去世了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] .
**and the other in the Elizabeth .**
和 这 其他 在 这 伊丽莎白 .

另一艘在伊丽莎白号上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] [left] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɔɪ] , “ [huːz] [ˌgʊd'wɪl] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]
**There was none left them but a boy , “ whose goodwill was more than**
那里 曾是 没有任何 左边 他们 但 一个 男生 , “ 谁 善意 曾是 更多的 比
['eni] [skɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] .
**any skill he had .**
任何 技能 他 有 .

他们身边只剩下一个男孩，“他的善良胜过他的任何技能”。

" [bʌt; bət] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [dreɪks] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə][ʌv; əv] ['evri] ['mænz] [help] ,

| " | But | , | owing | to | Drake's | advice | , | and | " | the | putting | to | of | every | man's | help | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 欠款 | 到 | 德雷克的 | 建议 | , | 和 | " | 这 | 推杆 | 到 | 的 | 每一个 | 男人的 | 帮助 | , |

但是，由于德雷克的建议，以及"每个人都尽力帮助"，

" [ɔːl][wɜːr; wər] [kjʊr] [ɪn][ðə; ði][end] .

| " | all | were | cured | in | the | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 是 | 治愈 | 在 | 这 | 结尾 | . |

"最终所有人都痊愈了。"

[ðeɪ] [seɪld] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['frendli] ['ɪndiən] [huː] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['paɪlət] ,

| They | sailed | on | , | and | having | picked | up | a | friendly | Indian | who | served | as | a | pilot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 航行 | 在 | , | 和 | 拥有 | 挑选 | 向上 | 一个 | 友好的 | 印度 | WHO | 服务 | 作为 | 一个 | 飞行员 | , |

他们继续航行，途中遇到了一位友好的印第安人，他担任领航员。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv][ ,vælpə'raisəu ] .

| they | reached | the | harbour | of | Valparaiso | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 达到 | 这 | 港口 | 的 | 瓦尔帕莱索 | . |

他们抵达了瓦尔帕莱索港。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] [wʌz; wəz] [siːzd] ,

| A | ship | which | was | lying | in | the | harbour | was | seized | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 船 | 哪个 | 曾是 | 说谎 | 在 | 这 | 港口 | 曾是 | 查获 | , |

一艘停泊在港口的船只被扣押。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjərdz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [dreɪk] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]

| and | then | the | town | and | the | Spaniards | discovered | that | Drake | had | reached | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 镇 | 和 | 这 | 西班牙人 | 发现 | 那 | 德雷克 | 有 | 达到 | 这 |

[ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

| shores | of | the | Pacific | . |
|---|---|---|---|---|
| 海岸 | 的 | 这 | 太平洋 | . |

然后，镇上的人和西班牙人发现德雷克已经到达了太平洋沿岸。

[ɑːn][ðə; ði][koʊst][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [trɪmd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪnɪs] [pʊt] [tə'geðər] ,

| On | the | coast | the | ship | was | trimmed | and | the | pinnace | put | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 海岸 | 这 | 船 | 曾是 | 修剪过的 | 和 | 这 | 小艇 | 放 | 一起 | , |

在岸边，人们对船只进行了修整，并将小艇组装起来。

[ɪn] [wɪtʃ] [dreɪk] [hɪm'self] [set] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [kriːks] [ænd; ənd] ['ɪnlets] [wer] [ðə; ði] [ʃɪp]

| in | which | Drake | himself | set | out | to | search | the | creeks | and | inlets | where | the | ship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 德雷克 | 他自己 | 放 | 出去 | 到 | 搜索 | 这 | 小溪 | 和 | 入口 | 在哪里 | 这 | 船 |

[kʊd; kəd][nɑːt][seɪl] .

| could | not | sail | . |
|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 帆 | . |

德雷克亲自出发去搜索船只无法航行的溪流和海湾。

[griːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| Grief | for | the | absence | of | their |
|---|---|---|---|---|---|
| 悲伤 | 为了 | 这 | 缺席 | 的 | 他们的 |

为他们不在而悲伤

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 63 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第63页]

[frendz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| friends | still | remained | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 朋友们 | 仍然 | 剩余 | 和 | 他们 | . |

朋友们仍然陪伴着他们。

[stɪl] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] [ʃɪps] , [ðeɪ] [seɪld] ['nɔːrθwərdz] [ɑːn][tuː; tə]['liːmə; 'laɪmə] ,

| **Still** | **searching** | **for** | **the** | **lost** | **ships** | **,** | **they** | **sailed** | **northwards** | **on** | **to** | **Lima** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 搜索 | 为了 | 这 | 丢失的 | 船舶 | , | 他们 | 航行 | 向北 | 在 | 到 | 利马 | , |

他们仍在寻找失踪的船只，继续向北航行至利马。

[wer] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['spænɪʃ] [ʃɪp] [hæd; həd] [seɪld] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ə; eɪ]

| **where** | **they** | **got** | **the** | **news** | **that** | **a** | **great** | **Spanish** | **ship** | **had** | **sailed** | **from** | **there** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 得到 | 这 | 消息 | 那 | 一个 | 伟大的 | 西班牙语 | 船 | 有 | 航行 | 从 | 那里 | 一个 |

['fɔːrtnaɪt] [bɪ'fɔːr] ,

| **fortnight** | **before** | **,** |
|---|---|---|
| 两星期 | 前 | , |

他们从那里得知，一艘西班牙大船两周前从那里起航。

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['treʒər] .

| **laden** | **with** | **treasure** | **.** |
|---|---|---|---|
| 满载 | 和 | 宝藏 | . |

满载宝藏。

[dreɪk] [æt; ət] [wʌns] [geɪv] [tʃeɪs] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['pænəmɑː] .

| **Drake** | **at** | **once** | **gave** | **chase** | **,** | **hoping** | **to** | **take** | **her** | **before** | **she** | **reached** | **Panama** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 在 | 一次 | 给予 | 追赶 | , | 希望 | 到 | 拿 | 她 | 前 | 她 | 达到 | 巴拿马 | . |

德雷克立即追赶，希望在她到达巴拿马之前抓住她。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] ['saɪtɪd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][goʊld] .

| **The** | **first** | **man** | **who** | **sighted** | **her** | **was** | **promised** | **a** | **chain** | **of** | **gold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 男人 | WHO | 目击者 | 她 | 曾是 | 承诺 | 一个 | 链 | 的 | 金子 | . |

第一个见到她的人将获得一条金链。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ ˌəuvə'teikən ][ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ɔːf] [keɪp] [sæn][frən'sɪskoʊ] .

| **The** | **ship** | **was** | **overtaken** | **and** | **captured** | **off** | **Cape** | **San** | **Francisco** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 曾是 | 被超越 | 和 | 捕获 | 离开 | 岬 | 圣 | 弗朗西斯科 | . |

该船在旧金山角附近被敌方追击并俘获。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] “ [ðə; ði] [greɪt] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siː] , ” [ænd; ənd] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][goʊld] , ['sɪlvər] ,

| **She** | **was** | **“** | **the** | **great** | **glory** | **of** | **the** | **South** | **Sea** | **,** | **”** | **and** | **laden** | **with** | **gold** | **,** | **silver** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | “ | 这 | 伟大的 | 荣耀 | 的 | 这 | 南 | 海 | , | ” | 和 | 满载 | 和 | 金子 | , | 银 | , |

她是“南海的伟大荣耀”，满载着金银。

[pleɪt] , [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʊk] .

| **plate** | **,** | **and** | **jewels** | **,** | **all** | **of** | **which** | **the** | **English** | **took** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | , | 和 | 珠宝 | , | 全部 | 的 | 哪个 | 这 | 英语 | 采取 | . |

餐具和珠宝，所有这些都被英国人夺走了。

['æftər][sɪks] [deɪz] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] , “ ['sʌmwʌt] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , ”

| **After** | **six** | **days** | **the** | **Spanish** | **ship** | **was** | **dismissed** | **,** | **“** | **somewhat** | **lighter** | **than** | **before** | **,** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 六 | 天 | 这 | 西班牙语 | 船 | 曾是 | 解雇 | , | “ | 有些 | 打火机 | 比 | 前 | , | ” |

[tuː; tə]['pænəmɑː] .

| **to** | **Panama** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 巴拿马 | . |

六天后，西班牙船只被遣散，前往巴拿马，“比之前轻了一些”。

[tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [seɪnt] [wɑːn; hwɑːn][diː]['æntən] ,

| **To** | **the** | **master** | **of** | **the** | **ship** | **,** | **Saint** | **Juan** | **de** | **Anton** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 掌握 | 的 | 这 | 船 | , | 圣 | 胡安 | 德 | 安东 | , |

致船长圣胡安·德·安东，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] .

| **he** | **gave** | **a** | **letter** | **to** | **protect** | **him** | **if** | **he** | **fell** | **in** | **with** | **the** | **missing** | **English** | **ships** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 一个 | 信 | 到 | 保护 | 他 | 如果 | 他 | 跌倒 | 在 | 和 | 这 | 丢失的 | 英语 | 船舶 | . |

他留下一封信，以防他与失踪的英国船只一起遇难。

“ ['mæstər] ['wɪntər] , ” [ˌaɪ 'tiː] [sez] ,
**“ Master Winter , ” it says ,**
“ 掌握 冬天 , ” 它 说道 ,

“冬之大师，”上面写着。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['pliːzɪθ] [gɑːd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃɪp] [ʌv; əv] [seɪnt]
**“ if it pleaseth God that you should chance to meet with this ship of Saint**
“ 如果 它 请 上帝 那 你 应该 机会 到 见面 和 这 船 的 圣
[wɑːn; hwɑːn] [diː] ['æntən] ,
**Juan de Anton ,**
胡安 德 安东 ,

“如果上帝让你有机会遇到圣胡安·德·安东的这艘船，

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [juːz] [hɪm; ɪm] [wel] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [wɜːrd] [ænd; ənd] ['prɑːmɪs] ['gɪv(ə)n] ['ʌntəˌʌntu]
**I pray you use him well , according to my word and promise given unto**
我 祈祷 你 使用 他 出色地 , 根据 到 我的 单词 和 承诺 给定 到
[ðem; ðəm] .
**them .**
他们 .

我祈求你们善待他，按照我向他们许下的诺言和承诺。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] [ʌv; əv] [seɪnt] [wɑːn; hwɑːn] [diː] ['æntən] ,
**And if you want anything that is in this ship of Saint Juan de Anton ,**
和 如果 你 想 任何事物 那 是 在 这 船 的 圣 胡安 德 安东 ,

如果你想要圣胡安·德·安东号这艘船上的任何东西，

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [peɪ] [ðem; ðəm] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['vælјuː] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['sætɪsfaɪ] [ə'gen] ,
**I pray you pay them double the value for it , which I will satisfy again ,**
我 祈祷 你 支付 他们 双倍的 这 价值 为了 它 , 哪个 我 将要 满足 再次 ,

我请求你支付双倍的价格，我会再次满足你的要求。

[ænd; ənd] [kə'mænd] [jʊr; jər] [men] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] ['eni] [hɜːrt] ; [di'zaiərɪŋ] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n]
**and command your men not to do any hurt ; desiring you , for the Passion**
和 命令 你的 男人 不是 到 做 任何 伤害 ; 渴望 你 , 为了 这 热情
[ʌv; əv] [kraɪst] ,
**of Christ ,**
的 基督 ,

并命令你的部下不得伤害任何人；因基督的苦难，你们蒙受恩典。

[ɪf] [juː; jʊ]
**if you**
如果 你

如果你

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 64 ]**
[ 页 - ]

[第64页]

[fɔːl] ['ɪntuː] ['eni] ['deɪndʒər] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['gɑːdz] ['mɜːrsi] ,
**fall into any danger , that you will not despair of God's mercy ,**
落下 进入 任何 危险 , 那 你 将要 不是 绝望 的 神的 怜悯 ,

即使身处险境，也不要绝望于上帝的慈悲。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'fend] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['deɪndʒər] ,
**for He will defend you and preserve you from all danger ,**
为了 他 将要 保卫 你 和 保存 你 从 全部 危险 ,

因为祂会保护你，使你免受一切危险。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'zaɪrd] ['heɪv(ə)n] , [tuː; tə] [huːm] [biː; bi] [ɔːl] ['ɑːnər] , ['glɔːri] ,
**and bring us to our desired haven , to whom be all honour , glory ,**
和 带来 我们 到 我们的 想要的 避风港 , 到 谁 是 全部 荣誉 , 荣耀 ,

并带领我们到达我们渴望的天堂，愿一切荣耀归于他。

[ænd; ənd] [preɪz] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

| and | praise | for | ever | and | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 称赞 | 为了 | 曾经 | 和 | 曾经 | . |

永远赞美祂。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] . — [jʊr; jər] ['sɑːroʊfl] ['kæptɪn] , [huːz] [hɑːrt] [ɪz] ['hevi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , — ['frænsɪs] [dreɪk] .

| Amen | . | — | Your | sorrowful | Captain | , | whose | heart | is | heavy | for | you | , | — | Francis | Drake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿门 | . | — | 你的 | 悲伤 | 队长 | , | 谁 | 心 | 是 | 重的 | 为了 | 你 | , | — | 弗朗西斯 | 德雷克 | . |

阿门。——你悲伤的船长，为你感到难过，——弗朗西斯·德雷克。

" [ðə; ði][nekst]['praɪzɪz] ['kæptʃərd] ['jiːldɪd] ['treʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] , [ðoʊ] ['iːkwəli] ['preʃəs] .

| " | The | next | prizes | captured | yielded | treasure | of | a | different | kind | , | though | equally | precious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 下一个 | 奖品 | 捕获 | 产生 | 宝藏 | 的 | 一个 | 不同的 | 种类 | , | 尽管 | 同样地 | 宝贵的 | . |

“接下来获得的奖品是另一种宝藏，虽然同样珍贵。”

[ðiːz] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [ tʃɑːts ] [wɪð; wɪθ] ['seɪlɪŋ] [dəˈrekʃ(ə)nz] , ['teɪkən][frʌm; frəm] [tuː] ['tʃaɪnə] [ 'pailəts ] .

| These | were | some | charts | with | sailing | directions | , | taken | from | two | China | pilots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 一些 | 图表 | 和 | 帆船 | 方向 | , | 已采取 | 从 | 二 | 中国 | 飞行员 | . |

这些是一些航海指南图，取自两位中国领航员。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][lɑːrdʒ] ['spænɪʃ] [ʃɪp] ['kæptʃərd] [baɪ] [dreɪk] [hæz; həz] [left] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| The | owner | of | the | next | large | Spanish | ship | captured | by | Drake | has | left | an | interesting | account | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有者 | 的 | 这 | 下一个 | 大的 | 西班牙语 | 船 | 捕获 | 经过 | 德雷克 | 有 | 左边 | 一个 | 有趣的 | 帐户 | 的 | 他 | . |

德雷克俘获的下一艘大型西班牙船的船主留下了关于他的有趣记载。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] “ [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [huː] [tʊk] ['nɑːmbrə] [diː]['diːoʊs] [faɪv] ['jɪrz] [əˈgoʊ] .

| He | says | that | “ | the | English | General | is | the | same | who | took | Nombre | de | Dios | five | years | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 那 | “ | 这 | 英语 | 一般的 | 是 | 这 | 相同的 | WHO | 采取 | 名称 | 德 | 神 | 五 | 年 | 前 | . |

他说：“那位英国将军就是五年前攻占诺姆布雷德迪奥斯的那位。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][dʒɑːn] ['hɔːkɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['frænsɪs] [dreɪk] .

| He | is | a | cousin | of | John | Hawkins | , | and | his | name | is | Francis | Drake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 表哥 | 的 | 约翰 | 霍金斯 | , | 和 | 他的 | 姓名 | 是 | 弗朗西斯 | 德雷克 | . |

他是约翰·霍金斯的表弟，名叫弗朗西斯·德雷克。

[hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ʌv; əv] [smɔːl] [saɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redɪʃ] [bɪrd] ,

| He | is | about | thirty | - | five | years | of | age | , | of | small | size | , | with | a | reddish | beard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 关于 | 三十 | - | 五 | 年 | 的 | 年龄 | , | 的 | 小的 | 尺寸 | , | 和 | 一个 | 微红 | 胡须 | , |

他大约三十五岁，身材矮小，留着红棕色的胡须。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['seɪləz] [ðæt] [ɪgˈzɪst] ,

| and | is | one | of | the | greatest | sailors | that | exist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最 | 水手们 | 那 | 存在 | , |

他是现存最伟大的水手之一。

[bəuθ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] [kəˈmændɪŋ] .

| both | from | his | skill | and | his | power | of | commanding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 从 | 他的 | 技能 | 和 | 他的 | 力量 | 的 | 指挥 | . |

既得益于他的技能，也得益于他的指挥能力。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪz][ʌv; əv] [nɪr] [fɔːr] ['hʌndrəd] [tʌnz] , [seɪlz] [wel] ,
**His** **ship** **is** **of** **near** **four** **hundred** **tons** **,** **sails** **well** **,**
他的 船 是 的 靠近 四 百 吨 , 帆 出色地 ,

他的船吨位接近四百吨，航行性能良好。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ] [praɪm] [ʌv; əv][laɪf] ,
**and** **has** **a** **hundred** **men** **all** **in** **the** **prime** **of** **life** **,**
和 有 一个 百 男人 全部 在 这 主要的 的 生活 ,

他手下有一百名正值壮年的壮汉，

[ænd; ənd][æz; əz] [wel] [treɪnd] [fɔːr; fər][wɔːr][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [oʊld]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['ɪtəli] .
**and** **as** **well** **trained** **for** **war** **as** **if** **they** **had** **been** **old** **soldiers** **of** **Italy** **.**
和 作为 出色地 受过训练 为了 战争 作为 如果 他们 有 到过 老的 士兵 的 意大利 .

他们训练有素，仿佛是意大利的老兵一般。

[iːtʃ] [wʌn][ɪz] ['speʃəli] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [kliːn] .
**Each** **one** **is** **specially** **careful** **to** **keep** **his** **arms** **clean** **.**
每个 一 是 特别 小心 到 保持 他的 武器 干净的 .

他们每个人都特别注意保持手臂清洁。

[hiː; hi] [triːts] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
**He** **treats** **them** **with** **affection** **and** **they** **him** **with**
他 款待 他们 和 感情 和 他们 他 和

他善待他们，他们也善待他。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **65** **]**
[ 页 - ]

[第65页]

[rɪ'spekt] .
**respect** **.**
尊重 .

尊重。

[hiː; hi][hæz; həz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naɪn] [ɔːr] [ten] ['dʒent(ə)lmən] , ['jʌŋgər] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [men]
**He** **has** **with** **him** **nine** **or** **ten** **gentlemen** **,** **younger** **sons** **of** **the** **leading** **men**
他 有 和 他 九 或者 十 先生们 , 年轻 儿子们 的 这 领导 男人
[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,
**in** **England** **,**
在 英格兰 ,

他身边有九到十位绅士，都是英国显贵的幼子。

[huː] [fɔːrm][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] .
**who** **form** **his** **council** **.**
WHO 形式 他的 理事会 .

他由谁组成他的顾问团。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɑːn] ['evri] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd] ['hiːrz] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ,
**He** **calls** **them** **together** **on** **every** **occasion** **and** **hears** **what** **they** **have** **to** **say** **,**
他 呼叫 他们 一起 在 每一个 场合 和 听到 什么 他们 有 到 说 ,

他每次都会把他们召集起来，听取他们的意见。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [baʊnd] [baɪ][ðer; ðər] [əd'vaɪs] , [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
**but** **he** **is** **not** **bound** **by** **their** **advice** **,** **though** **he** **may** **be** **guided** **by** **it** **.**
但 他 是 不是 边界 经过 他们的 建议 , 尽管 他 可能 是 引导 经过 它 .

但他并不受他们的建议约束，尽管他可能会受到他们的建议指导。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ]['praɪvəsi] ; [ðoʊz] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [spiːk] [ɔːl] [daɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,
**He** **has** **no** **privacy** **;** **those** **of** **whom** **I** **speak** **all** **dine** **at** **his** **table** **,**
他 有 不 隐私 ; 那些 的 谁 我 说话 全部 用餐 在 他的 桌子 ,

他毫无隐私可言；我所提及的所有人都与他同桌用餐。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [ˈpaɪlət] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈɪŋgləndˌ]

| as | well | as | a | Portuguese | pilot | whom | he | has | brought | from | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 葡萄牙语 | 飞行员 | 谁 | 他 | 有 | 带来 | 从 | 英格兰 | , |

以及他从英国带来的一名葡萄牙飞行员，

[bʌt; bət] [huː] [ˈnevər] [spoʊk] [ə; eɪ][wɜːrd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] .

| but | who | never | spoke | a | word | while | I | was | on | board | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 绝不 | 辐 | 一个 | 单词 | 尽管 | 我 | 曾是 | 在 | 木板 | . |

但在我登机期间，他一句话也没说。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ɪz][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [ˈrɪtʃli] [gɪlt] , [ænd; ənd] [ɪnˈgreɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

| The | service | is | of | silver | , | richly | gilt | , | and | engraved | with | his | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 服务 | 是 | 的 | 银 | , | 丰富 | 镀金 | , | 和 | 刻 | 和 | 他的 | 武器 | . |

这套餐具是银质的，镀金精美，并刻有他的纹章。

[hiː; hi][hæz; həz] , [tuː] , [ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈlʌkʃəriz] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈpəːfjuːmz] ,

| He | has | , | too | , | all | possible | luxuries | , | even | to | perfumes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | , | 也 | , | 全部 | 可能的 | 奢侈品 | , | 甚至 | 到 | 香水 | , |

他拥有所有可能的奢侈品，甚至包括香水。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [kwiːn] .

| many | of | which | he | told | me | were | given | him | by | the | Queen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 哪个 | 他 | 讲述 | 我 | 是 | 给定 | 他 | 经过 | 这 | 女王 | . |

他告诉我，其中很多都是女王送给他的。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈdʒent(ə)lmən][sɪts] [daʊn] [ɔːr][pʊts] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wɪˈðaʊt] [rɪˈpiːtɪd] [pərˈmɪʃ(ə)n] .

| None | of | these | gentlemen | sits | down | or | puts | on | his | hat | in | his | presence | without | repeated | permission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 这些 | 先生们 | 坐着 | 向下 | 或者 | 放置 | 在 | 他的 | 帽子 | 在 | 他的 | 在场 | 没有 | 重复 | 允许 | . |

这些先生中没有一个人未经反复允许，就不会在他面前坐下或戴帽子。

[hiː; hi] [daɪnz] [ænd; ənd] [sʌps] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][vaɪəˈlɪnz] .

| He | dines | and | sups | to | the | music | of | violins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 餐厅 | 和 | 主食 | 到 | 这 | 音乐 | 的 | 小提琴 | . |

他一边用餐一边欣赏小提琴演奏。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['kæriz] ['θɜːrti] [lɑːrdʒ] ['gʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ,

| His | ship | carries | thirty | large | guns | and | a | great | quantity | of | ammunition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 船 | 携带 | 三十 | 大的 | 枪支 | 和 | 一个 | 伟大的 | 数量 | 的 | 弹药 | , |

他的船上载有三十门大炮和大量弹药。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ 'krɑːftsmən ] [huː] [kæn; kən][duː] ['nesəseri] [rɪ'per] .

| as | well | as | craftsmen | who | can | do | necessary | repairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 工匠 | WHO | 能 | 做 | 必要的 | 维修 | . |

以及能够进行必要维修的工匠。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] ['ɑːrtɪsts] [huː] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] [koʊst] [ɪn][ɪts] [oʊn] ['kʌlərz] ,

| He | has | two | artists | who | portray | the | coast | in | its | own | colours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 二 | 艺术家 | WHO | 写真 | 这 | 海岸 | 在 | 它是自己的 | | 颜色 | , |

他有两位艺术家用海岸特有的色彩来描绘海岸风光。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] ,

| a | thing | which | troubled | me | much | to | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 事物 | 哪个 | 麻烦 | 我 | 很多 | 到 | 看 | , |

看到这件事，我感到非常不安。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['evriθɪŋ] [ɪz] [pʊt] [soʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ]

| **because** | **everything** | **is** | **put** | **so** | **naturally** | **that** | **any** | **one** | **following** | **him** | **will** | **have** | **no** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 一切 | 是 | 放 | 所以 | 自然 | 那 | 任何 | 一 | 下列的 | 他 | 将要 | 有 | 不 |

['dɪfɪkəlti] .

| **difficulty** | **.** |
|---|---|
| 困难 | . |

因为他说的一切都非常自然，任何跟随他的人都不会遇到任何困难。

" [dreɪk] [wɪʃt] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [baɪ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

| **"** | **Drake** | **wished** | **to** | **find** | **his** | **way** | **home** | **by** | **the** | **north** | **of** | **America** | **into** | **the** | **Atlantic** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 德雷克 | 希望 | 到 | 寻找 | 他的 | 方式 | 家 | 经过 | 这 | 北 | 的 | 美国 | 进入 | 这 | 大西洋 | . |

德雷克希望从美洲北部进入大西洋，找到回家的路。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [sək'sesf(ə)l] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

| **But** | **in** | **this** | **he** | **was** | **not** | **successful** | **,** | **for** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 他 | 曾是 | 不是 | 成功的 | , | 为了 | 这 |

但他在这件事上并没有成功，因为

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| **[** | **Pg** | **66** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第66页]

['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [sɪ'vɪr] , [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [men] [tu:] [mʌtʃ] ; ['mi:nwaɪl] ,

| **weather** | **was** | **very** | **severe** | **,** | **and** | **tried** | **the** | **men** | **too** | **much** | **;** | **meanwhile** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天气 | 曾是 | 非常 | 严重 | , | 和 | 尝试 | 这 | 男人 | 也 | 很多 | ; | 同时 | , |

天气非常恶劣，给男人们带来了极大的考验；与此同时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [kən'vi:niənt] ['heɪv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [beɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ʌv; əv] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ,

| **they** | **found** | **a** | **convenient** | **haven** | **in** | **a** | **little** | **bay** | **above** | **the** | **harbour** | **of** | **San** | **Francisco** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 一个 | 方便的 | 避风港 | 在 | 一个 | 小的 | 湾 | 多于 | 这 | 港口 | 的 | 圣 | 弗朗西斯科 | , |

他们在旧金山港口上方的一个小海湾里找到了一个方便的避难所。

[ænd; ənd] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] " [dreɪks] [beɪ] .

| **and** | **now** | **known** | **as** | **"** | **Drake's** | **Bay** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 已知 | 作为 | " | 德雷克的 | 湾 | . |

现在被称为“德雷克湾”。

" [hɪr] [ðeɪ] [steɪd] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [rɪ'peɪrɪŋ] [ə; eɪ] [li:k] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [ðə; ði]

| **"** | **Here** | **they** | **stayed** | **a** | **month** | **,** | **repairing** | **a** | **leak** | **in** | **the** | **ship** | **and** | **refreshing** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 他们 | 入住 | 一个 | 月 | , | 维修 | 一个 | 泄露 | 在 | 这 | 船 | 和 | 令人耳目一新 | 这 |

[men] .

| **men** | **.** |
|---|---|
| 男人 | . |

“他们在这里待了一个月，修补了船上的漏洞，并让船员们休整了一番。

[ðeɪ] [ðen] [set] [seɪl] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [er] [ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər] ['sɪksti] - [eɪt] [deɪz] ,

| **They** | **then** | **set** | **sail** | **,** | **and** | **saw** | **nothing** | **but** | **air** | **and** | **sea** | **for** | **sixty** | **-** | **eight** | **days** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 放 | 帆 | , | 和 | 锯 | 没有什么 | 但 | 空气 | 和 | 海 | 为了 | 六十 | - | 八 | 天 | , |

然后他们扬帆起航，在接下来的六十八天里，除了天空和大海，什么也没看到。

[tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [sʌm; səm] ['aɪləndz] .

| **till** | **they** | **reached** | **some** | **islands** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 达到 | 一些 | 岛屿 | . |

直到他们到达一些岛屿。

[ði:z] [ðeɪ] [neɪmd] [ðə; ði] " ['aɪləndz] [ʌv; əv] [θi:vz] , " [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv]

| **These** | **they** | **named** | **the** | **"** | **Islands** | **of** | **Thieves** | **,** | **"** | **on** | **account** | **of** | **the** | **behaviour** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 他们 | 命名 | 这 | " | 岛屿 | 的 | 窃贼 | , | " | 在 | 帐户 | 的 | 这 | 行为 | 的 |

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

| **the** | **natives** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 本地人 | . |

由于当地居民的行为，他们将这些岛屿命名为“盗贼岛”。

[ɪn] [noʊ'vembər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'lʌkəz] , [wer] [dreɪk] [hæd; həd] [ə; eɪ]

| In | November | they | came | to | the | islands | of | the | Moluccas | , | where | Drake | had | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十一月 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 岛屿 | 的 | 这 | 摩鹿加群岛 | , | 在哪里 | 德雷克 | 有 | 一个 |

['splendɪd] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

| splendid | reception | . |
|---|---|---|
| 灿烂 | 接待 | . |

11月，他们来到摩鹿加群岛，德雷克受到了热烈欢迎。

[ðeɪ] [ðen] [seɪld] [ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] ,

| They | then | sailed | on | till | they | arrived | at | a | little | island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 航行 | 在 | 直到 | 他们 | 到达的 | 在 | 一个 | 小的 | 岛 | , |

然后他们继续航行，直到抵达一个小岛。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['aɪlənd] [ʌv; əv] [kræbz] .

| which | they | called | the | “ | Island | of | Crabs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 称为 | 这 | “ | 岛 | 的 | 螃蟹 | . |

他们称之为“螃蟹岛”。

” [hɪr] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [tents] ,

| ” | Here | they | pitched | their | tents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这里 | 他们 | 投球 | 他们的 | 帐篷 | , |

他们在这里搭起了帐篷，

[ænd; ənd] [set] [ʌp] [fɔːdʒz] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['aɪərnwɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪərn] -

| and | set | up | forges | to | repair | the | ironwork | of | the | ship | and | the | iron | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 向上 | 锻造厂 | 到 | 维修 | 这 | 铁工 | 的 | 这 | 船 | 和 | 这 | 铁 | - |

[huːpt] [kæsk] .

| hooped | casks | . |
|---|---|---|
| 箍 | 酒桶 | . |

并设立锻造炉来修理船上的铁器和铁箍桶。

[ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['sɪkli] [suːn] [gruː] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] ['hæpi] ['aɪlənd] .

| Those | that | were | sickly | soon | grew | well | and | strong | in | this | happy | island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 那 | 是 | 病弱的 | 很快 | 生长 | 出色地 | 和 | 强的 | 在 | 这 | 快乐的 | 岛 | . |

在这个幸福的岛屿上，那些体弱多病的人很快就变得健康强壮起来。

[ɑːn] [ðə; ði] 9th [ʌv; əv] ['dʒænjueri] [ðə; ði] [ʃɪp] [ræn] [ə'graʊnd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ʃoʊl] ,

| On | the | 9th | of | January | the | ship | ran | aground | on | a | dangerous | shoal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 9th | 的 | 一月 | 这 | 船 | 跑 | 搁浅 | 在 | 一个 | 危险的 | 浅滩 | , |

1月9日，该船在危险的浅滩搁浅。

[ænd; ənd] [strʌk] [twaɪs] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ; “ [ 'nɔkiŋ ] [twaɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [deθ] ,

| and | struck | twice | on | it | ; | “ | knocking | twice | at | the | door | of | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 击 | 两次 | 在 | 它 | ; | “ | 敲门 | 两次 | 在 | 这 | 门 | 的 | 死亡 | , |

然后敲了两下；“向死亡之门敲了两下，

[wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] .

| which | no | doubt | had | opened | the | third | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 不 | 怀疑 | 有 | 打开 | 这 | 第三 | 时间 | . |

毫无疑问，这已经是第三次开了。

” ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɪnstənt] [deθ] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [fel]

| ” | Nothing | but | instant | death | was | expected | , | and | the | whole | ship's | company | fell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 没有什么 | 但 | 立即的 | 死亡 | 曾是 | 预期的 | , | 和 | 这 | 所有的 | 船的 | 公司 | 跌倒 |

[tuː; tə] [preɪɪŋ] .

| to | praying | . |
|---|---|---|
| 到 | 祈祷 | . |

“人们预料到的只有立即死亡，全船人员都开始祈祷。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [prerz] [wɜːr; wər] [sed] ,

| As | soon | as | the | prayers | were | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 祈祷 | 是 | 说 | , |

祷告词一念完，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 67 ]
[ 页 - ]

[第67页]

[dreɪk] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [soʊlz] ,
**Drake spoke to the men , telling them how they must think of their souls ,**
德雷克 辐 到 这 男人 , 讲述 他们 如何 他们 必须 思考 的 他们的 灵魂 ,

德雷克对男人们讲话，告诉他们应该如何看待自己的灵魂。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] " [wɪð; wɪθ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['spiːtʃɪz] .
**and speaking of the joys of heaven " with comfortable speeches .**
和 请讲 的 这 喜悦 的 天堂 " 和 舒服的 演讲 .

用轻松的言辞谈论天堂的快乐。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɪ'stɜːr] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] [set]
**" But he also encouraged them to bestir themselves , and he himself set**
" 但 他 还 鼓励 他们 到 振作 他们自己 , 和 他 他自己 放
[ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
**the example ,**
这 例子 ,

但他同时也鼓励他们奋起反抗，他自己也以身作则。

[ænd; ənd] [gɑːt] [ðə; ði] [pʌmps] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [friːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
**and got the pumps to work , and freed the ship of water .**
和 得到 这 水泵 到 工作 , 和 自由 这 船 的 水 .

他们启动了水泵，把船里的水抽了出来。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'pɑːn] " [hɑːrd] [ænd; ənd] ['pɪntʃɪŋ] ['rɑːks] ,
**The ship was fast upon " hard and pinching rocks ,**
这 船 曾是 快速地 之上 " 难的 和 捏 岩石 ,

船身快速驶上“坚硬而尖锐的礁石”，

[ænd; ənd] [dɪd] [tel] [ˌjuː 'es] [pleɪn] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [kən'tɪnjuəli] [hɜːr; hər] ['spiːdi] [dɪ'spætʃ] [æz; əz] [suːn]
**and did tell us plain she expected continually her speedy despatch as soon**
和 做过 告诉 我们 清楚的 她 预期的 持续 她 迅速 调度 作为 很快
[æz; əz] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['waɪndz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] . . . [soʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wiː; wi]
**as the sea and winds should come . . . so that if we stay with her we**
作为 这 海 和 风 应该 来 . . . 所以 那 如果 我们 停留 和 她 我们
[mʌst; məst] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
**must perish with her .**
必须 沦 和 她 .

她明确地告诉我们，她一直盼望着一旦海浪和狂风到来，她就能迅速离开……所以如果我们和她在一起，我们必将和她一起灭亡。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [plæn] , [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɪnɪs] , [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] "
**" The other plan , of leaving her for the pinnace , seemed to them "**
" 这 其他 计划 , 的 离开 她 为了 这 小艇 , 似乎 到 他们 "
[wɜːrs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] .
**worse than a thousand deaths .**
更糟 比 一个 千 死亡人数 .

“另一个计划，把她留在小船上，在他们看来‘比一千个人死还可怕’。

" ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrmən] ,
**" After taking the Communion and listening to a sermon ,**
" 后 采取 这 圣餐 和 聆听 到 一个 讲道 ,

“领圣餐并听完讲道后，

[ðeɪ] [iːzd] [ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ] ['kæstɪŋ] [gʊdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] — “ [θriː] [tʌn] [ʌv; əv] [kloʊvz] , [eɪt] [bɪg]
**they** **eased** **the** **ship** **by** **casting** **goods** **into** **the** **sea** **—** **“** **three** **ton** **of** **cloves** **,** **eight** **big**
他们 缓解 这 船 经过 铸件 商品 进入 这 海 — “ 三 吨 的 丁香 , 八 大的
['gʌnz] ,
**guns** **,**
枪支 ,

他们通过向海中抛撒货物来减轻船只的重量——“三吨丁香，八门大炮，

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [miːl] [ænd; ənd] [biːnz] ” ; ['meɪkɪŋ] , [æz; əz][æn; ən][oʊld] ['raɪtər] [sez] ,
**and** **certain** **meal** **and** **beans** **”** **;** **making** **,** **as** **an** **old** **writer** **says** **,**
和 肯定 一顿饭 和 豆子 ” ; 制作 , 作为 一个 老的 作家 说道 ,

以及某些面粉和豆类”；正如一位老作家所说，

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['gruːəl][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [raʊnd] [ə'baʊt] .
**a** **kind** **of** **gruel** **of** **the** **sea** **round** **about** **.**
一个 种类 的 粥 的 这 海 圆形的 关于 .

周围海水的稀粥状物质。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [frʌm; frəm] [eɪt] [ ə'klɔk, əu- ][æt; ət] [naɪt] [tɪl] [fɔːr] [ ə'klɔk, əu- ]
**After** **they** **had** **been** **in** **this** **state** **from** **eight** **o'clock** **at** **night** **till** **four** **o'clock**
后 他们 有 到过 在 这 状态 从 八 点钟 在 夜晚 直到 四 点钟
[nekst] [ˌæftər'nuːn] ,
**next** **afternoon** **,**
下一个 下午 ,

从晚上八点到第二天下午四点，他们一直处于这种状态。

[ɔːl] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['hæpi] [geɪl] [droʊv] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ðə; ði]
**all** **in** **a** **moment** **the** **wind** **changed** **,** **and** **“** **the** **happy** **gale** **drove** **them** **off** **the**
全部 在 一个 片刻 这 风 已更改 , 和 “ 这 快乐的 大风 驾驶 他们 离开 这
['rɑːks] [ə'gen] ,
**rocks** **again** **,**
岩石 再次 ,

转眼间，风向变了，“一阵欢快的狂风再次把他们从礁石上吹走”。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][glæd] [men] .
**and** **made** **of** **them** **glad** **men** **.**
和 制成 的 他们 高兴的 男人 .

他们组成了快乐的人。

” [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊmwərd] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [les] [æd'ventʃərəs] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 18th
**”** **The** **rest** **of** **the** **homeward** **voyage** **was** **less** **adventurous** **,** **and** **on** **the** **18th**
” 这 休息 的 这 回家 航程 曾是 较少的 冒险的 , 和 在 这 18th
[ʌv; əv][dʒuːn]
**of** **June**
的 六月

“返程的其余部分就没那么冒险了，6月18日。”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **68** **]**
[ 页 - ]

[第68页]

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] , “ [ə; eɪ][moʊst] ['steɪtli] [θɪŋ] ,
**they** **passed** **the** **Cape** **of** **Good** **Hope** **,** **“** **a** **most** **stately** **thing** **,**
他们 通过了 这 岬 的 好的 希望 , “ 一个 最多 庄严 事物 ,

他们经过了好望角，“那真是太壮观了”，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛrɪst] [keɪp] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
**and** **the** **fairest** **cape** **we** **saw** **in** **the** **whole** **circumference** **of** **the** **earth** **.**
和 这 最公平 岬 我们 锯 在 这 所有的 圆周 的 这 地球 .

以及我们在地球周围所见过的最美丽的披风。

" [ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðeɪ] " ['seɪfli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [maɪndz][ænd; ənd]
**" On the 26th of September they " safely , and with joyful minds and**
" 在 这 26th 的 九月 他们 " 安全 , 和 和 快乐 思想 和
['θæŋkfl] ['hɑːrts] , [ə'raɪvd] [æt; ət] ['plɪməθ] ,
**thankful hearts , arrived at Plymouth ,**
感恩 心 , 到达的 在 普利茅斯 ,

9月26日，他们“平安抵达普利茅斯，心中充满喜悦和感恩”。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə'weɪ] [θriː] ['jɪrz] .
**having been away three years .**
拥有 到过 离开 三 年 .

离开三年了。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 69 ]**
" [ 页 - ]

“[第 69 页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
**CHAPTER IX**
章 第九章

第九章

[sɜːr] ['frænsɪs]
**SIR FRANCIS**
先生 弗朗西斯

弗朗西斯爵士

[aɪ]
**I**
我

我

[tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - [ðæt] [dreɪk] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θriː] ['jɪrz] -
**t was in the autumn of 1580 that Drake returned from his three years '**
t 曾是 在 这 秋天 的 - 那 德雷克 返回 从 他的 三 年 -
['vɔɪɪdʒ] .
**voyage .**
航程 .

1580 年秋天，德雷克结束了为期三年的航行返回英国。

['wɪntɚ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] [hoʊm] [ðæt] [dreɪk] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv]
**Wynter had brought the news home that Drake had entered the Straits of**
温特 有 带来 这 消息 家 那 德雷克 有 进入 这 海峡 的
[ mə'gelən ] ,
**Magellan ,**
麦哲伦 ,

温特带回了德雷克进入麦哲伦海峡的消息。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] ['oʊnli] [veɪg] ['ruːmər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
**but since then only vague rumours of his death at the hands of the**
但 自从 然后 仅有的 模糊的 谣言 的 他的 死亡 在 这 双手 的 这
['spænjərdz] [hæd; həd] [riːtʃt] ['ɪŋglənd] .
**Spaniards had reached England .**
西班牙人 有 达到 英格兰 .

但从那以后，只有一些模糊的传言传到英国，说他被西班牙人杀害了。

[hæd; həd][hiː; hi] [met] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] ,
**Had he met such a fate ,**
有 他 遇见 这样的 一个 命运 ,

如果他遭遇了这样的命运，

[sɜːr] ['wɪljəm] ['sesl, 'sisl] ( [naʊ] [lɔːrd] ['bəːli] ) [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][æt; ət] [kɔːrt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]
**Sir William Cecil ( now Lord Burghley ) and his party at Court would not have**
先生 威廉 塞西尔 ( 现在 主 伯利 ) 和 他的 派对 在 法庭 会 不是 有
[bɪn] ['sɑːri] ;
**been sorry ;**
到过 对不起 ;

威廉·塞西尔爵士（现为伯利勋爵）及其随从在宫廷中不会感到后悔；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dis'laikt] ['paɪrəsi] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ] [speɪn] .
**for they disliked piracy , and wished to avoid a war with Spain .**
为了 他们 不喜欢 海盗行为 , 和 希望 到 避免 一个 战争 和 西班牙 .

因为他们厌恶海盗行为，并且希望避免与西班牙开战。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] [ðæn; ðən]['evər] ,
**This was more to be dreaded than ever ,**
这 曾是 更多的 到 是 令人恐惧的 比 曾经 ,

这比以往任何时候都更令人恐惧。

[æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] [ 'filip ] [hæd; həd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [kraʊn]
**as at the death of the King of Portugal Philip had seized his crown**
作为 在 这 死亡 的 这 国王 的 葡萄牙 菲利普 有 查获 他的 王冠
[ænd; ənd][væst] [pə'zeʃnz] ,
**and vast possessions ,**
和 广阔的 财产 ,

葡萄牙国王去世后，菲利普夺取了他的王位和大量财产。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [prɪns] [ɪn] ['jʊrəp] , [sɪns] [hiː; hi] [oʊnd] [ðə; ði] ['splendɪd]
**and was now the most powerful prince in Europe , since he owned the splendid**
和 曾是 现在 这 最多 强大的 王子 在 欧洲 , 自从 他 拥有 这 灿烂
[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [fliːt] .
**Portuguese fleet .**
葡萄牙语 舰队 .

他现在是欧洲最有权势的王子，因为他拥有强大的葡萄牙舰队。

[ˌhɪðər'tuː] , [ 'filip ] [hæd; həd]['oʊnli] ['wɔːʃɪps] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒər] - [ʃɪps] ,
**Hitherto , Philip had only warships for the protection of his treasure - ships ,**
迄今为止 , 菲利普 有 仅有的 军舰 为了 这 保护 的 他的 宝藏 - 船舶 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sperd] .
**and they could not be spared .**
和 他们 可以 不是 是 幸存 .

此前，菲利普只有战舰来保护他的运宝船，而这些战舰是不能挪用的。

[hiː; hi]
**He**
他

他

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 70 ]**
[ 页 - ]

[第70页]

[wʌz; wəz] [naʊ] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peərɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sloʊ] [weɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] [ɑːr'mɑːdə] .
**was now known to be preparing , in his slow way , a great Armada .**
曾是 现在 已知 到 是 准备 , 在 他的 慢的 方式 , 一个 伟大的 舰队 .

众所周知，他正在以缓慢的方式筹备一支庞大的舰队。

[bʌt; bət] [dreɪk] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hæŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['paɪrət] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði]['spænjərdz] [nuː]

| But | Drake | had | not | been | hanged | for | a | pirate | , | and | this | the | Spaniards | knew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 德雷克 | 有 | 不是 | 到过 | 绞刑 | 为了 | 一个 | 海盗 | , | 和 | 这 | 这 | 西班牙人 | 知道 |

['veri] [wel] .

| very | well | . |
|---|---|---|
| 非常 | 出色地 | . |

但德雷克并非因海盗罪而被绞死，这一点西班牙人非常清楚。

[ðeɪ] ['klæmər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['plʌndər] , [ɔːr][ðə; ði] ['fɔːrfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

| They | clamoured | for | the | restoration | of | his | plunder | , | or | the | forfeit | of | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 喧闹 | 为了 | 这 | 恢复 | 的 | 他的 | 掠夺 | , | 或者 | 这 | 丧失 | 的 | 他的 | 生活 | . |

他们强烈要求归还他的掠夺品，否则就处死他。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv][ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] ,

| At | this | time | an | army | of | Italian | and | Spanish | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 一个 | 军队 | 的 | 意大利语 | 和 | 西班牙语 | 士兵 | , |

当时，一支由意大利和西班牙士兵组成的军队

['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] ,

| under | the | command | of | a | famous | Spanish | officer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 命令 | 的 | 一个 | 著名的 | 西班牙语 | 官 | , |

在一位西班牙著名军官的指挥下，

[hæd; həd] [bɪn] ['lændɪd][ɪn]['aɪərlənd][tuː; tə][help][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['aɪrɪʃ] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'beljən] [ə'genst]

| had | been | landed | in | Ireland | to | help | the | Catholic | Irish | in | their | rebellion | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 登陆 | 在 | 爱尔兰 | 到 | 帮助 | 这 | 天主教 | 爱尔兰 | 在 | 他们的 | 叛乱 | 反对 |

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .

| Queen | Elizabeth | . |
|---|---|---|
| 女王 | 伊丽莎白 | . |

他们被派往爱尔兰，帮助信奉天主教的爱尔兰人反抗伊丽莎白女王。

[ðiːz] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sent][baɪ][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] .

| These | soldiers | were | said | to | have | been | sent | by | the | orders | of | the | Pope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 士兵 | 是 | 说 | 到 | 有 | 到过 | 发送 | 经过 | 这 | 订单 | 的 | 这 | 教皇 | . |

据说这些士兵是奉教皇之命派遣的。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['prɑːspekts][ʌv; əv] [sək'ses] [tuː] [pʊr] , [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz][men] ,

| Finding | the | prospects | of | success | too | poor | , | the | Spanish | officer | withdrew | his | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 这 | 前景 | 的 | 成功 | 也 | 贫穷的 | , | 这 | 西班牙语 | 官 | 退出 | 他的 | 男人 | , |

由于胜算渺茫，西班牙军官撤回了部下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] [siː] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'tæliən]['soʊldʒərz] , [huː] ['nʌmbərd] - , [wɜːr; wər]

| and | they | escaped | by | sea | ; | but | the | Italian | soldiers | , | who | numbered | 600 | , | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 逃脱 | 经过 | 海 | ; | 但 | 这 | 意大利语 | 士兵 | , | WHO | 编号 | - | , | 是 |

[ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

| overpowered | by | the | English | , |
|---|---|---|---|---|
| 实力悬殊 | 经过 | 这 | 英语 | , |

他们乘船逃脱；但600名意大利士兵被英国人击败。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːfəsərz] , [huː] [kʊd; kəd] [peɪ] [ə; eɪ]['rænsəm] , [wɜːr; wər] ['slɔːtəd] [ɪn]

| and | all | except | a | few | officers | , | who | could | pay | a | ransom | , | were | slaughtered | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 除了 | 一个 | 很少 | 警官 | , | WHO | 可以 | 支付 | 一个 | 赎金 | , | 是 | 屠杀 | 在 |

[koʊld] [blʌd] .

| cold | blood | . |
|---|---|---|
| 寒冷的 | 血 | . |

除了少数能够支付赎金的军官外，其余所有人都被冷血屠杀。

[ðʌs] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [ə'tempt] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['siːkrət] [bloʊ] [ɪn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['fæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [met] [baɪ]

| Thus | Philip's | attempt | to | strike | a | secret | blow | in | Elizabeth's | fashion | was | met | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 菲利普的 | 试图 | 到 | 罢工 | 一个 | 秘密 | 吹 | 在 | 伊丽莎白的 | 时尚 | 曾是 | 遇见 | 经过 |

[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['kruːəlti] [æz; əz] [rɪ'lentləs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ;

| her | with | cruelty | as | relentless | as | his | own | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 和 | 残酷 | 作为 | 狠 | 作为 | 他的 | 自己的 | ; |

因此，菲利普试图以伊丽莎白的方式暗中打击她，却遭到了她毫不留情的残酷报复；

[bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] [meɪd] [ðɪs] [ə'tempt] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

| but | Elizabeth | made | this | attempt | an | excuse | for | refusing | to | make | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 伊丽莎白 | 制成 | 这 | 试图 | 一个 | 原谅 | 为了 | 拒绝 | 到 | 制作 | 一个 |

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː] [dreɪks] ['duːɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [west] .

| inquiry | into | Drake's | doings | in | the | West | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 询问 | 进入 | 德雷克的 | 行为 | 在 | 这 | 西方 | . |

但伊丽莎白以此为借口，拒绝调查德雷克在西部的活动。

“ [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] , ” [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , “ [baɪ] [ðɪs]

| “ | The | news | of | his | home | - | coming | in | England | was | , | ” | we | are | told | , | “ | by | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 消息 | 的 | 他的 | 家 | - | 未来 | 在 | 英格兰 | 曾是 | , | ” | 我们 | 是 | 讲述 | , | “ | 经过 | 这 |

[hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [welθ] ,

| his | strange | wealth | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 奇怪的 | 财富 | , |

据说，“他返回英国的消息，正是他那笔奇异的财富所引发的。”

[soʊ][fɑːr] - [fetʃt] , ['mɑːrvələs] [streɪndʒ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [men] [held] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]

| so | far | - | fetched | , | marvellous | strange | , | and | of | all | men | held | impossible | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | - | 已获取 | , | 奇妙 | 奇怪的 | , | 和 | 的 | 全部 | 男人 | 握住 | 不可能的 | 和 |

[ɪn'kredəb(ə)l] .

| incredible | . |
|---|---|
| 极好的 | . |

如此离奇古怪，如此奇妙，以至于所有人都认为这是不可能的，难以置信的。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 71 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第71页]

[bʌt; bət][bəuθ] [ 'pruːviŋ ] [truː] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrtʃənd] [ðæt] ['meni] [ˌmɪs'laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ri'prəutʃt] [hɪm; ɪm]

| But | both | proving | true | , | it | fortuned | that | many | misliked | it | and | reproached | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 两个都 | 证明 | 真的 | , | 它 | 幸运的 | 那 | 许多 | 不喜欢 | 它 | 和 | 受责备 | 他 |

.

| : |
|---|
| . |

但事实证明，这两件事都是真的，不幸的是，很多人不喜欢这件事，并对他进行了指责。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [ðæt] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd][ di'vʌldʒd ] ” ( [meɪd] [ʌp][ænd; ənd]

| Besides | all | this | there | were | others | that | devised | and | divulged | ” | ( | made | up | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 全部 | 这 | 那里 | 是 | 其他的 | 那 | 设计 | 和 | 泄露 | ” | ( | 制成 | 向上 | 和 |

[spred] [ə'baʊt] ) “ [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [dis'greisiz] ” ( [beɪs] ['tʃɑːrdʒɪz] ) “ [ə'genst] [dreɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| spread | about | ) | “ | all | possible | disgraces | ” | ( | base | charges | ) | “ | against | Drake | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | 关于 | ) | “ | 全部 | 可能的 | 耻辱 | ” | ( | 根据 | 收费 | ) | “ | 反对 | 德雷克 | 和 | 他的 |

[ 'fɔːləuəz ] ,

| followers | , |
|---|---|
| 追随者 | , |

除此之外，还有其他人捏造并散布了针对德雷克及其追随者的所有可能的耻辱（卑鄙的指控）。

[tɜːm] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['mæstər] [θiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [wɜːrld] .

| terming | him | the | Master | Thief | of | the | Unknown | World | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 术语 | 他 | 这 | 掌握 | 贼 | 的 | 这 | 未知 | 世界 | . |

称他为“未知世界的盗贼之王”。

[jet] [ˌnevərðə'les] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [wɪð; wɪθ] [ɪk'si:dɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ə'plɔ:d] [hɪz; ɪz]

| Yet | nevertheless | the | people | generally | with | exceeding | admiration | applauded | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 尽管如此 | 这 | 人们 | 一般来说 | 和 | 超过 | 钦佩 | 鼓掌 | 他的 |

['wʌndərf(ə)l] [lɔ:ŋ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [praɪz] .

| wonderful | long | adventures | and | rich | prize | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 精彩的 | 长的 | 冒险 | 和 | 富有的 | 奖 | . |

然而，人们普遍对他的精彩漫长冒险和丰厚回报表示极大的钦佩。

" [dreɪk] [æt; ət] [wʌns] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [kwi:n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .

| " | Drake | at | once | sent | a | message | to | tell | the | Queen | of | his | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 德雷克 | 在 | 一次 | 发送 | 一个 | 信息 | 到 | 告诉 | 这 | 女王 | 的 | 他的 | 返回 | . |

德雷克立即发信息告诉女王他已经归来。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə] [kɔ:rt]

| He | was | told | he | had | nothing | to | fear | , | and | was | summoned | to | Court |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 讲述 | 他 | 有 | 没有什么 | 到 | 害怕 | , | 和 | 曾是 | 被召唤 | 到 | 法庭 |

.

:

.

他被告知无需害怕，并被传唤到法庭。

[hi:; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .

| He | took | with | him | some | horseloads | of | gold | and | silver | and | jewels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 和 | 他 | 一些 | 马匹装载 | 的 | 金子 | 和 | 银 | 和 | 珠宝 | . |

他带走了好几马箱的金银珠宝。

[ðə; ðɪ] [kwi:n] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['feɪvər] , [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ]

| The | Queen | treated | him | with | great | favour | , | and | refused | to | take | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女王 | 治疗 | 他 | 和 | 伟大的 | 偏爱 | , | 和 | 拒绝 | 到 | 拿 | 这 |

[əd'vaɪs] [ʌv; əv] ['bə:li] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

| advice | of | Burghley | and | others | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | 的 | 伯利 | 和 | 其他的 | , |

女王对他十分恩待，拒绝采纳伯利等人的建议。

[hu:] [wɪʃt] [tu:; tə] [send] [ðə; ðɪ] ['treʒər] [bæk] [tu:; tə] [speɪn] .

| who | wished | to | send | the | treasure | back | to | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 希望 | 到 | 发送 | 这 | 宝藏 | 后退 | 到 | 西班牙 | . |

他们希望将这笔宝藏送回西班牙。

[ˌʌn'laɪk] [ðem; ðəm] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:r; hər] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɑ:fɪts] ,

| Unlike | them | she | took | her | share | of | the | profits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 与此不同 | 他们 | 她 | 采取 | 她 | 分享 | 的 | 这 | 利润 | , |

与他们不同，她拿到了自己应得的利润份额。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ðɪ] [faɪn] [gɪfts] [dreɪk] [hæd; həd] [brɔ:t] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] .

| and | also | the | fine | gifts | Drake | had | brought | for | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 这 | 美好的 | 礼物 | 德雷克 | 有 | 带来 | 为了 | 她 | . |

还有德雷克送给她的精美礼物。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [gri:vd] [hɪm; ɪm] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ” [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [toʊld] ,

| “ | But | it | grieved | him | not | a | little | , | ” | we | are | told | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 它 | 伤心 | 他 | 不是 | 一个 | 小的 | , | ” | 我们 | 是 | 讲述 | , |

“但这让他非常难过，”我们被告知。

“ [ðæt] [sʌm; səm] [praɪm] ['kɔ:ti:əz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ðə; ðɪ] [goʊld] [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] ['gɑ:tn]

| “ | that | some | prime | courtiers | refused | the | gold | he | offered | them | , | as | gotten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 一些 | 主要的 | 朝臣 | 拒绝 | 这 | 金子 | 他 | 提供 | 他们 | , | 作为 | 获得 |

[baɪ] ['paɪrəsi] .

| by | piracy | . |
|---|---|---|
| 经过 | 海盗行为 | . |

“一些高级朝臣拒绝了他提供的黄金，这些黄金是他通过海盗活动获得的。”

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [meɪd] ['goʊldən] ['fɔːtʃənz] .

| " | He | and | his | men | had | made | golden | fortunes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 和 | 他的 | 男人 | 有 | 制成 | 金的 | 财富 | . |

他和他的手下赚了大钱。

[ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [æm'bæsədər] ['nætʃ(ə)rəli] " [ bəːnd ] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] " [ə'genst] [dreɪk] , [ænd; ənd]

| The | Spanish | Ambassador | naturally | " | burned | with | passion | " | against | Drake | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙语 | 大使 | 自然 | " | 烧伤 | 和 | 热情 | " | 反对 | 德雷克 | , | 和 |

[kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət] [kɔːrt] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]

| considered | his | presence | at | Court | an | insult |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过考虑的 | 他的 | 在场 | 在 | 法庭 | 一个 | 侮辱 |

西班牙大使自然对德雷克"恨之入骨"，认为他出现在宫廷是一种侮辱。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 72 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第72页]

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] .

| to | his | king | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 国王 | . |

献给他的国王。

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [ 'paːsiz ] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] , " [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [ 'filip ] ,

| " | For | he | passes | much | time | with | the | Queen | , | " | he | wrote | to | Philip | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 他 | 通过 | 很多 | 时间 | 和 | 这 | 女王 | , | " | 他 | 写道 | 到 | 菲利普 | , |

"因为他花了很多时间和女王在一起，"他写信给菲利普说。

" [baɪ] [huːm] [hiː; hi][ɪz] ['haɪli] ['feɪvərd] .

| " | by | whom | he | is | highly | favoured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 经过 | 谁 | 他 | 是 | 高度 | 受青睐 | . |

"他深受其宠爱。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ 'filip ] [stɪl] [felt] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'vendʒ] .

| " | It | was | an | insult | Philip | still | felt | himself | unable | to | avenge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 侮辱 | 菲利普 | 仍然 | 毛毡 | 他自己 | 无法 | 到 | 报仇 | . |

"这是菲利普至今仍觉得自己无法报复的侮辱。"

[ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] ['triːti] [wɪð; wɪθ] [fræns] ,

| Elizabeth | had | made | a | fresh | treaty | with | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊丽莎白 | 有 | 制成 | 一个 | 新鲜的 | 条约 | 和 | 法国 | , |

伊丽莎白与法国签订了一份新的条约。

[ænd; ənd]['fɪləps, 'fɪlɪps] [best] ['dʒenrəlz] [nuː] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn] ['ɪŋglənd] [ðʌs]

| and | Philip's | best | generals | knew | the | difficulties | of | an | attack | on | England | thus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 菲利普的 | 最好的 | 将军们 | 知道 | 这 | 困难 | 的 | 一个 | 攻击 | 在 | 英格兰 | 因此 |

['streŋθnd] .

| strengthened | . |
|---|---|
| 加强 | . |

菲利普最优秀的将领们都知道，进攻这样一来，英格兰的实力将大大增强，难度也很大。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [dʌtʃ] , [huːm] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] , [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['despərət] ['enəmi] ;

| Besides | , | the | Dutch | , | whom | Elizabeth | was | helping | , | were | his | desperate | enemies | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 这 | 荷兰语 | , | 谁 | 伊丽莎白 | 曾是 | 帮助 | , | 是 | 他的 | 绝望的 | 敌人 | ; |

此外，伊丽莎白帮助的荷兰人是他的死敌；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['friːdəm] , [ænd; ənd][tuː; tə]

| for | they | were | fighting | for | faith | and | country | and | freedom | , | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 斗争 | 为了 | 信仰 | 和 | 国家 | 和 | 自由 | , | 和 | 到 |

[duː] [ðɪs] [meɪks] [boʊld]['soʊldʒərz] .

| do | this | makes | bold | soldiers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 这 | 制作 | 大胆的 | 士兵 | . |

因为他们是在为信仰、国家和自由而战，而这样的人才能成为勇敢的战士。

[soʊ] [ 'filip ] [ðə; ði]['pruːd(ə)nt][hæd; həd][tuː; tə]['kɑːntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

| So | Philip | the | prudent | had | to | content | himself | with | making | plans | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 菲利普 | 这 | 谨慎 | 有 | 到 | 内容 | 他自己 | 和 | 制作 | 计划 | 为了 | 他的 |

[greɪt] [ɑːr'mɑːdə] .

| great | Armada | . |
|---|---|---|
| 伟大的 | 舰队 | . |

因此，谨慎的腓力只能安心地筹划他的庞大无敌舰队。

['miːntaɪm] [dreɪk] [sʌnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ['feɪvər] ,

| Meantime | Drake | sunned | himself | in | the | Court | favour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 与此同时 | 德雷克 | 阳光照射 | 他自己 | 在 | 这 | 法庭 | 偏爱 | , |

与此同时，德雷克在法庭的宠信下享受着阳光。

[ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] .

| and | books | and | pictures | and | songs | were | made | in | his | praise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 图书 | 和 | 图片 | 和 | 歌曲 | 是 | 制成 | 在 | 他的 | 称赞 | . |

人们创作书籍、绘画和歌曲来赞美他。

[ðə; ði]['goʊldən][haɪnd][wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'ʃɔːr] [æt; ət] ['dɛtfərd] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'zɔːrt] [fɔːr; fər]

| The | Golden | Hind | was | brought | ashore | at | Deptford | , | and | became | a | resort | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 金的 | 后 | 曾是 | 带来 | 岸上 | 在 | 德普特福德 | , | 和 | 成为 | 一个 | 采取 | 为了 |

['saɪtˌsiːəz] .

| sightseers | . |
|---|---|
| 观光客 | . |

金鹿号被拖到德普特福德上岸，并成为游客的度假胜地。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['pætʃɪŋ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [soʊ][oʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

| But | in | spite | of | much | patching | she | became | so | old | that | she | had | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 尽管如此 | 的 | 很多 | 修补 | 她 | 成为 | 所以 | 老的 | 那 | 她 | 有 | 到 | 是 |

['broʊkən] [ʌp] ,

| broken | up | , |
|---|---|---|
| 破碎的 | 向上 | , |

尽管经过多次修补，她还是老旧不堪，最终不得不被拆解。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tɪmbɚz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] ,

| and | the | last | of | her | timbers | were | made | into | a | chair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最后的 | 的 | 她 | 木材 | 是 | 制成 | 进入 | 一个 | 椅子 | , |

她剩下的最后一块木头被做成了一把椅子。

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [kept] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət]['ɑːksfərd]['laɪbreri] .

| which | is | still | kept | in | a | quiet | Oxford | library | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 仍然 | 保留 | 在 | 一个 | 安静的 | 牛津 | 图书馆 | . |

它至今仍保存在牛津一家僻静的图书馆里。

[soʊ][ðə; ði] [ʃɪp] ['ɛndz][hɜːr; hər] [deɪz] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

| So | the | ship | ends | her | days | far | away | from | the | sound | of | the | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 船 | 结束 | 她 | 天 | 远的 | 离开 | 从 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 海 | , |

于是，这艘船最终在远离大海的远方结束了它的一生。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] [θrɔŋz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['meri] [ænd; ənd] [dæns] [ɑːn][hɜːr; hər]

| and | of | the | gay | throngs | that | used | to | make | merry | and | dance | on | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 同性恋 | 人群 | 那 | 用过的 | 到 | 制作 | 欢乐 | 和 | 舞蹈 | 在 | 她 |

[deks] .

| decks | . |
|---|---|
| 甲板 | . |

还有曾经在她甲板上欢笑跳舞的熙熙攘攘的人群。

[sɜːr] ['frænsɪs] [dreɪk]

| SIR | FRANCIS | DRAKE |
|---|---|---|
| 先生 | 弗朗西斯 | 德雷克 |

弗朗西斯·德雷克爵士

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv]['eɪprəl][ðə; ði] [kwiːn] [peɪd] [ə; eɪ] [steɪt] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

| On | the | 4th | of | April | the | Queen | paid | a | State | visit | to | the | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 4th | 的 | 四月 | 这 | 女王 | 有薪酬的 | 一个 | 状态 | 访问 | 到 | 这 | 船 | , |

4月4日，女王对该舰进行了国事访问。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]

| and | ordered | that | it | should |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 订购 | 那 | 它 | 应该 |

并下令应该

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 73 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第73页]

[biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər]['evər] .

| be | preserved | for | ever | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 保存完好 | 为了 | 曾经 | . |

永远保存。

[ə; eɪ] [faɪn] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

| A | fine | banquet | was | served | on | board | , | and | there | , | before | the | eyes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美好的 | 宴会 | 曾是 | 服务 | 在 | 木板 | , | 和 | 那里 | , | 前 | 这 | 眼睛 | 的 |

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ɒnlʊkəz] ,

| hundreds | of | onlookers | , |
|---|---|---|---|
| 数百 | 的 | 旁观者 | , |

船上举行了一场盛大的宴会，在数百名旁观者的注视下，

[ɪ'lɪzəbəθ] [naɪt] [ðə; ði] " ['paɪrət] ['kæptɪn] .

| Elizabeth | knighted | the | " | pirate | captain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊丽莎白 | 受封骑士 | 这 | " | 海盗 | 队长 | . |

伊丽莎白册封这位"海盗船长"为爵士。

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒestɪŋli] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [hæd; həd] [di'mɑːndid] [dreɪks] [hed] ,

| " | She | said | jestingly | that | the | King | of | Spain | had | demanded | Drake's | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 说 | 开玩笑地 | 那 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | 有 | 要求 | 德雷克的 | 头 | , |

她开玩笑说，西班牙国王已经要求得到德雷克的头颅。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][goʊld] [sɔːrd] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

| and | now | she | had | a | gold | sword | to | cut | it | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 她 | 有 | 一个 | 金子 | 剑 | 到 | 切 | 它 | 离开 | . |

现在她有了一把金剑，可以把它砍断。

[ðʌs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['oʊpənli] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] ['reɪdʒɪŋ]['oʊvər][ðer; ðər]['stoʊlən]

| Thus | Elizabeth | openly | defied | the | Spaniards | , | who | were | still | raging | over | their | stolen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 伊丽莎白 | 公然 | 违抗 | 这 | 西班牙人 | , | WHO | 是 | 仍然 | 愤怒 | 超过 | 他们的 | 被盗 |

['treʒər] .

| treasure | . |
|---|---|
| 宝藏 | . |

因此，伊丽莎白公然违抗西班牙人的命令，而西班牙人仍在为他们被掠夺的财宝而怒不可遏。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][nɑːt][ɪn] [speɪn] [huː] ['ɔːlsoʊ] [θəːstid] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑːn] [dreɪk] .

| But | there | were | some | not | in | Spain | who | also | thirsted | for | revenge | upon | Drake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一些 | 不是 | 在 | 西班牙 | WHO | 还 | 口渴 | 为了 | 复仇 | 之上 | 德雷克 | . |

但也有部分人，即使不在西班牙，也渴望向德雷克复仇。

[ 'tɔməs ] ['daʊtiz] [jʌŋ] ['brʌðər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌʌnfər'gɪvɪŋ] [foʊ] .

| Thomas | Doughty's | young | brother | was | his | unforgiving | foe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 托马斯 | 道蒂的 | 年轻的 | 兄弟 | 曾是 | 他的 | 毫不留情 | 敌人 | . |

托马斯·道蒂的弟弟是他毫不留情的敌人。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['nevər] [brɔ:t] [tu:; tə] [kɔ:rt] [ɔ:r] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [laɪt] ;

| The | case | was | never | brought | to | Court | or | indeed | to | light | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 案件 | 曾是 | 绝不 | 带来 | 到 | 法庭 | 或者 | 的确 | 到 | 光 | ; |

该案从未提交法院审理，也从未公之于众；

[bʌt; bət] [jʌŋ] ['daʊti] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] “ [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kwi:n] [dɪd]

| but | young | Doughty | wrote | a | letter | in | which | he | said | “ | that | when | the | Queen | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 年轻的 | 强悍 | 写道 | 一个 | 信 | 在 | 哪个 | 他 | 说 | “ | 那 | 什么时候 | 这 | 女王 | 做过 |

[naɪt] [dreɪk] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [ðen] [naɪt] [ðə; ði] ['gretɪst] [neɪv] ,

| knight | Drake | she | did | then | knight | the | greatest | knave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骑士 | 德雷克 | 她 | 做过 | 然后 | 骑士 | 这 | 最 | 恶棍 | , |

但年轻的道蒂写了一封信，信中说：“当女王册封德雷克为骑士时，她册封的其实是最大的恶棍。”

[ðə; ði] ['vaɪlɪst] ['vɪlən] , [ðə; ði] ['faʊlɪst] [θi:f] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kru:dɪst] ['mɜ:rdərər] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz]

| the | vilest | villain | , | the | foulest | thief | , | and | the | crudest | murderer | that | ever | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最卑鄙的 | 恶棍 | , | 这 | 最卑鄙的 | 贼 | , | 和 | 这 | 最粗略 | 凶手 | 那 | 曾经 | 曾是 |

[bɔ:rn] .

| born | . |
|---|---|
| 出生 | . |

有史以来最卑鄙的恶棍、最邪恶的窃贼、最残忍的杀人犯。

” [ðə; ði] ['spænjərdz] [braibd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] ['mɜ:rdər] [dreɪk] .

| ” | The | Spaniards | bribed | him | to | try | and | murder | Drake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 西班牙人 | 受贿 | 他 | 到 | 尝试 | 和 | 谋杀 | 德雷克 | . |

“西班牙人贿赂他去谋杀德雷克。”

[wi:; wi] [hɪr] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['prɪzn] , [ænd; ənd] [wi:; wi] ['nevər] [hɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'li:s] .

| We | hear | that | he | was | put | in | prison | , | and | we | never | hear | of | his | release | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 听到 | 那 | 他 | 曾是 | 放 | 在 | 监狱 | , | 和 | 我们 | 绝不 | 听到 | 的 | 他的 | 发布 | . |

我们听说他被关进了监狱，但从未听说他获释的消息。

[ɪn] - [dreɪk] [wʌz; wəz] [meɪd] ['meɪər] [ʌv; əv] ['plɪməθ] .

| In | 1581 | Drake | was | made | Mayor | of | Plymouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 德雷克 | 曾是 | 制成 | 市长 | 的 | 普利茅斯 | . |

1581年，德雷克被任命为普利茅斯市长。

[ɪn] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] .

| In | 1583 | his | wife | died | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 他的 | 妻子 | 死亡 | . |

1583年，他的妻子去世了。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] .

| He | was | then | a | member | of | Parliament | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 然后 | 一个 | 成员 | 的 | 议会 | . |

当时他是国会议员。

[tu:] ['jɪrz] ['leɪtər] [hi:; hi] ['mærid] ['meri] ['sɪdənəm] .

| Two | years | later | he | married | Mary | Sydenham | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 年 | 之后 | 他 | 已婚 | 玛丽 | 锡德纳姆 | . |

两年后，他与玛丽·西德纳姆结婚。

[hi:; hi] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['tʃɪldrən] .

| He | never | had | any | children | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 有 | 任何 | 孩子们 | . |

他没有孩子。

[ðə; ði] [kwi:n] [naʊ] [ə'pɔɪntɪd] [dreɪk] [ə'mʌŋ]

| The | Queen | now | appointed | Drake | among |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女王 | 现在 | 任命 | 德雷克 | 之中 |

女王陛下任命德雷克为.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 74 ]**
[ 页 - ]

[第74页]

['ʌðər] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ;
**others to inquire into the state of the navy ;**
其他的 到 查询 进入 这 状态 的 这 海军 ;

另一些人则调查海军状况;

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'perɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɪps] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] [wʌnz] ,
**he was to see to the repairing of ships , to the building of new ones ,**
他 曾是 到 看 到 这 维修 的 船舶 , 到 这 建筑 的 新的 一个 ,

他的职责是负责修理旧船和建造新船。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ 'fəːniʃiŋ ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['stɔrz] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [wɔːr] .
**and to the means of furnishing them with stores in case of sudden war .**
和 到 这 方法 的 家具 他们 和 商店 在 案件 的 突然 战争 .

以及在突发战争情况下向他们提供物资的手段。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['ɑːnwərdz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnstənt]
**From this time onwards the thought of a Spanish invasion was a constant**
从 这 时间 开始 这 想法 的 一个 西班牙语 入侵 曾是 一个 持续的
[fɪr] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] .
**fear in the minds of the English people .**
害怕 在 这 思想 的 这 英语 人们 .

从那时起，西班牙入侵的恐惧就一直萦绕在英国人民心头。

[bʌt; bət] [ 'filip ] [wʌz; wəz] [ʌn'redɪ] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [bɪ'gɪn]
**But Philip was unready , and Elizabeth unwilling to be the first to begin**
但 菲利普 曾是 未准备好 , 和 伊丽莎白 不情愿 到 是 这 第一的 到 开始
[ə; eɪ][wɔːr] .
**a war .**
一个 战争 .

但菲利普还没有做好准备，伊丽莎白也不愿意率先发动战争。

[ɪ'lɪzəbəθ] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][maɪnd][ænd; ənd][hɜːr; hər][plænz][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv]
**Elizabeth changed her mind and her plans in a way that must have**
伊丽莎白 已更改 她 头脑 和 她 计划 在 一个 方式 那 必须 有
[bɪn] ['mædnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [dɪd][hɜːr; hər][wɜːrk] .
**been maddening to the men who did her work .**
到过 令人抓狂 到 这 男人 WHO 做过 她 工作 .

伊丽莎白改变了主意和计划，这一定让为她工作的男人们感到恼火不已。

[wʌn] [gʊd] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [wʌz; wəz] [ðæt] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] ['betər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]
**One good result of her indecision was that England was better prepared for**
一 好的 结果 的 她 优柔寡断 曾是 那 英格兰 曾是 更好的 准备 为了
[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
**the invasion .**
这 入侵 .

她的犹豫不决带来的一个好处是，英国为入侵做好了更充分的准备。

[ɪn] [ðoʊz] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['wɔːrfer] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ] ,
**In those long years of private warfare money had been gathering ,**
在 那些 长的 年 的 私人的 战争 钱 有 到过 采集 ,

在那些漫长的私人战争岁月里，资金一直在积累。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪvi] [meɪd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][wɜːrk] .
**and the navy made strong and ready for work .**
和 这 海军 制成 强的 和 准备好 为了 工作 .

海军实力增强，随时准备投入战斗。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][men][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [huː] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][plæn][ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

| But | for | men | of | action | , | who | like | to | make | a | plan | and | stick | to | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 男人 | 的 | 行动 | , | WHO | 喜欢 | 到 | 制作 | 一个 | 计划 | 和 | 戳 | 到 | 它 | , |

但对于那些喜欢制定计划并坚持执行的行动派来说，

[ænd; ənd][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][kɔːsts] , [ɪ'lɪzəbəθs] [di'leiz] [ænd; ənd] [ri'kɔːlz] [wɜːr; wər]

| and | go | through | with | it | at | all | costs | , | Elizabeth's | delays | and | recalls | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 通过 | 和 | 它 | 在 | 全部 | 成本 | , | 伊丽莎白的 | 延误 | 和 | 召回 | 是 |

[bɪ'wɪldərɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

| bewildering | and | unreasonable | . |
|---|---|---|---|
| 扑朔迷离 | 和 | 不合理 | . |

无论如何都要坚持下去，伊丽莎白的拖延和召回令人费解且不合理。

[ɪn] - [ 'filip ] [siːzd] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːrn] - [ʃɪps] ['treɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɔːrts] .

| In | 1585 | Philip | seized | a | fleet | of | English | corn | - | ships | trading | in | his | own | ports | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 菲利普 | 查获 | 一个 | 舰队 | 的 | 英语 | 玉米 | - | 船舶 | 贸易 | 在 | 他的 | 自己的 | 端口 | . |

1585年，菲利普扣押了一支在他本国港口进行贸易的英国运粮船队。

[ðen] , [æt; ət][læst] , [dreɪks] [lɔːŋ] - [tɔːkt] - [ʌv; əv][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['setlmənts]

| Then | , | at | last | , | Drake's | long | - | talked | - | of | expedition | against | the | Spanish | settlements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 在 | 最后的 | , | 德雷克的 | 长的 | - | 谈话 | - | 的 | 远征 | 反对 | 这 | 西班牙语 | 定居点 |

[wʌz; wəz][gɑːt] ['redi] [ænd; ənd][sent] [aʊt] .

| was | got | ready | and | sent | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 得到 | 准备好 | 和 | 发送 | 出去 | . |

最终，德雷克酝酿已久的对西班牙殖民地的远征准备就绪，并被派往各地。

[hiː; hi][hæd; həd][ə'baʊt] ['θɜːrti] [ʃɪps] , [kə'mɑːndid] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['kæptɪnz]

| He | had | about | thirty | ships | , | commanded | by | some | of | the | most | famous | captains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 关于 | 三十 | 船舶 | , | 命令 | 经过 | 一些 | 的 | 这 | 最多 | 著名的 | 队长 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

| of | the | time | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 时间 | , |

他拥有大约三十艘船，由当时一些最著名的船长指挥。

[men] [laɪk] ['fɛnɝ] , ['frɑːbɪʃər] , [ænd; ənd] ['wɪntɝ] , [huː] ['æftərwərdz]

| men | like | Fenner | , | Frobisher | , | and | Wynter | , | who | afterwards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 喜欢 | 芬纳 | , | 弗罗比舍 | , | 和 | 温特 | , | WHO | 然后 |

像芬纳、弗罗比舍和温特这样的人，后来

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 75 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第75页]

[fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] .

| fought | against | the | Armada | . |
|---|---|---|---|---|
| 战斗 | 反对 | 这 | 舰队 | . |

与无敌舰队作战。

[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][wʌz; wəz] ['krɪstəfər] - ,

| His | general | of | the | soldiers | was | Christopher | Carleill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 一般的 | 的 | 这 | 士兵 | 曾是 | 克里斯托弗 | - | , |

他的士兵统帅是克里斯托弗·卡莱尔。

“ [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['wɔrz] [bəuθ][baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,

| “ | a | man | of | long | experience | in | wars | both | by | sea | and | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 男人 | 的 | 长的 | 经验 | 在 | 战争 | 两个都 | 经过 | 海 | 和 | 土地 | , |

“一位在海陆战争中都拥有丰富经验的人，

" [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [sed] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] " [moʊst][laɪk][ə; eɪ][waɪz]

| " | and | who | was | afterwards | said | to | direct | the | service | " | most | like | a | wise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | WHO | 曾是 | 然后 | 说 | 到 | 直接的 | 这 | 服务 | " | 最多 | 喜欢 | 一个 | 明智的 |

[kə'mændər] .

| commander | . |
|---|---|
| 指挥官 | . |

"后来据说他指挥这项服务"就像一位英明的指挥官"。

" [dreɪks] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] [ˌbɔnə'ventʃə] .

| " | Drake's | ship | was | the | Elizabeth | Bonaventure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 德雷克的 | 船 | 曾是 | 这 | 伊丽莎白 | 博纳文图尔 | . |

德雷克的船是伊丽莎白·博纳文图尔号。

['æftər][ə; eɪ] [wiːk] [spent] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ʃɪps] , [ðə; ði] [fliːt] ['æŋkər] [æt; ət][ðə; ði][beɪ'oʊnə] ['aɪləndz] ,

| After | a | week | spent | in | capturing | ships | , | the | fleet | anchored | at | the | Bayona | Islands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 星期 | 花费 | 在 | 捕捉 | 船舶 | , | 这 | 舰队 | 锚定 | 在 | 这 | 巴约纳 | 岛屿 | , |

[ɔːf] ['viːʌj, 'biːʌɔː] [beɪ] .

| off | Vigo | Bay | . |
|---|---|---|---|
| 离开 | 维戈 | 湾 | . |

经过一周的俘获船只行动，舰队在维戈湾附近的巴约纳群岛抛锚。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][beɪ'oʊnə][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːrmz] .

| The | Governor | of | Bayona | was | forced | to | make | terms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 州长 | 的 | 巴约纳 | 曾是 | 强制 | 到 | 制作 | 条款 | . |

巴约纳总督被迫做出让步。

[hiː; hi] [sent] " [sʌm; səm] [rɪ'freʃɪŋ] , [æz; əz] [bred] , [waɪn] , [ɔɪl] , ['æplz] , [greɪps] , [ænd; ənd]

| He | sent | " | some | refreshing | , | as | bread | , | wine | , | oil | , | apples | , | grapes | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发送 | " | 一些 | 令人耳目一新 | , | 作为 | 面包 | , | 葡萄酒 | , | 油 | , | 苹果 | , | 葡萄 | , | 和 |

['mɑːrməleɪd] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .

| marmalade | , | and | such | like | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 果酱 | , | 和 | 这样的 | 喜欢 | . |

他送来了一些令人精神振奋的东西，比如面包、葡萄酒、橄榄油、苹果、葡萄、橘子酱等等。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['terər] ,

| " | The | people | , | filled | with | terror | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 人们 | , | 已填 | 和 | 恐怖 | , |

"人们充满了恐惧，

[wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] ['ɪntuː]['boʊts][tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði]['viːʌj, 'biːʌɔː] ['rɪvər]

| were | seen | to | remove | their | possessions | into | boats | to | go | up | the | Vigo | River |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已见 | 到 | 消除 | 他们的 | 财产 | 进入 | 船 | 到 | 去 | 向上 | 这 | 维戈 | 河 |

, ['ɪnlənd] , [fɔːr; fər] ['seɪfti] .

| , | inland | , | for | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 内陆 | , | 为了 | 安全 | . |

有人看到他们将自己的财物搬到船上，然后沿维戈河逆流而上，前往内陆寻求安全。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [siːzd] ; [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['loʊdɪd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['haʊshoʊld]

| Many | of | these | were | seized | ; | most | of | them | were | loaded | only | with | household |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这些 | 是 | 查获 | ; | 最多 | 的 | 他们 | 是 | 已加载 | 仅有的 | 和 | 家庭 |

[stʌf] ,

| stuff | , |
|---|---|
| 东西 | , |

其中许多船只被查获；大多数船只上只装载着家用物品。

[bʌt; bət][wʌn] [kən'teɪnd] [ðə; ði] " [tʃɜːrtʃ] [stʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['viːʌj, 'biːʌɔː] . . . [ə; eɪ]

| but | one | contained | the | " | church | stuff | of | the | high | church | of | Vigo | . | . | . | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 包含 | 这 | " | 教会 | 东西 | 的 | 这 | 高的 | 教会 | 的 | 维戈 | . | . | . | 一个 |

[greɪt] [krɔːs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ʌv; əv] ['veri] [fer] [ɪm'bɑːst] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [gɪlt] [ɔːl]['oʊvər] ,

| great | cross | of | silver | of | very | fair | embossed | work | and | double | - | gilt | all | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 叉 | 的 | 银 | 的 | 非常 | 公平的 | 压纹 | 工作 | 和 | 双倍的 | - | 镀金 | 全部 | 超过 | , |

但其中一件却装着"维戈高级教会的圣物……一个巨大的银十字架，做工非常精美，通体双层镀金"。

['hævɪŋ] [kɔ:st][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['mʌni] .

| having | cost | them | a | great | mass | of | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 成本 | 他们 | 一个 | 伟大的 | 大量的 | 的 | 钱 | . |

这让他们损失了一大笔钱。

" [ðə; ði] [fli:t] [naʊ] [went] [ɑ:n][ɪts] [wei] [baɪ][ðə; ði] [kə'neri] ['aɪləndz] .

| " | The | fleet | now | went | on | its | way | by | the | Canary | Islands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 舰队 | 现在 | 去 | 在 | 它是 | 方式 | 经过 | 这 | 金丝雀 | 岛屿 | . |

“舰队继续驶向加那利群岛。”

[wen] [ ˌsænti:'eigəu ][wʌz; wəz] [ri:tʃt] ,

| When | Santiago | was | reached | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 圣地亚哥 | 曾是 | 达到 | , |

到达圣地亚哥时，

- ['lændɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tru:ps] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs]

| Carleill | landed | with | a | thousand | troops | and | took | possession | of | the | fortress |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 登陆 | 和 | 一个 | 千 | 军队 | 和 | 采取 | 拥有 | 的 | 这 | 堡垒 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] ,

| and | the | town | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 镇 | , |

卡莱尔率领一千名士兵登陆，占领了要塞和城镇。

[fɔ:r; fər][bəuθ][hæd; həd] [bɪn] [fər'seɪkən] .

| for | both | had | been | forsaken | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 两个都 | 有 | 到过 | 被遗弃的 | . |

因为他们两人都已被遗弃。

[hɪr] [ðeɪ] [ pla:ntid ][ðə; ði] [greɪt] [flæg] , “ [wɪtʃ]

| Here | they | planted | the | great | flag | , | “ | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 已种植 | 这 | 伟大的 | 旗帜 | , | “ | 哪个 |

他们在这里插上了伟大的旗帜，“这面旗帜”

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 76 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第76页]

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] [krɔ:s] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst]

| had | nothing | on | it | but | the | plain | English | cross | ; | and | it | was | placed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 没有什么 | 在 | 它 | 但 | 这 | 清楚的 | 英语 | 叉 | ; | 和 | 它 | 曾是 | 放置 |

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:] ,

| towards | the | sea | , |
|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 海 | , |

上面除了一个普通的英文十字架外什么也没有；而且它朝向大海。

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [fli:t] [maɪt] [si:] [ˌes 'ti:] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [krɔ:s] ['flɜ:rɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['fɔ:rtrəs] .

| that | our | fleet | might | see | St | . | George's | Cross | flourish | in | the | enemy's | fortress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们的 | 舰队 | 可能 | 看 | 英石 | . | 乔治的 | 叉 | 繁荣 | 在 | 这 | 敌人的 | 堡垒 | . |

但愿我们的舰队能在敌人的堡垒中看到圣乔治十字旗高高飘扬。

" ['gʌnz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] ['redi] ['loʊdɪd] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] ,

| " | Guns | were | found | ready | loaded | in | various | places | about | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 枪支 | 是 | 成立 | 准备好 | 已加载 | 在 | 各种各样的 | 地方 | 关于 | 这 | 镇 | , |

“在镇上各处都发现了已上膛的枪支，

[ænd; ənd]['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ði:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʃɑ:t] [ɔ:f] “ [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | orders | were | given | that | these | should | be | shot | off | “ | in | honour | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 订单 | 是 | 给定 | 那 | 这些 | 应该 | 是 | 射击 | 离开 | “ | 在 | 荣誉 | 的 | 这 |

['kwi:nz] ['mædʒəsti:z] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] [deɪ] ,

| Queen's | Majesty's | Coronation | day | , |
|---|---|---|---|---|
| 女王大学 | 陛下的 | 加冕礼 | 天 | , |

并下令鸣放这些炮弹，“以纪念女王陛下的加冕日”。

['biːɪŋ] [ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [noʊ'vembər] , ['æftər] [ðə; ði] ['jɪrli] ['kʌstəm] [ɪn] ['ɪŋgland] .

| being | the | 17th | of | November | , | after | the | yearly | custom | in | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 这 | 17th | 的 | 十一月 | , | 后 | 这 | 每年 | 风俗 | 在 | 英格兰 | . |

按照英国的年度习俗，这一天是11月17日。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['ænsər] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] [fliːt] ,

| These | were | so | answered | again | by | the | guns | out | of | all | the | ships | in | the | fleet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 所以 | 回答 | 再次 | 经过 | 这 | 枪支 | 出去 | 的 | 全部 | 这 | 船舶 | 在 | 这 | 舰队 | , |

舰队所有舰船的火炮再次予以回应。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [nɔɪz] [læst] [soʊ] [lɔːŋ] [tə'geðər] .

| as | it | was | strange | to | hear | such | a | thundering | noise | last | so | long | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | 奇怪的 | 到 | 听到 | 这样的 | 一个 | 雷鸣 | 噪音 | 最后的 | 所以 | 长的 | 一起 | . |

听到如此巨大的雷鸣声持续这么长时间，感觉很奇怪。

" [noʊ] ['treʒər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [æt; ət] [ ˌsænti:'eigəu ] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .

| " | No | treasure | was | taken | at | Santiago | , | but | there | was | food | and | wine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 宝藏 | 曾是 | 已采取 | 在 | 圣地亚哥 | , | 但 | 那里 | 曾是 | 食物 | 和 | 葡萄酒 | . |

“圣地亚哥没有掠夺任何财宝，但有食物和酒。”

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [rɔŋz] [dʌn] [tuː; tə] [oʊld] ['wɪljəm]

| The | town | was | given | to | the | flames | in | revenge | for | wrongs | done | to | old | William |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 曾是 | 给定 | 到 | 这 | 火焰 | 在 | 复仇 | 为了 | 错误 | 完毕 | 到 | 老的 | 威廉 |

['hɔːkɪnz] [ʌv; əv] ['plɪməθ] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

| Hawkins | of | Plymouth | some | years | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍金斯 | 的 | 普利茅斯 | 一些 | 年 | 前 | . |

为了报复几年前普利茅斯的老威廉·霍金斯所遭受的冤屈，这座城镇被付之一炬。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['meni] [deɪz] [æt; ət] [siː] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] ['sɪknəs] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [aʊt]

| They | had | not | been | many | days | at | sea | before | a | mortal | sickness | suddenly | broke | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不是 | 到过 | 许多 | 天 | 在 | 海 | 前 | 一个 | 凡人 | 疾病 | 突然 | 打破 | 出去 |

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] .

| among | the | men | . |
|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 男人 | . |

他们出海没几天，船上就突然爆发了一种致命的疾病。

[ðeɪ] ['æŋkər] [ɔːf] [sʌm; səm] ['aɪləndz] , [wer] [ðə; ði] [ 'indiəns ] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kaɪndli] ,

| They | anchored | off | some | islands | , | where | the | Indians | treated | them | very | kindly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锚定 | 离开 | 一些 | 岛屿 | , | 在哪里 | 这 | 印度人 | 治疗 | 他们 | 非常 | 亲切地 | , |

他们在一些岛屿附近抛锚停泊，印第安人对他们非常友好。

['kærid] [freʃ] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd] [tə'bækoʊ] .

| carried | fresh | water | to | the | ships | , | and | gave | them | food | and | tobacco | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 新鲜的 | 水 | 到 | 这 | 船舶 | , | 和 | 给予 | 他们 | 食物 | 和 | 烟草 | . |

他们向船上运送淡水，并向船员提供食物和烟草。

[ðə; ði] [tə'bækoʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['welkəm] [gɪft] ,

| The | tobacco | was | a | welcome | gift | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 烟草 | 曾是 | 一个 | 欢迎 | 礼物 | , |

烟草是份令人惊喜的礼物。

[tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['sɪknəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɪlɪŋ]

| to | be | used | against | the | infection | of | the | mysterious | sickness | which | was | killing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 用过的 | 反对 | 这 | 感染 | 的 | 这 | 神秘 | 疾病 | 哪个 | 曾是 | 杀 |

[ðə; ði] [men] [baɪ] ['hʌndrədz] .

| the | men | by | hundreds | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 经过 | 数百 | . |

用于对抗这种神秘疾病的感染，这种疾病正导致数百名男子死亡。

[ðeɪ] [pæst] ['krɪsməs] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [klenz] [ænd; ənd] [er]
**They** **passed** **Christmas** **on** **an** **island** **to** **refresh** **the** **sick** **and** **cleanse** **and** **air**
他们 通过了 圣诞节 在 一个 岛 到 刷新 这 生病的 和 洁净 和 空气
[ðə; ði] [ʃɪps] .
**the** **ships** **.**
这 船舶 .

他们在一座岛上度过了圣诞节，目的是让病人休养生息，并清洗和通风船只。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 77 ]**
[ 页 - ]

[第77页]

[ðen] [dreɪk] [rɪ'zɑːlvd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]
**Then** **Drake** **resolved** **,** **with** **the** **consent** **of** **his** **council** **,** **to** **attack** **the** **city** **of**
然后 德雷克 已解决 , 和 这 同意 的 他的 理事会 , 到 攻击 这 城市 的
[ˌes 'tiː] . [ dəu'miːŋgəu ] ,
**St** **.** **Domingo** **,**
英石 . 多明戈 ,

于是，德雷克在征得议会同意后，决定进攻圣多明各城。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] “ [ɪn][ðer; ðər] [best] [streŋθ] .
**while** **his** **forces** **were** **“** **in** **their** **best** **strength** **.**
尽管 他的 力量 是 “ 在 他们的 最好的 力量 .

当时他的军队正处于“最强状态”。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiz] ,
**”** **This** **was** **the** **oldest** **and** **most** **important** **city** **in** **the** **Indies** **,**
” 这 曾是 这 最老 和 最多 重要的 城市 在 这 印第斯 ,

“这是印度群岛最古老、最重要的城市，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] [streŋθ] .
**and** **was** **famous** **for** **its** **beauty** **and** **strength** **.**
和 曾是 著名的 为了 它是 美丽 和 力量 .

它以其美丽和坚固而闻名。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə'temptɪd] [bɪ'fɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [rɪtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]
**It** **had** **never** **been** **attempted** **before** **,** **although** **it** **was** **so** **rich** **,** **because** **it**
它 有 绝不 到过 尝试过 前 , 虽然 它 曾是 所以 富有的 , 因为 它
[wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [ 'fɔːtifaid ] .
**was** **strongly** **fortified** **.**
曾是 强烈 强化 .

虽然酒体非常肥美，但因为酒体经过严格加固，所以以前从未有人尝试过。

[sʌm; səm] ['boʊts] [wɜːr; wər] [sent] [ɑːn][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] .
**Some** **boats** **were** **sent** **on** **in** **advance** **of** **the** **fleet** **.**
一些 船 是 发送 在 在 进步 的 这 舰队 .

有些船只被派往舰队前方先行。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['paɪlət] , [huːz] [boʊt] [ðeɪ] ['kæptʃərd] ,
**They** **learned** **from** **a** **pilot** **,** **whose** **boat** **they** **captured** **,**
他们 学习 从 一个 飞行员 , 谁 船 他们 捕获 ,

他们从一名飞行员那里学到了这些知识，他们俘获了那艘飞行员的船。

[ðæt] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [ dəu'miːŋgəu ][wʌz; wəz] [wel] [ɑːrmd] ,
**that** **the** **Castle** **of** **St** **.** **Domingo** **was** **well** **armed** **,**
那 这 城堡 的 英石 . 多明戈 曾是 出色地 武装 ,

圣多明各城堡武装精良。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][lænd][ɑːn][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [koʊst] ;
**and** **that** **it** **was** **almost** **impossible** **to** **land** **on** **the** **dangerous** **coast** **;**
和 那 它 曾是 几乎 不可能的 到 土地 在 这 危险的 海岸 ;

而且几乎不可能在危险的海岸登陆；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [pɔɪnt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

| but | he | showed | them | a | possible | point | ten | miles | from | the | harbour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 显示 | 他们 | 一个 | 可能的 | 观点 | 十 | 英里 | 从 | 这 | 港口 | . |

但他向他们指出了一个距离港口十英里的可能地点。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [dreɪk] [hæd; həd] [sent] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [mə'ruːnz] ,

| In | some | way | Drake | had | sent | messages | to | the | Maroons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 方式 | 德雷克 | 有 | 发送 | 消息 | 到 | 这 | 栗色 | , |

德雷克以某种方式向马龙人传递了信息。

[huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [taʊn] .

| who | lived | on | the | hills | behind | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 居住地 | 在 | 这 | 丘陵 | 在后面 | 这 | 镇 | . |

他们住在镇子后面的山上。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər]['lændɪd] ,

| At | midnight | , | on | New | Year's | Day | , | the | soldiers | were | landed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 午夜 | , | 在 | 新的 | 年 | 天 | , | 这 | 士兵 | 是 | 登陆 | , |

元旦午夜时分，士兵们登陆了。

[dreɪk] [hɪm'self] ['stɪrɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [θruː] [ðə; ði][sɜːrf] .

| Drake | himself | steering | a | boat | through | the | surf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 他自己 | 转向 | 一个 | 船 | 通过 | 这 | 冲浪 | . |

德雷克亲自驾驶着小船穿过海浪。

[ðə; ði] [mə'ruːnz] [met] [ðem; ðəm] , ['hævɪŋ] [kɪld] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['wɑːtʃmən] .

| The | Maroons | met | them | , | having | killed | the | Spanish | watchman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 栗色 | 遇见 | 他们 | , | 拥有 | 被杀 | 这 | 西班牙语 | 守望者 | . |

马龙人与他们相遇，他们杀死了西班牙守卫。

“ ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] ,

| “ | Our | General | , |
|---|---|---|---|
| ” | 我们的 | 一般的 | , |

“我们的将军，

['hævɪŋ] [siːn] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['lændɪd] [ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ðæt] [breɪv] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

| having | seen | us | all | landed | in | safety | to | the | west | of | that | brave | city | of | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 已见 | 我们 | 全部 | 登陆 | 在 | 安全 | 到 | 这 | 西方 | 的 | 那 | 勇敢的 | 城市 | 的 | 英石 | . |

[ dəu'miːŋgəu ] ,

| Domingo | , |
|---|---|
| 多明戈 | , |

看到我们所有人都安全降落在勇敢的圣多明各城西边，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fliːt] , [bɪk'wiːðɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

| returned | to | his | fleet | , | bequeathing | us | to | God | and | the | good | conduct | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 到 | 他的 | 舰队 | , | 遗赠 | 我们 | 到 | 上帝 | 和 | 这 | 好的 | 执行 | 的 |

['mæstər] - , ['aʊər; ɑːr] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .

| Master | Carleill | , | our | Lieutenant | - | General | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 掌握 | - | , | 我们的 | 中尉 | - | 一般的 | . |

返回舰队后，将我们托付给了上帝，并赞扬了我们海军中将卡莱尔上校的良好品行。

” [ðə; ði] [truːps] [dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] [met] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]

| ” | The | troops | divided | and | met | in | the | market | - | place | ; | and | as | those | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 军队 | 分割 | 和 | 遇见 | 在 | 这 | 市场 | - | 地方 | ; | 和 | 作为 | 那些 | 在 | 这 |

['kæs(ə)l][wɜːr; wər]

| castle | were |
|---|---|
| 城堡 | 是 |

“军队分散开来，在集市上会合；而城堡里的人……”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 78 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [dreɪks] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

| preparing | to | meet | Drake's | attack | from | the | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备 | 到 | 见面 | 德雷克的 | 攻击 | 从 | 这 | 海 | , |

准备迎击德雷克从海上发起的进攻，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ maːtʃɪŋ ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

| they | were | surprised | from | behind | by | the | soldiers | marching | upon | them | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 惊讶 | 从 | 在后面 | 经过 | 这 | 士兵 | 行军 | 之上 | 他们 | 和 |

[flægz] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] .

| flags | flying | and | music | playing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 旗帜 | 飞行 | 和 | 音乐 | 玩耍 | . |

他们被从背后迎面而来的士兵吓了一跳，士兵们挥舞着旗帜，奏着音乐，向他们行进。

[ðə; ði] [fliːt] ['siːst] ['faɪərɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

| The | fleet | ceased | firing | while | the | fate | of | the | town | was | decided | in | a | battle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 舰队 | 停止 | 射击 | 尽管 | 这 | 命运 | 的 | 这 | 镇 | 曾是 | 决定 | 在 | 一个 | 战斗 | . |

舰队停止射击，城镇的命运在战斗中得以决定。

[baɪ] [naɪt] [dreɪk] [wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ðə; ði] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] .

| By | night | Drake | was | in | possession | of | the | castle | , | the | harbour | , | and | shipping | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 夜晚 | 德雷克 | 曾是 | 在 | 拥有 | 的 | 这 | 城堡 | , | 这 | 港口 | , | 和 | 船运 | . |

夜幕降临，德雷克已经控制了城堡、港口和航运。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['kæptʃərd] [ðeɪ] [neɪmd] [ðə; ði] [nuː] ['jɪrz] [gɪft] .

| One | of | the | ships | captured | they | named | the | New | Year's | Gift | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 船舶 | 捕获 | 他们 | 命名 | 这 | 新的 | 年 | 礼物 | . |

俘获的船只中，他们将其命名为“新年礼物”。

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪbld] ['treʒər] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

| But | after | all | there | was | little | of | the | fabled | treasure | to | be | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 全部 | 那里 | 曾是 | 小的 | 的 | 这 | 传说中的 | 宝藏 | 到 | 是 | 成立 | . |

但最终，传说中的宝藏却寥寥无几。

[ðə; ði] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [maɪnz] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ 'indiəns ] ,

| The | labour | in | the | gold | and | silver | mines | had | killed | the | native | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 劳动 | 在 | 这 | 金子 | 和 | 银 | 矿井 | 有 | 被杀 | 这 | 本国的 | 印度人 | , |

金矿和银矿的劳作导致当地印第安人丧生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maɪnz] [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋgər] [wɜːrkt] .

| and | the | mines | were | no | longer | worked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 矿井 | 是 | 不 | 更长 | 工作 | . |

这些矿井已经停止开采了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , ['wʊlən] [ænd; ənd] ['lɪnɪn]

| There | was | plenty | of | food | and | wine | to | be | had | , | woollen | and | linen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很多 | 的 | 食物 | 和 | 葡萄酒 | 到 | 是 | 有 | , | 羊毛 | 和 | 亚麻布 |

[klɔːθ] [ænd; ənd] [sɪlk] .

| cloth | and | silk | . |
|---|---|---|---|
| 布 | 和 | 丝绸 | . |

食物和酒水都很充足，羊毛布、亚麻布和丝绸也应有尽有。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] ; [ðə; ði] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [juːst] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv]['tʃaɪnə][ænd; ənd] [kʌps]

| But | there | was | little | silver | ; | the | rich | people | used | dishes | of | china | and | cups |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 小的 | 银 | ; | 这 | 富有的 | 人们 | 用过的 | 菜肴 | 的 | 中国 | 和 | 杯子 |

[ʌv; əv] [glæs] ,

| of | glass | , |
|---|---|---|
| 的 | 玻璃 | , |

但银器很少；富人使用瓷器餐具和玻璃杯。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [æz; əz] ['plʌndər] .

| and | their | beautiful | furniture | was | useless | as | plunder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 美丽的 | 家具 | 曾是 | 无用 | 作为 | 掠夺 | . |

他们那些精美的家具作为战利品毫无用处。

[ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ɪts]['rænsəm] ,

| The | town | had | to | pay | a | large | sum | of | money | for | its | ransom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 有 | 到 | 支付 | 一个 | 大的 | 和 | 的 | 钱 | 为了 | 它是 | 赎金 | , |

该镇不得不支付一大笔赎金。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [steɪd] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [fed] [æt; ət][ɪts] [ɪk'spens] ,

| and | the | English | stayed | a | month | , | and | fed | at | its | expense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 英语 | 入住 | 一个 | 月 | , | 和 | 美联储 | 在 | 它是 | 费用 | , |

英国人在那里待了一个月，伙食费全由他们承担。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd]

| and | took | away | with | them | guns | and | merchandise | and | food | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 离开 | 和 | 他们 | 枪支 | 和 | 商品 | 和 | 食物 | 和 |

['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['gæli] - [sleɪvz] ,

| numbers | of | galley | - | slaves | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 厨房 | - | 奴隶 | , |

他们带走了枪支、货物、食物和大量的桨奴。

[huːm] [ðeɪ] [set] [friː] .

| whom | they | set | free | . |
|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他们 | 放 | 自由的 | . |

他们释放了他们。

[ ˌkɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [meɪn] , [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [taʊn] [tuː; tə]

| Cartagena | , | the | capital | of | the | Spanish | Main | , | was | the | last | town | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡塔赫纳 | , | 这 | 首都 | 的 | 这 | 西班牙语 | 主要的 | , | 曾是 | 这 | 最后的 | 镇 | 到 |

[biː; bi]['teɪkən] ,

| be | taken | , |
|---|---|---|
| 是 | 已采取 | , |

卡塔赫纳是西班牙主殖民地的首府，也是最后一个被攻占的城镇。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] .

| and | it | had | been | warned | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 到过 | 警告 | . |

而且它之前就收到过警告。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fensɪz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tæk] .

| It | had | natural | defences | , | which | made | it | very | difficult | to | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 自然的 | 防御 | , | 哪个 | 制成 | 它 | 非常 | 难的 | 到 | 攻击 | . |

它拥有天然的防御能力，这使得它很难被攻击。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 79 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第79页]

[dreɪk] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] , [sɪns] [ðen] ,

| Drake | , | as | we | know | , | had | been | there | before | , | and | often | , | since | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | , | 作为 | 我们 | 知道 | , | 有 | 到过 | 那里 | 前 | , | 和 | 经常 | , | 自从 | 然后 | , |

我们知道，德雷克之前就去过那里，而且此后也经常去。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| he | must | have | dreamed | of | taking | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 有 | 梦见 | 的 | 采取 | 它 | . |

他一定梦寐以求能得到它。

[hiː; hi] [traɪ'ʌmfəntli] [stiəd] [hɪz; ɪz] [fliːt] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['tʃæn(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtər] ['hɑːrbər]

| He | triumphantly | steered | his | fleet | by | a | very | difficult | channel | into | the | outer | harbour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 凯旋而归 | 转向 | 他的 | 舰队 | 经过 | 一个 | 非常 | 难的 | 渠道 | 进入 | 这 | 外 | 港口 |

.

:

.

他成功地指挥舰队通过一条非常困难的航道进入外港。

[hiː; hi] [ðen] ['θretnd] [ðə; ði][fɔːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['gʌnz] [waɪl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['siːkrətli]

| He | then | threatened | the | fort | with | his | guns | while | the | soldiers | were | secretly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 威胁 | 这 | 堡 | 和 | 他的 | 枪支 | 尽管 | 这 | 士兵 | 是 | 偷偷 |

['lændɪd][baɪ] [naɪt] .

| landed | by | night | . |
|---|---|---|---|
| 登陆 | 经过 | 夜晚 | . |

然后他用枪炮威胁要塞，而士兵们则趁着夜色秘密登陆。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] , " ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] - [wɑːʃ] ,

| They | made | their | way | to | the | town | by | the | shore | , | " | wading | in | the | sea | - | wash | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 他们的 | 方式 | 到 | 这 | 镇 | 经过 | 这 | 支撑 | , | " | 涉水 | 在 | 这 | 海 | - | 洗 | , |

他们跋涉在海水中，来到了海边的小镇。

" [ænd; ənd][soʊ] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['pɔɪznd] [steɪks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]

| " | and | so | avoiding | the | poisoned | stakes | which | had | been | placed | in | the | ground | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 避免 | 这 | 中毒 | 赌注 | 哪个 | 有 | 到过 | 放置 | 在 | 这 | 地面 | 在 |

['redinəs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

| readiness | for | them | . |
|---|---|---|---|
| 准备就绪 | 为了 | 他们 | . |

因此，他们避开了事先埋在地上为他们准备的毒桩。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ]['ruːtɪd; raʊtɪd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [hɔːrs] ['soʊldʒərz] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] ,

| They | also | routed | a | company | of | horse | soldiers | sent | out | from | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 路由 | 一个 | 公司 | 的 | 马 | 士兵 | 发送 | 出去 | 从 | 这 | 堡 | , |

他们还击溃了从要塞派出的一队骑兵。

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [met] [wʌz; wəz][soʊ] " ['wʊdi] [ænd; ənd] ['skrʌbi] " [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

| as | the | place | where | they | met | was | so | " | woody | and | scrubby | " | as | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 遇见 | 曾是 | 所以 | " | 木质的 | 和 | 灌木丛 | " | 作为 | 到 | 是 |

[ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] .

| unfit | for | horses | . |
|---|---|---|---|
| 不合格 | 为了 | 马匹 | . |

他们相遇的地方"树木繁茂，灌木丛生"，不适合马匹通行。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] " ['fjʊriəs] ['entri] " ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,

| So | they | pushed | on | till | they | made | a | " | furious | entry | " | into | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 推动 | 在 | 直到 | 他们 | 制成 | 一个 | " | 狂怒 | 入口 | " | 进入 | 这 | 镇 | , |

于是他们一路猛攻，最终"气势汹汹地冲进了城里"。

[nɔːr] [pɔːzd] [tɪl] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði]

| nor | paused | till | the | market | - | place | was | won | , | and | the | people | fled | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 暂停 | 直到 | 这 | 市场 | - | 地方 | 曾是 | 韩元 | , | 和 | 这 | 人们 | 逃亡 | 进入 | 这 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

他们没有停歇，直到攻占了市场，人们逃往乡下。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

| where | they | had | already | sent | their | wives | and | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 有 | 已经 | 发送 | 他们的 | 妻子们 | 和 | 孩子们 | . |

他们已经把妻子和孩子送到了那里。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [praɪs] [ɔːr]['rænsəm][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taʊn] , ['iːkwəl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

| A | large | price | or | ransom | was | paid | for | this | town | , | equal | , | it | is | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 价格 | 或者 | 赎金 | 曾是 | 有薪酬的 | 为了 | 这 | 镇 | , | 平等的 | , | 它 | 是 | 说 | , |

据说，这座城镇的买卖付出了巨大的代价或赎金，数额相当。

[tuː; tə][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ;

| to | a | quarter | of | a | million | of | our | money | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 百万 | 的 | 我们的 | 钱 | ; |

相当于我们二十五万美元的钱；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [les] [ðæn; ðən] [dreɪk] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [di'mɑːndid] .

| but | it | was | far | less | than | Drake | had | at | first | demanded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 远的 | 较少的 | 比 | 德雷克 | 有 | 在 | 第一的 | 要求 | . |

但这远低于德雷克最初的要求。

[bʌt; bət] “ [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəl] [deθ] ” [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] ,

| But | “ | the | inconvenience | of | continual | death | ” | forced | them | to | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | “ | 这 | 不便 | 的 | 持续的 | 死亡 | ” | 强制 | 他们 | 到 | 去 | , |

但是“不断死亡带来的不便”迫使他们离开。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪknəs] [wʌz; wəz] [stɪl] ['teɪkɪŋ] [ɪts] [preɪ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ,

| for | the | sickness | was | still | taking | its | prey | from | among | the | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 疾病 | 曾是 | 仍然 | 采取 | 它是 | 猎物 | 从 | 之中 | 这 | 男人 | , |

因为这种疾病仍在夺走男人的生命。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][æn; ən] [ə'tempt] [ə'pɑːn]['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs]

| and | it | also | forced | them | to | give | up | an | attempt | upon | Nombre | de | Dios |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 还 | 强制 | 他们 | 到 | 给 | 向上 | 一个 | 试图 | 之上 | 名称 | 德 | 神 |

[ænd; ənd]['pænəmɑː] .

| and | Panama | . |
|---|---|---|
| 和 | 巴拿马 | . |

这也迫使他们放弃了对诺姆布雷德迪奥斯和巴拿马的进攻。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 80 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 80 页]

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['plʌndər] .

| The | voyage | had | been | disappointing | in | the | matter | of | plunder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 航程 | 有 | 到过 | 令人失望 | 在 | 这 | 事情 | 的 | 掠夺 | . |

就掠夺而言，这次航行令人失望。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊnz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

| Most | of | the | treasure | had | been | taken | away | from | the | towns | before | the | English |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 宝藏 | 有 | 到过 | 已采取 | 离开 | 从 | 这 | 城镇 | 前 | 这 | 英语 |

[keɪm] ,

| came | , |
|---|---|
| 来了 | , |

在英国人到来之前，城镇里的大部分财宝就已经被掠走了。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][hæd; həd][daɪd] .

| and | many | of | the | officers | had | died | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 的 | 这 | 警官 | 有 | 死亡 | . |

许多警官已经殉职。

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ ˌkɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː ][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hoʊm]

| They | considered | the | idea | of | remaining | in | Cartagena | and | sending | home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 经过考虑的 | 这 | 主意 | 的 | 其余的 | 在 | 卡塔赫纳 | 和 | 发送 | 家 |

[fɔːr; fər] [mɔːr] [truːps] .

| for | more | troops | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 更多的 | 军队 | . |

他们考虑过留在卡塔赫纳，然后从国内调集更多部队。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

| They | would | have | had | a | fine | position | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 有 | 有 | 一个 | 美好的 | 位置 | ; |

他们原本会处于一个不错的地位；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]

| but | they | decided | that | their | strength | was | not | enough | to | hold | the | town | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 决定 | 那 | 他们的 | 力量 | 曾是 | 不是 | 足够的 | 到 | 抓住 | 这 | 镇 | 和 |

['ɔːlsoʊ] [mæn] [ðə; ði] [fliːt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'tæk] [baɪ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] .

| also | man | the | fleet | against | a | possible | attack | by | the | Spaniards | from | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 男人 | 这 | 舰队 | 反对 | 一个 | 可能的 | 攻击 | 经过 | 这 | 西班牙人 | 从 | 这 | 海 | . |

但他们认为自己的力量不足以守住城镇，也无法指挥舰队抵御西班牙人可能从海上发起的进攻。

[soʊ] [ðə; ði] ['lesər] ['rænsəm] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] ;

| So | the | lesser | ransom | was | accepted | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 较少 | 赎金 | 曾是 | 公认 | ; |

于是，他们接受了较低的赎金；

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər] ['ʃɛrz] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [pʊr] [men] , [bəuθ] ['soʊldʒərz]

| the | officers | offering | to | give | up | their | shares | to | the | “ | poor | men | , | both | soldiers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警官 | 提供 | 到 | 给 | 向上 | 他们的 | 分享 | 到 | 这 | “ | 贫穷的 | 男人 | , | 两个都 | 士兵 |

[ænd; ənd] ['seɪləz] ,

| and | sailors | , |
|---|---|---|
| 和 | 水手们 | , |

这些军官表示愿意将他们的股份让给“穷人，包括士兵和水手”，

[huː] [hæd; həd] [əd'ventʃə] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] ['enəmi] .

| who | had | adventured | their | lives | against | the | great | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 冒险 | 他们的 | 生活 | 反对 | 这 | 伟大的 | 敌人 | . |

他们曾与强大的敌人展开殊死搏斗。

” [ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləənd] , ['oʊnli] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] ['wɔːtər] [ðə; ði] [ʃɪps] .

| ” | They | then | returned | to | England | , | only | stopping | to | water | the | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 然后 | 返回 | 到 | 英格兰 | , | 仅有的 | 停止 | 到 | 水 | 这 | 船舶 | . |

“然后他们返回英国，途中只停下来给船加水。”

[ðeɪ] ['lændɪd] [ə'gen] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] , [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

| They | landed | again | at | St | . | Augustine | , | on | the | coast | of | Florida | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 登陆 | 再次 | 在 | 英石 | . | 奥古斯丁 | , | 在 | 这 | 海岸 | 的 | 佛罗里达 | , |

他们再次在佛罗里达州海岸的圣奥古斯丁登陆。

[wer] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] [fɔːrt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peɪ] - [tʃest]

| where | they | destroyed | a | fort | and | took | away | the | guns | and | a | pay | - | chest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 损毁 | 一个 | 堡 | 和 | 采取 | 离开 | 这 | 枪支 | 和 | 一个 | 支付 | - | 胸部 |

[kən'teɪnɪŋ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

| containing | two | thousand | pounds | . |
|---|---|---|---|---|
| 包含 | 二 | 千 | 磅 | . |

他们摧毁了一座堡垒，缴获了枪支和一个装有两千英镑的薪饷箱。

“ [ænd; ənd] [soʊ] , [gɑːd] [biː; bi] [θæŋkt] , [wiː; wi] [ɪn] [gʊd] ['seɪfti] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['pɔːrtsməθ] [ðə; ði] 28th

| “ | And | so | , | God | be | thanked | , | we | in | good | safety | arrived | at | Portsmouth | the | 28th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 所以 | , | 上帝 | 是 | 谢谢 | , | 我们 | 在 | 好的 | 安全 | 到达的 | 在 | 朴茨茅斯 | 这 | 28th |

[ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] - ,

| of | July | 1586 | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 七月 | - | , |

“因此，感谢上帝，我们于1586年7月28日平安抵达朴茨茅斯。”

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['glɔːri] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [noʊ] [smɔːl] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [prɪns] ,

| to | the | great | glory | of | God | , | and | to | no | small | honour | to | our | Prince | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 伟大的 | 荣耀 | 的 | 上帝 | , | 和 | 到 | 不 | 小的 | 荣誉 | 到 | 我们的 | 王子 | , |

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

| our | Country | , |
|---|---|---|
| 我们的 | 国家 | , |

为了荣耀上帝，也为了给我们的王子和祖国带来莫大的荣誉，

[ænd; ənd] [ɑːr'selvz] .
**and** **Ourselves** **.**
和 我们自己 .

以及我们自己。

〃 [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**〃** **[** **Pg** **81** **]**
〃 [ 页 - ]

“[第 81 页]

['tʃæptər] [eks]
**CHAPTER** **X**
章 X

第十章

[kə'diːz]
**CADIZ**
加的斯

加的斯

['dʌbljuː]
**W**
W

W

[hen] [dreɪk] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] “
**hen** **Drake** **returned** **to** **England** **,** **it** **was** **to** **hear** **the** **news** **of** **the** **“**
母鸡 德雷克 返回 到 英格兰 , 它 曾是 到 听到 这 消息 的 这 〃
['bæbɪŋtən] [plɑːt] .
**Babington** **plot** **.**
巴宾顿 阴谋 .

当德雷克回到英国时，他听到了“巴宾顿阴谋”的消息。

〃 [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] ['meri] [ʌv; əv]['skɑːtlənd]
**〃** **This** **was** **a** **plot** **to** **assassinate** **Elizabeth** **,** **and** **to** **place** **Mary** **of** **Scotland**
〃 这 曾是 一个 阴谋 到 暗杀 伊丽莎白 , 和 到 地方 玛丽 的 苏格兰
[ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .
**on** **the** **throne** **.**
在 这 王座 .

“这是一场刺杀伊丽莎白女王，拥立苏格兰的玛丽登上王位的阴谋。”

[ɪn] - ['meri] [wʌz; wəz] [ bi'hedid ] .
**In** **1587** **Mary** **was** **beheaded** **.**
在 - 玛丽 曾是 斩首 .

1587年，玛丽被斩首。

[ɪn]['fɪləps, 'fɪlɪps] [aɪz] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd][æt; ət] [læst] [bɪ'kʌm] [raɪp] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
**In** **Philip's** **eyes** **the** **time** **had** **at** **last** **become** **ripe** **for** **an** **invasion** **of**
在 菲利普的 眼睛 这 时间 有 在 最后的 变得 成熟 为了 一个 入侵 的
['ɪŋglənd] .
**England** **.**
英格兰 .

在菲利普看来，入侵英格兰的时机终于成熟了。

[naʊ] [ðæt] ['meri] [wʌz; wəz] [ded] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd]['skɑːtlənd]
**Now** **that** **Mary** **was** **dead** **,** **there** **was** **less** **danger** **of** **France** **and** **Scotland**
现在 那 玛丽 曾是 死的 , 那里 曾是 较少的 危险 的 法国 和 苏格兰
['dʒɔɪnɪŋ] ['fɔːrsɪz] .
**joining** **forces** **.**
加入 力量 .

玛丽死后，法国和苏格兰结盟的危险就小了很多。

[ænd; ənd] [ ˈfilip ] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][dʒɑːn][ʌv; əv] [gɔːnt] ,

| And | Philip | , | as | a | descendant | of | John | of | Gaunt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 菲利普 | , | 作为 | 一个 | 后裔 | 的 | 约翰 | 的 | 高特 | , |

而菲利普，作为约翰·冈特的后裔，

[kʊd; kəd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] , [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] ,

| could | put | in | a | claim | that | the | throne | of | England | , | at | the | death | of | Elizabeth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 放 | 在 | 一个 | 宣称 | 那 | 这 | 王座 | 的 | 英格兰 | , | 在 | 这 | 死亡 | 的 | 伊丽莎白 | , |

可以提出一项主张，即伊丽莎白一世去世后，英格兰王位应归其所有。

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .

| should | come | to | himself | or | his | daughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 来 | 到 | 他自己 | 或者 | 他的 | 女儿 | . |

应该去找他自己或他的女儿。

[ðə; ði][ɑːrˈmɑːdə][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][seɪl][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] .

| The | Armada | was | getting | ready | to | sail | in | the | summer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 舰队 | 曾是 | 获得 | 准备好 | 到 | 帆 | 在 | 这 | 夏天 | . |

无敌舰队正准备在夏季启航。

[ɪn][ˈeɪprəl] , [haʊˈevər] , [dreɪk] [wʌz; wəz][sent] [aʊt] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [fliːt] .

| In | April | , | however | , | Drake | was | sent | out | again | with | a | small | fleet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 四月 | , | 然而 | , | 德雷克 | 曾是 | 发送 | 出去 | 再次 | 和 | 一个 | 小的 | 舰队 | . |

然而，4月份，德雷克再次率领一支小型舰队出海。

[hɪz; ɪz][flæg] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ðə; ði] [ɪˈlɪzəbəθ] [ˌbɔnəˈventʃə] .

| His | flag | - | ship | was | again | the | Elizabeth | Bonaventure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 旗帜 | - | 船 | 曾是 | 再次 | 这 | 伊丽莎白 | 博纳文图尔 | . |

他的旗舰仍然是伊丽莎白·博纳文图拉号。

[hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ɪn] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [ˈwɪljəm] [ˈbɜːroʊ] .

| His | second | in | command | was | William | Borough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 第二 | 在 | 命令 | 曾是 | 威廉 | 行政区 | . |

他的副手是威廉·伯勒。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 82 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 82 页]

[hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] “ [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈdʒɔɪnɪŋ] [təˈgeðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈspeɪnz] [fliːt]

| His | orders | were | “ | to | prevent | the | joining | together | of | the | King | of | Spain's | fleet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 订单 | 是 | “ | 到 | 防止 | 这 | 加入 | 一起 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙的 | 舰队 |

[aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdɪfrənt] [pɔːrts] .

| out | of | their | different | ports | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 他们的 | 不同的 | 端口 | . |

他的命令是“阻止西班牙国王的舰队从各自的港口汇合”。

[tuː; tə] [kiːp] [ˈvɪtlz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

| To | keep | victuals | from | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 食物 | 从 | 他们 | . |

为了不让他们获得食物。

[tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [tɔːrdz] [ˈɪŋglənd] [ɔːr][ˈaɪərlənd] .

| To | follow | them | in | case | they | should | come | out | towards | England | or | Ireland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 跟随 | 他们 | 在 | 案件 | 他们 | 应该 | 来 | 出去 | 向 | 英格兰 | 或者 | 爱尔兰 | . |

以防他们向英格兰或爱尔兰方向出击。

[tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈlændɪŋ] .

| To | cut | off | as | many | of | them | as | he | could | , | and | prevent | their | landing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 切 | 离开 | 作为 | 许多 | 的 | 他们 | 作为 | 他 | 可以 | , | 和 | 防止 | 他们的 | 降落 | . |

他要尽可能多地切断他们的退路，阻止他们登陆。

[tuː; tə] [set] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [west] [ˈɪndiən] [ʃɪps] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɔːr] [went] .

| To | set | upon | the | West | Indian | ships | as | they | came | or | went | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 之上 | 这 | 西方 | 印度 | 船舶 | 作为 | 他们 | 来了 | 或者 | 去 | . |

袭击来往的西印度群岛船只。

" [bʌt; bət] [noʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kwiːn] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [boʊld]

| " | But | no | sooner | was | he | instructed | than | the | Queen | changed | her | bold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 不 | 很快 | 曾是 | 他 | 指示 | 比 | 这 | 女王 | 已更改 | 她 | 大胆的 |

[ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [ˈmaɪldər] [wʌnz] .

| orders | to | milder | ones | . |
|---|---|---|---|---|
| 订单 | 到 | 较温和 | 一个 | . |

“但他刚接到指示，女王就把她大胆的命令改成了较为温和的命令。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [ˈentər] [ˈeni] [pɔːrt] [baɪ] [fɔːrs] , [nɔːr] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈvaɪələns] [tuː; tə] [ˈeni] [taʊnz] ,

| He | was | not | to | enter | any | port | by | force | , | nor | to | offer | violence | to | any | towns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 到 | 进入 | 任何 | 港口 | 经过 | 力量 | , | 也不 | 到 | 提供 | 暴力 | 到 | 任何 | 城镇 | , |

他不得强行进入任何港口，也不得对任何城镇施以暴力。

[ɔːr] [ʃɪps] [ɪn] [ˈhɑːrbər] .

| or | ships | in | harbour | . |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 船舶 | 在 | 港口 | . |

或港口内的船舶。

[bʌt; bət] [dreɪk] [hæd; həd] [gɑːt] [əˈweɪ] [tuː; tə] [siː] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɔːrdərz] , [ænd; ənd] [ˈæktɪd] [ɑːn]

| But | Drake | had | got | away | to | sea | without | the | second | orders | , | and | acted | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 德雷克 | 有 | 得到 | 离开 | 到 | 海 | 没有 | 这 | 第二 | 订单 | , | 和 | 行动 | 在 |

[ðə; ði] [fɜːrst] .

| the | first | . |
|---|---|---|
| 这 | 第一的 | . |

但德雷克在没有收到第二道命令的情况下就出海了，并执行了第一道命令。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn] [kəˈdiːz] [ˈhɑːrbər] ,

| He | had | heard | that | the | ships | were | gathering | in | Cadiz | harbour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 听到 | 那 | 这 | 船舶 | 是 | 采集 | 在 | 加的斯 | 港口 | , |

他听说船只正在加的斯港集结。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈboʊldli] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

| and | there | he | decided | boldly | to | seek | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他 | 决定 | 大胆地 | 到 | 寻找 | 为了 | 他们 | . |

于是他大胆地决定去寻找他们。

[ðə; ði] [ˈaʊtər] [ænd; ənd] [ˈɪnər] [ˈhɑːrbər] [ʌv; əv] [kəˈdiːz] [wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈʃɪpɪŋ] ,

| The | outer | and | inner | harbours | of | Cadiz | were | crowded | with | shipping | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外 | 和 | 内 | 港口 | 的 | 加的斯 | 是 | 挤 | 和 | 船运 | , |

加的斯的内外港口都挤满了船只。

[moʊst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] .

| most | of | which | was | getting | ready | for | the | invasion | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 哪个 | 曾是 | 获得 | 准备好 | 为了 | 这 | 入侵 | 的 | 英格兰 | . |

其中大部分用于准备入侵英格兰。

[dreɪks] [fliːt] [seɪld] [ɪn] , [ˈruːtɪd; raʊtɪd] [ðə; ði] [dɪˈfendɪŋ] [ˈgæliːz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈhævək] [əˈmʌŋ]

| Drake's | fleet | sailed | in | , | routed | the | defending | galleys | , | and | made | havoc | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克的 | 舰队 | 航行 | 在 | , | 路由 | 这 | 防守 | 厨房 | , | 和 | 制成 | 混乱 | 之中 |

[ðə; ði] [ʃɪps] ,

| the | ships | , |
|---|---|---|
| 这 | 船舶 | , |

德雷克的舰队驶入敌阵，击溃了守军的桨帆船，并在敌舰中造成了巨大的破坏。

[əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] - [ˈsev(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] , [bɜːrnt] , [ɔːr] [sʌŋk] .

| about | thirty | - | seven | of | which | were | captured | , | burnt | , | or | sunk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 三十 | - | 七 | 的 | 哪个 | 是 | 捕获 | , | 烧焦的 | , | 或者 | 沉没 | . |

其中约有 37 艘被俘获、烧毁或沉没。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv]['sæntə]['kruːz] .

| One | was | a | large | ship | belonging | to | the | Marquis | of | Santa | Cruz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 曾是 | 一个 | 大的 | 船 | 属于 | 到 | 这 | 侯爵 | 的 | 圣诞老人 | 克鲁兹 | . |

其中一艘是属于圣克鲁斯侯爵的大船。

[ðeɪ] ['kærid] [ə'weɪ] [fɔːr] [ʃɪps] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]

| They | carried | away | four | ships | laden | with |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 携带 | 离开 | 四 | 船舶 | 满载 | 和 |

他们劫走了四艘满载货物的船

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 83 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 83 页]

[waɪn] , [ɔɪl] , ['bɪskɪts] , [ænd; ənd] [draɪd] [fruːt] ; “ [diˈpɑːtɪŋ] [ðens] , ” [æz; əz] [dreɪk] [sez] , “ [æt; ət]

| wine | , | oil | , | biscuits | , | and | dried | fruit | ; | “ | departing | thence | , | ” | as | Drake | says | , | “ | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄酒 | , | 油 | , | 饼干 | , | 和 | 干燥 | 水果 | ; | “ | 离开 | 因此 | , | ” | 作为 | 德雷克 | 说道 | , | “ | 在 |

['aʊər; ɑːr] ['pleʒər] ,

| our | pleasure | , |
|---|---|---|
| 我们的 | 乐趣 | , |

葡萄酒、橄榄油、饼干和干果；正如德雷克所说，“我们随心所欲地离开那里”，

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɑːnər] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] .

| with | as | much | honour | as | we | could | wish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 很多 | 荣誉 | 作为 | 我们 | 可以 | 希望 | . |

以我们所能期望的最高荣誉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 弗朗西斯·德雷克爵士的故事(The Story of Sir Francis Drake)
## 第4/5页

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃeɪst] [baɪ] ['spænɪʃ] ['gæliːz] , [wɪtʃ] [dɪd] ['lɪt(ə)l] [hɑːrm] ,

| " | They | were | chased | by | Spanish | galleys | , | which | did | little | harm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 追逐 | 经过 | 西班牙语 | 厨房 | , | 哪个 | 做过 | 小的 | 伤害 | , |

"他们遭到西班牙战船的追击，但西班牙战船并未造成多大伤害。"

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɪnd] ['feɪvərd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [kə'diːz] .

| for | the | wind | favoured | the | English | as | they | sailed | away | from | Cadiz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 风 | 受青睐 | 这 | 英语 | 作为 | 他们 | 航行 | 离开 | 从 | 加的斯 | . |

因为风向对英国人来说有利，他们便扬帆驶离了加的斯。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [θɔːt] [dreɪk] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] ['treʒər] [fliːt] .

| The | Spaniards | thought | Drake | had | gone | to | stop | the | treasure | fleet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙人 | 想法 | 德雷克 | 有 | 已消失 | 到 | 停止 | 这 | 宝藏 | 舰队 | . |

西班牙人认为德雷克是去阻止运宝船队的。

[bʌt; bət] [dreɪk] [wɪʃt] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [ɑːr'mɑːdə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ə'fer] .

| But | Drake | wished | to | stop | the | Armada | , | which | was | a | much | greater | affair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 德雷克 | 希望 | 到 | 停止 | 这 | 舰队 | , | 哪个 | 曾是 | 一个 | 很多 | 更大的 | 事务 | . |

但德雷克想要阻止无敌舰队，这是一件规模更大的事情。

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt] ['sæntə] ['kruːz] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] ['lɪzbən] .

| He | knew | now | that | Santa | Cruz | was | making | his | headquarters | at | Lisbon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 现在 | 那 | 圣诞老人 | 克鲁兹 | 曾是 | 制作 | 他的 | 总部 | 在 | 里斯本 | . |

他现在知道圣克鲁斯将总部设在了里斯本。

[ʃɪps] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [speɪn] .

| Ships | were | gathering | in | the | north | of | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船舶 | 是 | 采集 | 在 | 这 | 北 | 的 | 西班牙 | . |

船只在西班牙北部集结。

[rɪkɑld] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['spænɪʃ] [kə'mɑːndəz] ,

| Recalde | , | one | of | the | best | Spanish | commanders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷卡尔德 | , | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 西班牙语 | 指挥官 | , |

雷卡尔德，西班牙最优秀的指挥官之一，

[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [fliːt] [ɔːf] [keɪp] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['treʒər] [fliːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] .

| was | waiting | with | a | small | fleet | off | Cape | St | . | Vincent | to | protect | the | treasure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 等待 | 和 | 一个 | 小的 | 舰队 | 离开 | 岬 | 英石 | . | 文森特 | 到 | 保护 | 这 | 宝藏 |

| fleet | when | it | arrived | . |
|---|---|---|---|---|
| 舰队 | 什么时候 | 它 | 到达的 | . |

当运宝船队抵达时，他率领一支小型舰队在圣文森特角附近等候，以保护运宝船队。

[ˌfɪf'tiːn] [bɪg] [ʃɪps] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn] [kə'diːz] ['hɑːrbər] .

| Fifteen | big | ships | had | escaped | the | attack | in | Cadiz | harbour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十五 | 大的 | 船舶 | 有 | 逃脱 | 这 | 攻击 | 在 | 加的斯 | 港口 | . |

十五艘大型船只在加的斯港的袭击中幸免于难。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] ['lɪzbən] , [wer] ['sæntə] ['kruːz] [wʌz; wəz] [kə'lektɪŋ] ['stɔrz] [ænd; ənd] [fuːd] .

| The | ships | were | to | meet | in | Lisbon | , | where | Santa | Cruz | was | collecting | stores | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船舶 | 是 | 到 | 见面 | 在 | 里斯本 | , | 在哪里 | 圣诞老人 | 克鲁兹 | 曾是 | 收集 | 商店 | 和 |

| food | . |
|---|---|
| 食物 | . |

两艘船将在里斯本会合，圣克鲁斯号正在那里收集物资和食物。

[rɪkɑld] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [dreɪk] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ['seɪfli] ['ɪntu:] ['lɪzbən] .

| **Recalde** | **succeeded** | **in** | **escaping** | **Drake** | **,** | **and** | **took** | **his** | **ships** | **safely** | **into** | **Lisbon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷卡尔德 | 成功了 | 在 | 逃脱 | 德雷克 | , | 和 | 采取 | 他的 | 船舶 | 安全 | 进入 | 里斯本 | . |

雷卡尔德成功摆脱了德雷克的追捕，并安全地将他的船只驶入里斯本。

[dreɪk] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [left] .

| **Drake** | **resolved** | **to** | **secure** | **the** | **station** | **he** | **had** | **left** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 已解决 | 到 | 安全的 | 这 | 车站 | 他 | 有 | 左边 | . |

德雷克决心夺回他离开的那个车站。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]['sægrɛs] , [nɪr] [keɪp] [ˌes 'ti:] . ['vɪnsnt] .

| **This** | **was** | **the** | **castle** | **of** | **Sagres** | **,** | **near** | **Cape** | **St** | **.** | **Vincent** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 城堡 | 的 | 萨格雷斯 | , | 靠近 | 岬 | 英石 | . | 文森特 | . |

这是位于圣文森特角附近的萨格雷斯城堡。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] ['stægərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['boʊldnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn] , [ænd; ənd]

| **His** | **own** | **officers** | **were** | **staggered** | **with** | **the** | **boldness** | **of** | **his** | **plan** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 警官 | 是 | 交错 | 和 | 这 | 大胆 | 的 | 他的 | 计划 | , | 和 |

['bɜ:roʊ] ['sɑ:ləmli] [ prəu'testid ] .

| **Borough** | **solemnly** | **protested** | **.** |
|---|---|---|---|
| 行政区 | 庄严地 | 抗议 | . |

他自己的部下都对他的计划如此大胆感到震惊，而伯勒则郑重地提出了抗议。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ɜ:dʒd]

| **He** | **had** | **urged** |
|---|---|---|
| 他 | 有 | 敦促 |

他曾敦促

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| **[** | **Pg** | **84** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 84 页]

['kɔ:ʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [kə'di:z] ['hɑ:rbər] ; [ə'gen] [hi:; hi]['pli:dəd, 'pli:dɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔ:r] .

| **caution** | **before** | **Cadiz** | **harbour** | **;** | **again** | **he** | **pleaded** | **for** | **a** | **council** | **of** | **war** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警告 | 前 | 加的斯 | 港口 | ; | 再次 | 他 | 恳求 | 为了 | 一个 | 理事会 | 的 | 战争 | . |

在加的斯港前要谨慎行事；他再次请求召开军事会议。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən]['oʊldər] [skuːl] [ʌv; əv] ['si:mən] [ðæn; ðən] [dreɪk] ,

| **He** | **was** | **of** | **an** | **older** | **school** | **of** | **seamen** | **than** | **Drake** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 的 | 一个 | 老 | 学校 | 的 | 海员 | 比 | 德雷克 | , |

他属于比德雷克更老派的航海家流派。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɔ:rɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][bɔ:rn] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

| **and** | **was** | **horrified** | **at** | **the** | **ways** | **of** | **the** | **man** | **who** | **was** | **born** | **,** | **as** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 惊恐万分 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 男人 | WHO | 曾是 | 出生 | , | 作为 | 它 |

[hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

| **has** | **been** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 说 | , |

他对那个出生之人的行事方式感到震惊，正如人们所说：

“ [tu:; tə] [breɪk] [ru:lz] .

| **“** | **to** | **break** | **rules** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 休息 | 规则 | . |

“打破规则。”

” [dreɪk] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ə'rest] ,

| **”** | **Drake** | **was** | **most** | **indignant** | **at** | **his** | **action** | **,** | **and** | **put** | **him** | **under** | **arrest** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 德雷克 | 曾是 | 最多 | 愤怒 | 在 | 他的 | 行动 | , | 和 | 放 | 他 | 在下面 | 逮捕 | , |

德雷克对他的行为极为愤慨，并将他逮捕了。

[waɪl] ['bɜːroʊ] [ɪk'spektɪd] ['deɪli] [ðæt] “ [ðə; ði]['ædmərəl] [wʊd] [hæv; həv]['eksɪkjuːtɪd][ə'pɑːn][ˌem 'iː][hɪz; ɪz]

| while | Borough | expected | daily | that | “ | the | Admiral | would | have | executed | upon | me | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 行政区 | 预期的 | 日常的 | 那 | “ | 这 | 上将 | 会 | 有 | 执行 | 之上 | 我 | 他的 |

['blʌdθɜːrsti] [dɪ'zaɪər] ,

| bloodthirsty | desire | , |
|---|---|---|
| 嗜血 | 欲望 | , |

而伯勒每天都预料到“海军上将将会对我实施他嗜血的欲望”，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][ə'pɑːn] ['daʊti] .

| as | he | did | upon | Doughty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 做过 | 之上 | 强悍 | . |

就像他对道蒂所做的那样。

” [dreɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv]['sægrɛs]['kæs(ə)l]

| ” | Drake | at | the | taking | of | Sagres | Castle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 德雷克 | 在 | 这 | 采取 | 的 | 萨格雷斯 | 城堡 |

德雷克攻占萨格雷斯城堡

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [dreɪk] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['vɔiidʒz] ,

| After | reading | the | accounts | of | Drake | in | the | stories | of | the | different | voyages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 阅读 | 这 | 账户 | 的 | 德雷克 | 在 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 不同的 | 航程 | , |

读完德雷克在不同航海故事中的描述后，

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [men] [ə'dɔrd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,

| we | can | understand | how | his | men | adored | his | spirit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 理解 | 如何 | 他的 | 男人 | 受人喜爱 | 他的 | 精神 | , |

我们可以理解他的部下是多么敬仰他的精神。

[ænd; ənd] [flɑːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][flæg] .

| and | flocked | to | his | ship | to | serve | under | his | flag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成群结队的 | 到 | 他的 | 船 | 到 | 服务 | 在下面 | 他的 | 旗帜 | . |

他们蜂拥而至，登上他的船，在他的旗帜下效力。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['mædʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['spænjərdz] ['sʌmθɪŋ]

| To | them | there | was | something | magical | , | and | to | the | Spaniards | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们 | 那里 | 曾是 | 某物 | 神奇 | , | 和 | 到 | 这 | 西班牙人 | 某物 |

[ʌn'kæni] , [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌk] .

| uncanny | , | in | his | luck | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不可思议 | , | 在 | 他的 | 运气 | . |

在他们看来，他的运气有种神奇的魔力；而在西班牙人看来，这运气却不可思议。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “ ['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz] [tʃaɪld] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “

| The | English | called | him | “ | Fortune's | child | , | ” | and | the | Spanish | called | him | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 称为 | 他 | “ | 命运的 | 孩子 | , | ” | 和 | 这 | 西班牙语 | 称为 | 他 | “ |

[ðə; ði]['dev(ə)l] .

| the | Devil | . |
|---|---|---|
| 这 | 魔鬼 | . |

英国人称他为“命运之子”，西班牙人称他为“魔鬼”。

” [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][mʌst; məst][hæv; həv] [laɪkt] [hɪm; ɪm]

| ” | But | some | of | the | officers | who | served | with | him | must | have | liked | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 一些 | 的 | 这 | 警官 | WHO | 服务 | 和 | 他 | 必须 | 有 | 喜欢 | 他 |

[les] .

| less | . |
|---|---|
| 较少的 | . |

“但和他一起服役的一些军官可能不太喜欢他。”

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][plænz] ['swɪftli] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [wel] ;

| He | made | his | plans | swiftly | , | and | generally | well | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 他的 | 计划 | 迅速地 | , | 和 | 一般来说 | 出色地 | ; |

他迅速制定了计划，而且总体来说计划执行得很好；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['du:ɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [swɪft] [ænd; ənd] [ʃʊr] .

| but | the | doing | of | them | had | to | be | swift | and | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 正在做 | 的 | 他们 | 有 | 到 | 是 | 迅速 | 和 | 当然 | . |

但执行这些任务必须迅速而准确。

[laɪk] ['meni] [greɪt] [men] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,

| Like | many | great | men | he | knew | he | was | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 许多 | 伟大的 | 男人 | 他 | 知道 | 他 | 曾是 | 正确的 | , |

像许多伟人一样，他知道自己是对的。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [ɔ:r]['ɑ:rgju:] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] .

| but | could | not | stop | to | reason | or | argue | about | his | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 可以 | 不是 | 停止 | 到 | 原因 | 或者 | 争论 | 关于 | 他的 | 课程 | . |

但他却无法停下来思考或争论他的做法。

[hi:; hi] ['æktɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃʊr] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [feɪθ]

| He | acted | upon | the | instinct | of | his | genius | , | with | a | sure | and | shining | faith |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 行动 | 之上 | 这 | 本能 | 的 | 他的 | 天才 | , | 和 | 一个 | 当然 | 和 | 灼灼 | 信仰 |

他凭借着天才的直觉，怀着坚定而闪亮的信念采取行动。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 85 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 85 页]

[ɪn] [hɪm'self] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['heɪtfl] [tu:; tə] ['smɔ:lər] [men] .

| in | himself | , | which | must | have | been | hateful | to | smaller | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他自己 | , | 哪个 | 必须 | 有 | 到过 | 可恶 | 到 | 较小的 | 男人 | . |

他自己身上那种特质，对于心胸狭隘的人来说，一定令人憎恶。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['vɔiidʒz] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd][kən'troʊl][ʌv; əv]

| In | the | days | of | his | later | voyages | , | when | he | had | not | the | undivided | control | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 天 | 的 | 他的 | 之后 | 航程 | , | 什么时候 | 他 | 有 | 不是 | 这 | 未分割的 | 控制 | 的 |

[hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

| his | expedition | , |
|---|---|---|
| 他的 | 远征 | , |

在他后期的航行中，当他无法完全掌控探险队时，

[hi:; hi] [feɪld] , [æz; əz][hi:; hi] ['nevər] [dɪd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] , " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪps] [nɑ:t]

| he | failed | , | as | he | never | did | when | he | was | alone | , | " | with | the | ships | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 失败的 | , | 作为 | 他 | 绝不 | 做过 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 独自的 | , | " | 和 | 这 | 船舶 | 不是 |

['pestəd] [wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz] ,

| pestered | with | soldiers | , |
|---|---|---|---|
| 烦扰 | 和 | 士兵 | , |

他失败了，就像他独自一人时从未失败过一样，"船上没有士兵骚扰，

" [æz; əz][hi:; hi][wʌns] [sed] .

| " | as | he | once | said | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 他 | 一次 | 说 | . |

正如他曾经说过的那样。

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]['sægrɛs] [si:md] ['ɔ:lmoʊst][æn; ən] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] ,

| The | taking | of | the | castle | of | Sagres | seemed | almost | an | impossibility | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 采取 | 的 | 这 | 城堡 | 的 | 萨格雷斯 | 似乎 | 几乎 | 一个 | 不可能 | , |

攻占萨格雷斯城堡似乎几乎是不可能的，

[soʊ] [wel] [dɪd][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [sti:p] [klɪfs] [dɪ'fend] [ðə; ði][fɔ:rt] .

| so | well | did | the | rocks | and | steep | cliffs | defend | the | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 出色地 | 做过 | 这 | 岩石 | 和 | 陡 | 悬崖 | 保卫 | 这 | 堡 | . |

岩石和陡峭的悬崖很好地保护了这座堡垒。

[dreɪk] [hɪm'self] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][lænd] ,

| **Drake** | **himself** | **commanded** | **the** | **attack** | **on** | **land** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 他自己 | 命令 | 这 | 攻击 | 在 | 土地 | , |

德雷克亲自指挥了陆地进攻，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [helpt] [tuː; tə] ['kæri] [ænd; ənd][paɪl][ðə; ði] ['fægət] [ə'genst] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [geɪt] .

| **and** | **in** | **the** | **end** | **helped** | **to** | **carry** | **and** | **pile** | **the** | **faggots** | **against** | **the** | **castle** | **gate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 结尾 | 帮助 | 到 | 携带 | 和 | 桩 | 这 | 同性恋 | 反对 | 这 | 城堡 | 门 | . |

最后，他们帮忙把柴捆搬到城堡大门前堆放起来。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz][sleɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɔːrt] [sə'rendərd] .

| **The** | **commander** | **was** | **slain** | **,** | **and** | **then** | **the** | **fort** | **surrendered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指挥官 | 曾是 | 被杀 | , | 和 | 然后 | 这 | 堡 | 投降 | . |

指挥官阵亡后，要塞投降了。

[ðʌs] [dreɪk] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][speɪn]

| **Thus** | **Drake** | **took** | **possession** | **of** | **one** | **of** | **the** | **best** | **places** | **on** | **the** | **coast** | **of** | **Spain** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 德雷克 | 采取 | 拥有 | 的 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 地方 | 在 | 这 | 海岸 | 的 | 西班牙 |

[fɔːr; fər] [ʃɪps] [tuː; tə] ['æŋkər] [ænd; ənd][get]['wɔːtər] .

| **for** | **ships** | **to** | **anchor** | **and** | **get** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 船舶 | 到 | 锚 | 和 | 得到 | 水 | . |

因此，德雷克占据了西班牙海岸上最适合船只停泊和补充淡水的地方之一。

['miːnwaɪl] ,

| **Meanwhile** | **,** |
|---|---|
| 同时 | , |

同时，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd]['teɪkən][ænd; ənd][bɜːrnt] ['fɪfti] [ʃɪps] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [wʊd]

| **the** | **rest** | **of** | **the** | **fleet** | **had** | **taken** | **and** | **burnt** | **fifty** | **ships** | **laden** | **with** | **wood** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 舰队 | 有 | 已采取 | 和 | 烧焦的 | 五十 | 船舶 | 满载 | 和 | 木头 |

[ænd; ənd] [huːps] [ʌv; əv] ['siːznd] [wʊd] ,

| **and** | **hoops** | **of** | **seasoned** | **wood** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 篮球 | 的 | 经验丰富的 | 木头 | , |

其余舰队缴获并焚毁了五十艘满载木材和干木箍的船只。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['sæntə]['kruːz][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['wɔːtər] - [kæsk] .

| **for** | **which** | **Santa** | **Cruz** | **was** | **waiting** | **to** | **make** | **his** | **water** | **-** | **casks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 圣诞老人 | 克鲁兹 | 曾是 | 等待 | 到 | 制作 | 他的 | 水 | - | 酒桶 | . |

圣克鲁斯正等着制作他的水桶。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪd] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] , [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə]['ruːɪn][ˌaɪ 'tiː]

| **The** | **loss** | **of** | **these** | **did** | **much** | **damage** | **to** | **the** | **Armada** | **,** | **and** | **helped** | **to** | **ruin** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 损失 | 的 | 这些 | 做过 | 很多 | 损害 | 到 | 这 | 舰队 | , | 和 | 帮助 | 到 | 废墟 | 它 |

.

| **:** |
|---|
| . |

这些舰船的损失对无敌舰队造成了很大的损害，并加速了它的覆灭。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [meɪ] ,

| **On** | **the** | **10th** | **of** | **May** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 10th | 的 | 可能 | , |

5月10日，

['hævɪŋ] [ dis'aːrmd ][ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv]['sægrɛs][baɪ] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['gʌnz]['oʊvər][ðə; ði] [klɪfs] ['ɪntuː]

| **having** | **disarmed** | **the** | **fort** | **of** | **Sagres** | **by** | **throwing** | **the** | **big** | **guns** | **over** | **the** | **cliffs** | **into** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 解除武装 | 这 | 堡 | 的 | 萨格雷斯 | 经过 | 投掷 | 这 | 大的 | 枪支 | 超过 | 这 | 悬崖 | 进入 |

[ðə; ði] [siː] ,

| **the** | **sea** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 海 | , |

他们将萨格雷斯堡的大炮扔下悬崖落入海中，解除了该堡垒的武装。

[dreɪk] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [fliːt] [tuː; tə] ['æŋkər] [ɪn] - [beɪ] , [saʊθ]

| Drake | brought | his | fleet | to | anchor | in | Cascaes | Bay | , | south |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 带来 | 他的 | 舰队 | 到 | 锚 | 在 | - | 湾 | , | 南 |

德雷克率领舰队在南部的卡斯凯斯湾抛锚。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 86 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 86 页]

[ʌv; əv] ['lɪzbən] .

| of | Lisbon | . |
|---|---|---|
| 的 | 里斯本 | . |

里斯本。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [dʒʌdʒd] ['lɪzbən] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] .

| He | seems | to | have | judged | Lisbon | too | strong | to | attack | from | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 有 | 评判 | 里斯本 | 也 | 强的 | 到 | 攻击 | 从 | 这 | 海 | . |

他似乎认为里斯本的防守太过强大，无法从海上发起进攻。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] “ [dɪ'stres] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] ” [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] ;

| He | was | prepared | to | “ | distress | the | ships | ” | had | they | come | out | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 准备 | 到 | “ | 痛苦 | 这 | 船舶 | ” | 有 | 他们 | 来 | 出去 | ; |

他准备在船只出港时“使其陷入困境”；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːfərd] ['bæt(ə)l][tuː; tə]['sæntə]['kruːz] , [huː] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['paʊdər]

| and | he | offered | battle | to | Santa | Cruz | , | who | , | however | , | was | short | of | powder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 提供 | 战斗 | 到 | 圣诞老人 | 克鲁兹 | , | WHO | , | 然而 | , | 曾是 | 短的 | 的 | 粉末 |

[ænd; ənd] [ʃɑːt] ,

| and | shot | , |
|---|---|---|
| 和 | 射击 | , |

他向圣克鲁斯发起挑战，然而圣克鲁斯却缺少火药和弹丸。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ʃɪps] ['redi] [æz; əz] [jet] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

| and | had | no | ships | ready | as | yet | for | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不 | 船舶 | 准备好 | 作为 | 然而 | 为了 | 行动 | . |

而且当时还没有任何舰船准备好投入战斗。

[soʊ] [dreɪk] [went] [bæk] [tuː; tə]['sægrɛs][tuː; tə] [kliːn] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [hɪz; ɪz][men] .

| So | Drake | went | back | to | Sagres | to | clean | his | ships | and | refresh | his | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 德雷克 | 去 | 后退 | 到 | 萨格雷斯 | 到 | 干净的 | 他的 | 船舶 | 和 | 刷新 | 他的 | 男人 | . |

于是德雷克回到萨格雷斯，清理他的船只，并让他的士兵们休整。

[hiː; hi] [ðen] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'zɔːz] .

| He | then | sailed | for | the | Azores | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 航行 | 为了 | 这 | 亚速尔群岛 | . |

然后他乘船前往亚速尔群岛。

[ə; eɪ] [stɔːrm] ['pɑːrtɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] ,

| A | storm | parted | the | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 风暴 | 分手了 | 这 | 船舶 | , |

暴风雨将船只分开，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] [fjuː] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] [ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

| and | on | the | few | that | were | left | the | men | were | anxious | to | go | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 很少 | 那 | 是 | 左边 | 这 | 男人 | 是 | 焦虑的 | 到 | 去 | 家 | . |

剩下的少数人也都急着回家。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɑːn] [wɪtʃ] ['bɜːroʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [dɪ'zɜːrtɪd] .

| The | ship | on | which | Borough | was | still | a | prisoner | deserted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 在 | 哪个 | 行政区 | 曾是 | 仍然 | 一个 | 囚犯 | 荒凉的 | . |

博罗仍被囚禁的那艘船弃船了。

[dreɪk] [biˈliːvd] [ðæt] [ˈbɜːroʊ] [wʌz; wəz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

| **Drake** | **believed** | **that** | **Borough** | **was** | **responsible** | **for** | **this** | **;** | **and** | **,** | **though** | **he** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 相信 | 那 | 行政区 | 曾是 | 负责任的 | 为了 | 这 | ; | 和 | , | 尽管 | 他 | 曾是 |

[bɪˈjɑːnd] [riːtʃ] ,

| **beyond** | **reach** | **,** |
|---|---|---|
| 超过 | 抵达 | , |

德雷克认为伯勒应对此事负责；尽管他已无处可寻，

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈæŋgər] [dreɪk] [ˈsentənst] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˈɑːfəsərz] , [tuː; tə] [deθ] [æz; əz]

| **in** | **his** | **anger** | **Drake** | **sentenced** | **him** | **,** | **with** | **his** | **chief** | **officers** | **,** | **to** | **death** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 愤怒 | 德雷克 | 判刑 | 他 | , | 和 | 他的 | 首席 | 警官 | , | 到 | 死亡 | 作为 |

[ˌmjuːtnˈɪəz] .

| **mutineers** | **.** |
|---|---|
| 叛乱者 | . |

德雷克大怒之下，判处他和他的高级军官们以叛乱罪处死。

[dreɪk] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [praɪz] ,

| **Drake** | **went** | **on** | **with** | **his** | **nine** | **remaining** | **ships** | **,** | **and** | **came** | **upon** | **a** | **splendid** | **prize** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 去 | 在 | 和 | 他的 | 九 | 其余的 | 船舶 | , | 和 | 来了 | 之上 | 一个 | 灿烂 | 奖 | , |

德雷克率领剩下的九艘船继续航行，并获得了一笔巨大的战利品。

[ðə; ði][bɪg][sæn] [fəˈliːp] , [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ʃɪp] [ɪn][ɔːl] [ˈpɔːrtʃʊgl] , [ˈrɪtʃli] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [spaɪs] , [ˈtʃaɪnə] ,

| **the** | **big** | **San** | **Felipe** | **,** | **the** | **greatest** | **ship** | **in** | **all** | **Portugal** | **,** | **richly** | **laden** | **with** | **spice** | **,** | **china** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 圣 | 费利佩 | , | 这 | 最 | 船 | 在 | 全部 | 葡萄牙 | , | 丰富 | 满载 | 和 | 香料 | , | 中国 | , |

圣费利佩号，葡萄牙最大的船，满载着香料、瓷器等。

[sɪlk] , [ænd; ənd] [tʃests] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] .

| **silk** | **,** | **and** | **chests** | **of** | **gold** | **and** | **jewels** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丝绸 | , | 和 | 箱子 | 的 | 金子 | 和 | 珠宝 | . |

丝绸，以及装满金银珠宝的箱子。

[ðɪs] [praɪz] [wʌz; wəz][ˈvæljuːd][æt; ət] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [paʊndz] ; [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] ,

| **This** | **prize** | **was** | **valued** | **at** | **nearly** | **a** | **million** | **pounds** | **;** | **and** | **,** | **besides** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奖 | 曾是 | 有价值的 | 在 | 几乎 | 一个 | 百万 | 磅 | ; | 和 | , | 除了 | , |

这项奖金价值近一百万英镑；此外，

[ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [ˈsiːkrət] [ˈpepərz] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈvæljuː] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiə] [treɪd] .

| **she** | **carried** | **secret** | **papers** | **of** | **great** | **value** | **concerning** | **the** | **East** | **India** | **trade** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 携带 | 秘密 | 文件 | 的 | 伟大的 | 价值 | 有关 | 这 | 东方 | 印度 | 贸易 | . |

她携带了有关东印度贸易的极具价值的秘密文件。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv][dʒuːn] , [dreɪk] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [kæmˈpeɪn] .

| **On** | **the** | **26th** | **of** | **June** | **,** | **Drake** | **returned** | **home** | **after** | **his** | **brilliant** | **campaign** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 26th | 的 | 六月 | , | 德雷克 | 返回 | 家 | 后 | 他的 | 杰出的 | 活动 | . |

6月26日，德雷克结束了他辉煌的竞选活动，返回家乡。

[ˈsæntə]

| **Santa** |
|---|
| 圣诞老人 |

圣诞老人

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **87** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 87 页]

[ˈkruːz][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

| **Cruz** | **had** | **indeed** | **gone** | **out** | **to** | **chase** | **him** | **,** | **but** | **it** | **was** | **too** | **late** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克鲁兹 | 有 | 的确 | 已消失 | 出去 | 到 | 追赶 | 他 | , | 但 | 它 | 曾是 | 也 | 晚的 | . |

克鲁兹确实出去追他了，但为时已晚。

['bɜːroʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] ['gɪlti] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] [wer] [dreɪk] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm] ;

| **Borough** | **was** | **not** | **found** | **guilty** | **by** | **the** | **court** | **of** | **law** | **where** | **Drake** | **accused** | **him** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行政区 | 曾是 | 不是 | 成立 | 有罪的 | 经过 | 这 | 法庭 | 的 | 法律 | 在哪里 | 德雷克 | 被告 | 他 | ; |

德雷克指控博罗的法庭并未判他有罪；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [griːf] [ʌv; əv][maɪnd] [ɪn'dʊrd] [lɔːŋ] .

| **but** | **his** | **grief** | **of** | **mind** | **endured** | **long** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 悲伤 | 的 | 头脑 | 忍受 | 长的 | . |

但他的精神痛苦却持续了很久。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] , [hiː; hi] [roʊt] [ðæt] “ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [feɪn] [tuː; tə] [iːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi]

| **Some** | **time** | **after** | **,** | **he** | **wrote** | **that** | **“** | **he** | **was** | **very** | **fain** | **to** | **ease** | **it** | **as** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时间 | 后 | , | 他 | 写道 | 那 | “ | 他 | 曾是 | 非常 | 欣然 | 到 | 舒适 | 它 | 作为 | 他 |

[maɪt] ,

| **might** | **,** |
|---|---|
| 可能 | , |

过了一段时间，他写道：“他非常乐意尽其所能地减轻这种痛苦，

['hoʊpɪŋ] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] .

| **hoping** | **in** | **good** | **time** | **he** | **should** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 在 | 好的 | 时间 | 他 | 应该 | . |

希望他能及时做到。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **”** | **[** | **Pg** | **88** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| ” | [ | 页 | - | ] |

“[第 88 页]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

| **CHAPTER** | **XI** |
|---|---|
| 章 | 十一 |

第十一章

[ðə; ði] [greɪt] [ɑːr'mɑːdə]

| **THE** | **GREAT** | **ARMADA** |
|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 舰队 |

伟大的无敌舰队

[diː]

| **D** |
|---|
| D |

D

[reɪks] [reɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [koʊst] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɑːr'mɑːdə] [tuː; tə] [seɪl] [ɪn]

| **rake's** | **raid** | **upon** | **the** | **Spanish** | **coast** | **made** | **it** | **impossible** | **for** | **the** | **Armada** | **to** | **sail** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耙子的 | 袭击 | 之上 | 这 | 西班牙语 | 海岸 | 制成 | 它 | 不可能的 | 为了 | 这 | 舰队 | 到 | 帆 | 在 |

-

| **1587** | **.** |
|---|---|
| - | . |

1587 年，雷克袭击了西班牙海岸，使得无敌舰队无法出海航行。

[bʌt; bət]['æftər] ['weɪtɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ 'filip ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['fiːvərɪʃ]

| **But** | **after** | **waiting** | **so** | **long** | **Philip** | **made** | **his** | **preparations** | **with** | **an** | **almost** | **feverish** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 等待 | 所以 | 长的 | 菲利普 | 制成 | 他的 | 准备工作 | 和 | 一个 | 几乎 | 发烧 |

[heɪst] .

| **haste** | **.** |
|---|---|
| 匆忙 | . |

但经过这么长时间的等待，菲利普几乎是迫不及待地开始做准备。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] , ['sæntə]['kruːz] , ['hindəd] [hɪz; ɪz][plænz] ['veri] [mʌtʃ] .

| **The** | **death** | **of** | **his** | **great** | **general** | **,** | **Santa** | **Cruz** | **,** | **hindered** | **his** | **plans** | **very** | **much** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 死亡 | 的 | 他的 | 伟大的 | 一般的 | , | 圣诞老人 | 克鲁兹 | , | 受阻 | 他的 | 计划 | 非常 | 很多 | . |

他的得意门生圣克鲁斯的去世，极大地阻碍了他的计划。

['sæntə]['kruːz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]

| Santa | Cruz | was | a | commander | of | experience | and | renown | , | and | the | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣诞老人 | 克鲁兹 | 曾是 | 一个 | 指挥官 | 的 | 经验 | 和 | 名声 | , | 和 | 这 | 男人 |

[moʊst] ['fɪtɪd] ,

| most | fitted | , |
|---|---|---|
| 最多 | 适配 | , |

圣克鲁斯是一位经验丰富、声名显赫的指挥官，也是最适合这个职位的人选。

[bəuθ][baɪ][hɪz; ɪz][ræŋk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kwɑːlətiz] , [tuː; tə] [ʌndər'teɪk] “ [ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd]

| both | by | his | rank | and | his | qualities | , | to | undertake | “ | the | enterprise | of | England |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 经过 | 他的 | 秩 | 和 | 他的 | 品质 | , | 到 | 承担 | “ | 这 | 企业 | 的 | 英格兰 |

.

| : |
|---|
| . |

凭借他的地位和能力，他有能力承担“英格兰的事业”。

” [ðə; ði][mæn] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ me'diːnə ][siː'doʊniːə] ,

| ” | The | man | chosen | to | succeed | him | was | the | Duke | of | Medina | Sidonia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男人 | 选定 | 到 | 成功 | 他 | 曾是 | 这 | 公爵 | 的 | 麦地那 | 西多尼亚 | , |

“被选为他的继任者的是梅迪纳·西多尼亚公爵，

[huːz] [ɪg'zɔːltɪd][ræŋk] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [pleɪs] ['ɪntuː]

| whose | exalted | rank | seems | to | have | been | his | chief | claim | to | the | difficult | place | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 崇高 | 秩 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 他的 | 首席 | 宣称 | 到 | 这 | 难的 | 地方 | 进入 |

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θrʌst] [baɪ] [ 'filip ] .

| which | he | was | thrust | by | Philip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 曾是 | 推力 | 经过 | 菲利普 | . |

他显赫的地位似乎是他能够胜任菲利普推上这个艰难位置的主要原因。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] ;

| He | had | no | desire | to | take | the | place | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 欲望 | 到 | 拿 | 这 | 地方 | ; |

他无意占据这个位置；

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [ 'filip ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [kwaɪt] ['sɪmpli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['siːmən] ,

| he | wrote | to | Philip | and | told | him | quite | simply | that | he | was | no | seaman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 到 | 菲利普 | 和 | 讲述 | 他 | 相当 | 简单地 | 那 | 他 | 曾是 | 不 | 水手 | , |

他写信给菲利普，直截了当地告诉他，他不是个水手。

[ænd; ənd] [nuː] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['neɪv(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [les] [ə'baʊt] ['ɪŋglənd] .

| and | knew | little | about | naval | fighting | and | less | about | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知道 | 小的 | 关于 | 海军 | 斗争 | 和 | 较少的 | 关于 | 英格兰 | . |

他对海战知之甚少，对英国更是了解甚少。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

| But | he | was | ordered | to | take | the |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 订购 | 到 | 拿 | 这 |

但他奉命接受

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 89 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 89 页]

[fliːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ 'mɑːgeit ] .

| fleet | into | the | English | Channel | and | take | possession | of | Margate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 舰队 | 进入 | 这 | 英语 | 渠道 | 和 | 拿 | 拥有 | 的 | 马盖特 | . |

舰队进入英吉利海峡，占领马盖特。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [tuː; tə][send] [ʃɪps] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn]

| He | was | then | to | send | ships | to | bring | the | Duke | of | Parma | and | his | army | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 然后 | 到 | 发送 | 船舶 | 到 | 带来 | 这 | 公爵 | 的 | 帕尔马 | 和 | 他的 | 军队 | 在 |

['seɪfti] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

| safety | to | England | , |
|---|---|---|---|
| 安全 | 到 | 英格兰 | , |

然后他要派船将帕尔马公爵及其军队安全护送到英格兰。

[wen] ['pɑːrmə][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

| when | Parma | was | to | assume | the | command | of | the | expedition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 帕尔马 | 曾是 | 到 | 认为 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 远征 | . |

帕尔马即将接管远征军指挥权的时候。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði][ɑːr'mɑːdə][wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] [tuː; tə][seɪl] [tɪl] [dʒʊ'laɪ] - ,

| But | , | after | all | , | the | Armada | was | not | ready | to | sail | till | July | 1588 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 后 | 全部 | , | 这 | 舰队 | 曾是 | 不是 | 准备好 | 到 | 帆 | 直到 | 七月 | - | , |

但毕竟，无敌舰队直到1588年7月才准备好启航。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθs] [bɪ'twiːn] [ðen] [ænd; ənd]['dʒænjueri][wɜːr; wər] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð; wɪθ]

| and | the | months | between | then | and | January | were | filled | by | the | English | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 几个月 | 之间 | 然后 | 和 | 一月 | 是 | 已填 | 经过 | 这 | 英语 | 和 |

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] .

| preparations | for | defence | . |
|---|---|---|---|
| 准备工作 | 为了 | 防御 | . |

从那时到一月份的几个月里，英国人都在忙于防御准备。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] , [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðen] [ðæn; ðən] [naʊ] ,

| They | had | to | face | the | difficulties | , | much | greater | then | than | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到 | 脸 | 这 | 困难 | , | 很多 | 更大的 | 然后 | 比 | 现在 | , |

他们当时不得不面对比现在大得多的困难。

[ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [bəuθ] [men] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ɑːn][ðə; ði] ['siːz] , [ænd; ənd] [jet] [fɪt] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

| of | keeping | both | men | and | ships | on | the | seas | , | and | yet | fit | for | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 保持 | 两个都 | 男人 | 和 | 船舶 | 在 | 这 | 海域 | , | 和 | 然而 | 合身 | 为了 | 行动 | . |

保持人员和舰船在海上航行，并使其具备作战能力。

[laɪf] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [traɪd] [ðə; ði] [men] ['veri] [sɪ'vɪrli] .

| Life | on | board | ship | tried | the | men | very | severely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 在 | 木板 | 船 | 尝试 | 这 | 男人 | 非常 | 严重 | . |

船上的生活对男人们来说是极其艰苦的考验。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] ['sɪknəs] [broʊk] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept]

| We | have | seen | how | often | sickness | broke | out | among | the | sailors | if | they | were | kept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已见 | 如何 | 经常 | 疾病 | 打破 | 出去 | 之中 | 这 | 水手们 | 如果 | 他们 | 是 | 保留 |

[lɔːŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kraʊdɪd] ,

| long | to | their | crowded | , |
|---|---|---|---|---|
| 长的 | 到 | 他们的 | 挤 | , |

我们已经看到，如果水手们长时间待在拥挤的房间里，疾病就会在他们中间爆发。

[ʌn'helθi] ['kwɔːrtərz] .

| unhealthy | quarters | . |
|---|---|---|
| 不良 | 四分之一 | . |

居住环境不健康。

[ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ʌv; əv][bəuθ] ['neiviz] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][tæsk][ʌv; əv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .

| The | feeding | of | both | navies | seems | to | have | been | a | task | of | great | difficulty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喂养 | 的 | 两个都 | 海军 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 一个 | 任务 | 的 | 伟大的 | 困难 | . |

为两国海军提供补给似乎是一项非常艰巨的任务。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːrid] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][væst] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['stɔrz] ,

| This | was | due | to | the | hurried | demand | for | vast | quantities | of | stores | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 到期的 | 到 | 这 | 慌忙 | 要求 | 为了 | 广阔的 | 数量 | 的 | 商店 | , |

这是由于对大量商店的紧急需求造成的。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['bɪskɪt] [ænd; ənd][sɔ:lt] [mi:t] [ðə; ði]['spænjərdz] , [tu:] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [dreɪks] ['fɔ:rsaɪt] ,
**such as biscuit and salt meat The Spaniards , too , owing to Drake's foresight ,**
这样的 作为 饼干 和 盐 肉 这 西班牙人 , 也 , 欠款 到 德雷克的 远见 ,
[hæd; həd][lɔ:st][ðer; ðər]['wɔ:tər] - [kæsk] ,
**had lost their water - casks ,**
有 丢失的 他们的 水 - 酒桶 ,

例如饼干和咸肉。由于德雷克的先见之明，西班牙人也丢失了他们的水桶。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n] [nu:] [wʌnz][ʌv; əv] [ʌn'siznd] [wʊd] , [wɪtʃ] [li:kt] .
**and had to depend on new ones of unseasoned wood , which leaked .**
和 有 到 依赖 在 新的 一个 的 未经调味的 木头 , 哪个 泄露 .

他们不得不使用未经干燥处理的木制新帐篷，而这些帐篷会漏水。

[lɔ:rd] ['haʊərd] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] , [wʌz; wəz] [meɪd] [lɔ:rd] [haɪ] ['ædmərəl][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
**Lord Howard , a cousin of the Queen , was made Lord High Admiral of England ,**
主 霍华德 , 一个 表哥 的 这 女王 , 曾是 制成 主 高的 上将 的 英格兰 ,

女王的表兄霍华德勋爵被任命为英格兰海军大臣。

[ænd; ənd] [dreɪk] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [vaɪs] - ['ædmərəl][ænd; ənd][dʒɑ:n] ['hɔ:kɪnz] [hɪz; ɪz] [rɪr] - ['ædmərəl] .
**and Drake was his Vice - Admiral and John Hawkins his Rear - Admiral .**
和 德雷克 曾是 他的 副 - 上将 和 约翰 霍金斯 他的 后部 - 上将 .

德雷克是他的海军中将，约翰·霍金斯是他的海军少将。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [sɜ:rvd] ['meni] ['ʌðər] ['feɪməs] [men] , [sʌtʃ] [æz; əz]
**With them served many other famous men , such as**
和 他们 服务 许多 其他 著名的 男人 , 这样的 作为

与他们一起服役的还有许多其他名人，例如

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 90 ]**
[ 页 - ]

[第90页]

['fɛnɝ] , ['frɑ:bɪʃər] , ['wɪntɝ] , [ænd; ənd] [ 'si:mɔ: ] , [ænd; ənd] ['meni] ['jʌŋgər] [men] [frʌm; frəm]
**Fenner , Frobisher , Wynter , and Seymour , and many younger men from**
芬纳 , 弗罗比舍 , 温特 , 和 西摩 , 和 许多 年轻 男人 从
['noʊb(ə)l] ['fæməliz] .
**noble families .**
高贵 家庭 .

芬纳、弗罗比舍、温特、西摩，以及许多出身贵族家庭的年轻人。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd] , [wɪð; wɪθ] ['spɪrɪts] [stretʃt] [tu:; tə][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [pɪtʃ] [ʌv; əv]
**All were working hard , with spirits stretched to an unusual pitch of**
全部 是 在职的 难的 , 和 烈酒 拉伸 到 一个 异常 沥青 的
[ɪn'dʊrəns] .
**endurance .**
耐力 .

所有人都非常努力，精神也达到了异乎寻常的耐力高度。

[ɪn][ðə; ði] ['letərz] [ðeɪ] [roʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
**In the letters they wrote about the business in hand to the Queen and her**
在 这 信件 他们 写道 关于 这 商业 在 手 到 这 女王 和 她
['ministəz] [ʌv; əv] [steɪt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] [haɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] ;
**Ministers of State there is a note of high courage and defiance ;**
部长们 的 状态 那里 是 一个 笔记 的 高的 勇气 和 蔑视 ;

在他们写给女王和她的国务大臣们的关于手头事务的信件中，充满了勇气和反抗精神；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dɪstənt]['ekoʊ] [kʌmz] [daʊn][tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][dɪm][oʊld] ['letərz] [ʌv; əv][ɔːl]

| and | a | distant | echo | comes | down | to | us | from | the | dim | old | letters | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 遥远 | 回声 | 来 | 向下 | 到 | 我们 | 从 | 这 | 暗淡 | 老的 | 信件 | 的 | 全部 |

[ðə; ðɪ][stɜːr][ænd; ənd]['bʌs(ə)l][æz; əz][ðə; ðɪ][men] ['gæðərd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪps] ,

| the | stir | and | bustle | as | the | men | gathered | to | the | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 搅拌 | 和 | 忙碌 | 作为 | 这 | 男人 | 聚集 | 到 | 这 | 船舶 | , |

从那些模糊的旧信件中，我们仿佛听到了遥远的回声，那是男人们聚集到船上时的喧闹和忙碌。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hʌm] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] ['klæmər] ['dɔkjɑːdz] .

| and | of | the | hum | of | excitement | about | the | clamouring | dockyards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 哼 | 的 | 激动 | 关于 | 这 | 喧闹 | 船坞 | . |

还有码头上熙熙攘攘的人们兴奋的嗡嗡声。

[ðə; ðɪ] ['ʃɪpraɪt] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [lɔːrd] ['haʊərd] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn]

| The | shipwrights | were | working | day | and | night | Lord | Howard | says | he | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 造船匠 | 是 | 在职的 | 天 | 和 | 夜晚 | 主 | 霍华德 | 说道 | 他 | 有 | 到过 |

[ɑːn] [bɔːrd] ['evri] [ʃɪp] “ [wer] ['eni] [mæn] [meɪ] [kriːp] ,

| on | board | every | ship | “ | where | any | man | may | creep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 木板 | 每一个 | 船 | “ | 在哪里 | 任何 | 男人 | 可能 | 潜行者 | , |

造船工匠们日夜不停地工作。霍华德勋爵说，他登上过每一艘“任何男人都可以潜入的地方”。

” [ænd; ənd] [θæŋks] [gɑːd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊd] [steɪt] ,

| ” | and | thanks | God | for | their | good | state | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 谢谢 | 上帝 | 为了 | 他们的 | 好的 | 状态 | , |

并感谢上帝让他们拥有良好的生活状态。

[ænd; ənd] [ðæt] “ ['nevər] [ə; eɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [noʊz] [wʌt] [ə; eɪ] [liːk] [miːnz] .

| and | that | “ | never | a | one | of | them | knows | what | a | leak | means | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | “ | 绝不 | 一个 | 一 | 的 | 他们 | 知道 | 什么 | 一个 | 泄露 | 方法 | . |

而且“他们中没有一个人知道泄密意味着什么。”

” [sɜːr] ['wɪljəm] ['wɪntɚ] [telz] [haʊ] ['bædli][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɪntər] ['stɔrmz] ,

| ” | Sir | William | Wynter | tells | how | badly | the | ships | had | suffered | in | the | winter | storms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 先生 | 威廉 | 温特 | 讲述 | 如何 | 糟糕 | 这 | 船舶 | 有 | 遭受 | 在 | 这 | 冬天 | 暴风雨 | , |

[bʌt; bət] [ædz] :

| but | adds | : |
|---|---|---|
| 但 | 添加 | : |

威廉·温特爵士讲述了船只在冬季风暴中遭受的严重损失，但他补充道：

“ ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [dʌθ; dəθ] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [laɪk]['gælən(t)s] [hɪr] .

| “ | Our | ships | doth | show | themselves | like | gallants | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们的 | 船舶 | 确实 | 展示 | 他们自己 | 喜欢 | 豪侠 | 这里 | . |

“我们的船只在这里展现出英勇无畏的姿态。”

[aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ə; eɪ]['mænz] [hɑːrt] [gʊd] [tuː; tə][bɪˈhoʊld][ðem; ðəm] ;

| I | assure | you | it | will | do | a | man's | heart | good | to | behold | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 保证 | 你 | 它 | 将要 | 做 | 一个 | 男人的 | 心 | 好的 | 到 | 看哪 | 他们 | ; |

我向你保证，看到它们一定会让人心情愉悦；

[ænd; ənd] [wʊd] [tuː; tə][gɑːd][ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv]['pɑːrmə][wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] ['siːz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]

| and | would | to | God | the | Prince | of | Parma | were | upon | the | seas | with | all | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 到 | 上帝 | 这 | 王子 | 的 | 帕尔马 | 是 | 之上 | 这 | 海域 | 和 | 全部 | 他的 |

['fɔːrsɪz] ,

| forces | , |
|---|---|
| 力量 | , |

但愿帕尔马王子能率领所有军队出海作战！

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪn][ðə; ðɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

| and | we | in | the | view | of | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 在 | 这 | 看法 | 的 | 他们 | ; |

而我们，在他们看来；

[ðen] [aɪ] [daʊt] [nɑːt][bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['entərˌpraɪz] ['veri]
**then I doubt not but that you should hear we would make his enterprises very**
然后 我 怀疑 不是 但 那 你 应该 听到 我们 会 制作 他的 企业 非常
[ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**unpleasant to him .**
令人不快的 到 他 .

那么我毫不怀疑，你肯定会听到我们会让他非常不高兴的消息。

" [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['spoʊkən][ʌv; əv] [laɪk] [lɪv; laɪv] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l]
**" The ships are always spoken of like live creatures , and their personal**
" 这 船舶 是 总是 说 的 喜欢 居住 生物 , 和 他们的 个人的
['hɪstɔ-iːz, 'hɪstriːz][ɑːr; ər]
**histories are**
历史 是

人们总是把船只当作活物来谈论，它们各自的历史也都是如此。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 91 ]**
[ 页 - ]

[第91页]

[wel] [noʊn] [ænd; ənd] [rɪ'membər] .
**well known and remembered .**
出色地 已知 和 记得 .

家喻户晓，令人难忘。

[lɔːrd] ['haʊərd] [sez] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrk] ( [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɔːt] [ʌv; əv][sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] [baɪ][ðə; ði]
**Lord Howard says of his Ark ( which was bought of Sir Walter Raleigh by the**
主 霍华德 说道 的 他的 方舟 ( 哪个 曾是 买 的 先生 沃尔特 罗利 经过 这
[kwiːn] ) :
**Queen ) :**
女王 ) :

霍华德勋爵谈到他的方舟（女王从沃尔特·雷利爵士手中购得）时说：

" [ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][frʌm; frəm][ˌem 'iː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌni] [wʌz; wəz] [wel]
**" And I pray you tell her Majesty from me that her money was well**
" 和 我 祈祷 你 告诉 她 威严 从 我 那 她 钱 曾是 出色地
['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrk] [rɔːlɪ] ,
**given for the Ark Ralegh ,**
给定 为了 这 方舟 罗利 ,

"我恳请你转告女王陛下，她为罗利方舟捐赠的钱财非常值得。"

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ɑːd] ( ['oʊnli] ) [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;
**for I think her the odd ( only ) ship in the world for all conditions ;**
为了 我 思考 她 这 奇怪的 ( 仅有的 ) 船 在 这 世界 为了 全部 状况 ;

因为我认为她是世界上所有情况下都独一无二的船；

[ænd; ənd]['truːli][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][kæn; kən][noʊ] [greɪt] [ʃɪp] [meɪk] [ˌem 'iː] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt]
**and truly I think there can no great ship make me change and go out**
和 真的 我 思考 那里 能 不 伟大的 船 制作 我 改变 和 去 出去
[ʌv; əv][hɜːr; hər] .
**of her .**
的 她 .

我真的认为，没有任何一艘伟大的船能让我改变主意，离开她。

" [ænd; ənd] [ə'gen] :
**" And again :**
" 和 再次 :

"再说一遍：

“ [aɪ] [miːn] [nɑːt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][fɔːr; fər] ['eni] [ʃɪp] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz]
**“ I mean not to change out of her I am in for any ship that ever was**
” 我 意思是 不是 到 改变 出去 的 她 我 是 在 为了 任何 船 那 曾经 曾是
[meɪd] .
**made .**
制成 .

“我的意思是，我不会改变主意，我会选择任何一艘曾经建造过的船。”

” [dreɪk] [hæd; həd] “ [hɜːr; hər]['mædʒəstiː] ['veri] [gʊd] [ʃɪp] [ðə; ði] [rɪ'vendʒ] ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ]
**” Drake had “ her Majesty's very good ship the Revenge ” which was so**
” 德雷克 有 “ 她 陛下的 非常 好的 船 这 复仇 ” 哪个 曾是 所以
['feɪməs] [ðen] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] .
**famous then and afterwards .**
著名的 然后 和 然后 .

德雷克拥有“女王陛下非常好的船‘复仇号’”，这艘船当时和后来都非常有名。

[lɔːrd] ['henri] [ 'siːmɔː ] [raɪts] [frʌm; frəm][ɑːn] [bɔːrd] “ [ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] [ˌbɔnə'ventʃə] ,
**Lord Henry Seymour writes from on board “ the Elizabeth Bonaventure ,**
主 亨利 西摩 写 从 在 木板 “ 这 伊丽莎白 博纳文图尔 ,

亨利·西摩勋爵从“伊丽莎白·博纳文图拉号”上写道：

[ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [ʃɪp] [wer] [sɜːr]['frænsɪs] [dreɪk] [rɪ'siːvd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [gʊd] [hæps] .
**the fortunate ship where Sir Francis Drake received all his good haps .**
这 幸运 船 在哪里 先生 弗朗西斯 德雷克 已收到 全部 他的 好的 发生 .

弗朗西斯·德雷克爵士所有好运都降临在那艘幸运船上。

” ['haʊərd] [ænd; ənd] [dreɪk] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] , [wɜːr; wər][ʌv; əv][wʌn]
**” Howard and Drake , with other commanders of experience , were of one**
” 霍华德 和 德雷克 , 和 其他 指挥官 的 经验 , 是 的 一
[maɪnd] ;
**mind ;**
头脑 ;

霍华德和德雷克以及其他经验丰富的指挥官们意见一致；

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] [speɪn] ,
**they wanted to go out and meet the enemy upon the coasts of Spain ,**
他们 通缉 到 去 出去 和 见面 这 敌人 之上 这 海岸 的 西班牙 ,

他们想出海，在西班牙海岸与敌人交战。

[ænd; ənd][soʊ] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] [frʌm; frəm]['evər] [riːtʃɪŋ] ['ɪŋglənd] .
**and so prevent the Spanish fleet from ever reaching England .**
和 所以 防止 这 西班牙语 舰队 从 曾经 到达 英格兰 .

这样就能阻止西班牙舰队抵达英国。

['haʊərd] [prest] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [men] [huːm] [ðə; ði] [wɜːrld] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
**Howard pressed this opinion as that of men whom the world judged to be the**
霍华德 按下 这 观点 作为 那 的 男人 谁 这 世界 评判 到 是 这
['waɪzɪst][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
**wisest in the kingdom .**
最明智的 在 这 王国 .

霍华德坚持认为，这是世人公认的王国中最睿智的人的观点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][send][ðə; ði] [fliːt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɪl] [tɔːkt]
**But the Queen was unwilling to send the fleet away , and she still talked**
但 这 女王 曾是 不情愿 到 发送 这 舰队 离开 , 和 她 仍然 谈话
[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [piːs] .
**of making peace .**
的 制作 和平 .

但女王不愿遣散舰队，她仍然谈论着和平。

[bəuθ][ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:r; wər]

| **Both** | **the** | **Spaniards** | **and** | **the** | **English** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 这 | 西班牙人 | 和 | 这 | 英语 | 是 |

西班牙人和英国人都是

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| **[** | **Pg** | **92** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第92页]

[pə'sweidid] [ðæt] [gɑ:d][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| **persuaded** | **that** | **God** | **was** | **fighting** | **with** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被说服 | 那 | 上帝 | 曾是 | 斗争 | 和 | 他们 | . |

他们深信上帝在与他们并肩作战。

[ 'filip ] [toʊld][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][ me'di:nə ][si:'doʊni:ə] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:z] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z]

| **Philip** | **told** | **the** | **Duke** | **of** | **Medina** | **Sidonia** | **,** | **that** | **as** | **the** | **cause** | **was** | **the** | **cause** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 讲述 | 这 | 公爵 | 的 | 麦地那 | 西多尼亚 | , | 那 | 作为 | 这 | 原因 | 曾是 | 这 | 原因 |

[ʌv; əv][gɑ:d] ,

| **of** | **God** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 上帝 | , |

菲利普告诉梅迪纳·西多尼亚公爵，因为这是为了上帝的事业，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl] .

| **he** | **could** | **not** | **fail** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 失败 | . |

他不可能失败。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [dreɪk] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] " [ðə; ði][lɔ:rd][ɪz][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][saɪd] " ;

| **In** | **England** | **Drake** | **was** | **saying** | **that** | **"** | **the** | **Lord** | **is** | **on** | **our** | **side** | **"** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 英格兰 | 德雷克 | 曾是 | 说 | 那 | " | 这 | 主 | 是 | 在 | 我们的 | 边 | " | ; |

在英国，德雷克说"上帝与我们同在"；

[ænd; ənd] ['fɛnɚ] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] : " [gɑ:d] ['maɪtɪli] [dɪ'fend] [maɪ] ['greɪʃəs] ['mɪstrəs]

| **and** | **Fenner** | **wrote** | **to** | **the** | **Queen** | **:** | **"** | **God** | **mightily** | **defend** | **my** | **gracious** | **Mistress** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 芬纳 | 写道 | 到 | 这 | 女王 | : | " | 上帝 | 非常 | 保卫 | 我的 | 亲切 | 情妇 |

[frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['enəmi] ;

| **from** | **the** | **raging** | **enemy** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 愤怒 | 敌人 | ; |

芬纳写信给女王："愿上帝保佑我仁慈的女王陛下免受肆虐的敌人的侵害；

[nɑ:t] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z]['lɪt(ə)l]['ɑ:rmi]

| **not** | **doubting** | **that** | **all** | **the** | **world** | **shall** | **know** | **and** | **see** | **that** | **her** | **Majesty's** | **little** | **army** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 怀疑 | 那 | 全部 | 这 | 世界 | 将 | 知道 | 和 | 看 | 那 | 她 | 陛下的 | 小的 | 军队 |

,

**,**

,

毫无疑问，全世界都会知道并看到女王陛下的小军队，

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɪŋgər] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ʃæl; ʃəl] [bi:t] [daʊn] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd]

| **guided** | **by** | **the** | **finger** | **of** | **God** | **,** | **shall** | **beat** | **down** | **the** | **pride** | **of** | **His** | **enemies** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引导 | 经过 | 这 | 手指 | 的 | 上帝 | , | 将 | 打 | 向下 | 这 | 自豪 | 的 | 他的 | 敌人 | 和 |

[hɜ:rz] ,

| **hers** | **,** |
|---|---|
| 她的 | , |

在上帝的指引下，祂将击溃祂敌人的骄傲，以及祂自己的骄傲。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] ['glɔ:ri] .

| **to** | **His** | **great** | **glory** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 伟大的 | 荣耀 | . |

为了祂的伟大荣耀。

" ['naʊədeɪz] [wiː; wi][duː][nɑːt] [lʊk] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [æz; əz] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]

| " | Nowadays | we | do | not | look | upon | our | enemies | as | necessarily | the | enemies | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如今 | 我们 | 做 | 不是 | 看 | 之上 | 我们的 | 敌人 | 作为 | 一定 | 这 | 敌人 | 的 |

[gɑːd] .

| God | . |
|---|---|
| 上帝 | . |

“如今，我们并不认为我们的敌人一定是上帝的敌人。”

['haʊɜ-dz] ['letərz] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['noʊb(ə)l][maɪnd] .

| Howard's | letters | show | a | very | noble | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍华德的 | 信件 | 展示 | 一个 | 非常 | 高贵 | 头脑 | . |

霍华德的信件展现了他高尚的品格。

[hiː; hi] [grʌdʒd] [noʊ] [taɪm] [ɔːr] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

| He | grudged | no | time | or | labour | in | the | ordering | of | his | fleet | , | down | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 心怀怨恨 | 不 | 时间 | 或者 | 劳动 | 在 | 这 | 订购 | 的 | 他的 | 舰队 | , | 向下 | 到 | 这 |

[smɔːlɪst] ['mætərz] .

| smallest | matters | . |
|---|---|---|
| 最小 | 事情 | . |

他一丝不苟地安排舰队的各项事务，甚至连最小的事情也不放过。

[hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mærɪnəz] ,

| He | is | full | of | care | for | the | mariners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 满的 | 的 | 关心 | 为了 | 这 | 水手们 | , |

他非常关心水手们，

[ænd; ənd][ɪz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [peɪd] [ænd; ənd] [fed] .

| and | is | anxious | that | they | should | be | well | paid | and | fed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 焦虑的 | 那 | 他们 | 应该 | 是 | 出色地有薪酬的 | | 和 | 美联储 | . |

他很担心员工们应该得到优厚的待遇和充足的食物。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [dreɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['siːmən] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪk'spɪriəns]

| He | takes | the | advice | of | Drake | and | the | other | seamen | of | greater | experience |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需要 | 这 | 建议 | 的 | 德雷克 | 和 | 这 | 其他 | 海员 | 的 | 更大的 | 经验 |

[ðæn; ðən] [hɪm'self] .

| than | himself | . |
|---|---|---|
| 比 | 他自己 | . |

他听取了德雷克和其他比他更有经验的水手的建议。

[ðə; ði] [fliːt] [dɪd][æt; ət][læst][goʊ] [aʊt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [baɪ][ðə; ði]['waɪndz] ; [ænd; ənd]

| The | fleet | did | at | last | go | out | , | but | was | driven | back | by | the | winds | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 舰队 | 做过 | 在 | 最后的 | 去 | 出去 | , | 但 | 曾是 | 驱动 | 后退 | 经过 | 这 | 风 | ; | 和 |

['sʌd(ə)nli] ,

| suddenly | , |
|---|---|
| 突然 | , |

舰队最终还是出海了，但却被风吹回了港口；突然间，

['æftər][ðə; ði] [fret] [ænd; ənd] ['wɜːri] [ænd; ənd] [streɪn] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [mʌnθs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɔːz] ,

| after | the | fret | and | worry | and | strain | of | all | those | months | , | there | is | a | pause | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 烦恼 | 和 | 担心 | 和 | 拉紧 | 的 | 全部 | 那些 | 几个月 | , | 那里 | 是 | 一个 | 暂停 | , |

经历了几个月的焦虑、担忧和紧张之后，终于迎来了一段平静期。

[ænd; ənd] ['haʊərd] [raɪts] : “ [sɜːr] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['eni] [lɔːŋ] ['letər] ;

| and | Howard | writes | : | “ | Sir | , | I | will | not | trouble | you | with | any | long | letter | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 霍华德 | 写 | : | “ | 先生 | , | 我 | 将要 | 不是 | 麻烦 | 你 | 和 | 任何 | 长的 | 信 | ; |

霍华德写道：“先生，我不会用长信来打扰您；

[wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['ʌðərwaɪz]

| we | are | at | this | present | otherwise |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 在 | 这 | 展示 | 否则 |

否则我们现在的情况就是如此

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 93 ]
[ 页 - ]

[第93页]

['ɑːkjupaɪd] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] ['raɪtɪŋ] .
occupied than with writing .
占领 比 和 写作 .

忙于其他事情而不是写作。

[ə'pɑːn] ['fraɪdeɪ] , [æt; ət] ['plɪməθ] ,
Upon Friday , at Plymouth ,
之上 星期五 , 在 普利茅斯 ,

星期五，在普利茅斯，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps] [dɪ'skraɪd] [ɔːf] [ðə; ði]
I received intelligence that there was a great number of ships descried off the
我 已收到 智力 那 那里 曾是 一个 伟大的 数字 的 船舶 描述 离开 这
['lɪzərd] :
Lizard :
蜥蜴 :

我收到情报，在蜥蜴角附近发现了大量船只：

[ˌwerə'pɑːn] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['veri] [skænt] , [wiː; wi] [fɜːrst] [wɔːrpt] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɑːrbər]
whereupon , although the wind was very scant , we first warped out of harbour
于是 , 虽然 这 风 曾是 非常 稀少 , 我们 第一的 扭曲的 出去 的 港口
[ðæt] [naɪt] ,
that night ,
那 夜晚 ,

于是，尽管风力很小，我们当晚还是第一次驶出了港口。

[ænd; ənd] [ə'pɑːn] ['sætərdeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] ['veri] ['hɑːrdli] , [ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] - [west] ;
and upon Saturday turned out very hardly , the wind being at south - west ;
和 之上 周六 转向 出去 非常 几乎 , 这 风 存在 在 南 - 西方 ;

星期六天气变得非常恶劣，因为刮的是西南风；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [dɪ'skraɪd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] ,
and about three of the clock in the afternoon , descried the Spanish fleet ,
和 关于 三 的 这 钟 在 这 下午 , 描述 这 西班牙语 舰队 ,

下午三点左右，西班牙舰队的情况被描述出来。

[ænd; ənd] [dɪd] [wʌt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi]
and did what we could to work for the wind , which by this morning we
和 做过 什么 我们 可以 到 工作 为了 这 风 , 哪个 经过 这 早晨 我们
[hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] . . . .
had recovered . . . .
有 恢复 . . . .

我们尽力利用风力，到今天早上风力已经恢复了……

[æt; ət] [naɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɑːk] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] [faɪt] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [wʌn] . . . .
At nine of the clock we gave them fight , which continued until one . . . .
在 九 的 这 钟 我们 给予 他们 斗争 , 哪个 持续 直到 一 . . . .

九点钟我们与他们交战，一直持续到一点钟……

[sɜːr] , [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪn] [hɜːr; hər] ['mædʒəstiːz] [ʃɪps] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] [moʊst] ['breɪvli]
Sir , the captains in her Majesty's ships have behaved themselves most bravely
先生 , 这 队长 在 她 陛下的 船舶 有 表现 他们自己 最多 勇敢地
[ænd; ənd] [laɪk] [men] [ˌhɪðər'tuː] ,
and like men hitherto ,
和 喜欢 男人 迄今为止 ,

先生，迄今为止，女王陛下舰船上的船长们表现得非常勇敢，像个真正的男子汉。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑːt] [wɪl] [kən'tɪnjuː] , [tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [ˌkɑːmen'deɪʃn] . . . .

| and | I | doubt | not | will | continue | , | to | their | great | commendation | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 怀疑 | 不是 | 将要 | 继续 | , | 到 | 他们的 | 伟大的 | 表彰 | . | . | . | . |

我相信他们不会继续这样做，这无疑会让他们备受赞誉.....

[sɜːr] , [ðə; ði] ['sʌðərli] [wɪnd] [ðæt] [brɔːt] [juː 'es] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [speɪn] [brɔːt]

| Sir | , | the | southerly | wind | that | brought | us | back | from | the | coast | of | Spain | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | , | 这 | 南风 | 风 | 那 | 带来 | 我们 | 后退 | 从 | 这 | 海岸 | 的 | 西班牙 | 带来 |

[ðem; ðəm] [aʊt] .

| them | out | . |
|---|---|---|
| 他们 | 出去 | . |

先生，把我们从西班牙海岸带回来的那股南风把它们也带来了。

" ['wɪljəm] ['hɔːkɪnz] , [ðen] ['meɪər] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ,

| " | William | Hawkins | , | then | Mayor | of | Plymouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 威廉 | 霍金斯 | , | 然后 | 市长 | 的 | 普利茅斯 | , |

“威廉·霍金斯，时任普利茅斯市市长，

[raɪts] [ðæt] [ðə; ði] “ ['spænɪʃ] [fliːt] [wʌz; wəz][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] ['jestər'naɪt] ,

| writes | that | the | “ | Spanish | fleet | was | in | view | of | this | town | yesternight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写 | 那 | 这 | “ | 西班牙语 | 舰队 | 曾是 | 在 | 看法 | 的 | 这 | 镇 | 昨晚 | , |

文中写道：“西班牙舰队昨晚出现在这座城镇附近，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] ['ædmərəl] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

| and | the | Lord | Admiral | passed | to | the | sea | and | out | of | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 主 | 上将 | 通过了 | 到 | 这 | 海 | 和 | 出去 | 的 | 视线 | . |

于是，海军上将游向大海，消失在人们的视线中。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fliːts] ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

| " | They | could | see | the | fleets | fighting | , | the | English | being | to | windward | of | the | enemy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 可以 | 看 | 这 | 舰队 | 斗争 | , | 这 | 英语 | 存在 | 到 | 迎风 | 的 | 这 | 敌人 |

.

:

.

“他们可以看到双方舰队交战，英国舰队位于敌军的上风处。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [aʊt] [men] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [ʃɪps] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] .

| He | was | sending | out | men | as | fast | as | he | could | find | ships | to | carry | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 发送 | 出去 | 男人 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | 寻找 | 船舶 | 到 | 携带 | 他们 | . |

他一边尽快找到船只运送士兵，一边派出他们。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd] [ðæt] [dreɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| There | is | a | legend | that | Drake | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 传奇 | 那 | 德雷克 | 和 | 他的 |

有一个传说，德雷克和他的

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 94 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第94页]

['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [boʊlz] [ɑːn] ['plɪməθ] [hoʊ] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði][ɑːr'mɑːdə][wʌz; wəz]

| officers | were | playing | bowls | on | Plymouth | Hoe | when | the | news | that | the | Armada | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警官 | 是 | 玩耍 | 碗 | 在 | 普利茅斯 | 锄 | 什么时候 | 这 | 消息 | 那 | 这 | 舰队 | 曾是 |

[ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪnɪs] .

| in | the | Channel | was | brought | to | him | by | the | captain | of | a | pinnace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 渠道 | 曾是 | 带来 | 到 | 他 | 经过 | 这 | 队长 | 的 | 一个 | 小艇 | . |

军官们正在普利茅斯霍伊打保龄球，这时一艘小艇的船长带来了无敌舰队已进入英吉利海峡的消息。

[dreɪk] ['kɑːmli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [geɪm] , [ðə; ði] ['stɔːri] [sez] ,

| Drake | calmly | finished | his | game | , | the | story | says | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 平静地 | 完成的 | 他的 | 游戏 | , | 这 | 故事 | 说道 | , |

报道称，德雷克平静地结束了比赛。

['seɪɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ænd; ənd][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [tuː] .

| **saying** | **there** | **was** | **time** | **to** | **do** | **that** | **and** | **to** | **beat** | **the** | **Spaniards** | **too** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那里 | 曾是 | 时间 | 到 | 做 | 那 | 和 | 到 | 打 | 这 | 西班牙人 | 也 | . |

他说，有时间做到这一点，而且还能打败西班牙人。

[æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɪps] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] , ['blaɪndɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd]

| **As** | **the** | **Spanish** | **ships** | **lay** | **in** | **the** | **English** | **Channel** | **,** | **blinded** | **with** | **the** | **mist** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 西班牙语 | 船舶 | 躺 | 在 | 这 | 英语 | 渠道 | , | 失明 | 和 | 这 | 薄雾 | 和 |

[reɪn] ,

| **rain** | **,** |
|---|---|
| 雨 | , |

当西班牙船只停泊在英吉利海峡，被雾雨遮蔽视线时，

[ðə; ði] [duːk] [sent] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [get] [nuːz] .

| **the** | **Duke** | **sent** | **a** | **boat** | **to** | **get** | **news** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公爵 | 发送 | 一个 | 船 | 到 | 得到 | 消息 | . |

公爵派了一艘船去打听消息。

[fɔːr] ['fɪʃərmən] [ʌv; əv] ['fælməθ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ə'weɪ] [huː] [hæd; həd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [siːn] [ðə; ði]

| **Four** | **fishermen** | **of** | **Falmouth** | **were** | **brought** | **away** | **who** | **had** | **that** | **evening** | **seen** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 渔民 | 的 | 法尔茅斯 | 是 | 带来 | 离开 | WHO | 有 | 那 | 晚上 | 已见 | 这 |

['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ,

| **English** | **fleet** | **go** | **out** | **of** | **Plymouth** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 英语 | 舰队 | 去 | 出去 | 的 | 普利茅斯 | , |

当晚目睹英国舰队驶出普利茅斯的四名法尔茅斯渔民被带走。

“ ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ædmərəl][ænd; ənd][ʌv; əv] [dreɪk] .

| **“** | **under** | **the** | **charge** | **of** | **the** | **English** | **Admiral** | **and** | **of** | **Drake** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在下面 | 这 | 收费 | 的 | 这 | 英语 | 上将 | 和 | 的 | 德雷克 | . |

“在英国海军上将和德雷克的指挥下。”

” [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [weɪ] ,

| **”** | **The** | **Spaniards** | **had** | **come** | **out** | **ready** | **to** | **fight** | **in** | **the** | **old** | **way** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 西班牙人 | 有 | 来 | 出去 | 准备好 | 到 | 斗争 | 在 | 这 | 老的 | 方式 | , |

西班牙人已经做好了以传统方式作战的准备。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [soʊ] ['meni] ['brɪliənt] ['viktəriz] .

| **in** | **which** | **they** | **had** | **won** | **so** | **many** | **brilliant** | **victories** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他们 | 有 | 韩元 | 所以 | 许多 | 杰出的 | 胜利 | . |

他们曾取得过许多辉煌的胜利。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [fɔːt] [ðer; ðər]['neɪv(ə)l] ['bætlz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑːmiz] [ɑːn] [greɪt] [ʃɪps] ,

| **They** | **had** | **always** | **fought** | **their** | **naval** | **battles** | **with** | **great** | **armies** | **on** | **great** | **ships** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 总是 | 战斗 | 他们的 | 海军 | 战斗 | 和 | 伟大的 | 军队 | 在 | 伟大的 | 船舶 | , |

他们历来都是用庞大的军队和巨大的战舰进行海战。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [ɑːn][lænd] .

| **much** | **as** | **they** | **would** | **fight** | **on** | **land** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 作为 | 他们 | 会 | 斗争 | 在 | 土地 | . |

就像他们在陆地上战斗一样。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [dɪ'spaɪzd] [bɪg] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [laɪkt] ['betər] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kloʊz] [faɪt] ,

| **The** | **soldiers** | **despised** | **big** | **guns** | **,** | **and** | **liked** | **better** | **the** | **bravery** | **of** | **a** | **close** | **fight** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 士兵 | 被鄙视的 | 大的 | 枪支 | , | 和 | 喜欢 | 更好的 | 这 | 勇敢 | 的 | 一个 | 关闭 | 斗争 | , |

士兵们鄙视大炮，更喜欢近身搏斗的英勇。

“ [wɪð; wɪθ][hænd] - [θrʌsts] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ʌv; əv] [paɪk] .

| **“** | **with** | **hand** | **-** | **thrusts** | **and** | **push** | **of** | **pike** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 手 | - | 推力 | 和 | 推 | 的 | 梭鱼 | . |

“用手刺和长矛推。”

〞 [ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [faɪt] [æt; ət][ɔːl] ,

| 〞 | The | sailors | were | not | prepared | to | fight | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 这 | 水手们 | 是 | 不是 | 准备 | 到 | 斗争 | 在 | 全部 | , |

水手们根本没有做好战斗准备。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] [sleɪvz] [ðeɪ] [seɪld] [ðə; ði][bɪg] ['gæliːz] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ʃɪps] ,

| but | with | the | help | of | slaves | they | sailed | the | big | galleys | and | fighting | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 这 | 帮助 | 的 | 奴隶 | 他们 | 航行 | 这 | 大的 | 厨房 | 和 | 斗争 | 船舶 | , |

但借助奴隶的力量，他们驾驶着大型桨帆船和战舰航行。

[ænd; ənd][ðə; ði][swɔːrm][ʌv; əv]['smɔːlər] [truːp] - [ʃɪps] [ænd; ənd] [stɔːr] - [ʃɪps] [ðæt] [sweld] [ðə; ði]

| and | the | swarm | of | smaller | troop | - | ships | and | store | - | ships | that | swelled | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 蜂群 | 的 | 较小的 | 部队 | - | 船舶 | 和 | 店铺 | - | 船舶 | 那 | 肿胀 | 这 |

['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [wɪtʃ] ['kærid] [æn; ən]['ɑːrmi] .

| numbers | of | the | fleet | which | carried | an | army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 这 | 舰队 | 哪个 | 携带 | 一个 | 军队 | . |

还有大量小型运兵船和补给船，它们壮大了这支运送军队的舰队。

[dreɪk] [æt; ət] [boʊlz] [ɑːn] ['plɪməθ] [hoʊ]

| Drake | at | bowls | on | Plymouth | Hoe |
|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 在 | 碗 | 在 | 普利茅斯 | 锄 |

德雷克在普利茅斯霍伊保龄球场

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz]

| The | numbers | of | the | ships | on | both | sides |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 这 | 船舶 | 在 | 两个都 | 侧面 |

双方舰船的数量

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 95 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第95页]

[ɑːr; ər] [naʊ] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [nɑːt][soʊ] ['veri] [ʌn'iːkwəl] .

| are | now | said | to | have | been | not | so | very | unequal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 现在 | 说 | 到 | 有 | 到过 | 不是 | 所以 | 非常 | 不等 | . |

现在看来，他们之间的不平等程度并没有那么高。

[ɪf] [ðə; ði]['spænjərdz][kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːt] [ɪn][ðer; ðər][oʊn] [wei] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

| If | the | Spaniards | could | have | fought | in | their | own | way | , | they | must | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 西班牙人 | 可以 | 有 | 战斗 | 在 | 他们的 | 自己的 | 方式 | , | 他们 | 必须 | 有 | 到过 |

['iːzəli] [vɪk'tɔːriəs] .

| easily | victorious | . |
|---|---|---|
| 容易地 | 胜利者 | . |

如果西班牙人能够按照自己的方式作战，他们一定会轻松获胜。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði][wɪnd][æt; ət][ðer; ðər] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt]

| But | the | English | had | got | the | wind | at | their | back | and | the | enemy | in | front |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 英语 | 有 | 得到 | 这 | 风 | 在 | 他们的 | 后退 | 和 | 这 | 敌人 | 在 | 正面 |

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| of | them | , |
|---|---|---|
| 的 | 他们 | , |

但是英国人顺风而行，敌人却在前面。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['betər] ['mæstərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪps] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] ,

| and | being | better | masters | of | their | ships | , | they | had | the | choice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 更好的 | 大师 | 的 | 他们的 | 船舶 | , | 他们 | 有 | 这 | 选择 | , |

而且由于他们更擅长驾驭自己的船只，所以他们有这样的选择。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [faɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

| and | they | chose | to | fight | at | a | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 选择 | 到 | 斗争 | 在 | 一个 | 距离 | , |

他们选择远距离作战。

[ænd; ənd] ['nevər] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði][bɪg] [ʃɪps] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['helpləs] .

| and | never | to | board | the | big | ships | till | they | were | already | helpless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 到 | 木板 | 这 | 大的 | 船舶 | 直到 | 他们 | 是 | 已经 | 无助 | . |

而且，除非大船已经无力反抗，否则绝不要登上它们。

[ðer; ðər] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [njuər] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ɑːn] ['dɪfrənt] [laɪnz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][seɪl]['fæstər] .

| Their | ships | were | newer | , | and | built | on | different | lines | , | and | could | sail | faster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 船舶 | 是 | 较新的 | , | 和 | 建造 | 在 | 不同的 | 线条 | , | 和 | 可以 | 帆 | 快点 | . |

他们的船只更新，采用不同的设计方案，航行速度也更快。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['smɔːlər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] , [bʌt; bət] ['kærid] [mɔːr] ['gʌnz]

| They | were | smaller | than | our | modern | men | - | of | - | war | , | but | carried | more | guns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 较小的 | 比 | 我们的 | 现代的 | 男人 | - | 的 | - | 战争 | , | 但 | 携带 | 更多的 | 枪支 |

[fɔːr; fər][ðer; ðər][saɪz] .

| for | their | size | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 尺寸 | . |

它们比我们现代的战舰要小，但就其体积而言，携带的火炮数量更多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æz; əz][ðə; ði] ['spænjərdz] [sed] , " ['veri] ['nɪmb(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] ['stɪrɪdʒ] ,

| They | were | , | as | the | Spaniards | said | , | " | very | nimble | and | of | good | steerage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | , | 作为 | 这 | 西班牙人 | 说 | , | " | 非常 | 灵活 | 和 | 的 | 好的 | 统舱 | , |

正如西班牙人所说，他们"非常灵活，而且舵感很好"。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] .

| so | that | the | English | did | with | them | as | they | desired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 英语 | 做过 | 和 | 他们 | 作为 | 他们 | 想要的 | . |

于是英国人便随心所欲地处置了他们。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ['biːɪŋ] ['veri] ['hevi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv]

| And | our | ships | being | very | heavy | compared | with | the | lightness | of | those | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 船舶 | 存在 | 非常 | 重的 | 比较的 | 和 | 这 | 亮度 | 的 | 那些 | 的 |

[ðə; ði] ['enəmi] ,

| the | enemy | , |
|---|---|---|
| 这 | 敌人 | , |

而且，与敌方的轻型舰船相比，我们的舰船非常重。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hænd] - [stroʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| it | was | impossible | to | come | to | hand | - | stroke | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不可能的 | 到 | 来 | 到 | 手 | - | 中风 | 和 | 他们 | . |

和他们一起划水是不可能的。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [mænd] [wɪð; wɪθ] ['seɪləz] [ænd; ənd] ['gʌnə(r)] [huː] [kʊd; kəd][bəuθ][seɪl]

| " | The | English | ships | were | manned | with | sailors | and | gunners | who | could | both | sail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 英语 | 船舶 | 是 | 有人值守 | 和 | 水手们 | 和 | 炮手 | WHO | 可以 | 两个都 | 帆 |

[ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] .

| the | ships | and | fight | the | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船舶 | 和 | 斗争 | 这 | 敌人 | . |

"英国的船上配备了水手和炮手，他们既能驾驶船只，也能与敌人作战。"

[ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [hʌlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɪps] [ænd; ənd][nɑːt] ['weɪstɪd] [ɑːn]

| The | guns | were | fired | at | the | hulls | of | the | Spanish | ships | and | not | wasted | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 枪支 | 是 | 被解雇 | 在 | 这 | 船体 | 的 | 这 | 西班牙语 | 船舶 | 和 | 不是 | 浪费 | 在 |

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['rɪgɪŋ] ,

| the | enemy's | rigging | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 敌人的 | 索具 | , |

这些大炮瞄准的是西班牙船只的船体，而不是敌人的索具。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['hɑːrdər][tuː; tə][eɪm][æt; ət] .

| which | was | harder | to | aim | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 更难 | 到 | 目的 | 在 | . |

那个目标更难瞄准。

[ðə; ði] [fliːts] [met] [ɑːn] [ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [dʒʊˈlaɪ] ,

| The | fleets | met | on | the | 21st | of | July | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 舰队 | 遇见 | 在 | 这 | 21st | 的 | 七月 | , |

双方舰队于7月21日会师。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [dɪˈzæstər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspænjərdz]

| and | there | followed | a | week | of | fighting | and | of | disasters | to | the | Spaniards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 随后 | 一个 | 星期 | 的 | 斗争 | 和 | 的 | 灾难 | 到 | 这 | 西班牙人 |

.

:

.

接下来的一周，西班牙人经历了激烈的战斗和灾难。

[jet] [æz; əz] [ðə; ði]

| Yet | as | the |
|---|---|---|
| 然而 | 作为 | 这 |

然而，正如

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 96 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第96页]

[nuːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

| news | of | their | coming | up | the | Channel | came | to | those | on | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消息 | 的 | 他们的 | 未来 | 向上 | 这 | 渠道 | 来了 | 到 | 那些 | 在 | 支撑 | , |

他们即将沿海峡而上的消息传到了岸上。

[huː] [wɑːtʃt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbiːkən] [ fairz ][wɪð; wɪθ] [ˈæŋkʃəs] [ˈhɑːrts] ,

| who | watched | beside | the | beacon | fires | with | anxious | hearts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 观看 | 旁 | 这 | 信标 | 火灾 | 和 | 焦虑的 | 心 | , |

他们怀着焦虑的心情守望着烽火，

[ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːmd] [ˈlɪt(ə)l] [les] [ˈfɪrf(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

| the | danger | must | have | seemed | little | less | fearful | than | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 危险 | 必须 | 有 | 似乎 | 小的 | 较少的 | 可怕 | 比 | 前 | . |

危险似乎并没有比以前减少多少。

[ðoʊz] [huː] [vjuːd] [ðə; ði] “ [ˈgreɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈhjuːdʒnis] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈɑːrmi] ” [frʌm; frəm]

| Those | who | viewed | the | “ | greatness | and | hugeness | of | the | Spanish | army | ” | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 已查看 | 这 | “ | 伟大 | 和 | 广大 | 的 | 这 | 西班牙语 | 军队 | ” | 从 |

[ðə; ði] [siː] ,

| the | sea | , |
|---|---|---|
| 这 | 海 | , |

那些从海上眺望“西班牙军队的伟大和庞大”的人们，

[kənˈsɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [baɪ] [ˈfaɪər] - [ʃɪps] .

| considered | that | the | only | way | to | move | them | was | by | fire | - | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过考虑的 | 那 | 这 | 仅有的 | 方式 | 到 | 移动 | 他们 | 曾是 | 经过 | 火 | - | 船舶 | . |

他们认为唯一能转移它们的办法就是用火船。

[siːˈdoʊniːə] [hæd; həd] [stiəd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fliːt] [mægˈnɪfɪsntli] [θruː] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| Sidonia | had | steered | his | great | fleet | magnificently | through | the | dangers | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西多尼亚 | 有 | 转向 | 他的 | 伟大的 | 舰队 | 壮丽 | 通过 | 这 | 危险 | 的 | 这 |

[ˈtʃæn(ə)l] ;

| Channel | ; |
|---|---|
| 渠道 | ; |

西多尼亚出色地指挥他的庞大舰队穿越了英吉利海峡的重重险阻；

[hiː; hi] ['æŋkər] [ˌaʊt'saɪd] [kæ'leɪ] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːrdʒənt] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]

| he | anchored | outside | Calais | to | await | the | answer | to | the | urgent | messages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锚定 | 外部 | 加莱 | 到 | 等待 | 这 | 回答 | 到 | 这 | 紧迫的 | 消息 |

[hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['pɑːrmə] .

| he | had | sent | to | the | Duke | of | Parma | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 发送 | 到 | 这 | 公爵 | 的 | 帕尔马 | . |

他在加莱港外抛锚，等待帕尔马公爵对他发出的紧急信息的回复。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] , [ðə; ði] “ ['nærəʊ] ['siːz] ” [wɜːr; wər] [wel] [wɑːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

| But | , | as | we | know | , | the | “ | Narrow | Seas | ” | were | well | watched | by | the | English | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 我们 | 知道 | , | 这 | “ | 狭窄的 | 海域 | ” | 是 | 出色地 | 观看 | 经过 | 这 | 英语 | , |

但是，众所周知，“狭海”一直受到英国人的严密监视。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [helpt] [baɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ðæt] ['pɑːrmə] ['nevər] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]

| and | they | were | so | helped | by | the | Dutch | that | Parma | never | reached | the | shores | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 所以 | 帮助 | 经过 | 这 | 荷兰语 | 那 | 帕尔马 | 绝不 | 达到 | 这 | 海岸 | 的 |

['ɪŋglənd] .

| England | . |
|---|---|
| 英格兰 | . |

荷兰人对他们帮助极大，以至于帕尔马从未抵达英国海岸。

[eɪt] ['faɪər] - [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['heɪstɪli] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [sent] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] , “ [ɔːl]

| Eight | fire | - | ships | were | hastily | prepared | and | sent | down | upon | the | Spanish | fleet | , | “ | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | 火 | - | 船舶 | 是 | 草草 | 准备 | 和 | 发送 | 向下 | 之上 | 这 | 西班牙语 | 舰队 | , | “ | 全部 |

['bɜːrnɪŋ] ['fɪrsli] .

| burning | fiercely | . |
|---|---|---|
| 燃烧 | 激烈地 | . |

八艘火船被匆忙准备并派往西班牙舰队，“全部都在熊熊燃烧”。

[ðiːz] [wɜːrkt] [greɪt] ['mɪstʃɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɪps] ( [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk]

| These | worked | great | mischief | among | the | Spanish | ships | ( | though | none | of | them | took |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 工作 | 伟大的 | 恶作剧 | 之中 | 这 | 西班牙语 | 船舶 | ( | 尽管 | 没有任何 | 的 | 他们 | 采取 |

['faɪər] ) ,

| fire | ) | , |
|---|---|---|
| 火 | ) | , |

这些武器给西班牙船只造成了极大的麻烦（尽管没有一艘船着火），

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðə; ði] ['pænɪk] [ðer; ðər] ['keɪbəlz] [ænd; ənd] ['æŋkərz] [wɜːr; wər] [slɪpt] .

| for | in | the | panic | their | cables | and | anchors | were | slipped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这 | 恐慌 | 他们的 | 电缆 | 和 | 锚 | 是 | 滑倒了 | . |

因为在恐慌中，他们的缆绳和锚链滑脱了。

” [ðə; ði] [greɪt] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] [ɔːf] ['grævəˌlaɪnz] , [ɑːn] [ðə; ði] ['flemɪʃ] [koʊst] ,

| ” | The | great | fight | took | place | off | Gravelines | , | on | the | Flemish | coast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 伟大的 | 斗争 | 采取 | 地方 | 离开 | 格拉沃利讷 | , | 在 | 这 | 弗拉芒语 | 海岸 | , |

“那场大战发生在弗拉芒海岸的格拉沃利讷附近，

[wer] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skætərd] [ʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːr'mɑːdə] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]

| where | most | of | the | scattered | ships | of | the | Armada | had | drifted | in | the | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 最多 | 的 | 这 | 疏散 | 船舶 | 的 | 这 | 舰队 | 有 | 漂移 | 在 | 这 | 一般的 |

[kən'fjuːʒ(ə)n] .

| confusion | . |
|---|---|
| 困惑 | . |

在混乱中，舰队的大部分散落船只都漂流到了哪里。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

| The | English | hastened | to | take | advantage | of | this | confusion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 加快 | 到 | 拿 | 优势 | 的 | 这 | 困惑 | , |

英国人急忙利用了这种混乱局面。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 97 ]**
[ 页 - ]

[第97页]

[waɪl] [siː'doʊniːə][wʌz; wəz] [ 'fɔːmiŋ ] [hɪz; ɪz] [fliːt] [ə'gen] ['ɪntuː]['bæt(ə)l]['ɔːrdər] .
**while Sidonia was forming his fleet again into battle order .**
尽管 西多尼亚 曾是 成型 他的 舰队 再次 进入 战斗 命令 .

而西多尼亚则在重新集结舰队，组成战斗队形。

[ðeɪ] “ [set][ə'pɑːn][ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv][speɪn] ( [led][baɪ][sɜːr]['frænsɪs] [dreɪk] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] ) [ænd; ənd]
**They “ set upon the fleet of Spain ( led by Sir Francis Drake in the Revenge ) and**
他们 “ 放 之上 这 舰队 的 西班牙 ( 引领 经过 先生 弗朗西斯 德雷克 在 这 复仇 ) 和
[geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [faɪt] ,
**gave them a sharp fight ,**
给予 他们 一个 锋利的 斗争 ,

他们“袭击了西班牙舰队（由弗朗西斯·德雷克爵士率领的复仇号战舰），并与他们展开了激烈的战斗，

” [waɪl] [lɔːrd] ['haʊərd] [stɑːpt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] ['helpləs] [ʃɪp] , [ðə; ði]['faɪnɪst] , [ðeɪ] [sed] , [ə'pɑːn]
**” while Lord Howard stopped to capture a helpless ship , the finest , they said , upon**
” 尽管 主 霍华德 停止 到 捕获 一个 无助 船 , 这 最好的 , 他们 说 , 之上
[ðə; ði] [siː] .
**the sea .**
这 海 .

“霍华德勋爵停下来俘获了一艘无助的船只，据说这是海上最好的船。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] , [sɜːr]['frænsɪs] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃɑːt] .
**“ And that day , Sir Francis ' ship was riddled with every kind of shot .**
“ 和 那 天 , 先生 弗朗西斯 - 船 曾是 布满谜团 和 每一个 种类 的 射击 .

“那天，弗朗西斯爵士的船被各种炮弹打得千疮百孔。”

” [ðə; ði] [faɪt] [went] [ɑːn][frʌm; frəm] [naɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [sɪks][æt; ət] [naɪt] ,
**” The fight went on from nine in the morning till six at night ,**
” 这 斗争 去 在 从 九 在 这 早晨 直到 六 在 夜晚 ,

战斗从早上九点一直持续到晚上六点。

[wen] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] [bɔːr] [ə'weɪ] , ['biːtn] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
**when the Spanish fleet bore away , beaten , towards the north .**
什么时候 这 西班牙语 舰队 钻孔 离开 , 被打败 , 向 这 北 .

西班牙舰队战败后，向北疾驰而去。

['haʊərd] [sez] [ðæt] “ ['æftər][ðə; ði] [faɪt] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt]
**Howard says that “ after the fight , notwithstanding that our powder and shot**
霍华德 说道 那 “ 后 这 斗争 , 虽然 那 我们的 粉末 和 射击
[wʌz; wəz] [wel] [nɪr] [ɔːl] [spent] ,
**was well near all spent ,**
曾是 出色地 靠近 全部 花费 ,

霍华德说：“战斗结束后，尽管我们的火药和弹丸几乎都用完了，

[wiː; wi] [set] [ɑːn] [ə; eɪ] [bræg] - ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [tʃeɪs] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi]
**we set on a brag - countenance and gave them chase as though we**
我们 放 在 一个 吹牛 - 面容 和 给予 他们 追赶 作为 尽管 我们
[hæd; həd] ['wɑːntɪd] ['nʌθɪŋ] ( [ɔːr] [lækt] ['nʌθɪŋ] ) [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [klɪrd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [koʊst]
**had wanted nothing ( or lacked nothing ) until we had cleared our own coast**
有 通缉 没有什么 ( 或者 缺乏 没有什么 ) 直到 我们 有 已清除 我们的 自己的 海岸
[ænd; ənd][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv]['skɑːtlənd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**and some part of Scotland of them .**
和 一些 部分 的 苏格兰 的 他们 .

我们摆出一副趾高气扬的样子，追赶他们，仿佛我们什么都不缺（或者什么都不想要），直到我们把他们从我们自己的海岸和苏格兰的某些地方清除出去。

" [dreɪk] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [fli:t] , [ænd; ənd][hi:; hi] [raɪts] ,
" **Drake** **was** **appointed** **to** **follow** **the** **fleet** **,** **and** **he** **writes** **,**
" 德雷克 曾是 任命 到 跟随 这 舰队 , 和 他 写 ,

德雷克被任命跟踪舰队，他写道：

" [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv] [speɪn] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd][maɪnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]
" **We** **have** **the** **army** **of** **Spain** **before** **us** **,** **and** **mind** **,** **with** **the** **grace** **of**
" 我们 有 这 军队 的 西班牙 前 我们 , 和 头脑 , 和 这 优雅 的
[gɑ:d] ,
**God** **,**
上帝 ,

"我们面前是西班牙的军队，记住，凭借上帝的恩典，

[tu:; tə] ['res(ə)l] [ə; eɪ] [pʊl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**to** **wrestle** **a** **pull** **with** **him** **.**
到 搏斗 一个 拉 和 他 .

和他搏斗一番。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] ['eniθɪŋ] [pli:zd] [ˌem 'i:] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['flaɪɪŋ]
**There** **was** **never** **anything** **pleased** **me** **better** **than** **the** **seeing** **the** **enemy** **flying**
那里 曾是 绝不 任何事物 高兴 我 更好的 比 这 看到 这 敌人 飞行
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌðərli] [wɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərdz] .
**with** **a** **southerly** **wind** **to** **the** **northwards** **.**
和 一个 南风 风 到 这 向北 .

没有什么比看到敌人乘着南风向北飞去更让我高兴的了。

[gɑ:d][grænt][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['pɑ:rmə] :
**God** **grant** **you** **have** **a** **good** **eye** **to** **the** **Duke** **of** **Parma** **:**
上帝 授予 你 有 一个 好的 眼睛 到 这 公爵 的 帕尔马 :

愿上帝保佑你慧眼识珠，看中帕尔马公爵：

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ɪf] [wi:; wi][lɪv; laɪv] , [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]
**for** **with** **the** **grace** **of** **God** **,** **if** **we** **live** **,** **I** **doubt** **it** **not**
为了 和 这 优雅 的 上帝 , 如果 我们 居住 , 我 怀疑 它 不是

因为靠着神的恩典，如果我们能活下来，我对此毫不怀疑。

[bʌt; bət] [er] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [soʊ][tu:; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]
**but** **ere** **it** **be** **long** **so** **to** **handle** **the**
但 埃雷 它 是 长的 所以 到 处理 这

但是，处理起来可能很漫长。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **98** **]**
[ 页 - ]

[第98页]

['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][si:'doʊni:ə][æz; əz][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [hɪm'self] [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['meri]
**matter** **with** **the** **Duke** **of** **Sidonia** **as** **he** **shall** **wish** **himself** **at** **St** **.** **Mary**
事情 和 这 公爵 的 西多尼亚 作为 他 将 希望 他自己 在 英石 . 玛丽
[pɔ:rt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔrɪndʒ] [tri:z] .
**Port** **among** **his** **orange** **trees** **.**
港口 之中 他的 橙子 树木 .

西多尼亚公爵希望在圣玛丽港的橘子树下安顿下来。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [hi:; hi] [sez] , " [aɪ] [kreɪv] ['pɑ:rd(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɑ:nər] [fɔ:r; fər]
" **At** **the** **end** **of** **this** **letter** **he** **says** **,** " **I** **crave** **pardon** **of** **your** **honour** **for**
" 在 这 结尾 的 这 信 他 说道 , " 我 渴望 赦免 的 你的 荣誉 为了
[maɪ] [heɪst] ,
**my** **haste** **,**
我的 匆忙 ,

他在信的结尾写道："我恳请您原谅我的仓促，

[fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðɪs] [læst] [naɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] .

| for | that | I | had | to | watch | this | last | night | upon | the | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 我 | 有 | 到 | 手表 | 这 | 最后的 | 夜晚 | 之上 | 这 | 敌人 | . |

为此，我昨晚不得不密切关注敌人的动向。

" [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] ['letər] [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] [hiː; hi] [saɪnz] [hɪmˈself] ,

| " | And | in | another | letter | to | Walsingham | he | signs | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 在 | 其他 | 信 | 到 | 沃尔辛厄姆 | 他 | 标志 | 他自己 | , |

在另一封写给沃尔辛厄姆的信中，他署名是自己。

“ [jʊr; jər] ['ɑːnɚ-z] [moʊst] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈmɑːndid] [bʌt; bət] [naʊ] [hæf] - ['sliːpɪŋ] ['frænsɪs] [dreɪk] .

| “ | Your | honour's | most | ready | to | be | commanded | but | now | half | - | sleeping | Francis | Drake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 荣誉的 | 最多 | 准备好 | 到 | 是 | 命令 | 但 | 现在 | 一半 | - | 睡眠 | 弗朗西斯 | 德雷克 | . |

“阁下随时准备接受命令，但此刻半睡半醒的弗朗西斯·德雷克。”

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɪps] , ['biːɪŋ] [soʊ] ['krɪpld] ,

| " | Many | of | the | Spanish | ships | , | being | so | crippled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 许多 | 的 | 这 | 西班牙语 | 船舶 | , | 存在 | 所以 | 残疾的 | , |

“许多西班牙船只都严重受损，

[wɜːr; wər] [rekt] [ɪn] ['stɔːrmi] ['weðər] [ɔːf][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv]['skɑːtlənd][ænd; ənd]['aɪərlənd] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| were | wrecked | in | stormy | weather | off | the | coasts | of | Scotland | and | Ireland | , | which | were | unknown | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 损毁 | 在 | 暴风雨 | 天气 | 离开 | 这 | 海岸 | 的 | 苏格兰 | 和 | 爱尔兰 | , | 哪个 | 是 | 未知 | 到 | 他们 | , |

他们在苏格兰和爱尔兰沿海遭遇暴风雨天气，不幸遇难，而他们对这些海岸并不熟悉。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] .

| and | thus | the | more | dangerous | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 这 | 更多的 | 危险的 | . |

因此也更加危险。

[nɑːt][hæf][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [pʊt] [aʊt][tuː; tə] [siː] ['evər] [riːtʃt] [speɪn] [əˈgen] .

| Not | half | of | those | who | put | out | to | sea | ever | reached | Spain | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一半 | 的 | 那些 | WHO | 放 | 出去 | 到 | 海 | 曾经 | 达到 | 西班牙 | 再次 | . |

出海的人中，没有一半最终能回到西班牙。

['meni] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l][ɔːr][daɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wuːndz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [moʊst] ['fɔːrtʃənət] ,

| Many | men | were | killed | in | battle | or | died | of | their | wounds | , | and | they | were | the | most | fortunate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 男人 | 是 | 被杀 | 在 | 战斗 | 或者 | 死亡 | 的 | 他们的 | 伤口 | , | 和 | 他们 | 是 | 这 | 最多 | 幸运 | , |

许多人在战斗中阵亡或因伤重不治，而他们已经是最幸运的了。

[fɔːr; fər] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [draʊnd] , [ɔːr] ['perɪʃt] ['mɪzrəbli] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊsts] .

| for | others | were | drowned | , | or | perished | miserably | by | the | hands | of | the | natives | of | the | coasts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 其他的 | 是 | 溺水 | , | 或者 | 遇难 | 惨痛地 | 经过 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 本地人 | 的 | 这 | 海岸 | . |

其他人则溺水身亡，或惨遭沿海土著人杀害。

[sʌm; səm] [huː] [ɪˈskeɪpt] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] ['kwiːnz] ['ɔːrdərz] ,

| Some | who | escaped | were | put | to | death | by | the | Queen's | orders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | WHO | 逃脱 | 是 | 放 | 到 | 死亡 | 经过 | 这 | 女王大学 | 订单 | , |

一些逃脱者被女王下令处死。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ ˈliŋgə ] [ɪn][ðə; ði] [faʊl] [ˈprizənz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .

| and | some | lingered | in | the | foul | prisons | of | that | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 徘徊不去 | 在 | 这 | 犯规 | 监狱 | 的 | 那 | 时间 | . |

有些人则在当时肮脏的监狱里苟延残喘。

[ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒ] [ˈkruːəlti] [riˈvaivz] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈhaɪli] [ ˈsivilaizd ] [ˈreɪsɪz] , [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] ,

| The | instinct | of | savage | cruelty | revives | , | even | in | highly | civilised | races | , | in | time | of | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本能 | 的 | 野蛮的 | 残酷 | 复苏 | , | 甚至 | 在 | 高度 | 文明 | 种族 | , | 在 | 时间 | 的 | 战争 | , |

即使在高度文明的种族中，野蛮残忍的本能也会在战争时期复苏。

[ænd; ənd] [spredz] , [laɪk] [æn; ən] [ɪnˈfekʃ(ə)n] .

| and | spreads | , | like | an | infection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 传播 | , | 喜欢 | 一个 | 感染 | . |

并像传染病一样蔓延。

[ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːrˈmɑːdə]

| Fighting | the | Great | Armada |
|---|---|---|---|
| 斗争 | 这 | 伟大的 | 舰队 |

与大舰队作战

[wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] , [ɪn] [æn; ən] [oʊld] [lɪst] [ʌv; əv] [ˈplʌndər] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ]

| We | get | a | glimpse | , | in | an | old | list | of | plunder | taken | from | the | Spanish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 得到 | 一个 | 一瞥 | , | 在 | 一个 | 老的 | 列表 | 的 | 掠夺 | 已采取 | 从 | 这 | 西班牙语 |

[ˈprizənəz] , [ʌv; əv] [ðə; ði]

| prisoners | , | of | the |
|---|---|---|---|
| 囚犯 | , | 的 | 这 |

我们从一份从西班牙战俘身上缴获的旧掠夺品清单中得以一窥……

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 99 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第99页]

[breɪv] [lʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvænɪʃt] [hoʊst] , [ðæt] [ɪnˈkluːdɪd] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv] [ˈspænɪʃ] [juːθ]

| brave | looks | of | the | vanished | host | , | that | included | the | flower | of | Spanish | youth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 勇敢的 | 看起来 | 的 | 这 | 消失了 | 主持人 | , | 那 | 包括 | 这 | 花 | 的 | 西班牙语 | 青年 |

[ænd; ənd] [ˈʃɪvəlri] .

| and | chivalry | . |
|---|---|---|
| 和 | 骑士精神 | . |

消失的队伍中充满了勇敢的神情，其中包括西班牙青年和骑士精神的化身。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] “ [ˈbrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːrkɪn] [ʌv; əv] [sɪlk] , [ænd; ənd] [hoʊz] [ʌv; əv] [ˈvelvɪt] , [ɔːl] [leɪd]

| There | were | “ | breeches | and | jerkins | of | silk | , | and | hose | of | velvet | , | all | laid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | “ | 马裤 | 和 | 紧身胸衣 | 的 | 丝绸 | , | 和 | 软管 | 的 | 天鹅绒 | , | 全部 | 铺设 |

[ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [leɪs] ,

| over | with | gold | lace | , |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 和 | 金子 | 蕾丝 | , |

有“丝绸马裤和短上衣，以及天鹅绒长袜，上面都缀满了金边”。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈbrɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈjeloʊ] [ˈsætn] , [drɔːn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [klɔːθ] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [ə; eɪ] [ˈleðər]

| a | pair | of | breeches | of | yellow | satin | , | drawn | out | with | cloth | of | silver | , | a | leather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一对 | 的 | 马裤 | 的 | 黄色的 | 缎 | , | 绘制 | 出去 | 和 | 布 | 的 | 银 | , | 一个 | 皮革 |

[ˈdʒɜːrkɪn] ,

| jerkin | , |
|---|---|
| 短上衣 | , |

一条黄色缎子短裤，用银丝织成，一件皮质短上衣，

['pɜːrfjuːmd] [wɪð; wɪθ]['æmbər][ænd; ənd][leɪd]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [leɪs] , [ə; eɪ]

| **perfumed** | **with** | **amber** | **and** | **laid** | **over** | **with** | **a** | **gold** | **and** | **silver** | **lace** | **,** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 香 | 和 | 琥珀色 | 和 | 铺设 | 超过 | 和 | 一个 | 金子 | 和 | 银 | 蕾丝 | , | 一个 |

['dʒɜːrkɪn] [ ɪm'brɔɪdəd ] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

| **jerkin** | **embroidered** | **with** | **flowers** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 短上衣 | 绣花 | 和 | 花朵 | , |

散发着琥珀香气，覆以金银蕾丝，一件绣着花朵的短上衣

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] [stɪtʃt] ['tæfiti] [hæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər][bænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [pluːm] [ʌv; əv]

| **and** | **a** | **blue** | **stitched** | **taffety** | **hat** | **,** | **with** | **a** | **silver** | **band** | **and** | **a** | **plume** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 蓝色的 | 缝合 | 太妃糖 | 帽子 | , | 和 | 一个 | 银 | 乐队 | 和 | 一个 | 羽 | 的 |

['fɛðɚz] .

| **feathers** | **.** |
|---|---|
| 羽毛 | . |

还有一顶蓝色缝制的塔夫绸帽子，带有银色帽带和羽毛装饰。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] ['hɔːntɪd] [baɪ] [fɪrz] [ðæt] [ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] [wʊd] [rɪ'tɜːrn]

| **"** | **For** | **some** | **time** | **England** | **was** | **haunted** | **by** | **fears** | **that** | **the** | **Armada** | **would** | **return** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 一些 | 时间 | 英格兰 | 曾是 | 闹鬼的 | 经过 | 恐惧 | 那 | 这 | 舰队 | 会 | 返回 |

[tuː; tə][hɜːr; hər] [koʊsts] ,

| **to** | **her** | **coasts** | **,** |
|---|---|---|---|
| 到 | 她 | 海岸 | , |

“一段时间以来，英国一直担心无敌舰队会重返其海岸。”

[ɔːr] [ðæt] ['pɑːrmə] [wʊd] [ə'vendʒ] [hɪm'self] .

| **or** | **that** | **Parma** | **would** | **avenge** | **himself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 帕尔马 | 会 | 报仇 | 他自己 | . |

或者说帕尔马会为自己报仇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [reks] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv] ['spænɪʃ]

| **But** | **the** | **reports** | **of** | **the** | **many** | **wrecks** | **and** | **of** | **the** | **massacre** | **of** | **Spanish** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 报告 | 的 | 这 | 许多 | 残骸 | 和 | 的 | 这 | 屠杀 | 的 | 西班牙语 |

['soʊldʒərz] [iːzd] [ðɪs] ['prez(ə)nt][æŋ'zaɪəti] .

| **soldiers** | **eased** | **this** | **present** | **anxiety** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 士兵 | 缓解 | 这 | 展示 | 焦虑 | . |

但有关多起沉船事故和西班牙士兵遭屠杀的报道缓解了当前的焦虑情绪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] , [fɔːr; fər]['fiːvər][ænd; ənd] ['sɪknəs] [broʊk] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] ,

| **And** | **it** | **was** | **well** | **,** | **for** | **fever** | **and** | **sickness** | **broke** | **out** | **in** | **the** | **English** | **ships** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 出色地 | , | 为了 | 发烧 | 和 | 疾病 | 打破 | 出去 | 在 | 这 | 英语 | 船舶 | , |

事情进展顺利，因为英国船只上爆发了发烧和疾病。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] [ɪn] ['hʌndrədz] , “ ['sɪkənɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ðə; ði][nekst]

| **and** | **the** | **men** | **were** | **dying** | **in** | **hundreds** | **,** | **“** | **sickening** | **one** | **day** | **and** | **dying** | **the** | **next** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 是 | 垂死 | 在 | 数百 | , | “ | 令人作呕 | 一 | 天 | 和 | 垂死 | 这 | 下一个 |

,

**,**

,

数百名男子相继死去，“今天生病，明天就死了”，

" [æz; əz][ðə; ði] ['letərz] [seɪ] .

| **"** | **as** | **the** | **letters** | **say** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 信件 | 说 | . |

正如信中所说。

[ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪsɪn'fektɪd] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [dɪ'spɜːrst] .

| **The** | **ships** | **had** | **to** | **be** | **disinfected** | **and** | **many** | **of** | **the** | **men** | **dispersed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船舶 | 有 | 到 | 是 | 已消毒 | 和 | 许多 | 的 | 这 | 男人 | 分散的 | . |

船只必须进行消毒，许多船员也被分散开来。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 100 ]**
[ 页 - ]

[第100页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
**CHAPTER XII**
章 十二

第十二章

[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['lɪzbən]
**EXPEDITION TO LISBON**
远征 到 里斯本

里斯本探险

[tiː]
**T**
T

T

[hiː; hi] [greɪt] [ɑːrˈmɑːdə][wʌz; wəz] ['skætərd] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [sɪˈkjʊr]
**he great Armada was scattered , and yet the English did not feel secure**
他 伟大的 舰队 曾是 疏散 , 和 然而 这 英语 做过 不是 感觉 安全的
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] .
**from their enemy .**
从 他们的 敌人 .

强大的无敌舰队溃散了，但英国人仍然没有感到安全，无法摆脱敌人的威胁。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [fliːt] [soʊ] [nɪr] [ðer; ðər] [ʃɔːz] [ɪn] “ [ɪts] ['terər] [ænd; ənd]['mædʒəsti] ,
**The sight of that fleet so near their shores in “ its terror and majesty ,**
这 视线 的 那 舰队 所以 靠近 他们的 海岸 在 “ 它是 恐怖 和 威严 ,

看到那支舰队如此靠近他们的海岸，“它既恐怖又威严”，

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ɪts][væst]['ɑːrmi][ʌv; əv] [wel] - [drɪld] ['soʊldʒərz] ,
**” and the memory of its vast army of well - drilled soldiers ,**
” 和 这 记忆 的 它是广阔的 军队 的 出色地 - 钻孔 士兵 ,

以及人们对它庞大的训练有素的士兵队伍的记忆，

[left] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [diːp] [ ʌn'iːzinis ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [waɪz] [men] .
**left a feeling of deep uneasiness in the minds of wise men .**
左边 一个 感觉 的 深的 不安 在 这 思想 的 明智的 男人 .

这给智者们留下了深深的不安感。

“ [sɜːr] , ” [raɪts] ['haʊərd] [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] , “ [seɪf] [baɪnd] , [seɪf] [faɪnd] .
**“ Sir , ” writes Howard to Walsingham , “ safe bind , safe find .**
“ 先生 , ” 写 霍华德 到 沃尔辛厄姆 , “ 安全的 绑定 , 安全的 寻找 .

“先生，”霍华德写信给沃尔辛厄姆说，“安全捆绑，安全找到。”

[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['weɪdʒər] .
**A kingdom is a great wager .**
一个 王国 是 一个 伟大的 赌注 .

一个王国是一场巨大的赌博。

[sɜːr] , [juː; jʊ] [noʊ] [sɪˈkjʊrəti] [ɪz] ['deɪndʒərəs] : [ænd; ənd][hæd; həd][gɑːd][nɑːt] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] [best] [frend] ,
**Sir , you know security is dangerous : and had God not been our best friend ,**
先生 , 你 知道 安全 是 危险的 : 和 有 上帝 不是 到过 我们的 最好的 朋友 ,

先生，您知道安保很危险：如果上帝不是我们最好的朋友，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .
**we should have found it so .**
我们 应该 有 成立 它 所以 .

我们本应该发现这一点。

[sʌm; səm] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [fɔːrs] [baɪ] [siː] : [bʌt; bət][aɪ][duː] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] ,

| Some | made | little | account | of | the | Spanish | force | by | sea | : | but | I | do | warrant | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 制成 | 小的 | 帐户 | 的 | 这 | 西班牙语 | 力量 | 经过 | 海 | : | 但 | 我 | 做 | 保证 | 你 | , |

有些人轻视了西班牙的海上力量：但我可以向你保证，

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [æz; əz] [ðerz] [wʌz; wəz] . . . .

| all | the | world | never | saw | such | a | force | as | theirs | was | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 世界 | 绝不 | 锯 | 这样的 | 一个 | 力量 | 作为 | 他们的 | 曾是 | . | . | . | . |

全世界从未见过像他们这样强大的力量.....

" ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] ['feɪvərd] ['ɪŋglənd] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ 'filip ] [bɪlt] [njuər] [ænd; ənd]

| " | Fortune | had | favoured | England | this | time | , | but | what | if | Philip | built | newer | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 财富 | 有 | 受青睐 | 英格兰 | 这 | 时间 | , | 但 | 什么 | 如果 | 菲利普 | 建造 | 较新的 | 和 |

['laɪtər] [ʃɪps] ,

| lighter | ships | , |
|---|---|---|
| 打火机 | 船舶 | , |

“这次命运眷顾了英国，但如果菲利普建造了更新更轻的船只呢？”

[ænd; ənd] ['riːəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['lændɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ?

| and | really | succeeded | in | landing | his | army | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 真的 | 成功了 | 在 | 降落 | 他的 | 军队 | ? |

他真的成功登陆了他的军队?

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][æz; əz] [jet] [noʊ] [ðæt] [ 'filip ]

| They | did | not | as | yet | know | that | Philip |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 作为 | 然而 | 知道 | 那 | 菲利普 |

他们当时还不知道菲利普

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 101 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第101页]

[hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] ['ruːmər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd]

| had | no | money | to | build | his | ships | with | , | and | rumours | of | a | second |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 钱 | 到 | 建造 | 他的 | 船舶 | 和 | , | 和 | 谣言 | 的 | 一个 | 第二 |

[ɪn'veɪʒ(ə)n][wɜːr; wər]['plentɪf(ə)l] .

| invasion | were | plentiful | . |
|---|---|---|---|
| 入侵 | 是 | 丰富 | . |

他没有钱建造船只，而且关于第二次入侵的传言甚嚣尘上。

[ðə; ði] ['spænjərdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [hæd; həd] ['sʌfərd] [greɪt] [lɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] [tuː; tə]

| The | Spaniards | , | it | is | true | , | had | suffered | great | loss | and | a | crushing | defeat | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙人 | , | 它 | 是 | 真的 | , | 有 | 遭受 | 伟大的 | 损失 | 和 | 一个 | 压碎 | 击败 | 到 |

[ðer; ðər] [praɪd] ,

| their | pride | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 自豪 | , |

西班牙人的确遭受了巨大的损失，他们的自尊心也受到了沉重的打击。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] , ['æftər][ɔːl] , [lɔːst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ,

| but | they | had | not | , | after | all | , | lost | anything | that | they | already | had | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 不是 | , | 后 | 全部 | , | 丢失的 | 任何事物 | 那 | 他们 | 已经 | 有 | , |

但他们毕竟并没有失去他们已经拥有的任何东西。

[bʌt; bət]['oʊnli] [feɪld] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['veri] ['bædli][tuː; tə][hæv; həv] ,

| but | only | failed | to | get | something | they | wanted | very | badly | to | have | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 失败的 | 到 | 得到 | 某物 | 他们 | 通缉 | 非常 | 糟糕 | 到 | 有 | , |

但他们只是没能得到他们非常想要的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [kaɪnd][ʌv; əv] [lɔːs] ['mætərz] [fɑːr] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .

| and | the | second | kind | of | loss | matters | far | less | than | the | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第二 | 种类 | 的 | 损失 | 事情 | 远的 | 较少的 | 比 | 这 | 第一的 | . |

第二种损失远不如第一种损失重要。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] ,

| But | , | on | the | other | hand | , | if | the | English | had | been | defeated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 如果 | 这 | 英语 | 有 | 到过 | 战败 | , |

但另一方面，如果英国战败了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['dɑːrkli] [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .

| it | is | difficult | to | think | how | darkly | their | history | might | have | been | changed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 难的 | 到 | 思考 | 如何 | 黑暗 | 他们的 | 历史 | 可能 | 有 | 到过 | 已更改 | . |

很难想象他们的历史原本可能被改写得多么黑暗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [θɔːt] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [waɪz] [men] ['soʊbər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

| It | was | this | thought | that | made | the | wise | men | sober | in | the | midst | of | the | national |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 想法 | 那 | 制成 | 这 | 明智的 | 男人 | 清醒 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 国家的 |

[dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

| joy | and | exultation | . |
|---|---|---|---|
| 喜悦 | 和 | 大喜 | . |

正是这种想法让智者们在举国欢腾、欢欣鼓舞的氛围中保持了清醒。

[ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɪŋglənd] , [æz; əz][æn; ən]['aɪlənd] , [mʌst; məst] [dɪ'pend] [fɔːr; fər] [streŋθ] [ænd; ənd]

| They | saw | how | much | England | , | as | an | island | , | must | depend | for | strength | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 如何 | 很多 | 英格兰 | , | 作为 | 一个 | 岛 | , | 必须 | 依赖 | 为了 | 力量 | 和 |

[dɪ'fens] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]['neɪvi] ,

| defence | upon | her | navy | , |
|---|---|---|---|---|
| 防御 | 之上 | 她 | 海军 | , |

他们看到了英国作为一个岛国，其力量和防御在多大程度上依赖于海军。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] [mʌtʃ] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

| and | they | saw | this | much | more | clearly | than | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 锯 | 这 | 很多 | 更多的 | 清楚地 | 比 | 前 | . |

他们对此看得比以前清楚得多。

[bʌt; bət] [dreɪk] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

| But | Drake | had | seen | it | for | a | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 德雷克 | 有 | 已见 | 它 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

但德雷克早就看到了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .

| And | he | had | seen | something | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 已见 | 某物 | 更多的 | . |

他还看到了更多。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪvi][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt]

| He | had | seen | that | the | English | navy | must | be | ready | and | able | to | protect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已见 | 那 | 这 | 英语 | 海军 | 必须 | 是 | 准备好 | 和 | 有能力的 | 到 | 保护 |

[hɜːr; hər] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] [baɪ] [dɪ'stresɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [hɜːr; hər] ['enəmi] [ə'brɔːd] ,

| her | merchant | ships | by | distressing | and | attacking | her | enemies | abroad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 商人 | 船舶 | 经过 | 令人痛心 | 和 | 攻击 | 她 | 敌人 | 国外 | , |

他意识到，英国海军必须时刻准备着，并且有能力通过袭击和骚扰海外的敌人来保护其商船。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [soʊ] ['bɪzi] [ə'brɔːd] [ðæt] [hiː; hi]

| and | that | this | was | a | means | of | keeping | the | enemy | so | busy | abroad | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 曾是 | 一个 | 方法 | 的 | 保持 | 这 | 敌人 | 所以 | 忙碌的 | 国外 | 那 | 他 |

[kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [hoʊm] .

| could | not | invade | the | peace | of | England | at | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 入侵 | 这 | 和平 | 的 | 英格兰 | 在 | 家 | . |

这样一来，就可以让敌人忙于海外事务，从而无暇顾及英国国内的和平。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps]['neɪvi] , [naʊ] [soʊ]
**Elizabeth** **was** **eager** **to** **complete** **the** **destruction** **of** **Philip's** **navy** **,** **now** **so**
伊丽莎白 曾是 渴望的 到 完全的 这 破坏 的 菲利普的 海军 , 现在 所以
[mʌtʃ]
**much**
很多

伊丽莎白急于彻底摧毁菲利普的海军，现在情况如此之大。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 102 ]**
[ 页 - ]

[第102页]

['krɪpld] .
**crippled .**
残疾的 .

残废。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ʃi:; ʃi] [kən'sentid] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['fɪtɪd] [aʊt] ,
**In the spring of 1589 she consented to a new expedition being fitted out ,**
在 这 春天 的 - 她 同意 到 一个 新的 远征 存在 适配 出去 ,

1589年春天，她同意组织一次新的探险。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [sɜ:r][dʒɑ:n] ['nɒrɪz] [ænd; ənd][sɜ:r]['frænsɪs] [dreɪk] [æz; əz] [kə'mɑ:ndəz] - [ɪn] -
**and appointed Sir John Norreys and Sir Francis Drake as commanders - in -**
和 任命 先生 约翰 诺里斯 和 先生 弗朗西斯 德雷克 作为 指挥官 - 在 -
[tʃi:f] .
**chief .**
首席 .

并任命约翰·诺里斯爵士和弗朗西斯·德雷克爵士为总司令。

[ðə; ði] [tu:] [men] [hæd; həd] [fɔ:t] [tə'geðər] [ɪn]['aɪərlənd] .
**The two men had fought together in Ireland .**
这 二 男人 有 战斗 一起 在 爱尔兰 .

这两个人曾在爱尔兰并肩作战。

“ [blæk] [dʒɑ:n] ['nɒrɪz] , ” [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['faɪtɪŋ] ['fæməli] ,
**“ Black John Norreys , ” as he was called , came of a famous fighting family ,**
“ 黑色的 约翰 诺里斯 , ” 作为 他 曾是 称为 , 来了 的 一个 著名的 斗争 家庭 ,

他被称为“黑约翰·诺里斯”，出身于一个著名的战斗世家。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] ['loʊləndz] [ænd; ənd][ɪn] [fræns] [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]
**and had served in the Lowlands and in France with high courage and**
和 有 服务 在 这 低地 和 在 法国 和 高的 勇气 和
[skɪl] .
**skill .**
技能 .

他曾在低地国家和法国服役，展现了高度的勇气和技能。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]['fɔ:rsɪz] .
**During the Spanish invasion he had been made chief of the land forces .**
期间 这 西班牙语 入侵 他 有 到过 制成 首席 的 这 土地 力量 .

西班牙入侵期间，他被任命为陆军总司令。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [wʌn]['bæt(ə)l][hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['faɪtɪŋ] ['æftər] [θri:] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld]
**It is said that in one battle he went on fighting after three horses had been killed**
它 是 说 那 在 一 战斗 他 去 在 斗争 后 三 马匹 有 到过 被杀
['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
**under him .**
在下面 他 .

据说在一次战斗中，他身下三匹战马被杀后，仍然继续战斗。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [went] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['edwərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪməs] [welʃ] ['kæptɪn] , [sɜːr]['rɑːdʒər]

| With | him | went | his | brother | Edward | , | and | a | famous | Welsh | captain | , | Sir | Roger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 去 | 他的 | 兄弟 | 爱德华 | , | 和 | 一个 | 著名的 | 威尔士语 | 队长 | , | 先生 | 罗杰 |

['wɪljəmz] ,

| Williams | , |
|---|---|
| 威廉姆斯 | , |

与他同行的还有他的兄弟爱德华，以及一位著名的威尔士上尉罗杰·威廉姆斯爵士。

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] .

| was | his | second | in | command | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 他的 | 第二 | 在 | 命令 | . |

是他的副手。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] : [fɜːrst] , [tuː; tə] [dɪ'stres] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['speɪnz]

| The | objects | of | the | expedition | were | : | first | , | to | distress | the | King | of | Spain's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 对象 | 的 | 这 | 远征 | 是 | : | 第一的 | , | 到 | 痛苦 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙的 |

[ʃɪps] ; ['sekənd] ,

| ships | ; | second | , |
|---|---|---|---|
| 船舶 | ; | 第二 | , |

这次远征的目的是：第一，扰乱西班牙国王的船只；第二，

[tuː; tə] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'zɔːz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [weɪ'leɪ]

| to | get | possession | of | some | of | the | islands | of | the | Azores | in | order | to | waylay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 拥有 | 的 | 一些 | 的 | 这 | 岛屿 | 的 | 这 | 亚速尔群岛 | 在 | 命令 | 到 | 路障 |

[ðə; ði] ['treʒər] [ʃɪps] ;

| the | treasure | ships | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 宝藏 | 船舶 | ; |

占领亚速尔群岛的部分岛屿，以便拦截运宝船；

[ænd; ənd] , ['læstli] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [fɔːr; fər] [dɑːn] [æn'toʊnioʊ][hɪz; ɪz][lɔːst] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

| and | , | lastly | , | to | try | to | recover | for | Don | Antonio | his | lost | kingdom | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 最后 | , | 到 | 尝试 | 到 | 恢复 | 为了 | 大学教师 | 安东尼奥 | 他的 | 丢失的 | 王国 | 的 |

['pɔːrtʃʊgl] .

| Portugal | . |
|---|---|
| 葡萄牙 | . |

最后，还要努力帮唐·安东尼奥夺回他失去的葡萄牙王国。

['mʌni] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [sɔːrs] .

| Money | for | this | expedition | was | raised | from | every | possible | source | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钱 | 为了 | 这 | 远征 | 曾是 | 提高 | 从 | 每一个 | 可能的 | 来源 | . |

这次探险的资金来源可谓五花八门。

[ðə; ði] [kwiːn] [geɪv] [sɪks] ['rɔɪəl] [ʃɪps] [ænd; ənd] [tuː] ['pɪnɪs] , ['mʌni] , [fuːd] , [ænd; ənd][ɑːrmz] .

| The | Queen | gave | six | royal | ships | and | two | pinnaces | , | money | , | food | , | and | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女王 | 给予 | 六 | 皇家 | 船舶 | 和 | 二 | 平底船 | , | 钱 | , | 食物 | , | 和 | 武器 | . |

女王赠予了六艘皇家战舰和两艘小艇、金钱、食物和武器。

[ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] , ['dʒent(ə)lmən] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]

| The | forces | were | made | up | of | soldiers | , | gentlemen | who | wished | to | make | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 是 | 制成 | 向上 | 的 | 士兵 | , | 先生们 | WHO | 希望 | 到 | 制作 | 他们的 |

['fɔːtʃənz] [ɪn][wɔːr] ,

| fortunes | in | war | , |
|---|---|---|---|
| 财富 | 在 | 战争 | , |

这支军队由士兵组成，他们是一些想通过战争发家致富的绅士。

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

| and | English | and |
|---|---|---|
| 和 | 英语 | 和 |

以及英语和

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 103 ]**
[ 页 - ]

[第103页]

[dʌtʃ] ['seɪləz] [ænd; ənd] [rɪ'kruːts] , [moʊst][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [prest] .
**Dutch sailors and recruits , most of whom were pressed .**
荷兰语 水手们 和 新兵 , 最多 的 谁 是 按下 .

荷兰水手和新兵，其中大部分是被强征入伍的。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [lɑːrdʒ][bʌt; bət] [mɪkst] ['ɑːrmi][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [best] - [treɪnd]
**With this large but mixed army the generals prepared to face the best - trained**
['soʊldʒərz][ɪn] ['jʊrəp] .
**soldiers in Europe .**
士兵 在 欧洲 .

将军们准备用这支规模庞大但成分复杂的军队迎战欧洲训练有素的士兵。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [di'leiz] .
**As usual , there were many delays .**
作为 通常 , 那里 是 许多 延误 .

和往常一样，出现了许多延误。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər][nɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ,
**The ships were not ready to go out ,**
这 船舶 是 不是 准备好 到 去 出去 ,

这些船只还没有做好出海的准备。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .
**and much of the food was consumed before they started .**
和 很多 的 这 食物 曾是 消耗 前 他们 开始 .

大部分食物在他们出发前就被吃掉了。

[mɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [ðoʊ] [dreɪk] [ænd; ənd] ['nɒrɪz] [roʊt] ['letər] ['æftər]
**More was not to be had , though Drake and Norreys wrote letter after**
更多的 曾是 不是 到 是 有 , 尽管 德雷克 和 诺里斯 写道 信 后
['letər] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] .
**letter begging for supplies .**
信 乞讨 为了 补给品 .

尽管德雷克和诺里斯一封接一封地写信恳求补给，但最终还是没能得到更多。

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [dɪs'feɪvər] .
**The Queen had already begun to regard the expedition with disfavour .**
这 女王 有 已经 开始 到 看待 这 远征 和 不受欢迎 .

女王当时已经开始对这次探险表示不满。

[sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fliːt] [seɪld] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] , [hɜːr; hər] ['leɪtɪst] [kɔːrt]
**Some days before the fleet sailed , the young Earl of Essex , her latest Court**
['feɪvərɪt] ,
**favourite ,**
最喜欢的 ,

舰队启航前几天，年轻的埃塞克斯伯爵，她最新宠信的宫廷侍臣，

[hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ][sɜːr]['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] [ɑːn][ðə; ði] ['swɪftʃʊr] .
**had slipped away to sea with Sir Roger Williams on the Swiftsure .**
有 滑倒了 离开 到 海 和 先生 罗杰 威廉姆斯 在 这 Swiftsure .

他和罗杰·威廉姆斯爵士一起乘坐“斯威夫特舒尔号”悄悄出海了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrtiərz] [laɪf] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [briːð] ['friːə(r)] [er] ,
**He was tired of a courtier's life , and wanted to breathe freer air ,**
他 曾是 疲劳的 的 一个 廷臣的 生活 , 和 通缉 到 呼吸 更自由 空气 ,

他厌倦了朝臣的生活，想要呼吸更自由的空气。

[ænd; ənd][tuː; tə][help][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ðɪ]['spænjərdz] .

| and | to | help | to | fight | the | Spaniards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 帮助 | 到 | 斗争 | 这 | 西班牙人 | . |

并帮助对抗西班牙人。

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [wʌz; wəz]['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd][sent]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'rest] ,

| The | Queen | was | very | angry | , | and | sent | orders | for | his | arrest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女王 | 曾是 | 非常 | 生气的 | , | 和 | 发送 | 订单 | 为了 | 他的 | 逮捕 | , |

女王非常生气，下令逮捕他。

[ə'kjuːzɪŋ] [dreɪk] [ænd; ənd] ['nɒrɪz] [ʌv; əv] ['eɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

| accusing | Drake | and | Norreys | of | aiding | his | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指控 | 德雷克 | 和 | 诺里斯 | 的 | 协助 | 他的 | 逃脱 | . |

指控德雷克和诺里斯协助他逃跑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .

| But | they | declared | they | knew | nothing | of | his | plans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 声明 | 他们 | 知道 | 没有什么 | 的 | 他的 | 计划 | . |

但他们声称对他的计划一无所知。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [sʌm; səm] ['flemɪʃ] [ʃɪps] [ə'pɪrd] [ɪn] ['plɪməθ] ['hɑːrbər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['bɑːrli]

| About | this | time | some | Flemish | ships | appeared | in | Plymouth | harbour | laden | with | barley |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 时间 | 一些 | 弗拉芒语 | 船舶 | 出现 | 在 | 普利茅斯 | 港口 | 满载 | 和 | 大麦 |

[ænd; ənd] [waɪn] ,

| and | wine | , |
|---|---|---|
| 和 | 葡萄酒 | , |

大约在同一时期，一些满载大麦和葡萄酒的佛兰德斯船只出现在普利茅斯港。

[ænd; ənd] [dreɪk] [siːzd] [ðer; ðər] ['kɑːgəuz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kwiːnz] [neɪm] [tuː; tə] ['vɪtl] [hɪz; ɪz] [fliːt] ,

| and | Drake | seized | their | cargoes | in | the | Queen's | name | to | victual | his | fleet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 德雷克 | 查获 | 他们的 | 货物 | 在 | 这 | 女王大学 | 姓名 | 到 | 食物 | 他的 | 舰队 | , |

德雷克以女王的名义扣押了他们的货物，以补给他的舰队。

[ænd; ənd] [seɪld] ['ɜːrli] [ɪn]['eɪprəl] .

| and | sailed | early | in | April | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 航行 | 早期的 | 在 | 四月 | . |

并于四月初启航。

[ðə; ðɪ] ['weðər] [wʌz; wəz][soʊ] [rʌf] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [kən'teɪnɪŋ] [truːps] [wɜːr; wər]

| The | weather | was | so | rough | that | several | of | the | ships | containing | troops | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天气 | 曾是 | 所以 | 粗糙的 | 那 | 一些 | 的 | 这 | 船舶 | 包含 | 军队 | 是 |

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bɪ'jɑːnd]

| unable | to | get | beyond |
|---|---|---|---|
| 无法 | 到 | 得到 | 超过 |

天气极其恶劣，以至于几艘载有部队的船只无法驶出港口。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 104 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第104页]

[ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['lesər] ['nʌmbərz] [ðə; ðɪ] [kruːz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [fuːd]

| the | Channel | , | but | even | with | lesser | numbers | the | crews | were | short | of | food |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 渠道 | , | 但 | 甚至 | 和 | 较少 | 数字 | 这 | 船员 | 是 | 短的 | 的 | 食物 |

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [speɪn] .

| before | they | reached | Spain | . |
|---|---|---|---|---|
| 前 | 他们 | 达到 | 西班牙 | . |

即使人数较少，船员们在抵达西班牙之前也面临食物短缺的问题。

[ 'filip ] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪv] [æŋ'zaɪəti] .

| Philip | was | very | ill | at | this | time | , | and | in | grave | anxiety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 曾是 | 非常 | 患病的 | 在 | 这 | 时间 | , | 和 | 在 | 严重 | 焦虑 | . |

当时菲利普病得很重，而且非常焦虑。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [dreɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [maɪt] [lænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [koʊsts] ,

| He | knew | that | Drake | and | the | English | ships | might | land | on | his | coasts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 德雷克 | 和 | 这 | 英语 | 船舶 | 可能 | 土地 | 在 | 他的 | 海岸 | , |

他知道德雷克和英国船只可能会在他的海岸登陆。

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [maɪt] [krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] [fɔːrs] ,

| that | the | French | might | cross | the | mountains | with | an | invading | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 法语 | 可能 | 叉 | 这 | 山脉 | 和 | 一个 | 入侵 | 力量 | , |

法国人可能会率领入侵部队翻越群山，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [maɪt] [ə'raɪz] [ɪn] [rɪ'beljən] [tuː; tə] [wɪn] [bæk] [ðə; ði] [kraʊn] [fɔːr; fər]

| and | that | the | Portuguese | might | arise | in | rebellion | to | win | back | the | crown | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 葡萄牙语 | 可能 | 出现 | 在 | 叛乱 | 到 | 赢 | 后退 | 这 | 王冠 | 为了 |

[dɑːn] [æn'toʊnioʊ] .

| Don | Antonio | . |
|---|---|---|
| 大学教师 | 安东尼奥 | . |

葡萄牙人可能会发动叛乱，为唐·安东尼奥夺回王位。

[ðɪs] [læst] ['deɪndʒər] [siːmd] [tuː; tə] [ 'filip ] [ðə; ði][moʊst]['ɜːrdʒənt] , [ænd; ənd] [dreɪk] [gest] [ðɪs] ,

| This | last | danger | seemed | to | Philip | the | most | urgent | , | and | Drake | guessed | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 危险 | 似乎 | 到 | 菲利普 | 这 | 最多 | 紧迫的 | , | 和 | 德雷克 | 猜对了 | 这 | , |

菲利普认为最后一个危险最为紧迫，德雷克也猜到了这一点。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] [men] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [koʊst] [æt; ət] [kə'rʌnə] .

| and | landed | his | men | on | the | north | - | west | coast | at | Corunna | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 登陆 | 他的 | 男人 | 在 | 这 | 北 | - | 西方 | 海岸 | 在 | 科伦纳 | . |

并将他的部下部署在西北海岸的科伦纳。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [dɪ'stres] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ʃɪps] ,

| In | doing | this | he | tried | to | obey | the | Queen's | orders | to | distress | the | King's | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正在做 | 这 | 他 | 尝试 | 到 | 服从 | 这 | 女王大学 | 订单 | 到 | 痛苦 | 这 | 国王学院 | 船舶 | , |

他这样做是为了遵照女王的命令，扰乱国王的船只。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [noʊ] [daʊt] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] [kruːz] [fɔːr; fər] [fuːd]

| and | also | , | no | doubt | , | to | satisfy | the | craving | of | his | hungry | crews | for | food |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | , | 不 | 怀疑 | , | 到 | 满足 | 这 | 渴望 | 的 | 他的 | 饥饿的 | 船员 | 为了 | 食物 |

[ænd; ənd] ['plʌndər] .

| and | plunder | . |
|---|---|---|
| 和 | 掠夺 | . |

毫无疑问，也是为了满足他饥饿的船员对食物和掠夺品的渴望。

[ðə; ði] ['loʊər] [taʊn] [ʌv; əv] [kə'rʌnə] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [kən'sʊmd]

| The | lower | town | of | Corunna | was | taken | , | and | much | wine | and | food | consumed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 镇 | 的 | 科伦纳 | 曾是 | 已采取 | , | 和 | 很多 | 葡萄酒 | 和 | 食物 | 消耗 |

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['weɪstɪd] .

| and | much | wasted | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 浪费 | . |

科鲁尼亚下城区被攻占，消耗了大量的酒水和食物，造成了巨大的浪费。

[ðə; ði] ['taʊnzˌfoʊk] [wɜːr; wər]['ruːtɪd] [raʊtɪd][ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['haʊzɪz]

| The | townsfolk | were | routed | and | put | to | the | sword | , | and | their | houses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇民 | 是 | 路由 | 和 | 放 | 到 | 这 | 剑 | , | 和 | 他们的 | 房屋 |

[ bəːnd ] .

| burned | . |
|---|---|
| 烧伤 | . |

镇民们遭到屠杀，房屋也被烧毁。

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌpər] [taʊn] [feɪld] ,

| An | attempt | to | take | the | upper | town | failed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 试图 | 到 | 拿 | 这 | 上 | 镇 | 失败的 | , |

攻占上城区的尝试失败了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['viktəz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [sʌm; səm] [maɪlz]
**but** 但 **the** 这 **English** 英语 **were** 是 **the** 这 **victors** 胜利者 **in** 在 **a** 一个 **sharp** 锋利的 **battle** 战斗 **which** 哪个 **took** 采取 **place** 地方 **some** 一些 **miles** 英里
[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
**from** 从 **the** 这 **town** 镇 **,** ,

但在距离城镇几英里处发生的一场激烈战斗中，英国人取得了胜利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðʌs] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] .
**and** 和 **they** 他们 **thus** 因此 **secured** 安全 **their** 他们的 **retreat** 撤退 **to** 到 **the** 这 **ships** 船舶 **and** 和 **sailed** 航行 **away** 离开 **.** .

于是，他们顺利撤退到船上，扬帆起航。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [dreɪk] [ɑːn][ðə; ði] [koʊsts] [kɔːzd] [greɪt] ['pænɪk] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd]
**The** 这 **presence** 在场 **of** 的 **Drake** 德雷克 **on** 在 **the** 这 **coasts** 海岸 **caused** 导致 **great** 伟大的 **panic** 恐慌 **,** , **for** 为了 **his** 他的 **name** 姓名 **and** 和
[lʌk]
**luck** 运气

德雷克出现在沿海地区引起了极大的恐慌，因为他的名声和运气都很好。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 105 ]**
[ 页 - ]

[第105页]

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**had** 有 **become** 变得 **a** 一个 **terror** 恐怖 **to** 到 **the** 这 **people** 人们 **.** .

已成为人民的噩梦。

[ 'filip ] [felt] ['diːpli] [in'sʌltid] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tæk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] " [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
**Philip** 菲利普 **felt** 毛毡 **deeply** 深 **insulted** 受辱 **that** 那 **such** 这样的 **an** 一个 **attack** 攻击 **should** 应该 **be** 是 **made** 制成 **"** " **by** 经过 **a** 一个 **woman** 女士 **,** ,

菲利普感到非常受辱，因为这样的攻击竟然是由"一个女人"发起的。

['mɪstrəs] [ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aɪlənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪrət][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːmən]
**mistress** 情妇 **of** 的 **half** 一半 **an** 一个 **island** 岛 **,** , **with** 和 **the** 这 **help** 帮助 **of** 的 **a** 一个 **pirate** 海盗 **and** 和 **a** 一个 **common** 常见的
['soʊldʒər] .
**soldier** 士兵 **.** .

在一名海盗和一名普通士兵的帮助下，她成为了半个岛屿的女主人。

" [ɪn] [speɪn] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
**"** " **In** 在 **Spain** 西班牙 **,** , **as** 作为 **we** 我们 **have** 有 **seen** 已见 **,** ,

"在西班牙，正如我们所看到的，

[ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [haɪ] [bɜːrθ][ænd; ənd] ['briːdɪŋ]
**the** 这 **command** 命令 **was** 曾是 **always** 总是 **given** 给定 **to** 到 **gentlemen** 先生们 **of** 的 **high** 高的 **birth** 出生 **and** 和 **breeding** 选育
[ænd; ənd]['taɪt(ə)l] .
**and** 和 **title** 标题 **.** .

这项命令总是授予出身高贵、有教养、有头衔的绅士。

[fɔːr] [deɪz] ['æftər] ['liːvɪŋ] [kə'rʌnə] , [ðə; ði] [fliːt] [fɜːrst] ['saɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ʃɪps] ,
**Four** 四 **days** 天 **after** 后 **leaving** 离开 **Corunna** 科伦纳 **,** , **the** 这 **fleet** 舰队 **first** 第一的 **sighted** 目击者 **some** 一些 **of** 的 **the** 这 **missing** 丢失的 **ships** 船舶 **,** ,

离开科伦纳四天后，舰队首次发现了部分失踪的船只。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['swɪftʃʊr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ɜːrl] ,

| and | also | the | Swiftsure | with | the | missing | Earl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 这 | Swiftsure | 和 | 这 | 丢失的 | 伯爵 | , |

还有那艘缺少伯爵的斯威夫特号，

[huː] [hæd; həd] “ [pʊt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

| who | had | “ | put | himself | into | the | journey | against | the | opinion | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | “ | 放 | 他自己 | 进入 | 这 | 旅行 | 反对 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 世界 | , |

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

| and | , | as | it | seemed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 它 | 似乎 | , |

他“不顾世人的看法，踏上了这段旅程，而且，看起来，

[tuː; tə][ðə; ði]['hæzərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['fɔːrtʃən] .

| to | the | hazard | of | his | great | fortune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 冒险 | 的 | 他的 | 伟大的 | 财富 | . |

但这却危及了他的巨额财富。

” [ðə; ði] ['swɪftʃʊr] [hæd; həd]['teɪkən][sɪks]['praɪzɪz][ɔːf] [keɪp] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] .

| ” | The | Swiftsure | had | taken | six | prizes | off | Cape | St | . | Vincent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | Swiftsure | 有 | 已采取 | 六 | 奖品 | 离开 | 岬 | 英石 | . | 文森特 | . |

“Swiftsure号在圣文森特角附近赢得了六项大奖。”

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] [streɪt] [tuː; tə] ['lɪzbən] ,

| The | two | generals | had | from | the | first | wished | to | go | straight | to | Lisbon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 将军们 | 有 | 从 | 这 | 第一的 | 希望 | 到 | 去 | 直的 | 到 | 里斯本 | , |

两位将军从一开始就希望直接前往里斯本。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,

| and | it | is | thought | that | if | they | had | done | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 想法 | 那 | 如果 | 他们 | 有 | 完毕 | 所以 | , |

人们认为，如果他们真的那样做了，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['spænjərdz][noʊ] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]

| and | thus | given | the | Spaniards | no | warning | of | their | coming | , | they | might | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 给定 | 这 | 西班牙人 | 不 | 警告 | 的 | 他们的 | 未来 | , | 他们 | 可能 | 有 |

[hæd; həd] [sək'ses] .

| had | success | . |
|---|---|---|
| 有 | 成功 | . |

因此，由于西班牙人事先没有收到任何警告，他们或许已经取得了成功。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɪndəd] [baɪ][ðə; ði] ['kwiːnz] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [naʊ]

| But | they | were | hindered | by | the | Queen's | orders | to | destroy | the | shipping | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 受阻 | 经过 | 这 | 女王大学 | 订单 | 到 | 破坏 | 这 | 船运 | 现在 |

[kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɔːrts] ,

| collected | in | the | northern | ports | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 集 | 在 | 这 | 北方 | 端口 | , |

但他们的行动受到了女王的阻碍，女王下令摧毁目前聚集在北部港口的船只。

[ænd; ənd] ['tʃiːfli] [ɪn][ˌsæntən'dɛə] .

| and | chiefly | in | Santander | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 主要 | 在 | 桑坦德银行 | . |

尤其是在桑坦德。

['æftər] ['liːvɪŋ] [kə'rʌnə] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn]['kaʊns(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [ə'tempt] [ðæt] [pɔːrt] ,

| After | leaving | Corunna | , | however | , | they | decided | in | council | not | to | attempt | that | port | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 离开 | 科伦纳 | , | 然而 | , | 他们 | 决定 | 在 | 理事会 | 不是 | 到 | 试图 | 那 | 港口 | , |

然而，离开科鲁尼亚后，他们经会议决定不再尝试占领那个港口。

[bəuθ]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz] ['riːzənɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪd][nɑːt] ['feɪvər] [æn; ən] [ə'tæk] .

| both | soldiers | and | sailors | reasoning | that | the | conditions | did | not | favour | an | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 士兵 | 和 | 水手们 | 推理 | 那 | 这 | 状况 | 做过 | 不是 | 偏爱 | 一个 | 攻击 | . |

士兵和水手都认为，当时的形势不利于发动进攻。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 106 ]**
[ 页 - ]

[第106页]

[ðeɪ] [ˈlændɪd] [nekst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [taʊn] [ʌv; əv] [pəˈniːʃiː] , [wɪtʃ] [laɪz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [maɪlz]
**They landed next at the Portuguese town of Peniche , which lies about fifty miles**
他们 登陆 下一个 在 这 葡萄牙语 镇 的 佩尼什 , 哪个 谎言 关于 五十 英里
[nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈlɪzbən] .
**north of Lisbon .**
北 的 里斯本 .

他们接下来登陆的是葡萄牙小镇佩尼什，它位于里斯本以北约 50 英里处。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [lænd] [ɑːn] [ðə; ði] [sɜːrf] - [baʊnd] [koʊst] ,
**It was difficult to land on the surf - bound coast ,**
它 曾是 难的 到 土地 在 这 冲浪 - 边界 海岸 ,

在波涛汹涌的海岸登陆很困难。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˌʌpˈset] [ænd; ənd] [ˈbætərd] .
**and some of the boats were upset and battered .**
和 一些 的 这 船 是 沮丧的 和 伤痕累累 .

有些船只倾覆，损毁严重。

[æt; ət] [læst] ,
**At last ,**
在 最后的 ,

终于，

[ˈesɪks] [spræŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [weidid] [əˈʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈsoʊldʒərz] [ænd; ənd] [klaɪmd]
**Essex sprang into the waves and waded ashore with his soldiers and climbed**
埃塞克斯 弹簧 进入 这 波浪 和 涉水 岸上 和 他的 士兵 和 攀登
[ðə; ði] [stiːp] [klɪfs] .
**the steep cliffs .**
这 陡 悬崖 .

埃塞克斯跳入海浪中，与士兵们一起涉水上岸，然后攀上陡峭的悬崖。

[ðə; ði] [ˈkɑːməndænt] , [ðʌs] [səˈpraɪzd] , [ˈwɪlɪŋli] [səˈrendərd] [tuː; tə] [ænˈtoʊnioʊ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːfl]
**The commandant , thus surprised , willingly surrendered to Antonio as his lawful**
这 指挥官 , 因此 惊讶 , 心甘情愿 投降 到 安东尼奥 作为 他的 合法的
[kɪŋ] ,
**king ,**
国王 ,

指挥官对此感到惊讶，于是自愿向安东尼奥投降，承认他是自己合法的国王。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] ” [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpesnts] [ænd; ənd] [ˈfraɪərz] ,
**“ The king ” soon had a following of peasants and friars ,**
“ 这 国王 ” 很快 有 一个 下列的 的 农民 和 修士们 ,

这位“国王”很快就拥有了一批农民和僧侣追随者。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ˈnəublz] [nɔːr] [ˈsoʊldʒərz] [keɪm] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
**but neither nobles nor soldiers came to help him .**
但 两者都不 贵族 也不 士兵 来了 到 帮助 他 .

但是，既没有贵族也没有士兵前来帮助他。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ˈlɪzbən] , [wer] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv]
**He was eager to march to Lisbon , where he thought he was sure of**
他 曾是 渴望的 到 行进 到 里斯本 , 在哪里 他 想法 他 曾是 当然 的
[ə; eɪ] [ˈwelkəm] .
**a welcome .**
一个 欢迎 .

他渴望进军里斯本，因为他相信在那里一定会受到热烈欢迎。

['nɒrɪz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ðer; ðər]['oʊvərlænd] .

| **Norreys** | **resolved** | **to** | **march** | **there** | **overland** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 诺里斯 | 已解决 | 到 | 行进 | 那里 | 陆路 | . |

诺里斯决定从陆路进军那里。

[dreɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

| **Drake** | **,** | **it** | **is** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | , | 它 | 是 | 说 | , |

据说，德雷克

[wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['betər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['derɪŋ]

| **would** | **have** | **liked** | **better** | **to** | **attack** | **the** | **town** | **from** | **the** | **sea** | **in** | **his** | **usual** | **daring** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 喜欢 | 更好的 | 到 | 攻击 | 这 | 镇 | 从 | 这 | 海 | 在 | 他的 | 通常 | 大胆 |

[bʌt; bət] [sək'sesf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

| **but** | **successful** | **fashion** | **.** |
|---|---|---|---|
| 但 | 成功的 | 时尚 | . |

他本想以他惯常的大胆而成功的方式从海上进攻这座城镇。

[bʌt; bət][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [plæn] ['kærid] [ðə; ði] [deɪ] ; [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [sʌm; səm] [ʃɪps] [æt; ət] [pə'niːʃiː] ,

| **But** | **the** | **soldiers** | **'** | **plan** | **carried** | **the** | **day** | **;** | **and** | **leaving** | **some** | **ships** | **at** | **Peniche** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 士兵 | - | 计划 | 携带 | 这 | 天 | ; | 和 | 离开 | 一些 | 船舶 | 在 | 佩尼什 | , |

[dreɪk] ['prɑːmɪst] ,

| **Drake** | **promised** | **,** |
|---|---|---|
| 德雷克 | 承诺 | , |

但士兵们的计划最终奏效；德雷克在佩尼切留下一些船只，并承诺：

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət] - ,

| **if** | **he** | **could** | **,** | **to** | **bring** | **the** | **fleet** | **to** | **meet** | **them** | **at** | **Cascaes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 可以 | , | 到 | 带来 | 这 | 舰队 | 到 | 见面 | 他们 | 在 | - | , |

如果他能做到，就率领舰队到卡斯凯斯与他们会合。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ 'teigəs ] , [saʊθ] [ʌv; əv] ['lɪzbən] .

| **at** | **the** | **mouth** | **of** | **the** | **river** | **Tagus** | **,** | **south** | **of** | **Lisbon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 河 | 塔霍河 | , | 南 | 的 | 里斯本 | . |

位于里斯本以南的塔霍河河口。

[ðer; ðər] , [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] ,

| **There** | **,** | **when** | **he** | **arrived** | **,** | **he** | **waited** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | , | 什么时候 | 他 | 到达的 | , | 他 | 等待 | , |

他到达那里后，便等候在那里。

[nɑːt]['laɪkɪŋ] [tuː; tə] ['ventʃər] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wer] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ,

| **not** | **liking** | **to** | **venture** | **up** | **the** | **river** | **without** | **knowing** | **where** | **the** | **soldiers** | **were** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 喜欢 | 到 | 风险投资 | 向上 | 这 | 河 | 没有 | 会心 | 在哪里 | 这 | 士兵 | 是 | , |

他不喜欢在不清楚士兵位置的情况下冒险沿河而上。

[ænd; ənd][nɑːt]['laɪkɪŋ][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [siː] ,

| **and** | **not** | **liking** | **to** | **quit** | **the** | **sea** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 喜欢 | 到 | 辞职 | 这 | 海 | , |

而且不愿离开大海，

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪ'triːt] [ɪf] ['nesəseri] .

| **where** | **he** | **could** | **give** | **them** | **the** | **means** | **of** | **retreat** | **if** | **necessary** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 可以 | 给 | 他们 | 这 | 方法 | 的 | 撤退 | 如果 | 必要的 | . |

在那里，他可以为他们提供必要时的撤退路线。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **107** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [bleɪmd] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

| **For** | **this** | **he** | **was** | **very** | **much** | **blamed** | **by** | **the** | **soldiers** | **at** | **the** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 他 | 曾是 | 非常 | 很多 | 被指责 | 经过 | 这 | 士兵 | 在 | 这 | 时间 | , |

为此，他当时受到了士兵们的强烈谴责。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [hoʊm] .

| **and** | **afterwards** | **when** | **he** | **got** | **home** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 什么时候 | 他 | 得到 | 家 | . |

之后他回到家的时候。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [stɪl] [dɪ'spjuːtɪd] .

| **The** | **point** | **is** | **still** | **disputed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观点 | 是 | 仍然 | 争议 | . |

这一点仍存在争议。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['lɪzbən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər]

| **Meanwhile** | **the** | **army** | **was** | **encamped** | **outside** | **the** | **walls** | **of** | **Lisbon** | **,** | **but** | **they** | **never** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 这 | 军队 | 曾是 | 营地 | 外部 | 这 | 墙壁 | 的 | 里斯本 | , | 但 | 他们 | 绝不 |

[gɑːt][ˌɪn'saɪd] .

| **got** | **inside** | **.** |
|---|---|---|
| 得到 | 里面 | . |

与此同时，军队在里斯本城墙外扎营，但他们始终未能进入城内。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][dʒɔɪn] [dɑːn] [æn'toʊniːˌoʊz]['pɑːrti] ,

| **The** | **Portuguese** | **refused** | **to** | **join** | **Don** | **Antonio's** | **party** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 葡萄牙语 | 拒绝 | 到 | 加入 | 大学教师 | 安东尼奥的 | 派对 | , |

葡萄牙人拒绝加入唐·安东尼奥的队伍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnər] [kept] [ðə; ði] [geɪts] [ʃʌt] [ɪn][ə; eɪ] [grɪm] [ænd; ənd][hə'roʊɪk] [dɪ'fens] .

| **and** | **the** | **Spanish** | **governor** | **kept** | **the** | **gates** | **shut** | **in** | **a** | **grim** | **and** | **heroic** | **defence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 西班牙语 | 州长 | 保留 | 这 | 大门 | 关闭 | 在 | 一个 | 严峻 | 和 | 英勇 | 防御 | . |

西班牙总督英勇顽强地守住了城门。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪləz] [wɜːr; wər] [sɪk] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ;

| **The** | **English** | **sailors** | **were** | **sick** | **and** | **hungry** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英语 | 水手们 | 是 | 生病的 | 和 | 饥饿的 | ; |

英国水手们又饿又病；

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ]['eksərsaɪz][ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['helθi] ,

| **they** | **had** | **had** | **no** | **exercise** | **on** | **board** | **ship** | **to** | **keep** | **them** | **healthy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 有 | 不 | 锻炼 | 在 | 木板 | 船 | 到 | 保持 | 他们 | 健康 | , |

他们在船上没有进行任何锻炼来保持健康。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] .

| **and** | **were** | **exhausted** | **with** | **the** | **heat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 筋疲力尽的 | 和 | 这 | 热 | . |

他们都被酷热折磨得筋疲力尽。

[ðə; ði] ['stɔrz] [ænd; ənd] ['gʌnz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] [dreɪk] .

| **The** | **stores** | **and** | **guns** | **were** | **on** | **the** | **ships** | **with** | **Drake** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商店 | 和 | 枪支 | 是 | 在 | 这 | 船舶 | 和 | 德雷克 | . |

德雷克的船上有物资和枪支。

[soʊ] , [rɪ'lʌktəntli] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ 'sʌbəːb ] [ʌv; əv] ['lɪzbən] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - , [wer]

| **So** | **,** | **reluctantly** | **,** | **they** | **left** | **the** | **suburbs** | **of** | **Lisbon** | **and** | **marched** | **to** | **Cascaes** | **,** | **where** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 勉强 | , | 他们 | 左边 | 这 | 郊区 | 的 | 里斯本 | 和 | 行军 | 到 | - | , | 在哪里 |

[ðeɪ] [im'bɑːkt] ,

| **they** | **embarked** | **,** |
|---|---|---|
| 他们 | 启航 | , |

于是，他们不情愿地离开了里斯本郊区，向卡斯凯斯进发，在那里登船。

[nɑːt] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [lɔːs] , [ænd; ənd] [seɪld] [əˈweɪ] .

| **not** | **without** | **some** | **loss** | **,** | **and** | **sailed** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 没有 | 一些 | 损失 | , | 和 | 航行 | 离开 | . |

虽然也遭受了一些损失，但他们还是扬帆远航了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [dɪsˈpjuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaunslz] , [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['saɪtɪd] ,

| **While** | **they** | **were** | **still** | **disputing** | **in** | **the** | **councils** | **,** | **a** | **fleet** | **of** | **German** | **ships** | **were** | **sighted** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 仍然 | 争议 | 在 | 这 | 议会 | , | 一个 | 舰队 | 的 | 德语 | 船舶 | 是 | 目击者 | , |

当他们在议会中争论不休时，一支德国舰队被发现了。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɪˈkjʊrd] .

| **and** | **most** | **of** | **them** | **secured** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最多 | 的 | 他们 | 安全 | . |

而且他们中的大多数都安全了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [kɔːrn][ænd; ənd] ['stɔrz] [tuː; tə][speɪn] , [əˈgenst] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

| **They** | **were** | **carrying** | **corn** | **and** | **stores** | **to** | **Spain** | **,** | **against** | **the** | **rules** | **of** | **war** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 携带 | 玉米 | 和 | 商店 | 到 | 西班牙 | , | 反对 | 这 | 规则 | 的 | 战争 | , |

他们违反战争规则，向西班牙运送玉米和物资。

[wɪtʃ] [baɪnd] ['kʌntriz] [nɑːt] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['kwɑːrəl] [tuː; tə] [help] ['niːðər] [foʊ] .

| **which** | **bind** | **countries** | **not** | **concerned** | **in** | **the** | **quarrel** | **to** | **help** | **neither** | **foe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 绑定 | 国家 | 不是 | 担心的 | 在 | 这 | 争吵 | 到 | 帮助 | 两者都不 | 敌人 | . |

这使得与争端无关的国家不得帮助任何一方敌对。

[soʊ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [siːzd] ['sɪksti] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔrz] ,

| **So** | **the** | **English** | **seized** | **sixty** | **ships** | **and** | **the** | **stores** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 英语 | 查获 | 六十 | 船舶 | 和 | 这 | 商店 | , |

于是英国人缴获了六十艘船和物资。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['destɪnd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [nuː] [ɑːrˈmɑːdə][ʌv; əv] [speɪn] .

| **both** | **of** | **which** | **had** | **been** | **destined** | **to** | **furnish** | **the** | **new** | **Armada** | **of** | **Spain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 哪个 | 有 | 到过 | 注定 | 到 | 提供 | 这 | 新的 | 舰队 | 的 | 西班牙 | . |

这两艘船原本都是为了组建西班牙的新无敌舰队而准备的。

[nekst] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps]

| **Next** | **came** | **into** | **view** | **some** | **English** | **ships** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 来了 | 进入 | 看法 | 一些 | 英语 | 船舶 |

接下来映入眼帘的是一些英国船只。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **108** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第108页]

[wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ]['æŋgri] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] ;

| **with** | **supplies** | **,** | **but** | **also** | **with** | **angry** | **letters** | **from** | **the** | **Queen** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 补给品 | , | 但 | 还 | 和 | 生气的 | 信件 | 从 | 这 | 女王 | ; |

里面不仅有物资，还有女王的愤怒来信；

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['esɪks] [wʌz; wəz][sent] [hoʊm] ['berɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

| **in** | **answer** | **to** | **which** | **Essex** | **was** | **sent** | **home** | **bearing** | **the** | **news** | **that** | **the** | **expedition** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 回答 | 到 | 哪个 | 埃塞克斯 | 曾是 | 发送 | 家 | 轴承 | 这 | 消息 | 那 | 这 | 远征 | , |

作为回应，埃塞克斯奉命回国，带回了探险队的消息。

[ðoʊ] [dɪˈmɪnɪʃt] [baɪ] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] , [stɪl] [ment] [tuː; tə][seɪl][tuː; tə][ðə; ði] [əˈzɔːz] .

| **though** | **diminished** | **by** | **sickness** | **and** | **death** | **,** | **still** | **meant** | **to** | **sail** | **to** | **the** | **Azores** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 减少 | 经过 | 疾病 | 和 | 死亡 | , | 仍然 | 意思是 | 到 | 帆 | 到 | 这 | 亚速尔群岛 | . |

尽管饱受疾病和死亡的折磨，但仍决心前往亚速尔群岛。

[ɑːn][dʒuːn][ðə; ði] 8th [ə; eɪ][wɪnd][hæd; həd] ['skætərd] [ðə; ði] [fliːt] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [left][ˌaɪ 'tiː]
**On** **June** **the** **8th** **a** **wind** **had** **scattered** **the** **fleet** **,** **and** **suddenly** **left** **it**
在 六月 这 8th 一个 风 有 疏散 这 舰队 , 和 突然 左边 它
[bɪ'kɑːmd] .
**becalmed** **.**
平静 .

6月8日，一阵狂风吹散了舰队，突然间，海面变得平静无风。

[ðə; ði] ['lɪzbən] ['gæliːz] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][kʌt] [ɔːf] [fɔːr] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] .
**The** **Lisbon** **galleys** **came** **out** **and** **cut** **off** **four** **English** **ships** **.**
这 里斯本 厨房 来了 出去 和 切 离开 四 英语 船舶 .

里斯本的战船出动，截断了四艘英国船只的航线。

[ðə; ði]['waɪndz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [fliːt] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ə'zɔːz] ,
**The** **winds** **continued** **to** **prevent** **the** **fleet** **from** **going** **towards** **the** **Azores** **,**
这 风 持续 到 防止 这 舰队 从 去 向 这 亚速尔群岛 ,

强风持续阻碍着舰队驶向亚速尔群岛。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [men][wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] .
**and** **all** **this** **time** **hundreds** **of** **sick** **and** **wounded** **men** **were** **dying** **.**
和 全部 这 时间 数百 的 生病的 和 受伤 男人 是 垂死 .

与此同时，数百名患病和受伤的士兵死去。

['æftər] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] [æt; ət] [siː] , [ðeɪ] ['lændɪd][æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['viː^əj, 'biː^ɔː][ænd; ənd]
**After** **seventeen** **days** **at** **sea** **,** **they** **landed** **at** **the** **town** **of** **Vigo** **and**
后 十七 天 在 海 , 他们 登陆 在 这 镇 的 维戈 和
[ bəːnd ] [ˌaɪ 'tiː] ,
**burned** **it** **,**
烧伤 它 ,

经过十七天的海上航行，他们在维戈镇登陆并将其焚毁。

[ænd; ənd][leɪd] [weɪst] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] .
**and** **laid** **waste** **the** **country** **round** **.**
和 铺设 浪费 这 国家 圆形的 .

并将周围地区夷为平地。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['stɔrmz] [ænd; ənd] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [ɪl] - ['fɔːrtʃən] [droʊv][ðem; ðəm][hoʊm] ,
**At** **length** **storms** **and** **sickness** **and** **ill** **-** **fortune** **drove** **them** **home** **,**
在 长度 暴风雨 和 疾病 和 患病的 - 财富 驾驶 他们 家 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['woʊfəli] ['ʃrʌŋkən] ,
**and** **the** **expedition** **,** **woefully** **shrunken** **,**
和 这 远征 , 可悲地 缩小 ,

最终，暴风雨、疾病和不幸迫使他们返乡，探险队也因此大幅缩减。

['strægəld] ['mɪzrəbli] [bæk] .
**straggled** **miserably** **back** **.**
散落的 惨痛地 后退 .

狼狈地跌跌撞撞地往回走。

[dɑːn] [æn'toʊnioʊ][daɪd] , [pʊr] [ænd; ənd][fər'seɪkən] , [sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər] .
**Don** **Antonio** **died** **,** **poor** **and** **forsaken** **,** **some** **years** **later** **.**
大学教师 安东尼奥 死亡 , 贫穷的 和 被遗弃的 , 一些 年 之后 .

几年后，唐·安东尼奥去世了，他贫穷且孤苦伶仃。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] , [bʌt; bət][æt; ət] [greɪt] [kɔːst]
**The** **English** **had** **done** **a** **considerable** **amount** **of** **damage** **,** **but** **at** **great** **cost**
这 英语 有 完毕 一个 大量 数量 的 损害 , 但 在 伟大的 成本
[tuː; tə] [ðəm'selvz] ;
**to** **themselves** **;**
到 他们自己 ;

英国人造成了相当大的破坏，但自身也付出了巨大的代价；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['mʌni] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

| for | the | loss | of | life | was | terrible | , | and | that | of | money | very | considerable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 损失 | 的 | 生活 | 曾是 | 糟糕的 | , | 和 | 那 | 的 | 钱 | 非常 | 大量 | . |

因为人员伤亡惨重，经济损失也相当巨大。

[bəuθ] ['nɒrɪz] [ænd; ənd] [dreɪk] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['feɪljər] ,

| Both | Norreys | and | Drake | were | called | upon | to | account | for | their | failure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 诺里斯 | 和 | 德雷克 | 是 | 称为 | 之上 | 到 | 帐户 | 为了 | 他们的 | 失败 | , |

诺里斯和德雷克都被要求为他们的失败做出解释。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [dreɪk] [gɑːt][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪm] .

| and | at | the | time | Drake | got | the | most | of | the | blame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 时间 | 德雷克 | 得到 | 这 | 最多 | 的 | 这 | 责备 | . |

当时，德雷克承受了最多的指责。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['hɑːrdli] [dʒʌdʒd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['feɪljər] [hæd; həd] ['nevər] [kʌm]

| Perhaps | he | was | more | hardly | judged | because | failure | had | never | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 曾是 | 更多的 | 几乎 | 评判 | 因为 | 失败 | 有 | 绝不 | 来 |

或许他受到的评判更少，是因为他从未遭遇过失败。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 109 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第109页]

[nɪr] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] ['brɪliənt] .

| near | him | before | , | and | his | successes | had | always | been | so | brilliant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 他 | 前 | , | 和 | 他的 | 成功 | 有 | 总是 | 到过 | 所以 | 杰出的 | . |

我以前在他身边，他的成就一直都非常辉煌。

[hɪz; ɪz] [best] [frendz] [æt; ət] [kɔːrt] [wɜːr; wər] [ded] ,

| His | best | friends | at | Court | were | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最好的 | 朋友们 | 在 | 法庭 | 是 | 死的 | , |

他在宫廷里最好的朋友们都去世了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [æskt] [tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] ['kwiːnz] ['sɜːrvɪs] .

| and | for | five | years | he | was | not | asked | to | act | in | the | Queen's | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 五 | 年 | 他 | 曾是 | 不是 | 问 | 到 | 行为 | 在 | 这 | 女王大学 | 服务 | . |

五年间，他没有被要求为女王效力。

[soʊ] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn]

| So | five | years | of | his | life | which | should | have | been | the | most | active | were | spent | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 五 | 年 | 的 | 他的 | 生活 | 哪个 | 应该 | 有 | 到过 | 这 | 最多 | 积极的 | 是 | 花费 | 在 |

[rɪ'taɪərmənt] ,

| retirement | , |
|---|---|
| 退休 | , |

因此，他本应最为活跃的五年人生却在退休生活中度过。

[ɪf] [nɑːt] ['æktʃuəli] [ɪn] “ [dɪs'greɪs] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][ menz ] [aɪz] .

| if | not | actually | in | “ | disgrace | with | fortune | and | men's | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | 实际上 | 在 | “ | 耻辱 | 和 | 财富 | 和 | 男士 | 眼睛 | . |

如果不是真的“在命运和世人眼中蒙羞”。

” [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][ə'pɑːn][ðə; ði][oʊld] [laɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'stresɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ʃɪps] ,

| ” | The | war | was | carried | on | upon | the | old | lines | of | distressing | the | King's | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 战争 | 曾是 | 携带 | 在 | 之上 | 这 | 老的 | 线条 | 的 | 令人痛心 | 这 | 国王学院 | 船舶 | , |

战争继续沿用以往的策略，即袭击国王的船只。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['veri] [pʊr] [sək'ses] .

| but | with | very | poor | success | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 非常 | 贫穷的 | 成功 | . |

但效果却非常差。

['æftər] [dreɪks] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] , [wɪtʃ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['ʌðər] [æd'ventʃəəz] [ænd; ənd]

| After | Drake's | voyage | round | the | world | , | which | encouraged | other | adventurers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 德雷克的 | 航程 | 圆形的 | 这 | 世界 | , | 哪个 | 鼓励 | 其他 | 冒险者 | 和 |

['treʒər] - ['siːkəz] ,

| treasure | - | seekers | , |
|---|---|---|---|
| 宝藏 | - | 寻求者 | , |

德雷克环球航行之后，激励了其他冒险家和寻宝者，

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['treʒər] - [fliːt] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] .

| the | Spanish | treasure | - | fleet | had | been | carefully | guarded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙语 | 宝藏 | - | 舰队 | 有 | 到过 | 小心 | 守卫 | . |

西班牙的宝藏舰队一直受到严密保护。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['strɔːŋli] ['fɔːtifaɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] ['steɪʃənz] , [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [æn; ən] [ɑːrmd]

| This | was | done | by | strongly | fortifying | the | coast | stations | , | by | providing | an | armed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 完毕 | 经过 | 强烈 | 强化 | 这 | 海岸 | 车站 | , | 经过 | 提供 | 一个 | 武装 |

['eskɔːrt] ,

| escort | , |
|---|---|
| 护送 | , |

具体做法是加强沿海站点的防御工事，并提供武装护卫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃɪps] ,

| and | a | service | of | light | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 服务 | 的 | 光 | 船舶 | , |

以及一艘艘轻型船舶。

[wɪtʃ] [went] ['friːkwəntli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][wɪð; wɪθ] ['letərz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ]

| which | went | frequently | to | and | fro | with | letters | of | advice | and | warning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 去 | 频繁地 | 到 | 和 | 弗 | 和 | 信件 | 的 | 建议 | 和 | 警告 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiz] [tuː; tə] [speɪn] .

| from | the | Indies | to | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 印第斯 | 到 | 西班牙 | . |

经常有来自印度和西班牙之间的信件往来，传递着建议和警告。

[dreɪk] [hæd; həd] ['ruːɪnd] [ðɪs] [dɪ'fens] [ɪn] - ,

| Drake | had | ruined | this | defence | in | 1585 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 有 | 毁坏 | 这 | 防御 | 在 | - | , |

德雷克在1585年摧毁了这一防御体系。

[ænd; ənd][ɪn] - [ə'gen] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] - [ʃɪps] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði]

| and | in | 1588 | again | many | of | the | guard | - | ships | had | to | be | used | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | - | 再次 | 许多 | 的 | 这 | 警卫 | - | 船舶 | 有 | 到 | 是 | 用过的 | 在 | 这 |

['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] .

| service | of | the | Armada | . |
|---|---|---|---|---|
| 服务 | 的 | 这 | 舰队 | . |

1588 年，许多护卫舰又不得不被用于为无敌舰队效力。

[ə; eɪ] ['riːəli] [strɔːŋ] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [maɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] [steɪd] [ðə; ði] ['treʒər] ,

| A | really | strong | English | fleet | might | at | this | time | have | stayed | the | treasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 真的 | 强的 | 英语 | 舰队 | 可能 | 在 | 这 | 时间 | 有 | 入住 | 这 | 宝藏 | , |

当时一支实力强大的英国舰队或许就能保住这笔财富。

[bʌt; bət] [ 'filip ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn][hɪz; ɪz][goʊld] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [bɪ'gæn] , [wɪð; wɪθ] ['splendɪd]

| but | Philip | continued | to | gather | in | his | gold | , | and | also | began | , | with | splendid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 菲利普 | 持续 | 到 | 收集 | 在 | 他的 | 金子 | , | 和 | 还 | 开始 | , | 和 | 灿烂 |

['peɪʃ(ə)ns] ,

| patience | , |
|---|---|
| 耐心 | , |

但菲利普继续积攒他的黄金，并且也以惊人的耐心开始了……

[tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [hɪz; ɪz] ['neɪvi] .
**to** **rebuild** **his** **navy** **.**
到 重建 他的 海军 .

重建他的海军。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['skwɑːdrən]
**In** **1591** **a** **royal** **squadron**
在 - 一个 皇家 中队

1591年，一支皇家舰队

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **110** **]**
[ 页 - ]

[第110页]

[wʌz; wəz] [sent] [aʊt] ['ʌndər] [lɔːrd] [ 'tɔməs ] ['haʊərd] ,
**was** **sent** **out** **under** **Lord** **Thomas** **Howard** **,**
曾是 发送 出去 在下面 主 托马斯 霍华德 ,

奉托马斯·霍华德勋爵之命出征

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][sɜːr] ['rɪtʃəd] ['grɛnˌvɪl] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz] [fɔːt] ,
**and** **the** **great** **battle** **of** **Sir** **Richard** **Grenville** **on** **the** **Revenge** **was** **fought** **,**
和 这 伟大的 战斗 的 先生 理查德 格伦维尔 在 这 复仇 曾是 战斗 ,

于是，理查德·格伦维尔爵士率领的复仇号展开了伟大的战斗。

“ [ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪfti] - [θriː] ,
**“** **the** **fight** **of** **the** **one** **and** **the** **fifty** **-** **three** **,**
“ 这 斗争 的 这 一 和 这 五十 - 三 ,

“一人与五十三人的战斗，

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] .
**”** **with** **the** **loss** **of** **that** **ship** **and** **the** **victory** **of** **the** **Spanish** **fleet** **.**
” 和 这 损失 的 那 船 和 这 胜利 的 这 西班牙语 舰队 .

“随着那艘船的损失和西班牙舰队的胜利。”

[ðə; ði] [kwiːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['henri] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [fræns] ,
**The** **Queen** **made** **a** **fighting** **alliance** **with** **Henry** **the** **Fourth** **of** **France** **,**
这 女王 制成 一个 斗争 联盟 和 亨利 这 第四 的 法国 ,

女王与法国国王亨利四世结成战斗联盟。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [ 'filip ] ,
**who** **was** **the** **enemy** **of** **Philip** **,**
WHO 曾是 这 敌人 的 菲利普 ,

腓力的敌人是谁?

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [felt] [wʊd] [help] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
**and** **this** **she** **felt** **would** **help** **to** **keep** **him** **out** **of** **England** **.**
和 这 她 毛毡 会 帮助 到 保持 他 出去 的 英格兰 .

她觉得这样做有助于阻止他进入英国。

[ 'filip ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [ 'fɔːtifaid ] ['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [koʊst] [ʌv; əv]
**Philip** **was** **now** **trying** **to** **establish** **a** **fortified** **station** **on** **the** **north** **coast** **of**
菲利普 曾是 现在 尝试 到 建立 一个 强化 车站 在 这 北 海岸 的
['brɪtəni] ,
**Brittany** **,**
布列塔尼 ,

菲利普当时正试图在布列塔尼北部海岸建立一个防御工事站。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [nuː] [ɑːr'mɑːdə] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'spætʃ] .
**from** **which** **his** **new** **Armada** **might** **be** **despatched** **.**
从 哪个 他的 新的 舰队 可能 是 已派送 .

他的新舰队可能就是从这里出发的。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 111 ]**
[ 页 - ]

[第111页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
**CHAPTER XIII**
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [læst] ['vɔɪɪdʒ]
**THE LAST VOYAGE**
这 最后的 航程

最后航程

[diː]
**D**
D

D

[reɪk] [hæd; həd] ['setld] [ɪn] ['bʌkländ] ['æbi] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [frʌm; frəm][sɜːr] ['ritʃəd]
**rake had settled in Buckland Abbey , which he had bought from Sir Richard**
耙 有 定居 在 巴克兰 修道院 , 哪个 他 有 买 从 先生 理查德
['grɛnˌvɪl] .
**Grenville .**
格伦维尔 .

浪荡子定居在巴克兰修道院，这座修道院是他从理查德·格伦维尔爵士那里买来的。

[hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [ʃɪps] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]
**He helped to prepare and furnish ships for some of the different**
他 帮助 到 准备 和 提供 船舶 为了 一些 的 这 不同的
[iks'kəːʃənz] [ə'genst] [speɪn] ,
**excursions against Spain ,**
短途旅行 反对 西班牙 ,

他协助准备和装备了用于对西班牙进行的一些不同远征的船只。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɑːn] [skiːmz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['plɪməθ] .
**and he spent much time on schemes to improve Plymouth .**
和 他 花费 很多 时间 在 方案 到 提升 普利茅斯 .

他花费了大量时间研究改善普利茅斯的方案。

[hiː; hi] [peɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [pjʊr] ['wɔːtər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] ;
**He paid to have pure water brought to the town from many miles away ;**
他 有薪酬的 到 有 纯的 水 带来 到 这 镇 从 许多 英里 离开 ;

他花钱从很远的地方运来纯净水到镇上；

[hiː; hi][hæd; həd]['flaʊər] - [mɪlz] [bɪlt] , [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] [maɪt] [hæv; həv] [gʊd] ['bɪskɪts] [prə'vaɪdɪd]
**he had flour - mills built , that the sailors might have good biscuits provided**
他 有 面粉 - 磨坊 建造 , 那 这 水手们 可能 有 好的 饼干 假如
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
**for them ,**
为了 他们 ,

他修建了面粉厂，以便为水手们提供美味的饼干。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['fɔːtifaiŋ] ['plɪməθ] ,
**and he overlooked the work of fortifying Plymouth ,**
和 他 被忽视的 这 工作 的 强化 普利茅斯 ,

他忽视了普利茅斯防御工事的修建工作。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] [weɪz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['neɪv(ə)l]['steɪʃ(ə)n] .
**and making it in all ways a strong naval station .**
和 制作 它 在 全部 方式 一个 强的 海军 车站 .

并将其打造成为一个各方面都很强大的海军基地。

[æz; əz][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [freʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ] [ 'filip ] [gruː] [mɔːr] ['θretnɪŋ] ,

| As | the | danger | of | a | fresh | invasion | by | Philip | grew | more | threatening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 危险 | 的 | 一个 | 新鲜的 | 入侵 | 经过 | 菲利普 | 生长 | 更多的 | 威胁 | , |

随着菲利普再次入侵的危险日益加剧，

[dreɪk] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [kɔːrt] [ə'gen] ,

| Drake | was | called | to | Court | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 曾是 | 称为 | 到 | 法庭 | 再次 | , |

德雷克再次被传唤出庭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [hɪz; ɪz] ['rɪt(ə)n] ['stɔːri]

| and | it | was | about | this | time | that | he | gave | to | the | Queen | his | written | story |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 关于 | 这 | 时间 | 那 | 他 | 给予 | 到 | 这 | 女王 | 他的 | 书面 | 故事 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs] .

| of | the | voyage | to | Nombre | de | Dios | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 航程 | 到 | 名称 | 德 | 神 | . |

大约就在这个时候，他把写好的前往诺姆布雷德迪奥斯的航行故事献给了女王。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 112 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第112页]

[ɪn] - [ə; eɪ] [freʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiz] ,

| In | 1595 | a | fresh | expedition | was | arranged | for | the | Indies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 一个 | 新鲜的 | 远征 | 曾是 | 安排 | 为了 | 这 | 印第斯 | , |

1595年，又组织了一次前往印度的探险。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['juːʒuəl] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [æt; ət] [kɔːrt] ,

| and | after | the | usual | bewildering | indecision | at | Court | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 这 | 通常 | 扑朔迷离 | 优柔寡断 | 在 | 法庭 | , |

经过法庭上惯常的令人困惑的犹豫不决之后，

[ænd; ənd] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [vjuːz] [ænd; ənd][plænz] ( [diˈleiz] [ðæt] [pruːvd] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][æn; ən]

| and | difference | of | views | and | plans | ( | delays | that | proved | fatal | to | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不同之处 | 的 | 浏览 | 和 | 计划 | ( | 延误 | 那 | 已证实 | 致命的 | 到 | 一个 |

[ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [huːz] ['prɑːpər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [swɪft] [ænd; ənd] ['siːkrət] ,

| excursion | whose | proper | nature | was | to | be | swift | and | secret | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 短途旅行 | 谁 | 恰当的 | 自然 | 曾是 | 到 | 是 | 迅速 | 和 | 秘密 | , |

以及观点和计划上的分歧（这些延误最终导致一次原本应该迅速而秘密的远征以失败告终），

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ['paʊərf(ə)l] ) , [ɑːn] ['ɔːgəst] - , - , [sɜːr]['frænsɪs] [dreɪk] ['stɑːrtɪd][ɑːn]

| and | above | all | things | powerful | ) | , | on | August | 28 | , | 1598 | , | Sir | Francis | Drake | started | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 多于 | 全部 | 事物 | 强大的 | ) | , | 在 | 八月 | - | , | - | , | 先生 | 弗朗西斯 | 德雷克 | 开始 | 在 |

[hɪz; ɪz][læst] ['vɔɪɪdʒ] .

| his | last | voyage | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 最后的 | 航程 | . |

1598 年 8 月 28 日，弗朗西斯·德雷克爵士开始了他在“强大无比”号上的最后一次航行。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] “ [ðə; ði]['spænjərd] [liːvz] [noʊ] [miːnz]

| The | story | of | the | expedition | begins | by | saying | that | “ | the | Spaniard | leaves | no | means |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 这 | 远征 | 开始 | 经过 | 说 | 那 | “ | 这 | 西班牙人 | 树叶 | 不 | 方法 |

[ˌʌn'traɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['ɪŋgland] ['ɪntuː][ə; eɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['θrɔːldəm] ,

| untried | to | turn | the | peace | of | England | into | a | cursed | thraldom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未经尝试 | 到 | 转动 | 这 | 和平 | 的 | 英格兰 | 进入 | 一个 | 被诅咒的 | 奴役 | , |

探险的故事以“西班牙人想尽一切办法将英格兰的和平变成一个受诅咒的奴役之地”开头。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tempts] ,

| and | this | is | shown | by | his | attempts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 所示 | 经过 | 他的 | 尝试 | , |

他的种种尝试就证明了这一点。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ][hɪz; ɪz] ['griːdi] [dɪ'zaɪəz][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['neɪbər] [ɪn] ['brɪtəni] ,

| and | also | by | his | greedy | desires | to | be | our | neighbour | in | Brittany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 经过 | 他的 | 贪婪的 | 欲望 | 到 | 是 | 我们的 | 邻居 | 在 | 布列塔尼 | , |

也因为他贪婪地想要成为我们在布列塔尼的邻居，

[tuː; tə][geɪn][soʊ] [nɪr] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] [seɪf] [roʊd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fliːt] .

| to | gain | so | near | us | a | quiet | and | safe | road | for | his | fleet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 获得 | 所以 | 靠近 | 我们 | 一个 | 安静的 | 和 | 安全的 | 路 | 为了 | 他的 | 舰队 | . |

为了他的舰队在我们附近获得一条安静安全的道路。

[soʊ][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi]

| So | the | forces | were | sent | to | invade | him | in | that | kingdom | from | whence | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 力量 | 是 | 发送 | 到 | 入侵 | 他 | 在 | 那 | 王国 | 从 | 何处 | 他 |

[hæz; həz] ['fɛðɚz] [tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [dɪ'zaɪɚz] .

| has | feathers | to | fly | to | the | top | of | his | high | desires | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 羽毛 | 到 | 飞 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 他的 | 高的 | 欲望 | . |

于是，军队被派往那个他拥有羽毛、可以飞向他崇高梦想之巅的王国去入侵他。

“ [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['glɔːriəs] ['spoʊkən][ʌv; əv] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sent] ,

| “ | The | invasion | was | glorious | spoken | of | long | before | it | was | sent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 入侵 | 曾是 | 辉煌 | 说 | 的 | 长的 | 前 | 它 | 曾是 | 发送 | , |

“这场入侵在发动之前很久就被人们津津乐道，堪称辉煌之举。”

[ænd; ənd][sɜːr]['frænsɪs] [dreɪk] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['dʒen(ə)rəl] .

| and | Sir | Francis | Drake | was | named | General | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | 弗朗西斯 | 德雷克 | 曾是 | 命名 | 一般的 | . |

弗朗西斯·德雷克爵士被任命为将军。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 弗朗西斯·德雷克爵士的故事(The Story of Sir Francis Drake)
# 第5/5页

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['veri] [neɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['terər] [tuː; tə][ɔːl][ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] ,
**For** **his** **very** **name** **was** **a** **great** **terror** **to** **all** **in** **those** **parts** **,**
为了 他的 非常 姓名 曾是 一个 伟大的 恐怖 到 全部 在 那些 部分 ,

因为他的名字本身就令当地所有人闻风丧胆。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l] [feɪm]
**and** **he** **had** **done** **many** **things** **in** **those** **countries** **to** **his** **honourable** **fame**
和 他 有 完毕 许多 事物 在 那些 国家 到 他的 光荣的 名声
[ænd; ənd]['prɑːfɪt] .
**and** **profit** **.**
和 利润 .

他为那些国家做了很多事，赢得了他的名誉和财富。

[bʌt; bət] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,
**But** **entering** **into** **them** **as** **the** **Child** **of** **Fortune** **,**
但 进入 进入 他们 作为 这 孩子 的 财富 ,

但以幸运之子的身份进入其中，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [self] - [wɪld] [ænd; ənd] [pə'remptəri] ( [dɪ'spɑːtɪk] ) [kə'mænd] [wʌz; wəz]
**it** **may** **be** **that** **his** **self** **-** **willed** **and** **peremptory** **(** **despotic** **)** **command** **was**
它 可能 是 那 他的 自己 - 意志 和 蛮横 ( 专制 ) 命令 曾是

或许他那任性专断的命令是

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **113** **]**
[ 页 - ]

[第113页]

['daʊtɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [kɔːzd] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] ,
**doubted** **,** **and** **that** **caused** **her** **Majesty** **,** **as** **it** **should** **seem** **,**
怀疑 , 和 那 导致 她 威严 , 作为 它 应该 似乎 ,

怀疑，这似乎引起了女王陛下的不满。

[tuː; tə][dʒɔɪn][sɜːr][dʒɑːn] ['hɔːkɪnz] [æz; əz] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] .
**to** **join** **Sir** **John** **Hawkins** **as** **second** **in** **command** **.**
到 加入 先生 约翰 霍金斯 作为 第二 在 命令 .

与约翰·霍金斯爵士一起担任副指挥官。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] , ['weri] [mæn] ,
**He** **was** **an** **old** **,** **wary** **man** **,**
他 曾是 一个 老的 , 警惕 男人 ,

他是个上了年纪、心思谨慎的人。

[ænd; ənd][soʊ] ['ledn] - ['fʊtɪd] ” ( [ɔːr] [sloʊ] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ) “ [ðæt] [dreɪks] [miːt] [wʊd] [biː; bi] ['iːtn]
**and** **so** **leaden** **-** **footed** **”** **(** **or** **slow** **in** **action** **)** **“** **that** **Drake's** **meat** **would** **be** **eaten**
和 所以 铅灰色 - 有脚的 ” ( 或者 慢的 在 行动 ) “ 那 德雷克的 肉 会 是 吃
[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [kʊkt] .
**before** **his** **was** **cooked** **.**
前 他的 曾是 煮熟 .

德雷克行动如此迟缓，以至于他的肉还没煮熟，别人就吃掉了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃɚz] [ðæt] [wʌt] [wʌn] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːmənli]

| They | were | men | of | such | different | natures | that | what | one | desired | the | other | commonly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 男人 | 的 | 这样的 | 不同的 | 自然 | 那 | 什么 | 一 | 想要的 | 这 | 其他 | 通常 |

[ə'poʊzd] .

| opposed | . |
|---|---|
| 反对 | . |

他们性格迥异，以至于一方的愿望往往会遭到另一方的反对。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [hæd; həd] [soʊ] ['glɔːriəs] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [keɪm] [tuː; tə]

| The | journey | had | so | glorious | a | name | that | crowds | of | volunteers | came | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅行 | 有 | 所以 | 辉煌 | 一个 | 姓名 | 那 | 人群 | 的 | 志愿者 | 来了 | 到 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

这段旅程的名字如此光荣，吸引了大批志愿者前来参加。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [sʌtʃ] [fjuː] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [prest] .

| and | they | had | to | discharge | such | few | as | they | had | pressed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 到 | 释放 | 这样的 | 很少 | 作为 | 他们 | 有 | 按下 | . |

他们不得不释放他们所要求的极少数人。

[jet] ['meni] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ,

| Yet | many | times | it | was | very | doubtful | if | the | voyage | would | be | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 许多 | 时代 | 它 | 曾是 | 非常 | 疑 | 如果 | 这 | 航程 | 会 | 是 | 制成 | , |

然而，很多时候，这次航行能否成行都非常令人怀疑。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,

| till | at | last | the | news | came | of | a | ship | of | the | King | of | Spain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 在 | 最后的 | 这 | 消息 | 来了 | 的 | 一个 | 船 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | , |

最后，传来西班牙国王的船只的消息。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː] [p'wɛr,toʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɚ] [ 'rikəu ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['mɪljənz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf]

| which | was | driven | into | Puerto | Rico | with | two | millions | and | a | half |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 驱动 | 进入 | 波多黎各 | 里科 | 和 | 二 | 百万 | 和 | 一个 | 一半 |

[ʌv; əv] ['treʒər] .

| of | treasure | . |
|---|---|---|
| 的 | 宝藏 | . |

这辆车载着250万美元的财宝驶入了波多黎各。

[soʊ] [hɜːr; hər] ['mædʒəsti] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [heɪst] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd]

| So | her | Majesty | commanded | them | to | haste | their | departure | , | which | they | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 威严 | 命令 | 他们 | 到 | 匆忙 | 他们的 | 离开 | , | 哪个 | 他们 | 做过 |

[wɪð; wɪθ] ['twenti] - ['sev(ə)n] [ʃɪps] .

| with | twenty | - | seven | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二十 | - | 七 | 船舶 | . |

于是女王陛下命令他们加快出发，他们便带着二十七艘船出发了。

" [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] [suːn] ['æftər] .

| " | The | generals | began | to | disagree | soon | after | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 将军们 | 开始 | 到 | 不同意 | 很快 | 后 | . |

“将军们很快就出现了分歧。”

[dreɪk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ kə'nɛəriz ] , [ænd; ənd] ['hɔːkɪnz]

| Drake | wanted | to | begin | with | an | attack | upon | the | Canaries | , | and | Hawkins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 通缉 | 到 | 开始 | 和 | 一个 | 攻击 | 之上 | 这 | 金丝雀 | , | 和 | 霍金斯 |

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'nesəseri] [ænd; ənd] [ʌn'waɪz] ;

| thought | it | unnecessary | and | unwise | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 它 | 不必要 | 和 | 失策 | ; |

德雷克想先对加那利群岛发动进攻，霍金斯认为这既没必要也不明智；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['stɔːri] [sez] , “ [ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] ['stʌməks] [bɪ'gæn]

| and | , | as | the | story | says | , | “ | the | fire | which | lay | hidden | in | their | stomachs | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 这 | 故事 | 说道 | , | “ | 这 | 火 | 哪个 | 躺 | 隐 | 在 | 他们的 | 胃 | 开始 |

[tuː; tə] [breɪk] [fɔːrθ] .

| to | break | forth | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 休息 | 前进 | . |

正如故事中所说，“他们心中隐藏的火焰开始爆发出来。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪv] ['jɪrz] [sɪns] [dreɪk] [hæd; həd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] ['enəmi] .

| ” | It | was | five | years | since | Drake | had | fought | with | his | old | enemies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 五 | 年 | 自从 | 德雷克 | 有 | 战斗 | 和 | 他的 | 老的 | 敌人 | . |

“德雷克已经五年没有与他的老敌人交战了。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ]

| He | did | not | know |
|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 知道 |

他不知道

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 114 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第114页]

[haʊ] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [dɪ'fens] [æt; ət] [siː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ,

| how | much | stronger | the | Spanish | defence | at | sea | had | become | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 很多 | 更强 | 这 | 西班牙语 | 防御 | 在 | 海 | 有 | 变得 | , |

西班牙的海上防御能力究竟增强了多少?

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

| owing | to | the | lessons | he | had | given | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 这 | 课程 | 他 | 有 | 给定 | 他们 | , |

由于他给他们上的课，

[nɔːr] [haʊ] [kəm'pliːt] [ 'filip ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træfɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]

| nor | how | complete | Philip | had | made | the | protection | of | the | traffic | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 如何 | 完全的 | 菲利普 | 有 | 制成 | 这 | 保护 | 的 | 这 | 交通 | 和 | 这 |

['treʒər] - [ʃɪps] .

| treasure | - | ships | . |
|---|---|---|---|
| 宝藏 | - | 船舶 | . |

菲利普对运输和运宝船的保护工作做得多么完善，我们不得而知。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [kə'neri] ['aɪləndz] , [wer] [hiː; hi] [traɪd] , [ænd; ənd]

| He | was | to | see | this | first | at | the | Canary | Islands | , | where | he | tried | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 到 | 看 | 这 | 第一的 | 在 | 这 | 金丝雀 | 岛屿 | , | 在哪里 | 他 | 尝试 | , | 和 |

[feɪld] ,

| failed | , |
|---|---|
| 失败的 | , |

他第一次见到这种情况是在加那利群岛，他在那里尝试过，但失败了。

[tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [sər'praɪz] ['vɪzɪts] .

| to | make | one | of | his | old | surprise | visits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 一 | 的 | 他的 | 老的 | 惊喜 | 访问 | . |

进行他以前常做的一次惊喜探访。

[ðə; ði] [fliːt] [seɪld] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['æŋkər] [ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [fɔːr; fər]['wɔːtər] , [æt; ət]

| The | fleet | sailed | on | , | and | anchored | on | the | 29th | of | October | , | for | water | , | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 舰队 | 航行 | 在 | , | 和 | 锚定 | 在 | 这 | 29th | 的 | 十月 | , | 为了 | 水 | , | 在 |

[ 'gwɑːdəluːp ] .

| Guadeloupe | . |
|---|---|
| 瓜德罗普岛 | . |

舰队继续航行，并于 10 月 29 日在瓜德罗普岛抛锚取水。

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ðə; ði][nekst][deɪ] ,

| The | Delight | was | the | last | of | the | ships | to | arrive | the | next | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喜 | 曾是 | 这 | 最后的 | 的 | 这 | 船舶 | 到 | 到达 | 这 | 下一个 | 天 | , |

“喜悦号”是第二天最后一艘抵达的船只。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði]['frænsɪs] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

| and | she | brought | news | that | the | Francis | , | a | small | ship | of | the | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 带来 | 消息 | 那 | 这 | 弗朗西斯 | , | 一个 | 小的 | 船 | 的 | 这 | 公司 | , |

她带来了消息，弗朗西斯号是该公司的一艘小船，

[wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][faɪv] ['spænɪʃ] [ʃɪps] ,

| was | taken | by | five | Spanish | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 已采取 | 经过 | 五 | 西班牙语 | 船舶 | , |

被五艘西班牙军舰俘获，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt][baɪ] [ 'filip ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm][ðə; ði] [rekt] [ʃɪp] [æt; ət]

| which | had | been | sent | out | by | Philip | to | bring | home | the | wrecked | ship | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 发送 | 出去 | 经过 | 菲利普 | 到 | 带来 | 家 | 这 | 损毁 | 船 | 在 |

[p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɤ][ 'rikəu ] .

| Puerto | Rico | . |
|---|---|---|
| 波多黎各 | 里科 | . |

那是菲利普派出去将波多黎各沉船拖回国的船只。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sɜːr][dʒɑːn] ['hɔːkɪnz] [hæd; həd] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə]

| This | was | a | great | misfortune | , | because | Sir | John | Hawkins | had | made | known | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 不幸 | , | 因为 | 先生 | 约翰 | 霍金斯 | 有 | 制成 | 已知 | 到 |

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

| all | the | company | , |
|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 公司 | , |

这真是一场巨大的不幸，因为约翰·霍金斯爵士已经向公司所有人宣布了此事。

“ ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['beɪsɪst] ['mærɪnəz] , ” [ðə; ði]['pleɪsɪz] ['wɪðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] , ['neɪmɪŋ]

| “ | even | to | the | basest | mariners | , | ” | the | places | whither | they | were | bound | , | naming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 甚至 | 到 | 这 | 最底层 | 水手们 | , | ” | 这 | 地方 | 往哪里去 | 他们 | 是 | 边界 | , | 命名 |

[p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɤ][ 'rikəu ] ,

| Puerto | Rico | , |
|---|---|---|
| 波多黎各 | 里科 | , |

即使是最卑微的水手也能知道他们的目的地，比如波多黎各。

['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs] , [ænd; ənd]['pænəmɑː] .

| Nombre | de | Dios | , | and | Panama | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 名称 | 德 | 神 | , | 和 | 巴拿马 | . |

上帝之名，以及巴拿马。

[naʊ] [ðə; ði]['spænjərdz] [wʊd] [lɜːrn] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['prizənəz] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [send]

| Now | the | Spaniards | would | learn | this | from | their | prisoners | , | and | at | once | send |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 西班牙人 | 会 | 学习 | 这 | 从 | 他们的 | 囚犯 | , | 和 | 在 | 一次 | 发送 |

['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊsts] .

| warning | to | the | coasts | . |
|---|---|---|---|---|
| 警告 | 到 | 这 | 海岸 | . |

现在西班牙人会从俘虏口中得知此事，并立即向沿海地区发出警告。

[dreɪk] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] [æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] ['hɔːkɪnz] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] ,

| Drake | wanted | to | give | chase | at | once | , | but | Hawkins | was | old | and | cautious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 通缉 | 到 | 给 | 追赶 | 在 | 一次 | , | 但 | 霍金斯 | 曾是 | 老的 | 和 | 谨慎 | , |

德雷克想立刻追击，但霍金斯年纪大了，很谨慎。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [maʊnt] [hɪz; ɪz] ['gʌnz] , [teɪk] [ɪn] ['wɔːtər] , [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['pɪnɪs]

| and | desired | to | stay | and | mount | his | guns | , | take | in | water | , | set | up | his | pinnaces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想要的 | 到 | 停留 | 和 | 山 | 他的 | 枪支 | , | 拿 | 在 | 水 | , | 放 | 向上 | 他的 | 平底船 |

,

,

,

他想留下来架设火炮，取水，竖起小艇，

[ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['spænjərdz] .

| and | make | all | things | ready | to | meet | the | Spaniards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 全部 | 事物 | 准备好 | 到 | 见面 | 这 | 西班牙人 | . |

做好一切准备迎接西班牙人。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 115 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第115页]

[ænd; ənd] [sɜːr] [dʒɑːn] ['priveɪld] , " [fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪkli] ,

| And | Sir | John | prevailed | , | " | for | that | he | was | sickly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | 约翰 | 最终获胜 | , | " | 为了 | 那 | 他 | 曾是 | 病弱的 | , |

约翰爵士最终胜出，"因为他体弱多病"，

[sɜːr] ['frænsɪs] ['biːɪŋ] [loʊθ] [tuː; tə] [briːd] [hɪz; ɪz] ['fɜːrðər] [dɪs'kwaɪət] .

| Sir | Francis | being | loath | to | breed | his | further | disquiet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 弗朗西斯 | 存在 | 厌恶 | 到 | 品种 | 他的 | 更远 | 忧虑 | . |

弗朗西斯爵士不愿再让他心烦意乱。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [fɔːr] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðoʊz] [ˌprepə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['sɪknəs] [ʌv; əv]

| " | It | took | four | days | to | make | those | preparations | , | and | always | the | sickness | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 采取 | 四 | 天 | 到 | 制作 | 那些 | 准备工作 | , | 和 | 总是 | 这 | 疾病 | 的 |

[sɜːr] [dʒɑːn] [ɪn'kriːst] .

| Sir | John | increased | . |
|---|---|---|---|
| 先生 | 约翰 | 增加 | . |

"准备这些事情花了四天时间，而约翰爵士的病情却日益加重。"

[ɑːn] [ðə; ði] 12th [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] [dreɪk] [brɔːt] [ðə; ði] [fliːt] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [weɪ] [tuː; tə]

| On | the | 12th | of | October | Drake | brought | the | fleet | up | by | a | secret | way | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 12th | 的 | 十月 | 德雷克 | 带来 | 这 | 舰队 | 向上 | 经过 | 一个 | 秘密 | 方式 | 到 |

[p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɤ] [ 'rikəu ] ,

| Puerto | Rico | , |
|---|---|---|
| 波多黎各 | 里科 | , |

10月12日，德雷克率领舰队通过一条秘密通道抵达波多黎各。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [θriː] [ ə'klɔk, əu- ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [sɜːr] [dʒɑːn] ['hɔːkɪnz] [daɪd] .

| and | about | three | o'clock | that | afternoon | Sir | John | Hawkins | died | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 三 | 点钟 | 那 | 下午 | 先生 | 约翰 | 霍金斯 | 死亡 | . |

当天下午三点左右，约翰·霍金斯爵士去世了。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [dreɪk] [sæt] [æt; ət] ['sʌpər] , [hɪz; ɪz] [tʃer] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] ['ʌndər]

| In | the | evening | , | as | Drake | sat | at | supper | , | his | chair | was | shot | from | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 晚上 | , | 作为 | 德雷克 | 卫星 | 在 | 晚餐 | , | 他的 | 椅子 | 曾是 | 射击 | 从 | 在下面 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

晚上，德雷克正在吃晚饭时，他的椅子突然被人从椅子上打飞了。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [deθ] ['wuːndz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌnz] .

| and | two | of | his | officers | received | their | death | wounds | from | the | Spanish | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 的 | 他的 | 警官 | 已收到 | 他们的 | 死亡 | 伤口 | 从 | 这 | 西班牙语 | 枪支 | . |

他的两名军官被西班牙炮火击中身亡。

[ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] .

| The | ships | had | to | move | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船舶 | 有 | 到 | 移动 | 离开 | . |

这些船只不得不驶离。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈefərt] [tuː; tə][ˈfaɪər][ðə; ði][faɪv] [ʃɪps] [ðæt]

| The | next | night | the | English | made | a | desperate | effort | to | fire | the | five | ships | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 夜晚 | 这 | 英语 | 制成 | 一个 | 绝望的 | 努力 | 到 | 火 | 这 | 五 | 船舶 | 那 |

[hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtreʒər] .

| had | come | for | the | treasure | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 为了 | 这 | 宝藏 | . |

第二天晚上，英国人拼死试图放火烧毁前来夺取宝藏的五艘船。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][set] [əˈlaɪt] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][wʌn][wʌz; wəz][bɜːrnt] ,

| Four | of | them | were | set | alight | , | but | only | one | was | burnt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 的 | 他们 | 是 | 放 | 点燃 | , | 但 | 仅有的 | 一 | 曾是 | 烧焦的 | , |

其中四人被点燃，但只有一人被烧伤。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [laɪt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] “ [pleɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [wɪð; wɪθ]

| and | by | the | great | light | she | gave | the | Spaniards | “ | played | upon | the | English | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 伟大的 | 光 | 她 | 给予 | 这 | 西班牙人 | “ | 玩 | 之上 | 这 | 英语 | 和 |

[ðer; ðər] [ˈɔːrdnəns] [ænd; ənd] [smɔːl] [ʃɑːt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [fer] [deɪ] ,

| their | ordnance | and | small | shot | as | if | it | had | been | fair | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 军械 | 和 | 小的 | 射击 | 作为 | 如果 | 它 | 有 | 到过 | 公平的 | 天 | , |

凭借她给予的强光，西班牙人“用他们的火炮和小炮弹攻击英国人，就像在晴朗的日子里一样”。

” [ænd; ənd] [sʌŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts] .

| ” | and | sunk | some | of | the | boats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 沉没 | 一些 | 的 | 这 | 船 | . |

并击沉了一些船只。

[nekst] [deɪ] [dreɪk] , [ˌʌnˈdɔːntɪd] [baɪ] [ˈfeɪljər] ,

| Next | day | Drake | , | undaunted | by | failure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 天 | 德雷克 | , | 无所畏惧 | 经过 | 失败 | , |

第二天，德雷克并未因失败而气馁。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [fliːt] [ˈboʊldli][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [ænd; ənd][stɔːrm]

| determined | to | try | and | take | his | whole | fleet | boldly | into | the | harbour | and | storm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 到 | 尝试 | 和 | 拿 | 他的 | 所有的 | 舰队 | 大胆地 | 进入 | 这 | 港口 | 和 | 风暴 |

[ðə; ði] [pleɪs] .

| the | place | . |
|---|---|---|
| 这 | 地方 | . |

他决心率领整个舰队大胆进入港口，强攻该地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspænjərdz] , [ˈgesɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdespərət] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt]

| But | the | Spaniards | , | guessing | his | desperate | intention | , | and | fearing | his | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 西班牙人 | , | 猜测 | 他的 | 绝望的 | 意图 | , | 和 | 害怕 | 他的 | 伟大的 |

[ˈkɜːrɪdʒ] ,

| courage | , |
|---|---|
| 勇气 | , |

但西班牙人猜到他孤注一掷的意图，也畏惧他的勇气，

[sʌŋk] [fɔːr] [ʃɪps] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈmɜːrtʃəndaɪs]

| sunk | four | ships | laden | with | merchandise |
|---|---|---|---|---|---|
| 沉没 | 四 | 船舶 | 满载 | 和 | 商品 |

击沉了四艘满载货物的船只

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 116 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ænd; ənd] [ɑːrmd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][soʊ] , [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] , [blɑːkt] [ðə; ði]

| and | armed | , | as | they | were | , | and | so | , | at | a | great | sacrifice | , | blocked | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 武装 | , | 作为 | 他们 | 是 | , | 和 | 所以 | , | 在 | 一个 | 伟大的 | 牺牲 | , | 已屏蔽 | 这 |

[weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

| way | for | the | English | . |
|---|---|---|---|---|
| 方式 | 为了 | 这 | 英语 | . |

他们全副武装，以巨大的牺牲阻挡了英国人的道路。

[dreɪk] [tʊk] ['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

| Drake | took | counsel | with | the | soldiers | as | to | the | strength | of | the | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 采取 | 法律顾问 | 和 | 这 | 士兵 | 作为 | 到 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 地方 | , |

德雷克与士兵们商议了此地的防御工事。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪsk] ,

| but | most | of | them | thought | it | too | great | a | risk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 的 | 他们 | 想法 | 它 | 也 | 伟大的 | 一个 | 风险 | , |

但他们中的大多数人认为风险太大。

[ðoʊ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| though | one | or | two | were | for | trying | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一 | 或者 | 二 | 是 | 为了 | 尝试 | 它 | . |

虽然其中一两个是用来试玩的。

“ [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prez(ə)ntli] [sed] :

| “ | The | General | presently | said | : |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 一般的 | 目前 | 说 | : |

将军随即说道：

- [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['twenti] ['pleɪsɪz][fɑːr] [mɔːr] ['welθi] [ænd; ənd] ['iziə] [tuː; tə][biː; bi] ['gɑːtn] ;

| ' | I | will | bring | you | to | twenty | places | far | more | wealthy | and | easier | to | be | gotten | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 将要 | 带来 | 你 | 到 | 二十 | 地方 | 远的 | 更多的 | 富裕 | 和 | 更轻松 | 到 | 是 | 获得 | ; |

“我将带你去二十个比这里富裕得多、更容易到达的地方；

- [ænd; ənd] [hens] [wiː; wi] [went] [ɑːn][ðə; ði] 15th .

| ' | and | hence | we | went | on | the | 15th | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 因此 | 我们 | 去 | 在 | 这 | 15th | . |

于是，我们就在15号出发了。

[ænd; ənd] [hɪr] , ” [sez] [ðə; ði] ['telər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , “ [aɪ] [left] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [gʊd] [sək'ses] .

| And | here | , | ” | says | the | teller | of | the | story | , | “ | I | left | all | hope | of | good | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | , | ” | 说道 | 这 | 出纳员 | 的 | 这 | 故事 | , | “ | 我 | 左边 | 全部 | 希望 | 的 | 好的 | 成功 | . |

“而在这里，”故事讲述者说道，“我放弃了所有获得成功的希望。”

” [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['nɑːmbrə] [diː]['diːoʊs] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] [ 'riːəu ] [diː][lɑː] ['ɑːtʃɑː] ,

| ” | On | the | way | to | Nombre | de | Dios | they | stopped | at | Rio | de | la | Hacha | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 这 | 方式 | 到 | 名称 | 德 | 神 | 他们 | 停止 | 在 | 里约热内卢 | 德 | 拉 | 哈查 | , |

“在前往 Nombre de Dios 的路上，他们在 Rio de la Hacha 停了下来，

[wer] [dreɪk] [hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] [rɔːŋd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] .

| where | Drake | had | first | been | wronged | by | the | Spaniards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 德雷克 | 有 | 第一的 | 到过 | 冤枉 | 经过 | 这 | 西班牙人 | . |

德雷克第一次被西班牙人冤枉的地方。

[ðɪs] [taʊn] [ðeɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['treʒər] [wʌz; wəz] [wʌn] .

| This | town | they | took | with | little | difficulty | , | and | some | treasure | was | won | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 他们 | 采取 | 和 | 小的 | 困难 | , | 和 | 一些 | 宝藏 | 曾是 | 韩元 | . |

他们毫不费力地攻占了这座城镇，并缴获了一些财物。

[ɑːn] [dɪ'sembər] 27th [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [smɔːl]

| On | December | 27th | they | were | at | Nombre | de | Dios | , | which | they | took | with | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十二月 | 27th | 他们 | 是 | 在 | 名称 | 德 | 神 | , | 哪个 | 他们 | 采取 | 和 | 小的 |

[rɪ'zɪstəns] .

| resistance | . |
|---|---|
| 反抗 | . |

12月27日，他们攻占了诺姆布雷德迪奥斯，几乎没有遇到抵抗。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] , [ænd; ənd][hæd; həd][fled][ænd; ənd]['hɪd(ə)n][ðer; ðər]

| But | the | people | had | been | warned | , | and | had | fled | and | hidden | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 人们 | 有 | 到过 | 警告 | , | 和 | 有 | 逃亡 | 和 | 隐 | 他们的 |

['treʒər] ,

| treasure | , |
|---|---|
| 宝藏 | , |

但人们事先得到了警告，纷纷逃离并藏匿了他们的财宝。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [taʊn] [wʌz; wəz] [left] ['veri] [ber] .

| and | the | town | was | left | very | bare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 镇 | 曾是 | 左边 | 非常 | 裸 | . |

小镇变得非常荒凉。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] “ ['heɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [spiːd] [tuː; tə]['pænəmɑː] .

| So | they | resolved | to | “ | hasten | with | speed | to | Panama | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 已解决 | 到 | “ | 趋 | 和 | 速度 | 到 | 巴拿马 | . |

于是他们决定“迅速前往巴拿马”。

” [ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][sɜːr] [ 'tɔməs ] ['bæskərˌvɪl] ,

| ” | The | soldiers | were | under | the | command | of | Sir | Thomas | Baskerville | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 士兵 | 是 | 在下面 | 这 | 命令 | 的 | 先生 | 托马斯 | 巴斯克维尔 | , |

这些士兵由托马斯·巴斯克维尔爵士指挥。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [breɪv] ['faɪtər] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['spænjərdz] [bɪ'fɔːr] [naʊ] [ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd]

| who | had | been | a | brave | fighter | against | the | Spaniards | before | now | in | Holland | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 一个 | 勇敢的 | 战斗机 | 反对 | 这 | 西班牙人 | 前 | 现在 | 在 | 荷兰 | 和 |

[fræns] .

| France | . |
|---|---|
| 法国 | . |

他此前曾在荷兰和法国勇敢地与西班牙人作战。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd]

| They | started |
|---|---|
| 他们 | 开始 |

他们开始了

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 117 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第117页]

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['pænəmɑː][baɪ][ðə; ðɪ][oʊld][roʊd] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [dreɪk] .

| to | go | to | Panama | by | the | old | road | well | known | to | Drake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 到 | 巴拿马 | 经过 | 这 | 老的 | 路 | 出色地 | 已知 | 到 | 德雷克 | . |

沿着德雷克熟知的那条古老道路前往巴拿马。

[hiː; hi] , ['miːnwaɪl] , [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ bəːnd ] [ðə; ðɪ] [taʊn] .

| He | , | meanwhile | , | stayed | with | the | ships | and | burned | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 同时 | , | 入住 | 和 | 这 | 船舶 | 和 | 烧伤 | 这 | 镇 | . |

与此同时，他留在船上，放火烧毁了城镇。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪl] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wen] [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [wɜːr; wər]

| He | was | about | to | sail | nearer | the | river | when | news | came | that | the | soldiers | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 关于 | 到 | 帆 | 更近 | 这 | 河 | 什么时候 | 消息 | 来了 | 那 | 这 | 士兵 | 是 |

[rɪˈtɜːrnɪŋ] .

| returning | . |
|---|---|
| 返回 | . |

他正准备驶近河边，这时传来消息说士兵们要回来了。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈstrɔːŋli] [dɪˈfendɪd] [naʊ] , [ænd; ənd] [bæskɝvɪlz] [men] [wɜːr; wər]

| The | road | was | only | too | strongly | defended | now | , | and | Baskerville's | men | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 路 | 曾是 | 仅有的 | 也 | 强烈 | 辩护 | 现在 | , | 和 | 巴斯克维尔的 | 男人 | 是 |

[ˈdrɪvn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [sɪˈvɪr] [lɔːs] .

| driven | back | with | severe | loss | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 驱动 | 后退 | 和 | 严重 | 损失 | . |

这条路现在防守得太严密了，巴斯克维尔的部队被击退，损失惨重。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [wiːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] [θruː] [ˈhevi] [reɪnz] ;

| They | were | a | small | force | , | and | weak | with | the | long | march | through | heavy | rains | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一个 | 小的 | 力量 | , | 和 | 虚弱的 | 和 | 这 | 长的 | 行进 | 通过 | 重的 | 雨 | ; |

他们兵力薄弱，而且由于在暴雨中长途跋涉，身体虚弱；

[ðer; ðər] [ˈpaʊdər] [wʌz; wəz] [wet] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [fuːd] [skers] [ænd; ənd] [ˈsɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈbæskərˌvɪl]

| their | powder | was | wet | and | their | food | scarce | and | sodden | , | and | Baskerville |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 粉末 | 曾是 | 湿的 | 和 | 他们的 | 食物 | 稀少 | 和 | 烂 | , | 和 | 巴斯克维尔 |

[dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] .

| decided | upon | a | retreat | . |
|---|---|---|---|---|
| 决定 | 之上 | 一个 | 撤退 | . |

他们的火药受潮了，食物稀少且潮湿，巴斯克维尔决定撤退。

“ [ðɪs] [mɑːrtʃ] , ” [sez] [ðə; ði] [ˈstɔːri] ,

| “ | This | march | , | ” | says | the | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 行进 | , | ” | 说道 | 这 | 故事 | , |

报道称，“这次游行”，

“ [hæd; həd] [meɪd] [ˈmeni] [swer] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [bai] [goʊld] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] [əˈgen] .

| “ | had | made | many | swear | that | they | would | never | buy | gold | at | such | a | price | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 制成 | 许多 | 发誓 | 那 | 他们 | 会 | 绝不 | 买 | 金子 | 在 | 这样的 | 一个 | 价格 | 再次 | . |

“这让许多人发誓，他们再也不会以这样的价格购买黄金了。”

” [dreɪk] , [ˈbiːɪŋ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [hoʊps] ,

| ” | Drake | , | being | disappointed | of | his | highest | hopes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 德雷克 | , | 存在 | 失望的 | 的 | 他的 | 最高 | 希望 | , |

德雷克对自己的最高期望感到失望，

[naʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈkaʊns(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

| now | called | a | council | to | decide | what | was | to | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 称为 | 一个 | 理事会 | 到 | 决定 | 什么 | 曾是 | 到 | 是 | 完毕 | . |

现在召集了一个委员会来决定下一步该怎么做。

[ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːˈwɔːnd] , [ænd; ənd] [toʊld] “ [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd] [lʊk]

| All | the | towns | had | been | forewarned | , | and | told | “ | to | be | careful | and | look |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 城镇 | 有 | 到过 | 事先警告 | , | 和 | 讲述 | “ | 到 | 是 | 小心 | 和 | 看 |

[wel] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,

| well | to | themselves | , |
|---|---|---|---|
| 出色地 | 到 | 他们自己 | , |

所有城镇都事先得到了警告，并被告知“要小心谨慎，保护好自己”。

[fɔːr; fər] [ðæt] [dreɪk] [ænd; ənd] ['hɔːkɪnz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['redi] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn]

| for | that | Drake | and | Hawkins | were | making | ready | in | England | to | come | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 德雷克 | 和 | 霍金斯 | 是 | 制作 | 准备好 | 在 | 英格兰 | 到 | 来 | 之上 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

为此，德雷克和霍金斯在英国严阵以待，准备迎战他们。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðer; ðər] ['liːdər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

| " | And | now | the | company | seem | to | have | regarded | their | leader | with | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 现在 | 这 | 公司 | 似乎 | 到 | 有 | 认为 | 他们的 | 领导者 | 和 | 一些 |

['bɪtərnəs] ,

| bitterness | , |
|---|---|
| 苦味 | , |

“而现在，公司似乎对他们的领导人抱有一些怨恨。”

[æz; əz][hɪz; ɪz] [breɪv] [ 'prɔmisiz ] [feɪld] ,

| as | his | brave | promises | failed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 勇敢的 | 承诺 | 失败的 | , |

当他勇敢的承诺落空时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd]

| and | the | places | that | he | used | to | know | were | found | to | be | changed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 地方 | 那 | 他 | 用过的 | 到 | 知道 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 已更改 | 和 |

['fɔːrmɪdəb(ə)l] .

| formidable | . |
|---|---|
| 强大 | . |

他发现，他以前熟悉的地方都已面目全非，变得令人望而生畏。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][rɪ'laɪ] “ [ə'pɑːn][kɑːrdz][ænd; ənd][mæps] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] [pɑːrts][æt; ət]

| Now | they | had | to | rely | “ | upon | cards | and | maps | , | he | being | at | these | parts | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 有 | 到 | 依靠 | “ | 之上 | 牌 | 和 | 地图 | , | 他 | 存在 | 在 | 这些 | 部分 | 在 |

[ðə; ði] ['fɑːrðɪst]

| the | farthest |
|---|---|
| 这 | 最远 |

现在他们只能依靠卡片和地图，因为他当时在最远的地方。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 118 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第118页]

['lɪmɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] .

| limit | of | his | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|
| 限制 | 的 | 他的 | 知识 | . |

他的知识水平有限。

" [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [freʃ] ['pleɪsɪz] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]['goʊldən] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [ɪn]

| " | But | still | he | proposed | fresh | places | that | had | the | golden | sound | of | riches | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 仍然 | 他 | 建议的 | 新鲜的 | 地方 | 那 | 有 | 这 | 金的 | 声音 | 的 | 财富 | 在 |

[ðer; ðər] [neɪmz] ,

| their | names | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 姓名 | , |

但他仍然提出了一些新的地方，这些地方的名字听起来就充满了财富的象征意义。

[ænd; ənd] ['gælənt] ['bæskərˌvɪl] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tempt] [bəuθ] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .

| and | gallant | Baskerville | said | he | would | attempt | both | , | one | after | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 英勇 | 巴斯克维尔 | 说 | 他 | 会 | 试图 | 两个都 | , | 一 | 后 | 其他 | . |

英勇的巴斯克维尔表示，他将接连尝试这两项挑战。

[bʌt; bət][ðə; ði]['waɪndz][droʊv][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [tuː; tə][ə; eɪ] “ [weɪst] ['aɪlənd] ,

| But | the | winds | drove | them | instead | to | a | “ | waste | island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 风 | 驾驶 | 他们 | 反而 | 到 | 一个 | “ | 浪费 | 岛 | , |

但风却把它们吹到了一个“荒岛”上。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['sɪkliɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][daɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

| which | is | counted | the | sickliest | place | in | the | Indies | , | and | there | died | many | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 计数 | 这 | 病态最严重的 | 地方 | 在 | 这 | 印第斯 | , | 和 | 那里 | 死亡 | 许多 | 的 | 这 |

[men] ,

| men | , |
|---|---|
| 男人 | , |

那里被认为是印度群岛疾病最严重的地区，许多男人都死在那里。

[ænd; ənd] ['vɪtlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [skers] .

| and | victuals | began | to | grow | scarce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 食物 | 开始 | 到 | 生长 | 稀少 | . |

食物开始变得稀缺。

[hɪr] , ” [sez] - , [huː] [raɪts] [ðə; ði]['stɔːri] , “ [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['praɪvət] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

| Here | , | ” | says | Maynarde | , | who | writes | the | story | , | “ | I | was | often | private | with | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | ” | 说道 | - | , | WHO | 写 | 这 | 故事 | , | “ | 我 | 曾是 | 经常 | 私人的 | 和 | 我们的 |

['dʒen(ə)rəl] ,

| General | , |
|---|---|
| 一般的 | , |

“在这里，”撰写这篇报道的梅纳德说，“我经常和我们的将军私下交谈。”

[ænd; ənd][aɪ] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['bɛgd] [ˌem 'iː] , ['biːɪŋ] [ɪn] ['ɪŋgləns] ,

| and | I | demanded | of | him | why | he | so | often | begged | me | , | being | in | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 要求 | 的 | 他 | 为什么 | 他 | 所以 | 经常 | 乞求 | 我 | , | 存在 | 在 | 英格兰 | , |

我质问他，身在英国，为什么总是恳求我。

[tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hɪm'self] . . . .

| to | stay | with | him | in | these | parts | as | long | as | himself | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 停留 | 和 | 他 | 在 | 这些 | 部分 | 作为 | 长的 | 作为 | 他自己 | . | . | . | . |

只要他还能活着，我就陪他待在这里……

[hiː; hi] ['ænsər] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [griːf] , [ prəu'test, 'prəu- ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| He | answered | me | with | grief | , | protesting | that | he | was | as | ignorant | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 回答 | 我 | 和 | 悲伤 | , | 抗议 | 那 | 他 | 曾是 | 作为 | 无知 | 的 | 这 |

['ɪndiz] [æz; əz][maɪ'self] ,

| Indies | as | myself | , |
|---|---|---|---|
| 印第斯 | 作为 | 我 | , |

他悲伤地回答我，抗议说他对印度群岛和我一样一无所知。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] ['eni] [pleɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [tʃeɪndʒd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

| and | that | he | never | thought | any | place | could | be | so | changed | , | as | it | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 绝不 | 想法 | 任何 | 地方 | 可以 | 是 | 所以 | 已更改 | , | 作为 | 它 | 是 | , |

他从未想过有哪个地方会发生如此巨大的变化。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['ɑːrbər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [weɪst] [ænd; ənd] ['dezərt] ['wɪldərnəs] :

| from | a | delicious | and | pleasant | arbour | into | a | waste | and | desert | wilderness | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 可口的 | 和 | 令人愉快的 | 乔木 | 进入 | 一个 | 浪费 | 和 | 沙漠 | 荒野 | : |

从美味宜人的港湾到荒凉的沙漠荒野：

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['vɛəriəbl] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðər] ,

| besides | the | variableness | and | changes | of | the | wind | and | weather | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 变异性 | 和 | 变化 | 的 | 这 | 风 | 和 | 天气 | , |

除了风向和天气的变化之外，

[soʊ] ['stɔːrmi] [ænd; ənd] [æz; əz][hiː; hi] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

| so | stormy | and | blustrous | as | he | never | saw | it | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 暴风雨 | 和 | 狂风 | 作为 | 他 | 绝不 | 锯 | 它 | 前 | . |

他从未见过如此狂风暴雨的景象。

[bʌt; bət][hiː; hi][moʊst] ['wʌndɚd] [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [hiː; hi]['nevər] [sɔː] [seɪl]

| But | he | most | wondered | that | since | his | coming | out | of | England | he | never | saw | sail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 最多 | 想知道 | 那 | 自从 | 他的 | 未来 | 出去 | 的 | 英格兰 | 他 | 绝不 | 锯 | 帆 |

[wɜːrθ] ['gɪvɪŋ] [tʃeɪs] ['ʌntəˌʌntu] .

| worth | giving | chase | unto | . |
|---|---|---|---|---|
| 值得 | 给予 | 追赶 | 到 | . |

但他最疑惑的是，自从离开英国以来，他从未见过值得追逐的帆船。

[jet] , [ɪn][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] [wʊd] , [ɪn][ðə; ði][end] , [kən'kluːd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]

| Yet | , | in | the | greatness | of | his | mind | , | he | would | , | in | the | end | , | conclude | with | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 在 | 这 | 伟大 | 的 | 他的 | 头脑 | , | 他 | 会 | , | 在 | 这 | 结尾 | , | 结束 | 和 | 这些 |

[wɜːrdz] :

| words | : |
|---|---|
| 字 | : |

然而，凭借他伟大的思想，他最终以这样的话语作结：

- [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] , [mæn] ; [gɑːd] [hæθ]

| ' | It | matters | not | , | man | ; | God | hath |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 它 | 事情 | 不是 | , | 男人 | ; | 上帝 | 有 |

“这无关紧要，人啊；上帝自有安排。”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 119 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第119页]

['meni] [θɪŋz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

| many | things | in | store | for | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 事物 | 在 | 店铺 | 为了 | 我们 | . |

未来还有很多事情等着我们。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['meni] [miːnz] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər]['mædʒəsti] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]

| And | I | know | many | means | to | do | her | Majesty | good | service | and | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 知道 | 许多 | 方法 | 到 | 做 | 她 | 威严 | 好的 | 服务 | 和 | 到 | 制作 |

[ˌjuː 'es] [rɪtʃ] ,

| us | rich | , |
|---|---|---|
| 我们 | 富有的 | , |

我知道许多方法可以为女王陛下效力，并使我们致富。

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][goʊld] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] ['ɪŋglənd] . -

| for | we | must | have | gold | before | we | reach | England | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 必须 | 有 | 金子 | 前 | 我们 | 抵达 | 英格兰 | . | - |

因为我们必须在到达英格兰之前拿到黄金。

“ [ænd; ənd] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]['pænəmɑː][hiː; hi] ['nevər] ['kærid] [mɜːrθ] [nɔːr][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz]

| “ | And | since | our | return | from | Panama | he | never | carried | mirth | nor | joy | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 自从 | 我们的 | 返回 | 从 | 巴拿马 | 他 | 绝不 | 携带 | 欢笑 | 也不 | 喜悦 | 在 | 他的 |

[feɪs] ,

| face | , |
|---|---|
| 脸 | , |

“自从我们从巴拿马回来后，他的脸上就再也没有出现过笑容或喜悦的表情。”

[jet] [noʊ][mæn][hiː; hi] [lʌvd] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [hiː; hi] [tʊk] [θɔːt] [ˌðer'ʌv] .

| yet | no | man | he | loved | must | show | he | took | thought | thereof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 不 | 男人 | 他 | 喜爱 | 必须 | 展示 | 他 | 采取 | 想法 | 其中 | . |

然而，他所爱的人绝不能表现出他曾考虑过这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['sɪkli] .

| And | he | began | to | grow | sickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 开始 | 到 | 生长 | 病弱的 | . |

他开始变得体弱多病。

[ænd; ənd] [naʊ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪknəs] ,

| And | now | so | many | of | the | company | were | dying | of | the | sickness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 所以 | 许多 | 的 | 这 | 公司 | 是 | 垂死 | 的 | 这 | 疾病 | , |

现在公司里很多人都死于这种疾病。

[ænd; ənd] [fuːd] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ] [skers] ,

| and | food | was | getting | so | scarce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 食物 | 曾是 | 获得 | 所以 | 稀少 | , |

食物越来越匮乏，

[ðæt] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] - [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz] [gɑːd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] . -

| that | at | last | he | resolved | ' | to | depart | and | take | the | wind | as | God | sent | it | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 最后的 | 他 | 已解决 | - | 到 | 离开 | 和 | 拿 | 这 | 风 | 作为 | 上帝 | 发送 | 它 | . | - |

他最终下定决心"离开，随风而去，接受上帝的旨意"。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ 'ləːkiŋ ] ['fiːvər] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ɑːn] ['dʒænjueri] -

| " | But | the | lurking | fever | in | the | swamp | had | done | its | work | , | and | on | January | 28 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 潜伏 | 发烧 | 在 | 这 | 沼泽 | 有 | 完毕 | 它是 | 工作 | , | 和 | 在 | 一月 | - |

,

,

,

"但是潜伏在沼泽中的热病已经发挥了作用，1月28日，

- , ['æftər] [ə; eɪ] [briːf] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [deθ] ,

| 1596 | , | after | a | brief | fight | with | illness | and | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 后 | 一个 | 简短的 | 斗争 | 和 | 疾病 | 和 | 死亡 | , |

1596年，在与疾病短暂搏斗后去世，

[dreɪk] " ['jiːldɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtər] ['kwaɪətli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] . "

| Drake | " | yielded | up | his | spirit | like | a | Christian | to | his | Creator | quietly | in | his | cabin | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | " | 产生 | 向上 | 他的 | 精神 | 喜欢 | 一个 | 基督教 | 到 | 他的 | 创作者 | 悄悄 | 在 | 他的 | 舱 | . | " |

德雷克"像基督徒一样，在小屋里平静地将自己的灵魂交给了造物主"。

" [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['biːɪŋ] [ded] , " [wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] ,

| " | The | General | being | dead | , | " | we | are | told | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 一般的 | 存在 | 死的 | , | " | 我们 | 是 | 讲述 | , |

"将军已死，"我们被告知。

" [moʊst] [ menz ] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [bent] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt]

| " | most | men's | hearts | were | bent | to | hasten | for | England | as | soon | as | they | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 最多 | 男士 | 心 | 是 | 弯曲 | 到 | 趋 | 为了 | 英格兰 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 可能 |

.

:

.

"大多数男人都渴望尽快赶往英格兰。"

- ['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz] [tʃaɪld] , - [ðeɪ] [sed] , - [wʌz; wəz] [ded] ; [θɪŋz] [wʊd] [nɑːt] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðer; ðər]

| ' | Fortune's | Child | , | ' | they | said | , | ' | was | dead | ; | things | would | not | fall | into | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 命运的 | 孩子 | , | - | 他们 | 说 | , | - | 曾是 | 死的 | ; | 事物 | 会 | 不是 | 落下 | 进入 | 他们的 |

[maʊðz] ,

| mouths | , |
|---|---|
| 嘴 | , |

"命运之子，"他们说，"死了；东西不会落入他们的嘴里。"

[nɔːr] ['rɪtʃɪz] [biː; bi] [ðer; ðər] ['pɔːʃənz] , [haʊ] ['dɪrli] [soʊ'evər] [ðeɪ] [əd'ventʃə] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] . -

| nor | riches | be | their | portions | , | how | dearly | soever | they | adventured | for | them | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 财富 | 是 | 他们的 | 部分 | , | 如何 | 亲爱的 | 无论如何 | 他们 | 冒险 | 为了 | 他们 | . | - |

无论他们为此付出多么惨重的代价，都不要让他们获得财富。

" [bʌt; bət][sɜːr] [ ˈtɔməs ] [ˈbæskərˌvɪl] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv]

| " | But | Sir | Thomas | Baskerville | assumed | the | command | and | took | the | remains | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 先生 | 托马斯 | 巴斯克维尔 | 假定 | 这 | 命令 | 和 | 采取 | 这 | 遗迹 | 的 |

[ðə; ði] [fliːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ,

| the | fleet | in | his | charge | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 舰队 | 在 | 他的 | 收费 | , |

“但托马斯·巴斯克维尔爵士接管了指挥权，并将残余舰队置于他的指挥之下。”

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [tɪl]

| and | did | not | return | home | till |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 不是 | 返回 | 家 | 直到 |

直到……才回家

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 120 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第120页]

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ænd; ənd] [fɔːt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət] [siː] .

| he | had | met | the | Spaniards | and | fought | a | battle | with | them | at | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 遇见 | 这 | 西班牙人 | 和 | 战斗 | 一个 | 战斗 | 和 | 他们 | 在 | 海 | . |

他曾与西班牙人交战，并在海上与他们交战。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fliːt] [left] [pˈwɛrˌtoʊ, ˈpɔrtə, ˈpɔrtɝ][ ˈrikəu ][hiː; hi] [ bəːnd ] [ðæt] [pɔːrt] ,

| Before | the | fleet | left | Puerto | Rico | he | burned | that | port | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 舰队 | 左边 | 波多黎各 | 里科 | 他 | 烧伤 | 那 | 港口 | , |

在舰队离开波多黎各之前，他烧毁了那个港口。

[ænd; ənd] [sʌŋk] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [noʊ][lɔːŋgər] [ˈniːdɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈpraɪzɪz] .

| and | sunk | two | of | the | ships | no | longer | needed | , | and | all | the | prizes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 沉没 | 二 | 的 | 这 | 船舶 | 不 | 更长 | 需要 | , | 和 | 全部 | 这 | 奖品 | . |

击沉了两艘不再需要的船只，以及所有战利品。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə; eɪ] [liːg] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ˈʌndər] [ˈsiːz] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv]

| And | there | , | a | league | from | the | shore | , | under | seas | , | he | left | the | body | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | , | 一个 | 联盟 | 从 | 这 | 支撑 | , | 在下面 | 海域 | , | 他 | 左边 | 这 | 身体 | 的 |

[sɜːr] [ˈfrænsɪs] [dreɪk] ,

| Sir | Francis | Drake | , |
|---|---|---|---|
| 先生 | 弗朗西斯 | 德雷克 | , |

于是，在离岸边一里格的海底，他留下了弗朗西斯·德雷克爵士的遗体。

[ˈhevɪli] [ˈfreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [deθ] [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] .

| heavily | freighted | with | death | and | silence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 重度 | 货运 | 和 | 死亡 | 和 | 沉默 | . |

充满了死亡和寂静。

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] [went] [ə; eɪ] - [ˈroʊvɪŋ] [əˈgen] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz] .

| But | I | like | to | think | that | his | soul | went | a | - | roving | again | among | the | stars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 喜欢 | 到 | 思考 | 那 | 他的 | 灵魂 | 去 | 一个 | - | 漫游 | 再次 | 之中 | 这 | 明星 | . |

但我更愿意相信他的灵魂再次遨游于星辰之间。

[ðə; ði] [end]

| THE | END |
|---|---|
| 这 | 结尾 |

剧终

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [bəˈlæntaɪn] , [ˈhænsən] & [ˌsiː ˈoʊ] .

| Printed | by | Ballantyne | , | Hanson | & | Co | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打印 | 经过 | 巴兰坦 | , | 汉森 | & | 合作 | . |

由 Ballantyne, Hanson & Co. 印刷

| ['edɪnbərə] | & | ['lʌndən] |
|---|---|---|
| **Edinburgh** | **&** | **London** |
| 爱丁堡 | & | 伦敦 |

爱丁堡和伦敦

| [-] | [noʊts] |
|---|---|
| **Transcriber's** | **Notes** |
| 转录员的 | 笔记 |

转录者注释

| — | [ ˌɪləˈstreɪʃəns ] | [hæv; həv] | [bɪn] | [muːvd] | [ʌp] | [ɔːr] | [daʊn] | [frʌm; frəm] | [ðer; ðər] | [əˈrɪdʒən(ə)l] | [ pəˈziʃənz ] | [tuː; tə] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **—** | **Illustrations** | **have** | **been** | **moved** | **up** | **or** | **down** | **from** | **their** | **original** | **positions** | **to** |
| — | 插图 | 有 | 到过 | 已搬 | 向上或者 | | 向下 | 从 | 他们的 | 原来的 | 职位 | 到 |

| [əˈvɔɪd] | [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] | [ðə; ði] | [floʊ] | [ʌv; əv] | [əˈdʒeɪs(ə)nt] | ['pærəˌgræf] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **avoid** | **interrupting** | **the** | **flow** | **of** | **adjacent** | **paragraphs** | **.** |
| 避免 | 打断 | 这 | 流动 | 的 | 邻近的 | 段落 | . |

—插图已从其原始位置向上或向下移动，以避免打断相邻段落的流畅性。

| — | [ɑːrˈkeɪɪk] | [ænd; ənd] | ['veriənt] | ['spɛlɪŋz] | [hæv; həv] | [bɪn] | [riˈteind] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **—** | **Archaic** | **and** | **variant** | **spellings** | **have** | **been** | **retained** | **.** |
| — | 古风 | 和 | 变体 | 拼写 | 有 | 到过 | 保留 | . |

—保留了古体和变体拼写。

| — | [ˌhaɪfəˈneɪʃn] | [əˈkrɔːs] | [ðɪs] | [iː] | - | [tekst] | [ɑːr; ər] | [æz; əz] | [əˈrɪdʒənəli] | ['taɪpset] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **—** | **Hyphenation** | **across** | **this** | **e** | **-** | **text** | **are** | **as** | **originally** | **typeset** | **.** |
| — | 连字符 | 穿过 | 这 | e | - | 文本 | 是 | 作为 | 起初 | 排版 | . |

—本电子文本中的断字与原始排版一致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神